LIBRARY 23 OCT 1970 WAH KIU YAT PO

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五六七四號　每份零售港幣式毫

今日出紙七張半

發行及承印華僑日報有限公司　總司理岑維休

日本由一九七二年起 撥款五萬餘億 加強軍事實力

計劃完成爲世界第七軍事强國

（時事社紐約二十二日電）日本佐藤首相二十一日在聯大成立二十五周年紀念大會上發表演說。佐藤首相在演說中强調日本爲和平主義國家，並强烈反對軍國主義，至一九七五年，會將國民總生產的一%，援助發展途中國家。

（法新社東京廿二日電）日防衛廳長官中曾根康弘昨在自由民主黨國防組安全研究委員會會議上說，一九七二年開始實行第四個五年建軍計劃，將需款五萬八千億日元，爲一九六七年至七一年建軍計劃費用之二點二倍。最後計劃將於明年二月向國會提出，並說明第四個建軍計劃之要點爲，將增設七十六百架噴式戰鬥機，造艦十萬噸，地面部隊實力將增至十二個師十八萬人。該計劃如告實現，日本兵力將位居世界第七，在美、蘇、西德、法、英、及中共之後。地面部隊將化一萬五千五百億，空軍一萬三千億，海軍一萬五千五百億。建軍主旨在於加強火力，海空防及保護日本四周之海上航綫。地面部隊將添四個飛彈營，並購置大批坦克，裝甲車，直升機等重型武器，俟計劃完成時，能有坦克一千輛，裝甲車八百五十輛，直升機八百五十架，及八個飛彈營。海軍預備建造之十萬噸艦中，將包括載有直升機之八千噸驅逐艦兩艘，潛艇九艘，計劃完成時，海軍將總共有艦艇二百艘，二十四萬五千噸，空軍在計劃完成時，將有各式飛機九百架，包括超音式機一百五十八架。中曾根又謂，須正式建在第四個建軍計劃完成後，派六千人防守沖繩，在收回沖繩初期，僅派三千人往沖繩，計地面部隊一千一百人，海軍七百人，空軍一千四百人，沖繩駐軍兵力之增加，係屬無可避免，蓋島上有許多備設站。

金邊東北部激戰 北越軍包圍暹粒

柬埔寨飛機助戰炸南部越共 南越戰場越共作戰行動減低

（法新社柬埔寨金邊廿一日電）高級司令今天稱，柬軍與南越軍，昨晚在柬埔寨西南的茶膠省，與越共發生劇戰，此次發生於柬埔寨金邊市洞里西南九哩的戰事，其傷亡數字亦未悉。軍事發言人晏隆少校今天說，有轟炸機支持的柬軍，在南邊以與十哩的安隆鎮，與越共及北越軍發生劇戰。這兩次戰事行動據說部份情況沉寂的，晏隆少校說，此種沉寂，可以說明越共與北越的軟弱無能和柬軍的「增強的軍力」。

（法新社越谷廿二日電）泰陸軍訓練司令西督拉上將昨夜稱，柬埔寨古城暹粒已成孤城，該城通至泰國之公路，已被共軍切斷。西督拉將軍稱：柬國任何城市之失守，俱構成對泰國之直接威脅」。因此，彼已命令泰東邊境之泰方軍警，加強巡邏戒備。暹粒自今年六月起，即遭越共與北越部隊之圍困。但通至泰國之一條公路仍偶而可以行車，惟數日前共軍將公路上之五座橋樑炸毀，該城乃完全成爲孤城。

（美聯社柬埔寨金邊廿二日電）軍事司令部週四指稱：此間以北十五哩，柬埔寨軍與一股頑強之共軍接戰兩小時。又稱：空襲施行後，共軍才告敗退。

（合衆國際社柬埔寨金邊廿二日電）柬埔寨飛機，今日連續第三日轟炸此間以南廿哩，企圖轟炸北越之集中地，「T二八式機曾向受懷疑之共軍據點猛炸。

（法新社南越西貢廿二日電）南越發言人今日稱：至十月十七日止一週內，軍事活動銳降，軍事局勢將會斷續。

英外相荷姆出席安理會會議 提出四點和平計劃 鞏固聯國解決糾紛

（路透社聯合國廿二日電）英國在聯合國上提出了一個爲加強聯合國的維持和平能力的四點計劃。外相荷姆在昨晚安理會中的首次部長級會議上，提出這個建議。此次會議是秘密性質的，但英國消息來源稱，荷氏的四點建議如下：（一）參加安理會的會員國，應從一開始就提出具體計劃，做得更好，荷氏說，有爲聯合國設立適當的工作。（二）聯合國應使自己對保持和平的工作發揮的施管轄的聯合國委員會，對於控制和資助維持和平的工作，實際進步甚少，甚至對於有關的觀察員的工作這樣一個比較簡單的問題，也是如此。（三）安理會應有更大權力調查國際爭執和作出勸告。荷氏說，安理會至今爲止，還甚少談到這種初步性的工作。（四）英國歡迎巴西所建議的設立一些對於某些國際局勢擔負責任的小型工作組。這個工作組可以運用安理會的權力去執行和平解決的方針。

（美聯社紐約聯合國二十二日電）菲律賓外長羅慕洛週四警告，除非聯合國能尋出解決爭端方法，否則「我們是無所成就的。」羅氏對大會謂：「當聯合國獲得維持和平及解決爭端之方法時，我們方可達成。」渠謂，「聯合國另一個危機，乃是人類環境所受之威脅」。羅氏謂：「地球上空氣與水爲人類所共有，它們不能被獨占或作私用」。因此，羅氏宣稱，要由聯合國幫助人類解決難題，但會員國必須遵守聯合國安理會之決定，及大會之建議」。「若聯合國是不能用以解決對付我們所遇到艱困難題，則聯合國無足可輕之處。」

嚴副總統與日首相　嚴家淦副總統十月廿一晚在紐約華都酒店與日首相佐藤榮作見面時之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

阮文紹親自主持 各界首腦會議 討論綏靖計劃

就地停火沒有可能

（路透社西貢二十二日電）數百名南越官員今日開始聚集在海濱區泳灘，商討該國綏靖計劃。西貢之軍事及外交界認爲所傳越南政府行將宣佈越戰片面停火，不足憑信。來自該國數百名領袖，包括地區及省政首長，市長，警察首長，軍界將領，至內閣部長及阮文紹總統，將一齊參與兩日會議。該會議將於昨晨在泳灘舉行。此等會議每年皆有舉行，乃擬訂綏靖計劃目標，及檢討往年進展情形，但此次包括地方首長在內，成爲最大之一次集會。一名與西貢政府有密切關係之西方外交人仕今日謂，渠並未聽聞過有關片面停火之說，渠又認爲此乃十分「可笑」的。同時，一名越南軍方人仕謂，「並無此事。」

（法新社西貢廿二日電）一名靈通南越人士今日透露，阮文紹總統將在明日與週六大規模會議中，與軍事及省政首長商討應付最後停火之行動。靈通人仕謂：會議將商討尼克遜總統於十月七日提出之五點和平計劃，特別其所提議之停火問題。

三美國人乘機抵蘇 神秘莫測

（合衆國際社蘇聯莫斯科廿二日電）可靠消息人士今天稱：載有三個美國人的飛機已在蘇聯境內，他們稱該等男子中可能包括兩名在一次飛行中於十一月其失踪之美國陸軍官員。該機降落於鄰土耳其邊境約十二哩之列寧納拉思。傳說在土耳其失踪爲五十七歲科號一馬仔「舒爾距少將及四十五歲的麥哥拉旅長，他們係美國及土耳其搜索之對象。

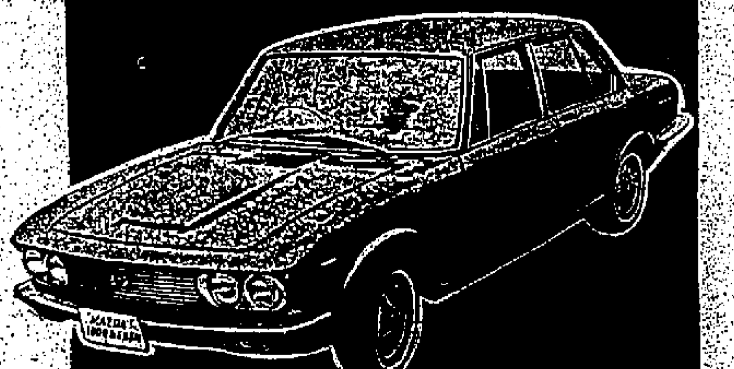
（路透社蘇聯莫斯科廿二日電）蘇聯塔斯社今天報導：美國新聞週刊駐莫斯科通訊員波克今天被下令離境，因犯有「反對蘇聯煽動性之宣傳。」

萬事得 MAZDA

急先鋒來了！ 如星火！ 聲奪人！ 鋩畢露！

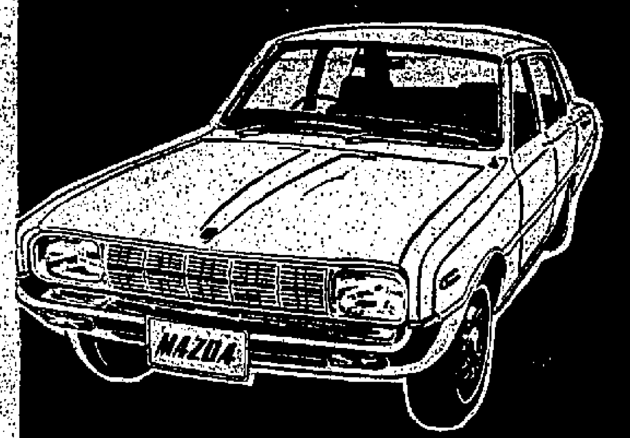
1800c.c. THE LEADING LADY 窈窕淑女

多姿多采 風華絕代



你如細心研究窈窕淑女型之結構；她除具有世界各名廠汽車之優點外，你會很容易發覺「安全」爲其特別設計之要點，例如雙重剎車掣，自動調整反光鏡及防碎擋風全景大玻璃等等俱爲增加行車之安全而設計，機器方面例如五環曲軸承轉軸，全能同步啱波箱四巨型獨立避震器及特種鋁合金機盤等，俱能增加行車之快捷、寧靜、舒適，至於車廂之特別寬闊手製美術桃木錶板，意大利式之流綫華麗外型，原廠特級冷氣機，俱屬萬事得之標準配備，此皆尤其餘事矣。

世界最優良之汽車製造廠 東洋工業株式會社（日本・廣島）



1600c.c. CAPELLA

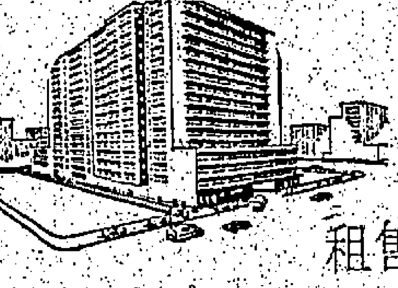
福滿來 1000c.c. FAMILIA

豪華四門小房車，外型美觀，氣派高昂，車內鑲有桃木錶板，綫條華麗，座位舒適，軚盤輕巧，獨立控制掣，管理指揮燈，車頭燈及雨遮水撥，特別易於開關，最新特色具有緊急扒頭閃燈及緊急停車之全車閃燈控制，五環曲軸車頭，亦宜用耐油，每加侖仍可行40哩，故誇爲唯一最華貴而適合本港環境使用之理想小型房車也。

香港總代理：發達汽車公司　澳門分代理：宏益公司

九龍洗衣街一五三號 電話：K-949025・K-945031・K-940020
香港高士打道一九二至一九三號 電話：H-736111・H-736222
修理部及零件部：香港英皇道一二五號 電話：H-700069・H-717026；九龍洗衣街一七七號 電話：K-807165

葵涌 葵興工業大厦 圳邊街277地段 十二月入伙



位處工業區地王 水陸交通便捷 樓高16層 分層巨型電梯六部 單位面積五千餘呎起 貨車停車場直達

租售均可

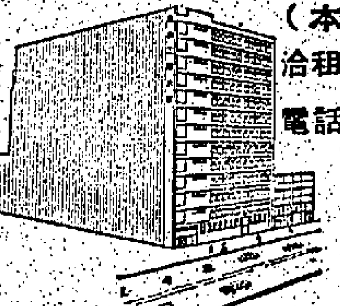
華懋置業有限公司 電話：H232803 H224578

徵求官塘旺舖 售租

某機構徵求官塘旺盛地區地下一連兩間吉舖租售均合可將地點面積售價租金書明函本報信箱七十式號洽如合意另約面議

星洲工業大厦 觀塘道338號 分層招租

每層實用5,000—6,600方呎 光線充足・快速電梯 適合工廠・貨倉之用（本月入伙）

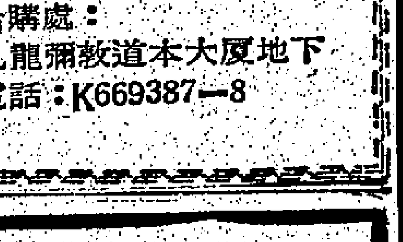


洽租處：電話：H435915 H435930 香港皇后街19號地下 星洲貿易有限公司

現成廠房

九龍長沙灣通州街大單邊二、三樓廠房兩層每層五千餘呎業主搬廠交吉出讓有意請電H247446 239749洽

重慶大厦 九龍尖沙咀彌敦道



買地王樓

收租：有如開不盡的金礦
自住：則省盡時間和麻煩

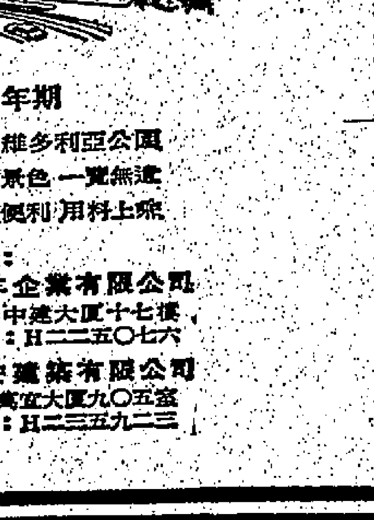
洽購處：九龍彌敦道本大厦地下 電話：K669387—8

三日之內 病原撲滅粉刺消除

尼克舒劑皮膚有第一次敷用後，即便開始廓清粉刺，有如魔術，請今晚即敷用尼克舒劑，將見肌膚立見柔滑明淨，查尼克舒劑乃一新發明之妙品，功能撲滅皮膚上足以引起粉刺，瘡癤，紅色疱瘡，祈癬，錢癬與皮疹之細菌及寄生物，倘不能驅除藏于纖細膚孔之細菌，則所患之皮膚病必難根治，故請今日即向藥房中購取尼克舒劑，保能爲君清除粉刺，令肌膚清潤明淨，否則退回在金，當將貨價如數奉還。(4)

鴻安大厦 英皇道天后廟道交界 建至十樓

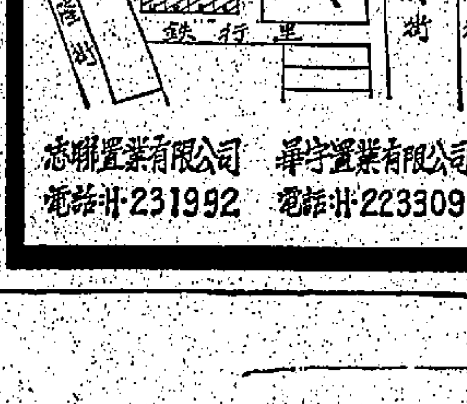
香港置屋貸款有限公司批准貸款樣子十二年付款 月付一二二・四元 建築期內九折優待



106年期 面臨維多利亞公園 港九景色一覽無遺 交通便利 用料上乘

洽購處：富年企業有限公司 香港中建大厦十七樓 電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司 香港萬宜大厦九〇五室 電話：H二三五九二三

中環鉄行里6-12号 獨立住宅唐樓 分層出售



志聯置業有限公司 電話H231992　華宇置業有限公司 電話H223309

大地旅運社 電話：H233257 H233260

香港總社：香港中環萬宜大厦二樓124室
日本分社：東京涉谷區神宮前五丁目一十一之三十 電話：400/1266
台灣分社：台北中山北路二段九十六巷廿四號 電話：565542

星馬泰聯遊團 日期：十一月：廿三日 十二月：廿三日聖誕節 辦證需時 請早報名

泰國12天觀光團 泰皇慶萬壽 嘉年華盛會 亞洲運動會 日期：十二月一日，十二月四日

日本九洲遊覽團 日期：十月：卅一日 十一月：十四日，十八日，廿六日 十二月：五日，廿三日聖誕節

第五屆日本大阪國際機械展覽會 日期：十月：廿七，卅一日 十一月：五日

台灣觀光團 日期：十月：廿四日 十一月：四日，十四日，廿八日 十二月：廿四日聖誕節（自備入境證，特價優待）

亞洲基金 最後市價 港幣$10.24 電話H-246051 3

好消息 特價旅遊團 祇舉辦一次 由十一月廿七日至十一月廿九日

遊覽馬尼拉三天，包括往返機票，希爾頓酒店食宿，專人領導遊覽火山及名勝，享受一流夜總會晚餐，參觀當地舞蹈及同力球賽等。如屬教友可參加教皇大彌撒，機會難逢，切勿錯過。

截止報名：十月卅一日（章程備索）

香島旅行社有限公司主辦 香港希爾頓酒店二樓四九室 電話：H二三〇三二九 H二三三四四五

東南亞公約國家在泰 進行作戰演習

考驗東約國家抗衡共黨實力 東約秘書長關懷緬情勢變化

（路透社泰國曼谷二十二日電）東南亞公約五個會員國，將派出二十二架攻擊及運輸飛機，參與於週六開始在此間舉行為期兩週之演習。東南亞公約公報今日謂，來自美國、英國、澳洲、紐西蘭與泰國之戰機，將參與此次命名為「昌齊」的演習。東南亞公約秘書長華加斯接受英國外交聯邦事務部次長之邀請，訪問倫敦。

（法新社泰國曼谷廿二日電）東南亞條約組織秘書長伏卡斯昨夜表示關懷緬甸目下之情勢，因為「共黨在該國有侵畧」之可能性。他出席完畢及威爽東國之演說，因為「共黨在該國有侵畧」之可能性。他出席完畢返東南亞條約組織軍事顧問會議後於離去之前記者招待會中告新聞界稱：「中共與緬甸間之恢復邦交係值得留意之事情」。他補充說：「吾人知道緬甸為一不結盟之國家，他此種新之交係，吾人應加以留意其發展」。伏卡斯亦稱將不久應英政府邀請前往訪問，該項邀請係由最近訪問泰國之英外交次官威里正式提出。

（路透社馬來西亞吉隆坡廿二日電）大馬總理拉薩克今日謂，大馬之非結盟政策，與擬與中共、澳洲、紐西蘭、星洲及英國締防衛協議，並無衝突之處。拉薩克今日在此間對記者謂：「我們仍有意作五國防衛協議」。渠曾被詢及對有關揣測評論，特別是澳洲方面揣測，謂大馬無意於此協議，因其表示新非結盟態度。

橫掃菲中南部 死亡超過千人

兩週內兩次颱風 菲朝野人士向各國請求援助賑災

（泛亞社馬尼拉廿二日電）菲紅十字會已向全球各國求助，請其捐助金錢或物資，救濟上週兩次颱風過境後之三十五萬菲島中南部災民。迄今為止，已知死於「鍾茵」與「姬蒂」之菲人，共為一千零四十一名，（其中死於姬蒂者四三三人），另有四百人失踪，相信多半無生還。全國財產損失，估計逾六億披索。菲紅十字會之求救對象，並不限於自由國家，此係因災情太重，非菲政府所能負力。原在菲海演習之美國直昇機母艦「沖繩島」號，已停止演習，轉用於救災行動。紅十字會稱：「此為菲國二次大戰以來最慘重之災禍」。

（合衆國際社菲律賓馬尼拉廿二日電）今日菲律賓國家紅十字會向全世界呼籲援助，因兩次颱風蹂躪菲律賓島兩大部份，使菲律賓遭受第二次世界大戰以來最大的不幸。「鍾茵」與「姬蒂」兩風姐造成的死亡，到上午十時為止共計九百四十七人，此乃紅十字會的正式數字，此外尚有三百四十八人仍杳無音訊。又農產品與財產之損失達六億披索（約合一億美元）馬尼拉紅十字會總秘書蘇列特，告合衆國際社記者謂：「在我於紅十字會服務二十四年以來，這是菲律賓最悲慘的遭遇」。她說：「蘇聯與新加坡紅十字會，響應菲律賓之呼籲，參與國際一批救濟」。她說：「[illegible]新織衣物由蘇聯空運來救濟，途經日本東京，而新加坡正運小孩子衣服來。」美國之直升飛機母艦「沖繩號」，原係由越南駛來參加在菲律賓水域舉行的演習，今日得到菲政府方面之特許，臨時開往呂宋南部協助救濟事宜，將這些直升機的任務，是輸送糧食、藥品等往災情緊急的鄉村，以供應正待救濟的難民。

由泰入緬奪取政權

曼谷官方指出絕非事實 傳宇努率領五萬大軍

（法新社泰國曼谷廿二日電）傳前緬甸總理宇努帶領五萬軍隊自泰國進入緬甸企圖推翻尼溫政府，昨晚此間視為「無稽」。一個國防部官員稱：該消息可能旨在使緬甸人民，尤其僧侶、士兵、工人及農人之驚覺。緬甸新聞社又稱：宇努所成立「民族解放陣綫」指稱「安然無恙」。又稱：宇努所成立之部隊為三千之衆。目前，宇努經濟主要來源是由其執政時與緬甸政商之兩人之支持。又謂：兩名美國人，正給予宇努一切意見。彼等曾在緬甸任工程師。據稱，以上之消息可能顯示宇努業已離開曼谷。

倫敦醫院使用新法 治療各類癌症 協助病人抗癌

（中央社倫敦廿一日電）據今天報導，一種在西德巴伐利亞的阿爾卑斯山區診所中所使用的癌症新治療法，現在正試用於倫敦英國皇家學院附屬醫院的一小群病人身上。英國廣播公司，一年前曾化費十萬英鎊，攝製一部有關埃塞萊醫生的治療法的影片，但由於放映到這部影片，對癌症患者及其親屬的影響，故一直沒有上映。埃塞萊醫生的治療法包括化學療法與藥物療法。他習慣於給病人一次注射大量的碘。他也使用免疫療法，以增加身體對癌細胞的抵抗能力。他也使用自動療法，自病人身上抽取細胞或血液，經處理後再注射回病人身上以期產生良好的效果。生癌細胞部份也用高溫治療，用華氏一百〇五度的高溫可以殺死大部份癌細胞，病人可因此不會發燒。

日警拘捕反戰份子百八十人

（時事社東京二十二日電）「國際反戰日」，日本全國五百個地方舉行集會和示威進行，共有一百二十萬人參加。東京神宮外苑附近，於當日晚間十一時許，示威隊「日共系」「全共鬥」學生二百餘人，與警察發生衝突，並放火燒汽車等，致有一百四十四人被捕。據日本警察廳統計，至今日凌晨一時止，全國各地被捕者共一百八十七人。

馬華公會成員將不限於華人

非華籍公民可入會

（泛亞社吉隆坡廿二日電）大馬馬華公會（即華人之政黨組織）最高領導層，經長期考慮後，對本身的成員問題，已決定採取「門戶開放」政策，容納非華人為黨員。在此政策下，凡非華籍公民亦可入會為正式黨員，甚至於擔任黨內要職。該會黨章之有關條文，將予修改，以符上述規定。迄今為止，馬華黨章規定，非華籍公民只許入會當准黨員，在黨內無投票權，新政策則規定，非華籍公民亦可為正式黨員，所享有之投票及其他權利，與華籍黨員相等，馬華總部發言人今日解釋此舉目的，主要是配合當前大局的發展趨勢。

社論

爭取中文合法化不是政治活動

爭取中文合法化及實現公事上使用中文、所謂中文並用，顯然是文化運動，絕對不是政治活動。市民所以對這個運動關切，完全是基於實際生活和工作之需要，並非有任何政治作用在內。如果有人誤解，甚至利用作為政治資本，企圖破壞現狀及惡化香港與英國關係者，[illegible]事實上亦必受市民譴責。若干委員以德，每一個關心這個運動的市民，此時是有責任向大家提出警告，嚴防這個運動被曲解、被利用，而引致對香港不利之後果的。

香港政府已委出研究公事上用中文問題委員會的成員，名單為馮秉芬爵士任委員會主席，委員包括：地方法院法官楊鐵樑，中文大學校外課程部主任[illegible]，中華商會的[illegible]，民政司署副民政司[illegible]，民政司署政務官[illegible]任委員會秘書[illegible]。

政府已委出的人選，甚為適當。因為這個委員會之任務，[illegible]有關方面[illegible]，都有代表性，[illegible]如李福善所說的：「我們必須很合邏輯和有理智地去研究這個問題，我們也將會邀請公衆人士代表參加」。我們認為這個委員會之談話，已經證明了這個委員會今後工作之態度。委員會的成員，是代表政府與市民共同研究這個問題，委員們雖然由政府委出，但委員會的成員給予委員會以鼓勵及支持，務求委員會能減少困難，及早達成任務。尤其是要協助委員會以作做到如李福善所說的：「邀請公衆人士代表參加」，所謂集思廣益，綜合大家的意見，以作成解決這個問題之結論。[illegible]認真研究，讓這個研究委員會成立，可見這個運動已進入新階段。在新階段中，我們所要做的工作，就是支持與協助這個委員會完成任務。雖然這個委員會的任務已完全確定，因為亦不能認為這個運動之目的已完全達到了。我們今後所着眼的，是文化運動，便要涉及中國文化教育問題。

仍然是如何推廣中國文化教育。本月十三日，鄙僑日報社論曾經指出：不論中文合法化或中英文並用，都是十分艱鉅的工作，並非如一般人想像之容易。因為中文不是一種孤立的工具，而非可以隨時拿起來應用的工具。這完全是發揚中國文化作為基礎的整個文化教育之推進。

第一，中文合法化與中英文並用，應從每一個市民之努力做起，要有恆心與信心，更要有誠意與堅決精神，千萬不可以躁為一轟，實行起來又一事，結果一定不會有成就的。

第二，希勸市民接受中國文化教育，多認識中國字，多認識中國歷史，然後才可以提高中文水準。否則連中文都不懂，又從何處說起中英文並用。

第三，重視中國倫理道德觀念，以中國文化精神來培養自己、教育自己，使到中國人就是中國人，有中國人的氣質，有中國人的知識技能，更要有中國人的品德。只有這樣才可以談中文合法化或中英文並用。

第四，學校教育方針與課程，應重行編定，即使不能做到特別重視中文，亦應該做到中英文並重。務使學生有更多機會學習中文，接受中國語文教育。

第五，社團商行亦應響應中文合法化與中英文並用運動，尤其是洋行與有限公司。如果他們不重視中英文並用，可能發生不良影響的。

第六，中文合法化與中英文並用，絕無輕視英文或歧視西洋文化教育之意思。時別是絕無輕視英國文化教育之意思，反之，我們同樣要學習西洋及英國文化教育，這樣才可以達到中英文並用。

總而言之，這是文化教育運動，也是一個普遍的，同時又是艱難的文化教育運動。大家要有恆心與信心，大家要能誠意與堅決的努力，才能達到目的。在一應工作正在開始之際，希望市民衷誠支持及協助委員會，共同努力，以求問題早日解決。而委員會各位委員，深信必能虛心的，誠懇的爭取市民合作與協助，真真實實的做到李福善所說的那兩句話：「我們必須很合邏輯和有理智去研究這個問題，我們也將會邀請公衆人士代表參加」。各位委員當然明白，四百萬市民對他們今後克服困難，達成任務，正寄以莫大之期望也。

台省光復二十五年 建設突飛猛進 民衆生活改善

（中央社中興新村廿二日電）十月廿五日是台灣光復廿五週年紀念日，台灣同胞正以歡欣鼓舞的心情，迎接這個重大而有意義的日子。在這一天，台灣各地將展開一連串多彩多姿的慶祝活動，以表達全省同胞內心的興奮和喜悅。[illegible]致謝，也顯示出今天的台灣，是太平洋上一片自由安定的樂土，是一個堅強的反共堡壘。台灣各項建設的成就，已使全省同胞的生活得到顯著的改善。經過統計，證明台灣在政治、經濟、教育、社會等方面的進展，都有了長足的進步。

光復了廿五年的台灣，在蔣總統的英明領導下，朝向三民主義模範省的目標邁進，各項建設均有顯著的進步與發展，遠超過光復前數倍至數十倍。形成今天的台灣豐衣足食，經濟繁榮，政治民主，人民都過着自由幸福的生活，社會充滿一片欣欣向榮的氣象。這些輝煌的建設成就，是政府和人民充分運用智慧，共同努力以血汗換得的結晶，已獲得自由世界的一致[illegible]。

華僑國術名手演出節目精采

（中央社台北廿二日電）海外華僑青年國術觀摩大會，今晚在台北公賣局體育館正式登場獻技，韓國、來自緬甸、菲律賓、印尼、美國等十多個地區的代表分別演出各門各派的拳術和器械。今晚表演的節目都很精采，包括八卦掌、黑虎拳、三才劍、連環刀、十三節鞭、六合槍、雙手帶。這一集海外華僑國術界精英的觀摩大會，定廿四日舉行閉幕典禮，頒發獎品。

回國參加海外華僑青年國術觀摩大會的十五個地區代表團，今天分別拜會國民黨中央黨部、僑務委員會、教育部、中華全國體育協進會及各軍事機構。陣容龐大的菲律賓華僑代表團，昨晚又有菲英國術會聯同祖國參加觀摩。

日本防衛廳次長訪華 黃杰代表政府授勳章

（泛亞社台北廿二日電）中華民國國防部長黃杰昨代表政府以大授雲麾勳章一座，頒贈日本防衛廳政務次官土屋義彥，酬謝他對促進中日兩國友誼及加強軍事聯繫所作貢獻。贈勳典禮時，在場觀禮者有日本駐華大使板垣修、中華民國國防部副部長馬紀壯上將等多人。

（中央社金門廿二日電）日本防衛廳政務次官土屋義彥一行，今日上午飛抵金門參觀。

尼克遜簽署法令增建商船 十月廿一日美總統尼克遜在華府白宮簽發立法令，在以後十年內，將造新商船三百艘，以加強海洋航政而恢復前列地位。後立者左為海洋會主席葛利夫人，右為運輸部長伏爾比。（合衆國際社無綫電傳真）

北越總理接見瑞典代表團 北越總理范文同（中）十月廿一日在河內接見瑞典代表團談話情形。左為瑞典外次克爾根堡，右為瑞典駐中共大使蒙博姆。（合衆國際社無綫電傳真）

下月宣佈承認中共

日報報導義大利政府

（泛亞社東京廿二日電）「朝日新聞」今日獨家報道謂：日政府已獲悉義大利與中共談判建交已達成基本協議，義政府本月或下月初即可能宣佈承認中共。此間當局對此報道不加評論，接近官方人士謂，此說非空穴來風，義大利與中共建交談判已逾六年之久，但加拿大與中共建交，可能為促使義大利與中共建交之因素之一。「朝日新聞」所載，建交方式將與加拿大與中共所簽訂者相同，[illegible]。義大利政府一如加拿大政府，早已開始派有一批人在海外學習華語，一旦與中共建交，此批人員即被派往北平。

英國殖民地公民 應自由移民英國

蕭克羅斯議員在香港無綫電視主張

（港訊）一位著名、傑出的英國律師兼政治人物昨晚表示，他認為大英帝國的移民入境法律應該自由化，使英國殖民地的公民能夠更加自由地入境。現為上議院中立議員的前任英國檢察長蕭克羅斯勳爵，昨晚七時卅分在無綫電視明珠台「每週論壇」節目中，作上述表示。他說，可是，英國殖民地和其他聯邦國家的公民應該獲准接受僱用到甚麼程度，是另一個必須研究的問題。他同意英國殖民地在這方面應該比聯邦內的獨立國家更加受惠，因為殖民地有公民的所有負擔，但沒有公民的權利，同時事實上沒有發言權。蕭克羅斯勳爵說，一九四八年英國國籍法案含有下述的觀念：聯邦內所有人民都是英國人民。這些人民的移動權利是自由的。可是，大英帝國的繁榮，經濟和社會的吸引，使到其他聯邦國家的公民，大批湧入英國，引起了社會和經濟的問題，並且使英國所有政黨相信，必須對移民入境施行某些程度的限制。他說，同類的事情亦在其他聯邦國家發生。舉個例說，那些現在已經自治的非洲國家，拒絕其他聯邦國家的人民湧入，其中一些國家甚至驅逐已在該處長期居留的聯邦公民，即如巴基斯坦人和印度人被逼離開，同時不能進入英國。

環球開辦 台北羅馬 相對飛行

（中央社台北廿二日電）環球航空公司環球航綫七四二及七四三次班機，將自十月廿七日起，在台北和羅馬之間作相對的飛行。環球航空公司台北分公司說，這是首次飛行於台北和羅馬之間的班機，七四三次班機，將于每天上午十一時離開台北，第二天上午八時十五分到達羅馬，中途經過香港、曼谷、孟買、[illegible]或雅典，並不定期的經過可倫坡。七四二次班機將于每天上午十一時離開羅馬，經過雅典後，第二天下午五時〇五分到達台北，並將不定期的經過特拉維夫或可倫坡。

世界展望（一）

日本經濟危機

日本已出現經濟危機。不僅生產低落，貿易減少，更主要的是國民經濟之衰退。據泛亞社東京二十日電稱：「日本銀行總裁佐佐木正昨謂：日本全國商業活動有漸趨緩退之勢，廠家因存貨數量日升，正紛紛修改彼等之投資計劃。佐佐木正繼謂：批發價格趨平，貨物運出國外數量及日本銀行所發鈔票數量均減少。佐佐木係向日本銀行各分支行經理訓話時提出日本經濟之當前趨勢。該行其他人員相信上月份日本工業生產及訂購機器數量亦均下降。」

原因何在？這是自由經濟週期性的現象。是生產力受到錯誤之操縱，生產制度不健全所必然發生的週期性現象。過去的實例是美國不景氣，今天的事實是生產與消費的不平衡發展，引致國民經濟之衰退，而加深普遍的財政困難，民生活困難。

日本人希望變，作者以為主要原因在此，這是日趨表面化的經濟危機所促成的。

英美亦不樂觀

英美情形亦不樂觀。世人看到的，是英國生產增加比率跟不上消費之增加，因是造成英國財政困難與人民生活水準之不斷下降。今天英國人要保持十九世紀全盛時代的紳士生活看來是不容易了。

除了從根本改革，我們看不出英國人有什麼辦法可以「重振家聲」的。

美國經濟情況可能是自由世界比較穩定和保持發展的。但今天美國為了支持龐大的對越戰爭軍費，為了支持龐大的國防費，為了支持龐大的太空探險經費，為了支持起來越多的社會福利費，同樣是遭遇嚴重經濟危機的。美國實施限制輸入政策，減少外援並款與失業補助金，限制私人向外投資等等，都是為了應付嚴重經濟危機而設的。

可惜這都是消極的辦法，都是不能增長財富的辦法。

如何增長財富？美國人當然想到的，只有重行分配世界市場。因之，自由國家與共黨集團之間，是很難妥協的。既然要重行分配世界市場，兩大集團難免要鬥爭。不僅如此，美國與其盟邦也是難免鬥爭的。

香港人要提高警覺

英美日都出現了經濟危機，這是給香港最大的教訓，香港人應提高警覺。

作者日前已指出，香港正面臨如次的經濟危機：

第一、日本、南韓、星洲及中國大陸對輕工業發展，已嚴重威脅香港。近年來香港若干種輕工業生產不僅沒有進展，而且急速下降，這顯然是受了上述國家加速發展輕工業之影響。

第二、工資不斷增加，廠房租值不斷增加。結果是生產成本甚至燃料與一應費用不斷增加。生產成本大大提高了。生產成本提高之不良結果，固然是利潤減少，同時增加了香港貨在國際市場競爭之障礙，削弱過去我們所得到之優勢。

第三、各國採取限制輸入政策，這是對香港對外貿易之最大打擊。

第四、東南亞國家已漸漸建立工業生產基礎，對香港之倚賴程度也減低了。特別是加工工業今後可能減低其重要性。

第五、日本突飛猛進之經濟發展，在運輸、船舶修理、海員業務都是不利於香港的。

第六、社會風氣日漸衰敗，香港市民一向認為足以引致香港繁榮之勤奮工作，節約生活等優良條件漸漸喪失了，這是根本打擊香港經濟發展的，也是香港更大危機之所在。

第七、外商減低對香港投資之重要性。

如何應付？作者認為香港市民今後更要發揚勤苦奮鬥的精神。同時，我們要求選拔卓的、真正有才幹，有氣魄的人員負責政府財經部門的行政。香港工商事業之發展，是需要政府正確的指導及有效之援助的。

打擊美國政策

加拿大與中共建交，北平的看法是打擊了美國的外交政策。據法新社法國巴黎二十日電稱：「北平電台今日謂，中共與加拿大建立外交關係，對美國是一大打擊。該電台引述若干亞非國家報紙之話，特別是來自北越、尼泊爾、日本及馬、星之社論與評論。該項廣播引述尼泊爾新日報謂，中加新外交關係證明，美國之不承認中共政策純屬虛偽。河內人民日報被引述謂，中共外交勝利，而美帝國主義者孤立中共之行動失敗。」

是否真正打擊美國政策，作者以為是不會的。因為對整個形勢美國人看得很清楚，美國人自然知道再不能控制自由國家跟着美國的政策走了。而美國所以依然不改變對中共政策，亦非不願意改變，而是等待時機，以取更有利形勢與條件罷了。所以作者特別重視華沙談判。華沙談判能否恢復，可視為美國與中共改變關係的關鍵所在。

宇文

中國經建進步 協助外國投資

嚴副總統對美工商界說 希望與美國全面促進貿易

（中央社紐約廿一日電）中華民國副總統嚴家淦今日稱，中美兩國，不僅在貿易及投資方面，而且在東亞及東南亞的合作方面，也是忠實的友邦。嚴副總統在美國中華民國東亞工商協會的午餐會上發表演說，代表中國政府及人民提供保證，將以無休無止的努力，以求達成這些目標。當地銀行界以及包括石油、鋼鐵、航運和保險業等工商界的領導人士三百人，出席了該項午餐會。在午宴前的歡迎酒會中，陪同嚴副總統站在接待行列中的有中華民國外長魏道明。其他人士包括可口可樂出口公司理事會主席[illegible]。

嚴副總統在演說中，首先討論台灣私人投資活動的迅速增加，他說，截至一九七〇年六月底，已核准的外人及華僑投資總額為四億八千六百萬美元，其中美國人投資佔百分之四十五，在一百五十項美國投資計劃中，大部份在經營上都非常成功。他進一步說：「美國投資規模較大，都以設廠製造高度精密產品為其特點，這種性質的投資，我們特別歡迎，因為我們如與其他迅速發展中的國家競爭，惟一可循途徑，將是移向資本密集及技術密集工業的發展。」

中國利便外人投資

嚴副總統說：「勞力供應並不是我們對投資人所能提供的唯一有利條件」，除此以外，尚有許多其他可能並不適知而同樣重要的吸引力。他強調說，中華民國全國上下友善地在自由企業原則之下，致力推進經濟的發展，尤為吸引外資的有利條件。嚴副總統檢討了對外貿易的發展，他說，這是中華民國經濟發展的另一關鍵。總統估計本年出口增加率接近百分之三十九，此項對外貿易的重大發展，是由于過去十年中工業化的迅速進展，目前工業產品出口價值所佔總出口值的比率，已逾百分之七十。他說：中華民國對美國的進出口已大量成長，除非保護主義之風橫掃這個國家，他期望與美國進行更多更好的商業交易。

泰國匪徒綁架某華僑律師趙某

勒贖十五萬美元

（泛亞社曼谷廿二日電）本月十三日在泰國南部納拉第瓦時府某市場被綁架之泰國富商律師趙迪南（譯音），今日仍未脫險。警方謂綁匪組織已將贖金提高為三百萬銖，（折合十五萬美元）。綁匪指趙氏之家屬對上次之要求久未答覆，故將贖金提高，否則即予撕票。趙氏今年六十二歲，乃南部納拉第瓦時府被綁之第七人，惟其他六人俱已獲綁匪釋放。警方相信綁匪組織乃自稱為「民族解放陣綫」之一個機構，其頭目為傳越，乃一著名之土匪，經常出沒於[illegible]府、北大年府與納拉第瓦時府。趙氏係在本月十三日與自備轎車經過一市場時被七匪截綁，其轎車迄今仍未尋獲，綁匪先後已寄過三封勒索信，希趙氏之家屬，將贖金提高六倍。

今日本報新聞精華

貪污可罰十萬入獄七年
今後公務人員貪污舞弊，最高刑罰為入獄七年，罰款十萬元。新例所指公務人員，包括三局議員在內。（第二張第一頁）

觀塘製毒案四人解高院
觀塘破獲大製毒機關，四男女被控製毒及製造毒品，昨在觀塘裁判署刑事偵訊，四被告表證成立，定期解高院定讞，准四人在多項規定下，各以五萬元保釋候審。（第二張第四頁）

港大舉行第二次開放日
定下月七日盛大舉行，此為該校有史以來之第二次開放，歡迎市民參觀。（第四張第二頁）

訓練學徒應付人力缺乏
勞工處高級訓練主任指出：廠商採取新式訓練學徒，應付人力缺乏，過去九個月來有良好表現。（第三張第二頁）

恆愛醫院盼設新界血庫
醫務總監昨巡視元朗博愛醫院，該院仍盼在新界設血庫，并派外科手術組定期到院施行手術，獲允協助。（第四張第一頁）

東南訂購貨品轉呈增加
東南亞局勢漸告和緩，訂購貨品頗呈增加，兩輪接觸滿頗多，新馬約多到二萬美元單宣進，當地購買力已復常，民生用品供不應求，需從入境多貨應市。今後三月購貨能持續。（第五張第一頁）

嚴副總統在聯大演說

呼籲會員國家提高警惕 必須對抗暴力維護和平

的實際行動，往往徘徊瞻顧，甚至畏縮不前，惟一的例外，即是一九五〇年六月安全理事會決議使用武力，抵制共黨對大韓民國之侵略並判定中共為侵略者。此項決議雖屬聯合國憲章所含理想主義正義原則的崇高表現，但韓國統一之目的迄未達成，而後來發生的越戰，實乃韓戰的延續。

維護和平有其宗旨

聯合國除對付和平威脅及侵略行為外，當然也有其他宗旨，憲章所揭櫫的人類共同期望，不僅要免於戰爭的恐懼，也要獲得免於貧窮、疾病、無知及壓迫的自由。在過去廿五年中，聯合國及其附屬機構在社會，人道及經濟方面所獲致的成就，誠堪讚許。但這些工作的重要性與世界和平與安全之維持相較，仍屬次要。因為聯合國如果在其首要工作方面遭受失敗，不管在其他方面有何成就，仍將面臨暗淡的前途。

本人絕無意忽視聯合國自一九五六年蘇彝士運河危機以後所發展的志願維持和平的行動，在中東地區，在非洲的剛果以及在塞浦路斯，對於當地武裝衝突的防止或局限以及和平秩序的恢復與穩定，均曾發生相當的功效。不過，上述維持和平的行動，與依照憲章規定，在和平遭受破壞或侵略行為發生時所採取的強制行動，迥然有別。維持和平的行動是一種防止局勢惡化而採取的行動，它的功用只在爭取時間，謀求政治解決，這一種行動只有在取得當事者同意之下，才能實施。一旦在緊急關頭突然撤銷，其後果的嚴重，衆所週知的一九六七年中東戰爭的爆發，可為明證。由此可見，這種維持和平的行動建立在一個相當脆弱的基礎上，今後會員國對于此種行動的發動，指揮與支助，倘不能達成協議，則將來這種行動的前途，亦頗為渺茫。

關切聯合國前途

當此聯合國紀念二十五週年之際，各方對于聯合國之前途，表示深切的關注，對于加強聯合國維持世界和平與安全的功能，更普遍感到需要。我國政府對於此種關切，深具同感，但不幸的是，有些國家正想利用這個紀念場合，將加強聯合國功能與容許中共入會，混為一談，並為了策引中共入會，而高唱所謂會籍普遍原則的口號，本人認為聯合國並不是一個邪正不分，是非莫辨的國際組織，決不能與它自己所判決的侵略罪犯，與猶同器，共處一堂。本人更認為聯合國能否實現其維持世界和平的宗旨，並不在乎會員國數目的是否衆多，而在於現有會員國是否確實具有志同道合的團結精神與恪守法治的堅決意志，如果對於那些背離國際組織原則的國家，不負責任，也要採取[illegible]使其入會，其結果不但不能加強聯合國的功能，反將促成此一世界組織的傾覆。（未完）

REFE... LIBRARY ...970

貝魯特警方揭發陰謀買兇
殺黎巴嫩總理
一名廿二歲青年被捕受查訊

（法新社黎巴嫩貝魯特二十三日電）東方日報今日報導，黎巴嫩警方阻止了一個企圖暗殺黎國總理沙林之行動。據該報謂，曾逮捕一名年約二十二歲名安拿尼青年，渠手持一輛機槍伏於沙林官邸門前，等待總理。該報謂，初步調查透露，有數人參與安拿尼之陰謀行動。安氏現在貝魯特監獄覊押。警方現時拒絕透露其從犯身份。

（路透社黎巴嫩貝魯特廿一日電）貝魯特調查法庭盤問一個廿二歲黎巴嫩青年男子，他自稱有人用錢收買他行刺總理沙林，法庭消息來源稱安曾於上週六往警處自首及告訴警方謂兩名男子曾企圖他行刺總理。他稱他曾前往一個相約定好之地點，在該處他可獲得一枝用以行刺之槍械，惟該兩名男子始終未有出現。

力謀改善美蘇關係
美總統尼克遜首次會蘇外長
葛羅米柯否認蘇埃破壞停火 抨擊美對中東印度支那政策

（路透社美國華盛頓廿二日電）尼克遜總統自從差不多兩年前執政以來，今日首次和蘇聯高級官員開會。蘇外長葛羅米柯因其本身的要求而訪問白宮。他們的會談可能是以努力恢復中東的和平及緩和印支戰爭為主。但是，這一次的會議也是在美蘇關係陷至兩年來最低潮的時候，給尼克遜總統以考驗其個人外交手段的一個良機。

很多政府官員咸認為近來蘇聯對於戰術優越的試探——特別是在中東問題上——可能會迫使美國對它的以協商代替衝對的政策，重新檢討。

羅渣斯特別關懷蘇聯對於所謂在蘇彝士運河的埃及一邊有飛彈裝置一事的顯然不會妥協的態度。

無疑的，尼氏將會惜出克宮和阿拉伯國家所採取的同樣的「讓步」，可能是解開僵局的主要關鍵，而且牽涉到葛氏昨天在聯合國上所說的，「不需人為條件或要求的」立即恢復和談的呼籲。

（美聯社聯合國廿一日電）蘇聯外長葛羅米柯本日在聯合國大會中譴責以色列和美國謂埃及破壞美國在蘇彝士運河地帶停火說是一種「捏造」。並謂以色列必須從它在一九六七年佔領的土地撤退，「不容以色列從其侵略獲得任何報酬」。他要求立即恢復在聯合國調停人雅潤博士主持下的和平談判，不能摻入各種人為的條件和要求。

他又促請四強繼續為中東和平努力。

他並抨擊美國的中東和印度支那政策，謂美國所謂蘇聯可能正在古巴設潛艇基地云云，是純「宣傳運動」，「這種捏造已不攻自破」。

他稱越戰為「美國戰爭」，並謂美國最近的和平建議已被北越與越共認為「意在繼續戰爭」。主要問題是：美國將「讓越南人民好自為之呢，抑將繼續使用武力，企圖以越南人民所反對的秩序強加於他們呢？如果美國想從越南撤退，為什麼不這樣做呢？為什麼要將戰爭擴至柬埔寨和寮國呢？如果美國真正想要和平，為什麼不接受越共的和平解決建議呢？」

（合眾國際社聯合國廿一日電）蘇聯外長葛羅米柯本日在聯合國大會演說，謂蘇聯與埃及欲談判解決中東問題，並指責以色列破壞和平談判。

他再度否認埃及與蘇聯曾將飛彈移至蘇彝士運河西岸停火地帶。「破壞中東停火安排，事實是以色列在政治上仍未祛除沙文主義、冒險主義，意在維持其所佔領的外國土地。」

（合眾國際社聯合國廿一日電）美國常駐聯合國代表約斯特本日說：蘇聯外長葛羅米柯在聯大的演詞「不值得加以詳細批評」。其關于越南和中東的言論是大家所熟悉的，無建設性的，大部分是聯合國大會中的修辭文章。」

英政府中東政策將趨向親阿拉伯
薩林姆贏得黎國會信任票

（美聯社英國倫敦廿二日電）希斯保守黨政府，週四據稱再次估定其中東政策。若干權威人士預測：一個更傾向阿拉伯之親阿拉伯姿勢，將會出現。這個趨勢可能導致與美國意見分歧之危險。英國可能放棄其所宣佈的中間路線角色，而於下月初邀請以色列總理梅爾夫人到來訪問。

（路透社黎巴嫩貝魯特廿二日電）由薩林姆領導之新黎巴嫩政府今天在黎巴嫩一院制國會中贏得了信任投票。此次以不記名投票選舉，政府獲得七十八票大多數勝利，一人投反對票，四人棄權。九十九席議員中有十六人缺席。

蘇外長在聯大演說 蘇聯外長葛羅米柯在聯合國大會演說時謂：以色列國是中東和平談判之障礙。

解除世人飢餓威脅
美植物家榮獲諾貝爾和平獎

（路透社奧斯陸廿一日電）現年五十六歲的美國植物改良家波洛博士今日榮獲一九七〇年的諾貝爾和平獎。因為波洛博士多年來貢獻於農業發展，使他結束世界飢餓的威脅。挪威國會諾貝爾獎金委員會稱呼他是「綠色革命」的中心人物，因為他發現了小麥的新品種，致印度、巴基斯坦和墨西哥的小麥收成好。該委員會說：「如果世界的經濟學家和政治家能夠好好地利用波洛博士在這方面的研究結果，使第三世界平衡發展，我們就可以更加樂觀地展望和平世界」。波洛博士現在是墨西哥城國際小麥玉米改良中心的主席。美農業專家波洛獲諾貝爾獎金。波氏由所謂「綠色革命」，協助世界發展。

慘被撕票黎伯特出殯

上圖：十月廿日加拿大被綁架處死之勞工部長黎伯特出殯，加拿大總理杜魯道及魁北克長官等皆到滿特利爾聖母教堂送殯，圖為禮成後，在便衣警探保護下，由教堂行出之鏡頭。下圖：黎伯特夫人身披重孝攜同兒女到教堂送殯情形。（合眾國際社無綫電傳真）

美國如限制輸入可能觸發貿易戰
西德對外貿易顧問預料

（合眾國際社波恩廿一日電）西德經濟部的對外貿易顧問委員會本日預言：美國國會通過限制紡織品及鞋類輸入之法案，美法案將會觸發世界貿易戰。

美國九月份生活費增百分三點五

（合眾國際社華盛頓廿一日電）政府今日發表報告說：九月間，美國人生活費用將加了百分三點五。物品漲價的範圍廣，包括衣服及住所。上漲的數字，比八月份高一倍。當時尼克遜政府說：百分之點二的物價上昇，顯示其對抗通貨膨脹的運動成功。政府中的經濟專家認為上漲是暫時的消息。

（合眾國際社美國紐約廿一日電）國際貨幣專家法蘭茲．碧克，今日在記者招待會發表談話，論及國際貨幣問題時，據他所預測，歐洲將會恢復黃金本位制，而美國由於其自身無能力阻遏通貨膨脹，可能在今後若干個星期內實行外匯管制，如果實行外匯管制，即又會造成歷史上空前大規模的黑市市場，最後可能導致於出現獨裁制度。他又預測國際市場黃金市價之增長，加以美國之無力應付通貨膨脹問題，遂將一個國際金融風潮掀起。他舉行這個記者招待會，意在紀念他所主編之一九七〇年通貨年鑑之刊行問世。他在該年鑑的前言中指：「全世界現存之一百卅八種國家發行的通貨之中，到今年夏季為止，沒有一種能夠免於受膨脹之影響而喪失若干購買力了」。

尼克遜簽署立法
鼓勵外國人前往美渡假

（合眾國際社華盛頓廿一日電）尼克遜總統，今日簽署一則立法，鼓勵外國人往美國渡假，作為抵銷美國遊客攜帶金錢往別國之使用。在未來三年財政年度中，撥款是一千五百萬美元。新聞部長稱：美國人每年在國外花費是四十七億美元，而目前外國人每年在美國之花費約二十億左右。

日本改變太空計劃
放棄自行發展火箭
對燃料問題將向美求技術援助 此舉使日放衛星計劃延遲三年

（合眾國際社東京廿二日電）星期三日透露，政府的太空發展委員會，決定放棄自行發展發射衛星的火箭，反而向美國求取技術援助。

負責發展計劃的科學技術廳長官西田信一作此透露。

現正耗費一百億日元（二千七百八十萬美元），以發射一枚Q型的四階段火箭，將八十枚科學衛星射入六百二十五哩高空的軌道中。Q型火箭與國內發展的其他火箭相同，主要係使用同樣燃料。主要問題是，一般火箭，使用液體燃料的新火箭，有如美國一N型，與日本目前火箭發展計劃完全不同。

委員會透露，在日本發展的新火箭，將稱為N型，由美國打約所採用的技術，主要零件由美國供應。使用新型火箭之後，太空發展計劃中途被忽然改變，發射衛星計劃將延遲至一九七二年。日本已計劃於一九七二年發射一枚遊離子研究衛星，及於一九七四年使用Q型火箭發射一枚不動的氣象衛星。

N式火箭將為三階段火箭，第二階段將用液體燃料作推動之用，第三階段則用固體燃料。

推行此計劃的因素是：（一）Q型火箭及N式火箭均不能將大型衛星納入軌道。（二）檢查Q型火箭的美科學家，對其可靠性表示懷疑，並謂若用固體燃料，則將須有更大的火箭。（三）氣象局及建設部均要求改用可發射更大衛星的火箭。

（合眾國際社東京廿二日電）星期三日透露，三名日本業餘天文學家於星期一日發現一顆新彗星，在星期二日又發現一顆新彗星，並且將此消息報告東京天文台證實。東京天文台將此事報告美國史密生天文物理中央天文電報局。此顆彗星是全世界天文學家在本年內，到目前止，所發現之第十三枚及在日本所發現之第三枚。發現者是日本中部愛知省之鈴木、東京附近靜岡省之佐藤安太，和四國島高知省之石都。這三個人是在星期一下午六時五十五分和星期二下午六時四十三分發現此彗星。

中東議決案 四強外長同意

（路透社聯合國廿一日電）聯合國安全理事會，在首次舉行之部長級會議中，今晚同意一九六七年十一月有關中東的議決應從各方面執行。安理會於一九六七年以阿戰爭後通過決議，要求以色列從佔領阿拉伯土地撤退其軍隊。安理會今天結束私人式會議時發表一公報，其他努力下作充份合作，以促進在中東建立公正與永久的和平。

希斯昨會賽拉西
商討英國恢復供應南非軍火

（路透社聯合國廿一日電）英首相希斯，將於今日在此間會晤埃塞俄比亞皇帝賽拉西，商討英國恢復以軍火供應南非作對外防衛之可能性。

希斯曾向出席大會之各領袖，解釋其對這問題之意見。英官員今日強調：該問題為英國與各國政府所商磋之問題之一。但未有作出任何決定。

（美聯社法國巴黎廿一日電）法國總統龐比杜已經自禁止法國軍火出口，斷絕了南非的主要軍火來源。這些軍火能用來鎮壓國內的叛亂行動。

官方消息稱：龐比杜向森比亞總統高達宣佈此項決定。當時，高……

力圖挽回核武器優勢
美國防戰略轉向核反擊防衛政策

（美聯社美國華盛頓廿二日電）雖然美國已經失去十年前凌駕蘇聯原子武器之優勢，美國政府現正轉向大規模核子反擊防衛戰略方面。美國國防部長萊德不斷強調需要建立之嚴重壓力，已經努力證明國家應保持核子戰略嚇阻之能力——從後到阻止——以至取消。由於美國常用軍之減少，隨此美國要依靠核子武器來維護安全。美國縱根兒不應回復到艾森豪政府時代之「瀕於戰爭邊緣外交手法」政策。恰巧相反，尼克遜政府正強調妥協，「不是對抗」。常用軍從海外撤軍，撤足，逐漸減少，從海外撤回中撤手，退縮為一個以地面部隊為防衛主要力量之次要國家。美國常用軍力急劇削減，以符新「尼克遜主義」的原則。

魁解揚言不惜任何手段
破壞蒙城選舉
驗屍官報告黎伯特死於被絞斃

（路透社加拿大蒙特利爾二十二日電）聯邦區域調查局長馬昌德謂魁北克解放陣綫計劃作一連串綁架、暗殺及爆炸之行動，以搗亂下週日在此間舉行之蒙特利爾城之選舉。

馬昌德為社會道義組之第二號人物，渠道綫之第二號人物，聯邦政府不實行緊急戰爭法令。

若F L Q不再繼續作出如綁架克羅斯及杜普理之類行動，聯邦政府將試圖恢復執行職權力量，不會恢復。

馬昌德謂：F L Q已滲入政府重要部門，並渠作恐嚇暗殺，他們有一個透過陣綫活動，在選舉時，並謂在蒙城政治犯作候選人，並計劃一個作爆炸及綁架及槍戰事件。

渠謂，從蒙城開始迅速伸延至整個省，從而至整個國家。

（美聯社蒙特利爾廿二日電）驗屍官星期三報告，綁架魁北克勞工部長黎伯特時，用他佩在頸上的十字架的鍊子，把他絞斃。黎氏斃命時刻，在星期六下午至晚上十一時之間。他被魁北克解放陣綫扣押了一星期。魁方一份信件說：黎伯特在星期六下午六時十八分被「處決」。

印尼少婦懷孕十八個月
腹中胎兒顯神蹟 能對人誦可蘭經
查實是謊言蘇哈圖家人亦受愚弄

（美聯社印尼耶加達廿二日電）據通可靠消息人士週四稱：印尼權威醫學界專家已經揭發該名自稱懷孕「神奇」胎兒十八個月婦人之謊言，很多人受愚過該婦人腹中胎兒背誦可蘭經典，連國家第一家庭（總統家庭）及其他領袖都曾被該婦人愚弄過。數位心理精神醫生週三將該名婦人麗夏拉太太帶到耶加達中央醫院之保護下，經該醫學檢查後，揭開此宗傳奇性之怪事。直至週四晨早，全國報紙尚未能採訪到消息向國人交待其中「虛偽」原委。

官方安塔拉新聞社只能報導「該神奇胎兒之父母親將受到檢察總長之調查以澄清該項敏感事之真相」，惟對週三之檢查結果未有任何透露。醫院方面消息稱：發現該廿二歲耶加達婦人並未懷孕，只是腹部肌肉隆起而已。惟他們稱有跡象顯示她可能不久前曾經生產過嬰兒，此怪誕事情於一年半前已經發生。麗夏拉太太稱，她腹中胎兒對她說話背誦可蘭經文，而且能道出其意想中之念，她曾數度接受醫生檢驗，包括一次在巴莱斯坦，醫生卻說她有孕。數百人曾經聽過該胎兒「講話」，耶加達一記者曾將該胎兒所背誦之可蘭經句用錄音機錄下，此神跡引起空前哄動，蘇哈圖總統及其夫人至少有三次邀請該婦人進皇宮。

七匪劫科國航機
追政府交換被囚游擊隊

（美聯社科斯達黎加聖胡西廿二日電）七名劫機者星期三騎劫了一架科斯達黎加航機，作為交換科斯達黎加政府囚禁在聖胡西四名游擊隊的條件。劫機者挾廿九名乘客及機員人質飛往古巴途中時，發出電訊說：假如游擊隊囚犯不被釋放，他們將在古巴殺死四名旅客，並將飛機炸毀。星期三晚上，政府已同意釋放該四名被囚禁的游擊隊。五名男子及兩名女子騎劫了該架時，該機將在聖胡西安降落。

（合眾國際社波哥大廿一日電）哥倫比亞官員報導：劫機者今日騎劫了一架科斯達黎加的勒沙航空公司班機，該機於降落加油後，然後飛往古巴。哥倫比亞官員說：劫機者准許四十四名搭客中的卅二人在聖安德里斯島下機。該島位於哥倫比亞海岸之外。

醫生全家被殺
通緝三嬉皮士

（合眾國際社加州聖大克魯斯二十一日電）警方今日透露，他們在追緝三名嬉皮士和一個女孩子，是「六國大封相」的嫌疑犯。因為奧塔醫生及另外四個人遇害。聖大克魯斯鎮的行政司法長查米斯說該等嫌疑兇手是「年約二十歲，長長髮，最後看見他們週二在奧塔的山頂公館附近的一個車站出現。」相信他們週一晚在那裏附近住宿。查當夜奧塔醫生及其妻子四十一歲的維琴妮亞，他們的兩個幼子和一個女秘書遭槍擊致命，被綑綁拋落該座公館的游泳池裏。該座公館價值三十萬美元。兇手在殺人後縱火燒該座公館。

美快活解放陣綫
原是同性戀組織

（美聯社美國洛杉磯廿一日電）快活解放陣綫（一同性戀組織）希望只須移居及有足夠之同性戀者時進行投票，即接管人烟稀少之阿爾派尼郡。該組織之籌組人奇爾希馬告記者稱，同性戀者之此種見解，乃為將該郡成為一隱匿處，同性戀者在該處居住而不受滋擾。彼等投票之目的，厥為彼等將要求召回所有郡官員。

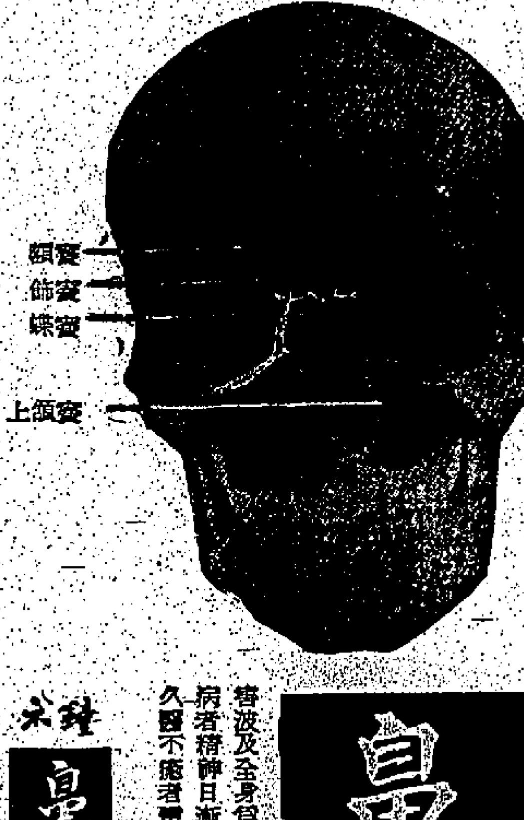
巨型蝙蝠 翼長一呎

（法新社西德波恩廿二日電）一隻來自蘇聯南部高地之蝙蝠今天移交給此間一所動物園，他在外交部曾度宿一宵。該蝙蝠生有一呎長之巨翼，據外交部官員稱，該蝙蝠狀定飢餓及疲倦，他們稱此類蝙蝠通常能在一千公里直徑之內皆能捕捉生物。

尼龍地毡上接吻 兩公婆身如觸電

（路透社倫敦廿一日電）據報每一次吻其美麗的妻子，兩人都如觸電，阻止觸電的最佳辦法是在房角使一煲水不斷沸騰。這位有子女的卅七歲男子，深知引起觸電的理由，因為他是當地技術學院無線電視保養的講師。他解釋稱：「自從我買了尼龍地毡之後，我的屋內就好有靜電。冬季暖爐開着使空氣濕度乾燥，觸電的現象更甚。阻止觸電方法就是使房中一角的水煲不斷沸騰。濕口唇的接吻，對防止觸電實有理想的情形但我決不理此項問題。」

（頑症鼻炎影響鼻竇病圖）



鼻病常識

鼻病雖屬小疾，波及全身為患無窮。此病在英美各國極為重視醫藥界人士已努力鑽研究預防及根治之對策但直至目前西醫藥似無特效根治之藥物可以殺滅此種濾過性之病菌所有成藥無論內服或外用均可治癒一時但此種治療之藥物多服更能損害神經有礙健康使病者精神日漸頹喪身體抵抗力日漸減弱病勢實為日漸嚴重後果堪虞。本人十餘年來臨床實驗採用我國藥水藥丸藥散內服外吸綜合治療功效奇著且能徹底根治不易復發能使久病頭暈頭痛患者立刻痊癒舒暢身體日臻健康快慰危者有效殘者復元凡海內外久醫不癒者電函無效至希留意遠地久醫不癒之頑固危症不能面診者，大可將平日病狀治療經過詳報告即可寄藥治療功效神速

此丸採用中國名藥素具奇效。專治鼻淵川芎白芷黃魚頭石天麻等藥提煉而成凡一切急慢性傷風鼻淵鼻竇炎鼻膜炎鼻瘜肉均見有奇效無論有無作用一服見效忍耐服用十足根治男女老幼咸宜

鼻淵丸 每盒港幣十元 外埠函購郵費

注意：凡在藥房購買本丸至要認明是中醫陳鐘禾之鼻淵丸切勿誤買同名或近名的別藥

專書贈送

前來診症或付回郵二元或付鈔示鼻淵丸七彩招紙一張即寄贈二冊內容有急慢性鼻膜炎的認識和自治何謂鼻竇炎怎樣可根治何謂鼻息肉電割可否根治何謂鼻瘤與鼻癌鼻癌中藥能治癒嗎中國之驗方可治癒急慢性傷風鼻膜炎等篇

（中藥精治）鼻病 殘頑危症

普通急性及傷風如不及時徹底治癒日久即變為慢性鼻炎鼻竇炎更使漸而成為慢性鼻淵鼻膜肥厚不獨長流鼻涕鼻竇塞甚至影響腦部眼耳神經而至永久不聞香臭頭痛暈眩眼水耳響聽覺不清流入喉間引至喉炎因流入氣管而引至慢性氣管炎咳喘故其擴

陳鐘禾 中醫

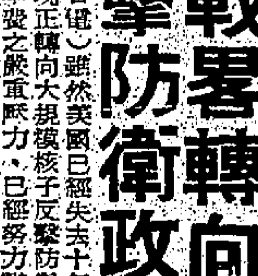
香港九龍油麻地彌敦道四五四號弍樓後座由四方街上樓電話八四四八〇九五 診症時間每日上午十時至一時下午三時至六時星期日下午休息 出診預約

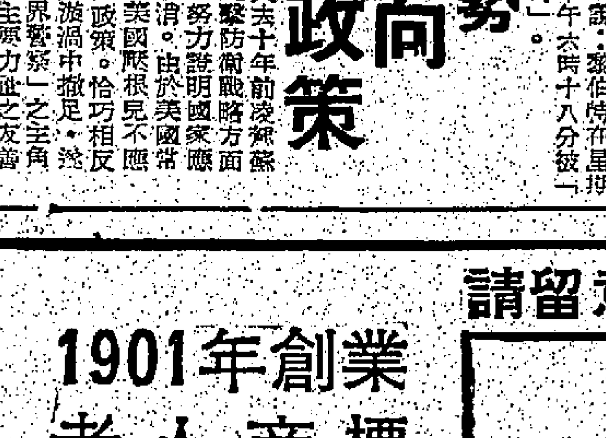
MR. JONES CHAN 454, NATHAN RD. YAU MA TEI KOWLOON HONG KONG

請留意、每包附有贈券、每券包不落空!!

1901年創業

老人商標





主治病症
筋肉痛、筋肉疲勞、肩痛、腰痛、打撲症、扭傷、扁桃腺炎、頭痛、神経痛、関節炎、乳房痛、乳腺炎、胸痛、牙痛、虫咬、凍瘡、運動疲勞痛、按摩補助等。

脫苦海噴射液（50 ml）

脫苦海C軟膏（10g）

消炎止痛藥

脫苦海

鈴木日本堂股份有限公司製 日本·東京

總代理：華商進出口有限公司 香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室·電話：677090至677096

蔡德芬 耳鼻喉科 頸核痰癧

本館以七代祖傳四十餘年經驗 專醫耳鼻喉頸部病症 寓灣仔軒尼詩道313號A 分館皇后大道中何東行三樓 對面電話：H四四四四

本港新聞

觀塘製毒疑案表證成立 四人解高院
在多項規定准各以六萬元保釋 每日均需向警署報到直至開審

（新亞社訊）警方於八月卅一日，先後在官塘崇仁街破獲兩宗藏毒及製毒案，共拘捕三男一女，昨在中央裁判署循例開始進行初級偵訊，由控方代表律師出庭作證，供述當日破案拘獲被告等之經過。供詞透露：檢獲大批儀器，據其經驗，該等儀器可以製造海洛英之用。法官聆畢證供後，裁定表面證據成立，下月將解高院定讞。代表首次兩被告之大律師，向法官申請保釋候審，但控方檢察官極力反對，雙方經辯論後，法官准四名被告各以六萬元人事現款各半保釋，但此期間各被告之身份證，另每日均需向警署報到等條件，准各被告保釋出外候審，否則由監房扣押。

四名被告：（一）女子陳玉蓉，廿一歲，女教師，住廿號街，（二）陳國華，四十五歲，住觀塘月華街，（三）陳恭文，卅歲，（四）張平，六十四歲。控罪：（一）控四人，於八月卅一日，在觀塘崇仁街八十三號A十樓非法製造海洛英毒品，內含有二七六公分混合品，內含有六三六公分嗎啡毒品；（二）控首次兩被告，同日在崇仁街八十三號至八十五號四樓梯間，藏有一七六公分混合品；（三）控第一被告女子，同日，身爲崇仁街八十三號A十樓業主，而容許彼等在上址製造海洛英毒品。

控方稱：於案發當日，警方搜查該上址梯間，見第二被告挽住一個紙盒，第一被告女子則挽住一個藤包相繼而下，警探將之截查。上至四樓與五樓梯間，由第三被告開門而入，內有兩房一廳，第四被告在其中之一個房內，由男中搜獲一批儀器用具，以本人之經驗，此等儀器用具，係可以製造海洛英者。

凌晨北角英皇道上 五飛持刀洗刧公寓 店主住客均無幸免
一休班警曾呼打刧被掠款後毆至重傷

（特訊）北角英皇道三六五號三樓英泉公寓，昨日凌晨四時，遭五名各手持鋒利牛肉刀的飛仔洗刧，先由兩名飛仔到該開房，另外三人車後抵達，作裏應外合。公寓中人在孤無援助的情況下，任由予取予攜。被刧者除公寓的老板娘外，還有休班警員，攜吧女開房的水兵，帶女友到來談心的男子及開房打牌的「戰友」。損失雖然祇有八百多元，但飛仔之猖獗情形，使人咋舌。五飛得手後，相偕逃走，事後警方追緝，但未有捕獲任何可疑人物。

該公寓的女東主名叫張貞，四十三歲，昨其十三歲女兒同住。該公寓共有六個房間，當時兩名年約十八至二十歲的飛仔到該開房，內爲已過午夜，故只收十元房租，開房後兩人閂門外出，迨至凌晨三時許，有一廿歲左右的男子到公寓拍門，老板娘詢問找何人，該飛仔說找三零三號房的朋友，老板娘於是開門納入，該飛仔入內後，果然溜入三〇三號室。迨至四時起，另有兩名也是十餘廿歲的飛仔到來問是否找三〇三室，當時該兩人到達之後，該五名飛仔便採取行動。他們是到三〇一號室去，伴對老板娘說，要東西，但老板娘不敢反抗，手腳被綑綁，然後即取出一柄長約一尺的牛肉刀向老板娘指嚇，然後大肆搜刮，刧去現款二百六十元，金戒指一枚，及抽屜內一元硬幣廿餘枚。跟着，五飛取去各房間鎖匙，先到三〇五號房去，該室住了一名休班警員張雄柏（三十歲），當時聽聞拍門聲，詢問何事，飛仔說查房，張於是開門，見情形不對，大叫打刧，飛仔即以利刀指胸，禁其聲張，並至是不敢再叫，但飛仔以他爲兩叫打刧，故將之痛毆至重傷，然後刧去其現款一百一十元，上寶龍金錶一隻及勞力士手表一隻。

五飛迴到兩房後，再往三〇六號室拍門，該房有一姓張之男子偕同女友到來閒談心，因曾聞該休班警員高呼打刧，故適值將現款及手表被搶劫到床底剩下廿元，當五飛拍門時，他們不敢反抗，連忙開門，五飛未有細查，取出廿元，但甚感不滿，認爲所得太少。其中一飛說：「如果刧得夠一千元，就來殺你們！」五飛跑向三〇四號室拍門，該處有一名水兵偕同一名吧女幽會，初時不允開門，後來五飛強力開門，房內人知無法倖免，迨得開門，結果刧去現款三百元及吧女手上故金戒子。最後五飛往三〇二號室去，該房原有四男子開房竹戰，但其中三人於牌局完結後離去，故當時留宿者只有一人，但該男子乃屬「輸家」，身上已無多少款項，故未被刧。五飛走後，公寓的老板娘立刻報警。（合）

專在灣仔碼頭新塡地刧掠 青年被控行刧及傷人罪 有三次案底判囚兩年半

（新亞社）一青年專在灣仔渡海小輪碼頭附近新填地行刧獨行男女，經灣仔警署探員偵緝，據報案，當場將該匪截獲，力加掙扎，灣仔警署探員往報案，當場將該匪截獲，以五項行刧及非法傷人罪名，昨由灣仔北九龍裁判署交由鄭立基法官審究時，經偵悉三次案底判，被告祇承認多利亞地方法院審訊，被告祇承認第五項行刧罪名，檢察官表示撤消第三及第五項傷人罪名，獲法官接納。法官以四項罪名作判，共判被告入獄兩年半。

本案由摩士法官主審，檢察官主控。被告男子李偉業，廿一歲。被控：（一）十月一日，在灣仔渡海小輪碼頭附近新塡地，行刧陳錦霞現款十五元，一個手表；（二）九月廿二日，同在上址，行刧一名西婦一個手袋，內有化裝品等物；（三）同時同地，非法傷害西婦身體；（四）九月廿八日，同在上址，行刧女子潘友珈一個銀包，內有四十元，另兩案女受傷者……

涉嫌兩刧案 一男子被拘

（特訊）前日下午一時許，西區警探在上環街近西灣街附近，拘捕一名年約二十二歲男子張德培（譯音），他將會明天在北九龍裁判署提堂，控以在本月十九及二十日之兩項搶刧罪名，當時有一手表被刧。（明）

判其入獄四年……被告七年前曾犯案，被控……五年後犯有三次倫竊案底。

（五）同時同地，非法傷害表姐；（六）九月九日，在灣仔高士打道附近，行刧一不知名男子一個手袋，內現款十五元。其餘三項行刧罪不再詳錄。

專向商行寫字樓盜竊 積犯認四項罪 判囚卅月

（新亞社）積犯出作竊匪，與一同黨串謀在中區各商業大厦活動，專伺各寫字樓下班之後，爆門行竊，爲中央警署幹探洗藥福拘獲，并起回部份贓物，被帶返警署來案，控以四項倫竊罪名，昨解押於西區裁判署審訊。被告承認控罪，法官審判其入獄三十個月。

被告：男子馮文，卅八歲，無職業，居無定所。被控四罪：（一）本月十七日，與一在逃人，在大道中二四四號二樓，倫竊李炳文現款七百元，一架收音機，值三百五十元，一枝墨水筆值五十元，一個打火機值一百五十元，另一個打火機值一百元，一對袖口鈕值五十元，一隻金鈪值二百七十元，一個手錶值一百元，一架相機值二百元；（二）本月十一日，與一在逃人，在德輔道中宏昌大廈十一樓一二零一室，倫竊現款六百六十元四角，美金十元，一個金牌值六十元；（三）同日，與一在逃者，在機利文街，環球大厦澳大校外課程部，倫竊九百八十元，及倫何恩一百元；（四）本月八日，在中區光漢台七號地下，倫竊一個銀包，內有現款八十元。

夏慤道車撞石壆 五男女浴血車廂

（特訊）昨晚八時五十分，港島夏慤道發生一宗嚴重車禍，一架西行由女子駕駛之私家車，駛至消防局總部附近時，不知如何突告失去控制，撞向天橋之橋墩石壆，「嘭」然一聲巨響處，五名婦孺浴血車廂內，消防總部聞訊，立即派出救傷車將五人送院救治。

傷者爲少好、女，二十五歲，司機；陳秀蕙，女，七歲；陳慧倫，男，三歲半；陳貞登，男，兩歲半，以上四人住渣甸山道太豐樓十號三樓，尤煥珍、女，三十五歲，住譚臣道某號地下。伊等五人是前往其祖父拜大壽，詎途中竟失事撞車，其中以陳秀蕙斷腳之傷勢最爲嚴重，需留院醫治。（合）

主持帮辦賀達枝稱：本月廿日，被告落網，係認與另一名綽號蟻仔之男子，一同「做世界」。在拘捕被告時，警探並曾搜獲被告身上有一黑色銀包，香問下，發現該錢包即被告於十月八日在光漢台倫得者，警方據被告指出，起回部份失款，包括相機、錄音機、打火機及墨水筆。

被告前犯有廿九次案底，包括：恐嚇、勒索、黑社會、行騙、販毒及倫竊。

疑非禮女子 押後五日審

（新亞社）中年漢一名，被控於本月二十一日凌晨一時許，在灣仔駱克道街邊非禮女子，昨解上西區裁判署，被告辯稱：「偶經上址見警員前來查問，該女子說被告非禮，但當時被告出五元給被告，說幫辦來了，立即走避，故被拘。」被告否認控罪，案件押後，旋帮辦便返警署落案檢控。

帶帮辦看小電影 男子判罰三百元

（新亞社）一名男子有眼不識泰山，認錯一名便衣帮辦爲水兵，而介紹其往看小電影，結果被拘捕，昨解上銅鑼灣裁判署，被告認罪，法官判其罰款三百五十元。

被告男子蔡利，四十八歲，被控：本月廿一日，在灣仔地區，放映淫褻性電影。

判罪提堂，被告否認控罪，法官命將案押候五日，在第三法庭再訊。被告交保候審，被告男子王振星，卅五歲，住駱油街。被告老近上海街。非禮廿歲女子陳娟。

自盜及侵吞公款 公司經理被控 准萬二千元保釋

（新亞社）一名公司經理，涉嫌監守自盜及侵吞公款，被警方控以六項罪名，昨解上中央裁判署審訊，法官以案情尚待偵查，徇控方請求，諭將案押候六日，被告暫無需答辯，准以一萬二千元保釋外出候審，現金人事各半。主控當庭透露，本案於下次提堂時，將申請移解維多利亞地方法院審訊。

被告男子蔡德鑫，四十五歲，大亞公司經理，被控六罪，指被告於一九六九年八月至九月期間，身爲夏理（譯音）公司僱員，而先後六次監守自盜及侵吞公款約計八萬六千八百元。

以老友同行方式刧途人 西區探隊昨拘獲一疑匪 本報編輯黃君被刧手錶亦搜出

（特訊）近兩週來，多名不法之徒，每於黃昏時間，出沒於西營盤地區，當街攔途截刧，彼等之行刧手法，多是兩人同行，每見單身之男女，兩歹徒向目標者趨前，發出恐嚇之言詞，禁勿張聲，事主在兩人威脅下，不敢動彈，歹徒即行動手刧掠，從容逃去。在此情況下，旁觀者多以爲老友閒談或開玩笑者，縱使在刧案現場最近者，也不加以援手。被刧者不甘損失，事後前赴警署報案，而怕事者却因損失不大，爲免麻煩，未有前赴警署報案，致使歹徒認定該區容易「搵食」，因而最近，該區連續發生若干宗同樣刧案。

西區警署偵探部人員，爲確保市民財物安全，偵探督察李超然，華探長鄒廉，會同高級探目陳光，探目徐少東，幹探許立基，朱標榮，於羅便臣道初上時，分別在區內黑點地區監視。終於前晚七時三十分，在西營盤山道發現兩名中年男子，向一名年約六十歲男子有所企圖，但在表面看來，三人似是老朋友，由於探隊過去所獲之若干宗刧案資料，加以彼等之精明判斷，探隊即宜跟蹤該兩中年男子企圖不軌，正擬前向企圖行刧者查詢時，兩歹徒立即發足而逃，警探尾追不捨，直至威利麻街近干諾道西交界處，終於將其中一人拘捕。警方人員當場在被捕者身上搜出一個「天梭」牌手表，疑是贓物，帶署偵訊。

稍後，警方根據消息，起回一個奧美茄手表，疑是於本月十七日星期六下午七時許，本報編輯賀君在薄扶林道李陞學校後門附近被攔途截刧之手表，車主作已被劫往警署辦認，由該表之號碼顯示，果爲當日被刧去之手表。

被捕之疑犯姓許，廿五歲，無職業，報住西營盤，作進一步調查。疑犯昨仍被扣押警署。

（特訊）本月十七（去星期六）晚約七時半，本報編輯賀君行經西營盤小學後面薄扶林道，被兩匪徒左右脅持，掠去黃君款百餘元，並刧取手錶。黃君事後，以該處爲交通要衝，時當初夜，汽車來往不絕，歹徒竟敢在此行事，殊感猖獗；且信仰警方對治上之盡責，乃即投報七號警署，並將該匪所將益織，而于後之來者，可爲……然實入時之發現，所餘該錶號碼存案。至昨（二十二）日下午三時許，黃君得接該署通知，稱已破案，請即往認。黃君得到，認見警官，當面認明失錶，并由警官飾所開啓錶蓋，核與存案所報符合，證明無訛。可見探合事認眞，破案神速。

午夜街頭非禮少女 的士司機認罪判罰或囚

（新亞社）一青年的士司機，當夜深人靜之際，在街頭非禮少女，爲警方拘控，昨再解上北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款四百元，或囚兩月。

被告男子馬國石，廿七歲，的士司機，住土瓜灣下鄉道四十一號E十樓。被控罪名：十月十六日，在九龍地區，非禮少女賀麗娟。

控方指出：本月十六日凌晨二時廿五分，原告女子（十九歲）在獲亞道近窩打老道處候其男友預備同往消夜，被告由窩打老道方面行來，突以雙手撫原告之胸部，並動手推其往窩打老道五十三號梯間，原告高呼「救命」，被告以手按其口，但有一手指插入伊口中，致被咬一口，被告摑原告一巴掌，但手指仍被咬住，兩人糾纏至街上，兩部的士駛經該處，司機問發生何事，被告乘機逃走，兩司機獲知原委，即行追捕，但未有所獲。一輛警方巡邏車經過，即被同原告在附近兜截，卒在一處梯間將被告拘獲，帶警署落案。

被告延律師代表求情稱：案發之晚，天氣炎熱，被告因工作關係，頗爲困倦，且誤將原告當作不正當女子，事後被告已知做錯事。法官判案時稱：被告之行爲，已使其家人蒙受恥辱，其本人已遭扣留六天，現考慮該律師之求情，乃判如上。

健膚精 (BRANOL)
日本最新發明
皮膚癬、香港腳特效藥

香港腳，皮膚癬類病症，都是由於病原性黴菌而發生，這種黴菌能深入皮膚角質層中，普通藥很難殺滅，令復發無窮，故或演變劇痛……。健膚精（BRANOL）爲日本微生物化學研究所，多年來研究發明，此藥一則有極大之殺滅病原黴菌能力，二則又能滲透入皮膚角質層中，三則能迅速恢復皮膚之潤滑，所對此類病症，有確實之治療效果！
歡迎函索試用，請附回郵信封（一號），樣品不取分文。
分銷處：柏林醫藥有限公司 電話：K816175 811162
各大葯房均有代售
總代理：聯合葯品公司 九龍漆咸圍三号四樓 電話：K-682055

港九眼鏡有限公司經營
九龍眼鏡公司
董事長：美國光學博士黎伯晃
總寫字樓發行所：尖沙咀康和里五號後座電話六一六〇六
門市部：彌敦道五六三號（即廣華醫院對面）
門市部：彌敦道七五六號D（太子道口東樂戲院後面）
門市部：尖沙咀康和里五號（加拿芬道口寶石酒店左鄰）
門市部：香港皇后大道中萬宜大厦U字八十號近電梯口
在香港始創驗配
隱形眼鏡
經驗豐富 技術超羣

常備歐美名廠新式光學眼鏡太陽眼鏡任君選擇
滿目琳琅 美不勝收

街龍登灣鑼銅
（富斯街近波斯富街）
樓大登恒
成完播打·迎歡面四
售價特優 開始
元餘佰四付月期分
恒隆 H-456171

愛齒牙刷
贈
精美膠梳
星光實業有限公司出品紅A牌愛齒牙刷風行已久馳譽各地並採用高級原料製造保用半年為酬謝顧客凡購買NO.12牙刷一支附贈精美膠梳不另收費多買多送送完為止
•各零售商號均有代售•
星光實業有限公司

遊本蠟像院 賞古今人物
其逼眞程度 如身臨其境
請參觀全港最大之蠟像館——
惠文蠟像院
院址：九龍尖沙咀星光行五樓（全部冷氣設備）
開放時間：每日上午十時至下午九時
票價：成人三元半，小童二元
入場券可向下列各處定購：
香港大酒店二樓詢問處，
太子大厦地下詢問處，
星光行地下詢問處。

新風閣舉辦
絹本眞蹟國畫介紹
計有山水、花鳥、八駿、竹子、走獸、馬軸、老虎等
八五折優待十天
時間：由本月廿一日起至卅一日止
地點：皇后大道中三十五號後座

華僑日報 日光旅行社 馬星航空公司 聯合舉辦
暹羅曼谷暨星馬觀光團
全程九天 HK$2,750-
（包括來回机票、酒店、膳食、入場券、遊覽車、導遊、夜總会等費）
第一團十二月三日出發 十一日返港
第二團十二月十四日出發廿二日返港
參加本團除可暢遊星洲，吉隆坡，檳城現代建設及名勝古蹟外，並參觀第六屆曼谷亞洲運動会精彩項目：
泰國拳比賽，足球比賽，籃球比賽，田徑比賽，開閉幕儀式，夜總会風光
• 一流住宿 • 最佳服務 •
洽詢處：
華僑日報中區办事處
香港砵甸乍街香港華人銀行地下
電話：H-231637·H-231728
日光旅行社
九龍東英大厦207室
電話：K-683962·K-682376

金碧輝煌的泰國古廟
報名及繳費處：華僑日報中區办事處　簡章備索

新型
嘉義工業大厦
官塘偉業街
經已興建、明年九月完成
分層出售、分期付款

現代廠房
柱位特少
光線充足
材料上乘
單位無多、欲購從速
洽購處：
捷和製造廠（1947）有限公司
香港干諾道中馮氏大厦701室 電話：H 236193
九龍土瓜灣貴州街二號 電話：K 622341
恆興置業有限公司
香港萬宜大厦四樓327室
電話：H 230665·H 226282（成州置業部）

REFERENCE LIBRARY OCT 1970

本港新聞

今後公務人員貪污舞弊 可罰十萬元

防止賄賂例所指公務人員包括三局議員 並嘗鐵窗風味最高七年

（時訊）一九七〇年防止賄賂法案內所指的「公務人員」，不只包括政府僱員，且包括行政立法和市政局議員，以及半公共機構如公用事業公司等的僱員。

律政司經於昨廿一日對立法局說：任何人給予上述人等以利益者，即給予公務人員以利益，結果就觸犯賄賂罪。

律政司並促請市民注意法案內對反貪污組「主任」的定義，因為該項定義反映出政府決定仍然由警方反貪污組主任負責對付貪污。此職責，並非如某些人士所願意交給一個不隸屬警方的新獨立組織負責。

律政司在立法局動議該項法案二讀時，曾詳細論述一些主要條文的重要性。例如，他說明該法案三款怎樣影響到政府僱員即香港政府的受薪職員的社交生活。

接受一頓晚餐 也要特別批准

該項條文規定，上述人員如未經港督准許或特別批准之前，索取或接受任何利益，即屬違法。

律政司說，法案對於「一利益」一詞的廣泛定義包括任何貸款，娛樂，恩惠，利潤，和任何經濟的服務。例如，政府僱員，除非獲港督一般許可或特別批准，否則接受朋友一頓晚餐，則屬違例。

現有的人事條例有規定，使政府僱員可以接受禮物，和各種利益者。一般性的許可將以這些條例為藍本，並將由港督以通告發出。須在此項通告發出之後，法案始予施行。除規定一般許可的通告外，政府僱員如果對於接受某種利益是否適當抱有懷疑，可尋求港督特別批准。

與職務無關係 利益可以接受

律政司向那些恐怕該法案條文會過份限制他們的社交生活的政府僱員保證不必擔心。律政司表示，通告內所定條件，將容許接受與職務無關的屬於個人或社交性質的利益。

政府無意干涉清白的社交活動，而只係對於政府僱員利用職權的不適當方式的利益接受加以干涉。

律政司說，法案內所下「代理人」一詞的定義，不只包括公務人員，而且包括由另一人所僱用或代替另一人行事的任何其他人等。因此一間商行，一間合營業務或一間公司的僱員或代理人，在這種意義上都是「代理人」。

最高入獄七年 罰款十萬大元

這個代理人如果未得合法權力或合理藉口索取或接受任何利益或酬報，以博取他從事或不從事何種行為，或對任何人表示或不表示恩惠或不公平對待，而與其僱主的事務有關者，他就犯例，最高刑罰為入獄七年及罰款十萬元。

律政司說：「如果代理人索取或接受假稱為回佣的付款，或向代理人提出這種付款，作為一種引誘的協助，如這種付款係給予一個代理人，而未得其僱主知悉和同意者，就屬於這項條文處理的範圍的。」

擁有物業財產 超過所得薪酬

法案第十款規定，任何公務人員，如其所保持的生活水準，或其所擁有的物業財產，是超過其任職所得薪酬相配而來者，均屬違法，除非他能向法庭提出滿意解釋以能夠做到此點或如何獲得其財物。

這項規定，使到過去對公務員只能以觸犯紀律論的行為，改為刑事罪論。

因為該款規定採用一項新罪名，所以此點曾引起相當……像得到的。

律政司說，我應當指出，此款規定的目的，並非係正如若干人所批評一般的，認為係作為政府提出證據的負擔。

決定檢控之前 可作書面陳詞

根據此款規定提出若干證據，被告係在截至該等證據被證實前，被告係無需答辯。

依照第十款條文，政府必須證明該公務人員現時係保持過高之生活水準，或擁有物業超過其薪酬範圍者，在政府做到此點後，被告人始須對法庭作滿意的解釋。

法案又提出一項新保障，在律政司未決定應否提出檢控之前，必須使有關人士有機會就該事件向其作書面陳詞。

律政司說，例如，如果有證據顯示一名月入一千元的文員，近購買一層價值三十萬元的洋樓，而經警方檢舉貪污組調查未能發現有任何顯示實際費用的合法來源，我將用書面詢問該名文員是否希望向本人解釋如何能購得該樓宇。

解釋若不滿意 即依例提控訴

倘若他提出解釋的話，該份解釋將會被詳細檢查。如果證明他係用誠實方法獲得該樓宇，則不會依據第十款規定進行檢控。

但如果他並無作解釋，或者該項解釋是不能令我感到滿意時，就會依第十款規定提出控訴。

根據法案另一項規定，所付予律政司的職責，僅能由他本人或由律政司親自負責，而不能轉派任何私人代表，此舉將由防止採用合法入作方法對公務員施以勾促，廣泛或不合理的檢舉。

今日慶祝街坊節 督府舉行招待會

（時訊）六十七個街坊及各區婦女團體之代表六百五十多人，將於今日參加在督憲府舉行慶祝街坊節之招待會，為護理總督羅樂民伉儷之嘉賓。招待會將於下午五時開始舉行，

其他嘉賓尚有行政、立法與市政局議員及經常與街坊會有聯絡之十七個政府部門之官員。

中華巴士公司特備巴士將於下午四時十分開行，最後一班則於下午四時四十分開出。

廿年歷史 卅元剪髮

（時訊）今日為「街坊節」，有廿年前歷史，街坊會為已退休之副華民司李子農負責創辦。九龍半島第一個坊會之成立為深水埔區，由徐季良任第一屆首長。

最近，跑馬地區會為一名「深山大野人」型之長髮流浪青年街坊報效理髮。由該坊會理事長杜崇德出面向各理髮店以其高價，結果，一街邊髮檔李宗代價三十大元，方肯刀剪齊施，使其容光煥發而去，亦「街坊節」前插曲也。（立）

增加食物來源 可以平抑物價

（時訊）若干社會領袖昨日續商討如何為食物開源節流以平抑日益膨脹之物價。彼等並警告：如工人薪金繼續增高，將足以影響工商業的前途。彼等並希望政府當局管制物價之升降。

香港大學經濟系教授馬雲，對由政府管制物價之說提出異議，彼認為目前香港的社會問題比之經濟更為嚴重，彼認為香港尚未有壟斷居奇之現象，並謂：「控制物價足以減少供應。」

九龍街坊研究會黃新子亦認為保持物價平穩比之增加新金給各工人更為有利。

九龍總商會主席謝伯昌讚同此一說法，並認為對中國大陸的食物供應，大為倚重，殊屬危險；香港應向英倫聯邦國家求糧新金政策。

崇基大學經濟系主任朱博士，提議政府放棄自由貿易觀念，試行控制物價。

香港工業總會陳一新，以為管制物價在香港來說不宜施行。並謂政府自當選擇任何一種政策以適應香港。（銳）

明日中學生論壇 地點改聯合書院

（時訊）香港專上學生聯會「爭取中文成為法定語文」行動委員會舉辦之「中學生論壇」將於本星期六（廿四日）下午二時舉行，一切準備工作均已就緒。

該論壇本定於港島明愛大禮堂舉行，但臨時因場地發生問題，故地點更改在聯合書院。

該會昨晚動員數十人在港島各學校區及繁盛之公共地區，張貼一批新海報，以宣傳論壇之新場所。

使不懂英語者競選議員 請政府速修訂市局條例

（時訊）香港公民協會主席張有興議員致函輔政司，促請政府從速修訂市政局條例，使不懂英語之人士亦能參加競選議員，並擴大市政局民選議員席位，實施區議會分配議席制度，配合地方政制改革。

港府應考慮下列各項：

（一）政府是否能在最短的期間內，聘請翻譯人員，傳譯設備和訓練人員，此舉不可以使市政局公開會議及小組會議時，可以即時傳譯各議員之發言，同時亦能繕譯市政局各種文件。

（二）市政局在九月份會議時，經通過一項動議，促請政府修訂市政局條例，使該局會議能夠中英文並用。市政局主席沙理士現時兼任議員，原因是主席有切實之動議修訂市政局條例第七章，足以使不懂英語之人士亦能參加競選議員。此舉顯示政府樂意考慮，修訂市政局條例。

（三）在市政局會議即時傳譯辦法實施後，市政局之民選議員，目前已有在一九七三年時應增加之十個選區，分配每區一席，并對行政局會議一個議席。

姬蒂昨日已轉弱 港仍無嚴重影響

週末旅行者宜留心天氣

（時訊）颱風姬蒂昨日逐漸減低速度，同時強風影響之範圍亦不大，似乎仍未能重影響本港。

天文台昨晚十一時宣稱：颱風姬蒂昨日逐漸減慢速度，傍晚時只以三浬之時速向西北移動，雖然接近風眼之風力甚強，但在風眼以北二百四十浬之東沙群島所錄得之風速，只為二十三浬。由於其緩慢移動及強風範圍有限，姬蒂仍未嚴重影響香港。欲於週末作長途旅行者，應留意例行天氣報告。

又據天氣報告稱：昨晚十一時，颱風姬蒂集結在北緯十六點七度，東經一一六點五度附近，即在本港東南偏南，約三百七十浬。預測今日將吹清勁東風，天氣晴朗，最高氣溫將為攝氏三十度左右。今日凌晨之氣溫為攝氏二十五度，昨日最高氣溫為二十九點八度。（超）

颱風「姬蒂」攝影

此一颱風「姬蒂」照片，乃本港天文台於昨二十二日上午十時五十二分經由氣象衛星所拍，照片中心為北緯二十三點三度，東經一百零六點一度。颱風「姬蒂」當時位於接近北緯十六點八，東經一一五點七度，氣象衛星當時是在距離地面一千四百五十公里之空氣。

讀者論壇

（無真姓名住址者不登 破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登）

荃灣福來邨廉租屋再加租是何理由

茲有七個大問題請教屋宇事務總經理賈璐

福來邨一羣居民

編輯先生：茲就福來邨擬於十一月調整租金一事，請教屋宇事務總經理賈璐先生，我們是福來邨一羣居民，就有關五月一日「調整租值」，有問題請教如下：

（一）貴處在調整租值前，為甚麼不和我們住客商量及徵求意見，而片面增加租值，這樣，使人覺得有些霸道性。

（二）上次加租為一九六七年十一月一日，理由是維持邨內清潔及修葺工作，但事實相反，目的非但未達，且管理每況愈下，如小販可沿門叫賣，電梯及燈，寫滿租客壁標語，有些住客竟擅自養狗，晚上十一時後，電視機聲，麻雀之聲，仍然聽聞，以這樣情況，這次再加租，實令人難以接受，對於上述各點，有何解釋？

（三）我們曾因潔淨工人用海水灑地，而事後不把海水掃去，至做成「人做池塘」一事，曾到辦事處投訴，但屢不改善，是否當局沒有注意？或因潔淨工人，雖在本邨加租後，待遇未提高？

（四）請問「加租之事」，是根據租約幾條？所謂「一般早時通過之調整租金方案」，所謂一「較早」，是始於何時？及如何通過？

（五）通知書「所述其他租約條款不變」，如申請人最低薪金是否不變？若不變，申請人是否能負擔已提高之租金？

（六）政府之大量建立廉租屋，乃安定市民生活居住，社會才安定，若廉租屋每兩或三年加租一次，此點，會失去「廉租屋」意義否？

（七）本邨之繼續加租，會刺激荃灣區樓宇租值上漲，會使市區人士，裹足不還來荃灣，或荃灣區人士，會遷返市區，這樣，會妨礙發展荃灣區為衛星城市否？

基於上述種種問題，我們請求賈璐先生考慮延遲本邨加租一事，不勝感謝！祝編安！

福來邨一羣居民上。一九七〇年十月廿日。

百多元做冬服還要派銷遊藝券等等 若有三數子女在學做家長怎樣負担

篤行

編輯先生：我妹於去年度升中試被派九龍大埔東之一家教會女書院，入校時夏季校服及鞋子均是分別指定在兩間公司承辦價錢昂貴，今年冬季校服及鞋袜價格尤以裙子為甚，六十多元一條，全套統計百多元之鉅。妹謂班中有兩同學是姊妹，那豈不是她們家長要化費三百元多元購置冬服上，有錢倒沒關係，但苦了窮的，若有三數子女在學，真的是苦不堪言。雖然說是度身定做的，但亦不要太過份。也不見得有什麼好，方不會家長所謂公司承辦校服的。十月九日，舍妹帶回一部手大，無條件交給學生，推銷遊藝券及另一部天主教福利會發券，天下間竟有如此之事，為此拍函，……乃要自掏腰包購入，否則要校方給出合理之答案。此致 編輯先生

讀者 篤行 七〇年十月廿二日

請擴寬林錦公路路面以免發生危險

小村民黃天養

編輯先生：我是荃灣元朗的人，家住在大埔林村之赤泥坪村，（還有六個巴士站到加多里坳），這條林錦公路路面很狹小，且近來假日和週末，市民多來旅行，車輛往來，很難行過，因此日益增加，這條狹小的路面，敬希有關當局和鄉議會賜予，擴闊一些，免致發生危險，功德無量。敬祝編安。林村赤泥坪村小村民黃天養敬上。七〇年九月廿八日。

無名郵局人手不足每天要市民苦等

懇旺角民政主任幫幫忙要求郵局加人免花我們時間

旺角一市民

編輯先生：閱星期六讀者論壇中一市民投寄信件包裹有十一個大問題一後，亦有感而發，他所詢問很合理，在此我願作見證，因我亦是其中一個受到麻煩的人。我是居住在旺角區，常常因生意上每天都到旺角郵局及旺角一間沒有名字的郵局投寄郵件，只寫郵政局，阿豬阿狗都有名，中央郵局都有中央這名字，在此我又想郵局解釋為何這間沒有名字，若有為何不寫出來？

同想起五年前我在這不知名郵局寄郵件是沒有什麼麻煩的，可能新開張不久，但這兩年則面目全非了，往往要排隊，因市民多了之故。舊這裏我讚揚一下這郵局的文員，他們有禮貌，工作效率高，但可惜投寄市民日漸增加而他們在開張時三個文員，但到今五年，仍是三個文員，若這局長則四個，同時身為政府與市民接觸之機關，但都有四個工作人員，以經濟來說，一個分局的收入總比一架巴士收入多幾十倍，不能整天寄信面，而其餘三個文員，又要輪流吃午飯，故每天十一時起至二時許，往往只得兩人或三人工作，收得包裹，寫得掛號，找得匯票，則沒有人買郵票及收電視牌照費，有這樣就沒有那樣，我見他們如打籃球走位，雖他們工作快，但須知供不應求，最後苦等的是我們市民。這不知名郵局是位於旺角地王之區，為何五年依舊得四個人工作，同想兩年前我一天只要花十個鐘在郵局，但今則要花兩個鐘，這人手不足郵局高級人員是否還「蒙查查」？郵局是日常市民接觸最多的政府機關，在這我懇求旺角區民政主任在這問題上幫助一下我們旺角區市民大衆，要求郵政局加多一點人手，節省一下市民在郵局內苦等之時間。

郵件去不清，包裹堆積如山，大陸包裹及小包遍地，在旺角這兩郵局都可見到，我亦相信與「空袋」，「人手」，「車輛」不足有莫大關連。最後，希郵政司真正做多點袋。請多些人，買多一兩部車，多積一點陰德，勿再延誤旺角區市民的郵件，否則我們聖誕包裹，雖離截郵日期半個月前投寄，都可能趕不上聖誕。祝編者愉快！旺角一市民上。七〇年十月二十日。

龍子行

二十四週年紀念

大減價

加送贈券

香港 龍子行大廈 大道中三十九號

九龍 美麗華酒店地下 彌敦道一三四號

JAL

華僑日報·日本航空公司

聯合舉辦

讀者美加旅行團

全程廿六天由1970年12月15日至1971年1月8日

HK$9.800

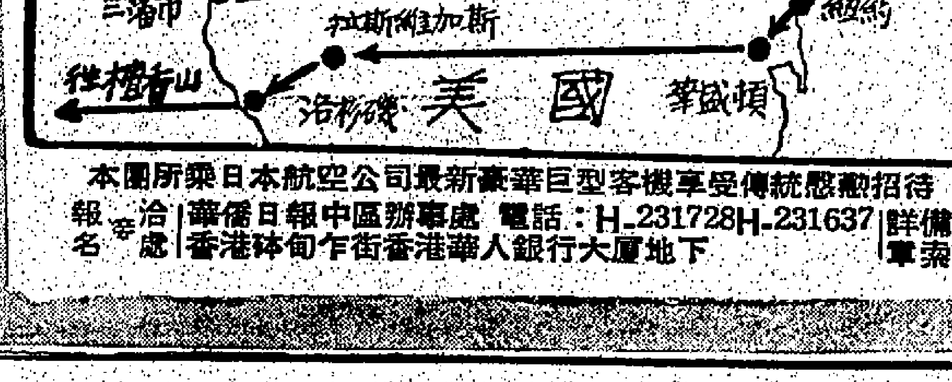
包括全程來回豪華客機機票，一流酒店食宿，各種交通工具，參觀及入場券，行李，導遊、小賬等費用，為讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務。

遊·覽·名·城·名·勝

名城：東京、温哥華、西雅圖、三藩市、芝加哥、底特律、多倫多、水牛城、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、洛杉磯、檀香山。

名勝：尼亞加拉大瀑布，聯合國大廈，自由神像，無線電城、白宮、林肯及傑佛遜紀念碑，羅斯福故居，環球片場、狄斯尼樂園、拉斯維加斯賭城，世界著名夜總會表演，胡佛水壩，西點軍校，金門大橋，威基基海灘，海底生活遊樂場……

享·受·真·正·人·生



本團所乘日本航空公司最新豪華巨型客機享受傳統慇懃招待

報名 接洽處 華僑日報中區辦事處 電話：H-231728 H-231637 詳備章索

香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下

美美 MAY MAY CO., LTD. 40TH ANNIVERSARY 美

四十週年 大贈送

最後三天

港店 大道中余道生行

總店 九龍旺角彌敦道

國民旅行社

觀光團

德輔道中中國聯合銀行大廈六樓

(請按5字)電話H-245186-5線

日本九州

豪華生活 大阪東京 廣島名勝 別府溫泉 阿蘇火山 吊車登臨 雲仙熊本 福岡長崎 粵語響導 全程九天

◀出發日期 返港日期▶

十一月七日 十一月十五日

十二月廿三日 十二月卅一日

星馬泰

十一月一日

台灣

十一月十六

十二月廿四

有證參加特別歡迎

遊程備索

參加請速

本港新聞 2

駐港空軍司令易人 高雲准將明日抵港

（特訊）英國皇家空軍准將高雲，將於明（廿四）日抵港，接替韋應士上校，任駐港空軍司令。

現任司令韋應士上校自一九六八年一月任該職至今，本年十一月初將退休返英。

高雲准將早於一九四二年首先加入格拉斯高大學皇家空軍飛行中隊，對空中運輸行動之各方面均有豐富經驗。駐港空軍之主要任務為空中運輸，高氏在此方面約有二十五年之經驗，此次任司令之職，尤為適宜。

高氏之最近職位為駐牛津郡生地區皇家空軍支援控制站之司令官。

高雲准將曾獲頒空軍十字勳章，同時亦為皇家空軍Ａ一級飛行教官，該項資格為飛行訓練之最高榮譽。

高氏係一九六七年以來派任本港空軍司令之第一位將領級官員，該項改變主要係因為駐遠東空軍司令總部將由星嘉坡撤出。高氏就職後，將同時向駐港三軍司令及直接向英國負責。

他有一妻三子女，主要嗜好為橋牌。（超）

明愛大廈首次開放 介紹公教福利工作 由利孝和夫人揭幕

（特訊）香港天主教福利會每年用於醫療、扶幼、職業訓練、成人教育、小額及社區工作，家庭服務和糧食服務等之經費甚巨，該會除由公益金會，香港主教慈善捐款及封齋捐等獻取得經費外，係須要求助於市民捐輸。

香港天主教福利會主席李雅波太平紳士昨午在記者招待會上表示，該會有許多社會發展計劃等待推行，而推行此等計劃亦需要很多經費。彼稱，該會今年籌款目標為一百萬港元。除發售慈善獎券外，該會將定於下月一日與八日，分別在銅鑼灣聖保祿醫院和尖沙咀聖瑪利書院舉行每年一度賣物會，籌募經費。

李氏又謂，該會在港九新界共設有六個明愛中心，其工作為促進社會正義與愛德，支持與援助個人們在共同利益上的合作和向個別人士及家庭提供社會與醫療服務。該會是香港天主教會的社會福利機構，與國際天主教福利會和國際天主教移民委員會等機構有密切的聯繫。同時亦為香港社會服務聯會和香港公益金會會員。

彼最後表示，為使市民認識該會的工作，定期本月廿四日（星期六）下午三時至九時，舉行第一次開放日，並於堅道明愛中心五〇三室設一展覽會，公開介紹該會各種服務工作。是日下午三時，敦請該會一九七〇年福利籌款委員會主席利孝和夫人主持揭幕儀式，隨於該大廈餐廳舉行茶會，招待各界人士。（元）

假髮工業籌組商會 廠商聯會協助進行

（特訊）髮品業為本港近數年來發展最新之新興工業，港製假髮品輸出總值，自一九六三年之一百二十一萬港元，至一九六九年已增達三億二千萬港元，七年間增加達二百六十九倍。由於港製髮品之設計新穎，工作靈巧與技術優良，而有高度之藝術美，為其他地區所不及，故世界各地市場對港製髮品需求激增，使假髮業在短短數年間，成為本港第五位主要出口工業。

中華廠商聯合會是本港有代表性之工業團體，對於促進香港工業及拓展市場，不遺餘力。經常協助各廠商發展業務，向海外市場介紹其出品及舉辦展覽，以促進貿易。該會因鑒於世界市場競爭日烈，假髮業已為原料至國產品所威脅，且人工支配，工人缺乏，工資提高，成本加重，困難日增，為加強假髮行業之實力，共謀其本業利益，特於去年九月召集髮品業廠商舉行會議，發動籌組「香港髮品業廠商會」，並公推劉文漢（麗滴人髮品廠），李純松（富臨實業公司），陳公明（安合有限公司），黃頌聲（仙女髮品廠），呂家駒（德盛實業公司），尹新光（照發品有限公司），王昆五（聯興髮品廠）等為籌備委員，以劉文漢為召集人。

香港髮品業廠商會經多月來之籌備，業經制訂組織章程，並延聘律師代向當局辦理申請註冊手續，俟批准後即可成立，現籌備工作，由廠商會為辦事處，並由廠商會秘書處協助進行各項工作。

籌祝校慶 顯理中學 磊社同學野火會

（特訊）香港浸信會顯理中學，定卅一日（星期六）上午十時十五分，在該校禮堂舉行拜謝道，榮守仁主持換一有校友聯歡茶餐，該校物會開幕剪綵，會後更一現已積極籌備各項慶祝事宜，及發信邀請來賓參加。又該校磊社同學原定十七日晚上在深水灣舉行野火大會，後因天氣關係延期舉行，現改定本月廿四日晚在上述地點如期舉行，歡迎社友參加，參加者可向甘柏然、伍大光、嚴婉英、黎兆穗、簡瑞華社友聯絡。（武）

港九新界難胞 祝蔣總統華誕

（僑訊）本月三十一日為總統蔣公八秩晉四華誕，中國大陸流亡香港九龍新界各地難胞，為崇敬元首對國家之功偉績，定于是日假座灣仔瓊樓酒家二樓，佈置介壽堂，舉行祝壽典禮，並聯歡會，一面發動各地難胞，屆時將高懸青天白日滿地紅國旗，張燈結彩，熱烈慶祝，此刻由難民代表王修等積極籌備中，敬迎僑胞難胞匯聚參加，到時定有一番熱鬧。

遺失通告

啟者：為通告週知事本港李寶椿大廈內現代教育研究社有限公司用已故吳祺瓊名字所發股份證書第三十一號共十股經已遺失並宣佈作廢

已故吳祺瓊承辦人沈武暉代表律師
黃江森律師事務所啟
一九七〇年十月廿一日

聯邦地產有限公司 遺失股票啟事

啟者：下開股票經已宣佈遺失，同時本公司已收到申請補發該等股票副本之申請書。

股票號碼	持有人姓名	股份數量
61547	SO LAI KUN	1,000股
61548	SO LAI KUN	1,000股
65957	KAN KWAI-HANG	1,000股
65958	KAN KWAI-HANG	1,000股

由本通告之日起倘在一個月內仍未有任何人仕向本公司要求登記為上開股份之股東時，則上開股票宣佈無效作廢，同時另發股票副本。此啟。

聯邦地產有限公司
秘書及股份登記處
會德豐有限公司 謹啟
一九七〇年十月二十二日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承香港地方法院命UNDER C.J. ACTION NO.2541 OF 1970遵於一九七〇年十月二十三日即星期五日上午十一時正（DATE AND TIME OF AUCTION 23RD OCTOBER 1970, FRIDAY, AT 11.00 A.M.）在香港打街轉打行士庫本拍賣行內將存在九龍長沙灣道地段K3306號永達車房內屬於潘光之車輛一架AF7894 VOLKSWAGON VAN（ONE VEHICLE（AF7894）VOLKSWAGON VAN STORED AT WING TAT GARAGE, LOT NO. K3306, CHEUNG SHA WAN ROAD, KOWLOON（POON KWONG））。（以上車房名及人名均譯音）照法院所封清當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物拈清卞相之後究有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啟 電話H二三〇二二四
一九七〇年十月二十二日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT ACTION NO: 625 OF 1970. 定於一九七〇年十月二十四日星期六日上午十時正（DATE AND TIME OF AUCTION 24TH OCTOBER 1970, SATURDAY AT 10.00 A.M.）在香港雪廠街七十五號至七十七號橫濱大廈士庫本拍賣行內將存在九龍旺角彌敦道五九三號至六〇一號聯興銀行大廈12字樓七A室（CHEUNG WING）各物照法院所封清當衆拍賣以價高者得投得後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬清倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啟 電話：H二三一八六七
一九七〇年十月二十三日

遺失存摺啟事

已故方思安先生前在廣創興銀行深水埗分行之定期存摺第一〇七四五號經已遺失除向該行報失外特此聲明作廢

已故方思安遺產承辦人
代表律師 胡業業 胡百熙律師樓啟
一九七〇年十月廿二日

深水埗街坊會通告

（一）本會定於一九七〇年十一月十四日（星期六）下午二時，在汝洲街八十八號本會大會堂公開開票，選舉第十四屆理監事。（二）選票經已全部發各會員，如有未收到者，請於十一月十三日前來會取用，並限於十一月十四日下午投入票箱。（三）除另函通知外，特登報通告，敬希各會員屆時踴躍參加。

會長 黃伯芹 理事長 黃肇焯
選舉委員會主任委員 黃劍父
副主任 羅兆彬 黃煊

先施有限公司開派股息通告

本公司訂於十月十九日開派一九六九年度股息凡我股東請到本公司總行領取股息收據依照印鑑簽字或蓋章領收特此通告

派息時間 上午十時半至十二時半 下午二時至四時 星期日停派

一九七〇年十月十九日

申請入英籍啟事

鄭世光（CHIANG WONG CARLOS）現住九龍太子道弍佰叁拾玖號壹樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告

申請入英籍啟事

黃祖輝（WONG JOE FAI）又名黃祖輝（WONG JOE FAI JEFFREY）又名（JEFFREY WONG）現住香港北角渣華道18號二樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲悉任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

曾阜（TSANG FOUN）現住香港麥當奴道壹百壹拾八號五樓五零零號現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

香港永生有限公司股東年會通告

啟者：敬訂於一九七〇年十月二十三日星期五下午一時在香港德輔道中李寶椿大廈月宮酒樓十一樓召開第四十九屆股東年會省覽去年度年結暨派股息紅利及聘請核數員各事宜屆時敬請列位股東駕臨指導為荷（本公司股份由本年十月十六日至十月廿六日期內停止過戶）

香港永生有限公司謹啟
一九七〇年九月卅日

香港防止虐待禽畜會

本會此次發售獎券，原定十月十八日舉行兒童寵物展覽時同時抽獎，因颱風鍾而過港，展覽抽獎同告延期。展覽會現決定十一月十五日在跑馬地舉行，同時進行抽獎，中獎號碼將於十一月二十日星期五在南華早報、虎報、華僑日報及星島日報刊出，凡在十二月十五日止仍未領取之獎品，將由本會保留以作後用，特此公佈。

致香港旭龢道六號及八號分層各業主通告書

上述樓宇之管理人潘鄧芳女士定於一九七〇年十一月三十日終止該管理人職務，由其本人清還供給公用地方之電力亦於同日折離除分函各業主通知外茲特登報通告

潘鄧芳女士代表律師劉陳高律師事務所啟

香港高等法院離婚案 一九七〇年第一三〇宗

申請人：冼李榮昌
答辯人：冼李細女

茲有一離婚申請經已入稟高等法院要求與冼李細女離婚冼李細女前住九龍□街八號地下可向香港高等法院離婚案登記處領取該申請書副本一份，倘於一個月內彼仍不向該登記處聯絡時則法院將可進行缺席裁判此案

香港高等法院助理經歷司鍾士啟
一九七〇年十月廿三日

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節之規定通告如左：

啟者前由香港加拿威街海威大廈二樓B座之巫婉梅（MOO YUEN MOI EDITH）在香港德輔道中一一七至一二三號有餘銀行大廈一三〇一室所經營GAMA IMPORTERS AND EXPORTERS COMPANY之出入口生意現已售出及轉讓與伍銳堂（NG YUI TONG）今後該項生意將由上述之伍銳堂（NG YUI TONG）在香港雪廠街九號一〇八室經營承讓人不承担及不負責任何出讓人在經營上述生意時所有之任何債務。特此通告

一九七〇年十月二十三日
出讓人代表律師白堅律師樓啟
九龍彌敦道六七三號上海商業銀行大廈六〇二室

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節之規定通告如左：

啟者前由香港加拿威街海威大廈二樓B座之巫婉梅（MOO YUEN MOI EDITH）在香港德輔道中一一七至一二三號有餘銀行大廈一三〇一室所經營AMAG IMPORTERS AND EXPORTERS COMPANY之出入口生意現已售出及轉讓與伍銳堂（NG YUI TONG）今後該項生意將由上述之伍銳堂（NG YUI TONG）在香港雪廠街九號一〇八室經營承讓人不承担及不負責任何出讓人在經營上述生意時所有之任何債務。特此通告

一九七〇年十月二十三日
出讓人代表律師白堅律師樓啟
九龍彌敦道六七三號上海商業銀行大廈六〇二室

荃灣日嘉年華會巡遊

荃灣日嘉年華會定於本年十二月十日（星期四）晚上八時至十時舉辦盛大花車巡遊，并敦請督羅樂民爵士奈允出任大會主禮人，巡遊路線全程長約三里，以葵涌新區為起點，經荃灣市區，至楊屋道運動場，屆時將由香港無線電視台直接轉播。歡迎本港商業機構派出花車參加，凡擬參加者，請於本月三十日前將花車設計圖則寄交大會秘書林保文先生（電話新界四〇三九三）通訊地點：（荃灣理民府轉）

荃灣日嘉年華會執行委員會
一九七零年十月二十三日

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範轉讓生意舞弊則例第三節之規定茲通告如左

啟者：九龍樂道七號A地下（BLUE ANGEL BAR）（以下簡稱上述生意）向由谷華女士瑞蘭女士隋俊延先生瞿福康先生隋國瑞先生王潤生先生余錦先生楊榮先生王學瑞先生及劉沃榮先生（皆寓九龍海防道三十九號四樓）經營（以下簡稱出讓人）現同意將該（BLUE ANGEL BAR）之全盤生意商號及一切生財用具轉讓與商人陳德榮先生（寓九龍金馬倫道四十二號地下）（以下簡稱承讓人）承受，雙方經於一九七〇年十月十四日在莫星泉律師行立契交易嗣後承讓人將在原址用汕頭榮利公司（SWATOW WENG LEE COMPANY）經營古玩顧繡及國貨生意至原日一切舊債務概歸出讓人負責承讓人概不負責特此聲明

出讓人代表律師莫星泉律師行啟
香港中建大廈一五三五室
一九七〇年十月廿三日

鋼業有限公司啟事 週年常會啟事

啟者：本公司定於一九七〇年十一月六日星期五下午十二時卅分，假座香港連卡佛大廈六樓會德豐有限公司會議廳舉行股東週年常會，為討論本公司常業務，包括省覽截至一九七〇年三月卅一日止年結帳項，聆取董事局與核數師之報告，宣佈派息，選舉董事與委聘核數師等事宜。

凡有權出席上開會議及投票者，得授權代表出席及投票，根據公司章程規定，該代表不須為本公司股東。

茲定由一九七〇年十月廿四日起至一九七〇年十一月六日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶登記手續，在該期間過戶之股份概不生效。

承董事局命
秘書及總經理處 會德豐有限公司謹啟
一九七〇年十月五日

通告

啟者茲為昔在香港皇后大道西三百四十七號二樓之已故寡婦張秀文（CHEUNG SAU MAN）之遺產事特此通告各界人士：查香港法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一款頒令債權人及其他人士限於一九七零年十二月二十三日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺產承辦人：

麥良基（MAK LEUNG KEE）及
麥良成（MAK LEUNG SHING）

或下列代表律師：
賽臣史篤士及孖士打律師行
香港皇后大道西三百四十七號六樓

一九七零年十月二十三日

通告

啟者茲為昔在1, PARAMOUNT TERRACE, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA IN THE UNITED STATES OF AMERICA之已故寡婦GRACE EDITH BELL之遺產事特此通告各界人士：查香港法院依據香港法例第十章遺囑檢定及遺產管理條例第五十五節第一款頒令債權人及其他人士限於一九七零年十二月二十三日前提出其要求。茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達

下列代表律師
賽臣史篤士及孖士打律師行
香港滙豐銀行大廈

一九七零年十月二十三日

承銀主命賣重物業出投

啟者香港拍賣人維多利亞行（拍賣有限公司屬下機構）定期於一九七〇年十月廿三日（星期五）下午三時在香港維多利亞城德忌笠街十二號榮興大廈一〇一室其拍賣房內將下開物業當衆出投：

其詳細如下：

該物業座落九龍內地段二九七六號及九龍內地段二九七七號之四十五份之一地帶連同上蓋即太子道三〇五號及三〇七號之C座五樓連同地下車位二十號之享用權上述物業每一段地之批期均為七十五年由一九二〇年六月十六日起算，期滿有權再續七十五年，即一九三二年十月五日及一九三二年十月三日已故英皇佐治五世簽署與當時業主之二張官批管業

該樓之面積約一千〇三十方尺

欲知詳細及投買章程請問賣主律師曾振邦律師行便知 香港皇后大道中三十號娛樂行804室

銀主代表律師曾振邦律師行
拍賣人維多利亞拍賣行（拍賣有限公司屬下機構） 同啟
一九七〇年十月十二日

承退股啟事

啟者香港九龍界限街肆拾肆號至伍拾號東方中學向由陸子爵寓香港北角英皇道麗宮大廈玖樓D座教師陳立人寓美國加省三藩市太平洋道叁仟叁拾玖號編輯劉漱蘭寓香港跑馬地叁拾式號式樓寡婦梅冠碧寓九龍永隆街壹號金樓教師朱如松寓九龍西洋菜街壹伍柒號A陸樓教師朱鴻彥寓九龍西洋菜街壹伍柒號A陸樓商人梅福寓九龍彌敦道平安大樓拾肆樓第肆號室（以下簡稱退股人）及趙鏡香寓九龍秀竹園道地下商人（以下簡稱承股人）合股經營現因退股人自願退股并將其個人名下所佔於該中學之股份及一切附屬權益轉讓與承股人承受經已簽立合約定於壹玖柒零年拾壹月廿肆日在黃建勳律師行立契交易嗣後承股人繼續在上述地址即九龍界限街肆拾肆號至伍拾號繼續經營該東方中學至於該中學於交易日期後生意上所負之一切債務或任何轇轕及糾葛等情概歸承股人負責特此聲明

承股人 退股人 代表律師黃建勳律師行啟
香港永安人壽大廈伍零壹室
壹玖柒零年拾月廿叁日

物業出售

茲承銀主命招標出售下開全部或任一物業：

（一）D一二〇約內第二四九三號地段
（二）D一二〇約內第二四九八號地段
（三）D一二九約內第五八三號地段
（四）D一二九約內第五八四號地段
（五）D一三二約內第四三六號地段

年期：自一八九八年七月一日起計共七十五年，期滿可再續二十四年少三天。
地點：新界元朗
類別：第（一）及（二）宗物業：第一級 第（三），（四），（五）宗物業第三級
用途：農業用地
面積：第一宗物業：約零點二九英畝 第二宗物業：約零點一一英畝 第三宗物業：約零點四一英畝 第四宗物業：約零點五七英畝 第五宗物業：約零點四七英畝
地稅：第一宗物業：每年八毫七仙 第二宗物業：每年三毫三仙 第三宗物業：每年二毫七仙 第四宗物業：每年三毫七仙 第五宗物業：每年一毫七仙

有關上述物業之詳情及投標格式紙可向下開銀主之代表律師孖士打律師行索取。

孖士打律師行
九龍彌敦道六七三號滙豐銀行大廈一三〇一室
電話：K八八一〇八一 K三〇六二二一

承銀主命貴重物業出投

啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七〇年十月廿八日（即星期三）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業座落觀塘在田土廳登記為觀塘內地段第三百九十九號連上蓋樓宇即集長大廈之二百九十一份之一業權並獨自享用該樓宇地下L座之一切權益此物業係憑在田土廳註冊之拍賣章程第八二四一號管業並有權獲取該物業之官批批期為九十九年減三天由一八九八年七月一日起計以上物業係依照一份屋契於田土廳註冊為五四一〇四五號而售出

上述集長大廈地下L座之面積約為三百一十一平方呎

每年地稅為港幣五百六十二元之二百九十一份之一

欲知詳細及投買章程請問賣主律師潘世安羅煜文律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主律師潘世安羅煜文律師行 香港中建大廈四〇二室
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室
香港一千九百七十年十月十九日

英皇御准 香港賽馬會

啟者：原定一九七〇年十月十七日及十月廿四日舉行之一九七〇至七一年度第一次賽馬第弍天及第三天，茲因天氣惡劣關係，不得已改期於一九七〇年十月廿四日（星期六）及十月卅一日（星期六）舉行，本會董事局對於是項改期深深抱歉。

（一）關於第二天及第三天延期舉行於一九七〇年十月廿四日及十月卅一日之報名馬匹及賽程，均按照日前宣佈辦法執行。

（二）關於第二天（十月廿四日）出賽馬匹鐵蹄馬師決定賽均照日前原定。退出競賽者只可由賽馬會核准許可。

（三）首次鳴鐘，第二天（十月廿四日）：下午一時 第三天（十月卅一日）：下午一時三十分。

（四）搖彩獎票及來賓票等。

（甲）十月十七日之搖彩獎票及來賓票等將適用於一九七〇年十月廿四日。十月廿四日之搖彩獎票及來賓票等將適用於一九七〇年十月卅一日。

（乙）凡會員之嘉賓已持有一九七〇年十月十七日之來賓票但不欲於一九七〇年十月廿四日改期賽馬日進場者，得携同該嘉賓票及嘉賓通登記帖於十月十九日至十月廿四日上午十時前向本會任何售票處領回退款。此啟

承董事局命 司理鮑愛克
一九七〇年十月十九日

英皇御准 香港賽馬會 關於一九七〇年十一月十四日星期六舉行廣東讓賽大彩票啟事

啟者：雖然所有發出之廣東讓賽大馬票均印上一九七〇年十一月七日之日期，該等彩票對於一九七〇年十一月十四日舉行該場賽事之特別搖彩仍屬生效，此啟。

承董事局命
司庫畢馬域羨曹公司謹啟

生意轉讓聲明

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三節之規定茲通告如左：

啟者九龍新填地街一百六十三號地下龍盛酒家又名龍盛樓茶樓向由郭廣先生寓香港士丹頓街九十六號地下（商人）（以下簡稱出讓人）獨資經營該酒家生意今該出讓人將該龍盛酒家又名龍盛樓茶樓之生意連同商譽傢私生財用具等出讓與葉館先生寓九龍橡樹街三十一號A五樓（商人）鄭安文先生寓九龍大埔道八十號華僑大廈七樓B5座（商人）陳新德先生寓香港軒鯉詩道五百一十七號二樓（商人）（以下簡稱承讓人等）承受擬定於此通告刊登一個月後正式立契交易如有任何轇轕及債務或担保等未清者請於本聲明刊登後一個月內與該出讓人理妥一經交易後概與承讓人等無涉特此聲明

出讓人承讓人等代表律師毛雲龍律師行啟
香港德輔道中廣東銀行大廈四樓
一九七零年十月二十三日

聞

先室王燕煒女士於公曆一九七〇年十月十八日上午十時廿分壽終內寢積閏享壽五十有二歲奉移香港殯儀館治喪謹擇本月廿三日（星期五）下午一時三十分大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯謹此報

杖期夫 郭致堅
子 愿安
女 瑋英 婿 CHRISTOPHER AGER
　 詠儀
外孫 BRENDON AGER
侄 啟全 友松 盛揚
泣告

鼎惠懇辭

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

遊蕩與毆警 神經漢被控候驗宣判

（新亞社）一名疑爲神經不正常之男子，涉嫌遊蕩，意圖不軌及毆打警員，卒被制服，昨日解觀塘裁判署提訊，被告當被帶上庭審訊時，語無倫次，大聲疾呼。法官見狀，乃諭將案押候，將被告送往青山精神病院醫生檢驗後始決定。被告李振明，廿四歲，報住牛頭角新區。被控：（甲）、本月十日晚上十一時零三分，在開源道，深夜遊蕩，意圖不軌；（乙）同時，毆打警員一〇八九三號。

逃犯擒回 判囚三月 另有刦案 解地院審

（新亞社）一青年男子，涉嫌與一宗刦案有關，於去年十二月廿九日，解押於南九龍裁判署時，越押逃逸無踪。事隔十個月後，卒爲尖沙咀警署探員，於本月十三日晚，跟踪至深水埗北河街，將其拘獲歸案，控以越押逃走罪名，昨解上南九龍裁判署受審，被告認罪，法官判予入獄三個月。至於原來所犯之一宗刦案，另行定期移解維多利亞地方法院審訊。被告男子梁品偉，廿一歲，住北河街。被控罪名：一九六九年，十二月廿九日，在南九龍裁判署外，合法羈留下逃走。

駕警車輾斃路人 警員不認罪候審

（新亞社）一名警員涉嫌駕駛警車，於今年六月八日，在巴域街近南昌街交界處，將一名姓黃之男子輾斃。昨日被解押於維多利亞地方法院受審訊，被告否認控罪，法官諭將案押候至十二月一日開審，准被告人簽保一百元，出外候審。被告趙友榮，廿八歲，警員。被控：今年六月八日，在南昌街近巴域街口，危險駕駛一輛警車，引致一名過路姓黃男子死亡。

信用街八層樓宇 封閉令今日解除 五十名居民可重回家園

（時訊）佛光街的工程消除山泥傾瀉威脅，信用街八層私人樓宇的住戶，在樓宇封閉令於今（廿五）日下午解除之後，即可遷回他們的住所。該批居民約五十人，爲住於信用街二至四號樓下及二樓的八個居住單位。由於大約三週前因山泥傾瀉的威脅需要遷出該樓宇之外，同時遷出的並有山谷道廉租屋第七第十七座居民約二百名。

工務司署爲徹底消除山泥傾瀉威脅起見，隨即招標承建改善該處山坡的工程，結果由一名承判商以二百萬元投得，包括將山頂削平及將山坡的安全程度，經過約三星期的工作，山泥傾瀉的威脅經已大減。由於情況有所改善，住在廉租屋邨的居民於過去兩日來獲准回他們的住所，而信用街八間私人住宅樓宇的封閉令亦定於明日解除。

工務司署發言人說：假如工程進展繼續良好，徹底消除山崩危險的工作可於數週後全部完成，而佛光街亦可於兩個月內恢復通車。（洋）

元嶺街坊會 今祝街坊節

（新界社）九龍元嶺街坊會，今（廿三）日慶祝街坊節，上午八時懸旗，正午茶會聯叙，下午六時假好好酒家舉行會員聯歡敬老大會，並設招待區內男女耆老百名，并致贈禮品留念。屆時有幸運抽獎及歌樂遊藝表演助慶。

今日潮汐

高潮：上午一時三十六分。

低潮：上午十一時零六分。

諾定咸貿易團 來港訪問一週

（時訊）由諾定咸工商會所組成的十六人貿易團，將於本月廿一日抵港訪問，他們將向本港推銷諾定咸之各類產品，如工程機械、紡織及西裝等。其中由技術設備公司所出產之各種器械，供民用及化學工程等設備，係供大學及高等學院之用，在本港擴展技術服務。紡織機械中，這種設備將本港一項發生興趣。另一項爲中小型之紡織機，造紙商作計劃服務之商號，其代表亦將提供有關研究生產效能之方法，討論有關防染及加工用之機器，並該商號設計及供應全套之一切設備。該團於本月廿五日至廿一日訪問本港後八日...

請節省些微費用 購買一枝東華旗 支持已爲社會服務一百年之東華三院本月廿四日賣旗籌款

丹麥牛乳食品 代表團今抵港

丹麥牛乳食品代表團五十九人，在澳洲雪梨參加一九七〇年國際牛乳食品會議後，已於本週到港考察業務，昨在淺東丹麥農局假希爾頓酒店所設的午宴中，與本港批發商會面。

各該代表在留港期間將參觀牛乳食品分銷機構及零售情形，並將聆聽丹麥農局經理靈德蒸報告今午丹麥食品雙週節的籌備經過。該雙週節將展開丹麥食品今年在本港最大一次的推銷運動。

上圖爲丹麥農局午宴中，（左起）馮兆恒醫官、丹麥農局主任葉錦濤、張敏波、林國強、市政官員容壽永。

本港新聞 合共八版

隱形 神耳牌 耳聾機

美德助聽器卅年專治耳聾風濕神經 靜電健康器 各助聽器 $780 $450 $280 $160 香港威靈頓街62號九龍彌敦道口15號何鴻卿大廈2樓商場F17愛羅行獨售

超潔

洗衣，洗碗，洗手，去油，去污，去漬，代替洗梘，洗衣粉。即購即用，同樣清潔。中環雪廠街星加坡萬國牙科器材公司代理

工藝技術

第四期要目：
商標塑膠袋接合機
簡單易製的強力斷路探測器
二手車的選擇與檢查
汽車發電線路的故障及修修
小型旋盤特點
再論ABS塑膠水溶液電鍍
廢橡膠提製再生膠
每冊二元・報攤書局有售
香港萬里書店出版

徵求建築地盤

本港某大地產公司徵購可作建築發展之地盤請附詳情寄本港郵箱式五一捌號（信封面請註明應徵第壹壹壹號）

CHRISTIAN SCIENCE LECTURE

基督科學公開演講

講員：侯活・愛爾雲・
HOWARD H. IRWIN, C. S.
題目：人人需要你
日期：十月廿五日（星期日）
粵語繙譯——下午二時半
英語演講——下午四時正
地點：大會堂南演講室
基督科學教會香港第一分會

JARDINES

REQUIRES

A TECHNICAL SALES REPRESENTATIVE

QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE:

A SUCCESSFUL RECORD IN DIRECT SELLING OF INDUSTRIAL FLOOR CLEANING MATERIALS TO THE CONSTRUCTION AND BUILDING INDUSTRIES. CANDIDATES SHOULD SPEAK AND WRITE FLUENT ENGLISH AND CHINESE. THEY SHOULD BE CAPABLE OF ACCEPTING INCREASING RESPONSIBILITY FOR THE DEVELOPMENT OF NEW PRODUCTS. A VALID DRIVING LICENCE IS ESSENTIAL.

AGE:

OVER 25 YEARS OLD

SALARY:

BASIC SALARY SUBJECT TO AGE AND EXPERIENCE PLUS GENEROUS COMMISSIONS.

HANDWRITTEN APPLICATIONS, GIVING BRIEF PARTICULARS OF EXPERIENCE SHOULD BE SENT TO:

THE PERSONNEL MANAGER
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P. O. BOX 70,
HONG KONG.

電機出售

茲有柴油機拖動發電機一副出售，該機係英國FRASER & CHALMERS製造，由一九五三年直至現在經常開用，該柴油機係二千二百匹馬力，六汽缸，每分鐘三百轉，發電機則係一千八百七十五開維亞（KVA）三千三百伏脫，五十週波，現時仍能發出七百開維亞（KVA）。售價連同勵磁機及零件共港幣三十萬元（所有拆卸及遷運各費由買家自理）有意承購者請到本公司電廠觀看，本公司可以隨開動發電以備察驗。
澳門電燈公司廣告

荃灣工業大廈招租

德士古道得時工業大廈三樓約一萬六百呎即可交吉 接洽電話：式三六七七九孔先生

敬啓者本公司入口部外勤職員陳財君經於本月廿日與本公司脫離關係，俟後該陳財君在外一切行動及來往賬目概與本公司無涉，謹此通告諸希亮鑒

天祥洋行謹啓

一九七〇年拾月廿二日

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：
（一）助理社會福利主任（男性及女性）（社會福利署）
（二）二級工程助理員（電器及機械）（工務司署）
（三）防止烟霧副督察（男性）（勞工處）
（四）二級及三級電視製作助理員（教育司署）
（五）三級管工（電器）（男性）（徙置事務處）
（六）二級警務攝影員（男性）（警務處）
（七）電算機打孔員（女性）（政府機關組織調查組）
（八）高級消防隊目（食堂管理員）（男性）（消防事務處）
有關上述職額詳情請查閱本日英文報紙，此告。

海事處佈告

一九七〇年第九十六號

躉泊定名

有關荃灣及油麻地停泊區之躉泊定名詳情已在海員通告一九七〇年第五十一號及五十二號內刊載。如欲參閱可向香港干諾道中林士街多層停車場十一樓輪船出入口領證處免費索取。特此通告。

海事處處長 梅禮彬

香港高等法院

一九七〇年破產案件第十二宗

爲關於楊國英以英昌隆名義在香港利源東街十七號經商事

爲頒發本破產案件之接管令與召集債權人第一次會議通告

接管令日期——一九七〇年十月十七日

第一次會議日期及地點——一九七〇年十一月四日（星期三）下午二時三十分在香港德輔道三號華德隆大廈十樓破產管理官署會議室舉行

所有欠到該破產案件之任何款項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官 賀謨

市政事務署佈告

在一九七〇年十月廿三日憲報公佈招商承投下列事項之承營權：
（甲）售賣小食在：
（一）香港維多利亞公園流浮亭及保齡球場酒水間；（二）九龍佐治五世紀念公園；（三）九龍樂士公園（第二期）；（四）九龍謝斐道遊樂場；（五）九龍保安道遊樂場。
（乙）安裝以硬幣開動之磅重機在：
（一）九龍仔公園；（二）香港植物公園；（三）香港修頓遊樂場；（四）香港維多利亞公園。
投標表格可向香港大會堂政府中央合署西座十四樓市政事務署康樂及市容科索取，一切詳情，亦可向該處洽詢。

市政事務署秘書 羅顯庭

香港九龍及新九龍酒牌局公告

查九龍北河街一百二十六至一百三十號渭濱樓地下D座及E座及二樓綠寶石餐廳謝齊先生現申請將九龍北河街一百二十六至一百三十號三樓加批註在其酒牌之內及將該酒牌所指樓宇之名稱由綠寶石餐廳改爲綠寶樓有限公司本局業經收到該申請書經在一九七零年十月二十三日之政府憲報刊出香港德輔道中一百四十一號國際大廈十樓民政司署現存有該刊以備查閱任何人士如反對發發此牌照者須簽具聲明書乙紙於一九七零年十月三十日之前寄達本人並可於一九七零年十二月十四日之第五十九次酒牌局會議時出席特此公告

酒牌局秘書 黃文達

交通處佈告

一九七〇年十月廿三日（星期五）在督憲府舉行街坊日招待會之交通措施

茲通知駕車人士於本月廿三日（星期五）由下午五時正開始在督憲府內舉行一個招待會以慶祝街坊日。屆時將採取下列各項交通措施：

（一）停車位暫停使用：

在上亞厘畢道及下亞厘畢道之停車位由下午三時正至下午八時正將暫停使用。

（二）供賓客使用之停車設備：

（甲）有督憲府標貼之車輛由警員引導可停泊在庭院或督憲府之網球場內。

（乙）有藍色停車標貼之車輛可停泊在上亞厘畢道及下亞厘畢道。

（丙）無標貼之賓客車輛則使用政府合署中座之停車場，車輛可由下亞厘畢道進入該停車場。

（三）改道行車：

因爲道路工程正在進行中，由花園道進入藍色標貼停車區之車輛將被引導駛經督憲府大閘而由東面閘駛出。祇准有督憲府或藍色停車標貼之車輛進入督憲府之大閘。

（四）屆時將有一條特別綫之巴士在皇后碼頭廣場接載不駕車之賓客前往督憲府。此綫巴士將以美國領事館以南之一個臨時巴士站爲終點。警務人員將在場值勤並且豎立標誌以指示駕車人士。駕車人士須注意由下午四時卅分至下午六時正在花園道及上亞厘畢道會發生輕微交通擠迫情況。

交通處處長 薛璞

急徵廠房

某大機構急徵柴灣區或筲箕灣區廠房貳萬呎至四萬呎需於本年底交吉者爲合租售均可有意者請函郵政總局信箱六三二號

承銀主命實重物業出投

啓者拍賣人攬勿兄弟行定期於一九七〇年十一月四日即（星期三）下午三時起在香港畢打街畢打行大廈士庫其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

該物業坐落香港灣仔在香港田土廳註册爲內地段第七三〇號之Q段及R段之十四份之二權益及所有上蓋即灣仔勿地臣街十一號樓下及大廂此物業批期爲九百九十九年由一千八百八十一年九月一日起計樓下面積約八百一十九平方尺大廂面積約八百平方尺每年應繳納地稅銀二十八元之十四份之二欲知詳細及投買章程請問下列律師事務所或拍賣行

香港皇室行二樓
銀主代表律師布律端及司徒浩律師事務所
畢打街畢打行大廈士庫拍賣人攬勿兄弟行 同啓

十月二十四日上午十時拍賣疋頭廣告

茲定於一九七〇年十月二十四日星期六上午十時在畢打行士庫本行拍賣房內有疋頭一箱及六包分號拍賣投得者於下槌時須即以現款將全部買價交清恕不接納

香港畢打行士庫內 電話二二零二二四 攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣大批傢俬布地毡等廣告

茲定於一九七〇年十月二十三日星期五日下午二時三十分鐘在香港灣仔軒尼詩道七十五號至七十七號摸漢大廈士庫本拍賣行內將現存在本行內之大批傢俬布，新地毡，窗簾布，窗簾紗及印度棕毡分號出賣下槌後即將全部買價以現銀交清，並將貨即日出清。

電話：五二二三一八六七 梳沙拍賣行有限公司啓

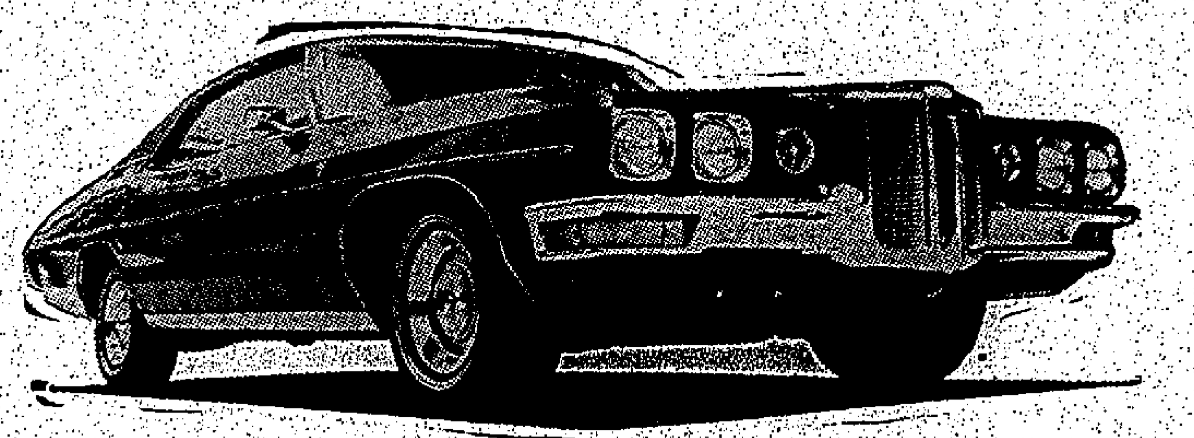
聘外勤職員

某文化機構營業部聘請外勤職員一名需要英文中學會考程度能說流利英語粵語爲合有意者請將履歷索酬及近照寄華僑日報廿三號箱接洽

聘請司機

某公司聘請駕駛私家小型巴士司機多名供食一餐如有意者請每天上午十一時至下午六時携同車牌到香港荷李活道壹一〇號與余先生接洽

GM MARK OF EXCELLENCE



昂軒派氣 唯我獨尊

潘迪豪華大房車，一流設備裝設，十全十美，式式俱備，出眾優點：
- 八汽缸超力引擎
- 三前速全自動波
- 自動門鎖掣
- 柔光顏色玻璃
- 電動門車窗
- 六方向電動座位調整
- 名貴黑皮頂
- 前後玻璃散霧氣系統
- 原裝冷暖氣設備
- 風油剎車系統
- 隨意調整方向舵盤
- 風油軚盤
- 原廠AM/FM收音機
- 最先進隱蔽式天綫
- 豪華地毡設備

潘迪 PONTIAC •PARISIENNE•

總代理：大昌貿易行有限公司直屬機構：
合衆汽車有限公司
香港摩利臣山道 電話：H-七二四三八五至H-七二四三八九
九龍太子道一五二號A-D 電話：K-八一七四六〇・K-八一七四六九
陳列室 香港恒生銀行大廈商場 電話：H-二二三八七七

本港新聞

簡悅強今在兩電視台 呼籲支持三院售旗
港九各中學學生響應售旗運動

（時訊）東華三院爲籌募院務經費，教育及各項福利服務經費，定明日舉行售旗籌款，行政局議員簡悅強，將於今日下午在兩大電視台廣播，呼籲港九中西人士支持三院售旗籌款，播映時間麗的電視中文台下午六時半，英文台下午九時二十分，無綫電視明珠台下午八時五十六分，明珠台下午七時二十六分。

今年爲東華三院百週年紀念，社會人士熱烈響應，此次售旗已收到之捐款，包括有各宗教團體，中西人士，更來自海外者，售旗日，除三院屬校學生及護士在港九各區參加售旗工作外，復獲：新法書院，格致書院，威靈頓英文書院，德明中學，崇東中學，聖道書院，派出學生担任售旗。三院昨續收到售旗捐款如下：李黎倫女士一千元，MR. YU TUNG SHAN二百元，潮僑食品莊商會，黃明，大華飯店，陸海通有限公司，會昭迦，李樹培伉儷，李楚正各一百元，英美烟草有限公司五百元。東京銀行九龍分行二百元，大丸百貨有限公司二百元。港九電業總會，百樂酒店，許讓成，李育萍小姐，刁貴麟，金門有限公司，各捐一百元。香港電話公司二百五十元，許禮完，朱健遜，阮文彬，李氏宗親會，賀卓文，賀嗣，顧紹文，沈維賢，李德，盧松焜，陳錦泉，各捐五十元。

社會福利署通告
多名男女童招請親人認領

（港訊）社會福利署昨發表十月份第二次公佈云：查下列各兒童乃由本署所照料，現欲訪尋其父母、親屬監護人等之下落。各該人等如在本佈告發出之日起一個月內仍未前來本署（香港銅鑼灣摩頓台大廈十一樓）或撥電話：H七一八一六與本署洽商，則一切有關兒童被撫養之前途，各該兒童福利，概由本署安排。茲爲便利各民衆起見，所有本佈告除在本署各辦事處門外標貼外，並在各警署及各街坊福利會總辦事處門外張貼。此佈。

（一）謝薇又名謝薇薇，女，約十三歲兩個月大。該女童於一九六一年一月二十日，因其祖母無能照料，而被安置於保良局。其父謝和於一九六三年一月三十日把她領回。自九月至一九六四年五月廿三日，一九六五年六月廿二日，該童於九龍城打鼓嶺道八十六號A五樓九龍兒童宿舍，繼留於健康院。至一九六九年八月然後轉居於道院。其母據說於該童一月大時已離家，其父現今下落不詳。

（二）呂少玲——女，大約四歲九個月大。該童生於一九六五年十二月三十一日，七日後便由林某卿女士交給呂錦先生（當時年約四十歲）及馮瑞蓉又名賀麗珍女士（當時年約四十七歲）所收養。當時並無紅信帖爲證，而女童之親生父母亦不在場。林女士據說於兩年前已去世。

（三）朱美儀，女，大約一歲十一個月大。該女童生於一九六八年十一月十四日，於一九六九年八月十九日，其父親朱正波將其放置在九龍太子道三零一號A之聖若瑟托兒所。朱先生及女童之母親曾於一九六九年九月十九日前往探望該童。此後則下落不明。該童現安置於保良局。

（四）謝綺玲又名陳寶華，女，大約四歲三個月大。該女童於一九六六年七月十六日生於贊育醫院。其母賀潔芳女士在該童出生後十四天將她交托於居住香港觀龍樓F座十一樓一七七室之薛醋女士照料。自一九六七年八月以來，賀女士再未有前往探望其女兒。賀女士與女童之父親陳日新先生曾居於大道西五〇七號三樓後座。陳先生之職業爲海員。該童父母現今下落不詳。

（五）陳榮——男，約歲半大。該童於一九七零年八月十三日由其父陳華先生送往西營盤醫院治療，在該院留院期間從未有人前往探望該童。陳華先生報住士丹頓街四號三樓，惟今下落不日。該童現安置於竹園兒童院。

又有關下列兒童之福利事宜：（一）女童鍾玉嬋，生於一九五四年二月一日及男童鍾少偉，生於一九五五年十二月九日。（二）女童曾鳳好，生於一九六二年二月二十六日。（三）女童賀月媚，年約十五歲。（四）女童曾玉冰，年約十五歲。（五）女童邱麗容，生於一九六四年六月十八日。

本署擬請下列人仕偕送到本署（地址與電話號碼如前）一行：（一）鍾程成先生，年約四十六歲，曾爲海員。（二）曾九添先生及曾敬仲女士。（三）賀奕能先生，曾爲理髮師及許少寬女士。（四）曾志翔先生，曾居香港北角渣華道，及現鄰□女士。（五）李瑞芳女士，年約三十五歲，曾居於九龍牛池灣滑水灣道「新觀村XD二二四」。

香海千歲耆英宴 明天慶十五週年
修松算於萬齡 互訂他年之約

（新聲社）香港千歲宴十五週年紀念，明（廿四）日（星期六）仍假座新五月花酒樓舉行。本年度盛會，由庚戌年耆英：刁作謙（八十一歲）、賀鶴霖（九十歲）、余近卿（八十九歲）、孫世傑（八十八歲）、謝拱山、陳佐乾（八十七歲）、周頌庭（八十六歲）、賀伯岸（八十五歲）、區建公（八十四歲）、林賀中（八十三歲）、賀允孚（八十歲）、賀錦康（七十七歲）、陳君甫、周殿邦（七十六歲）、張知行、鄭楠之（七十三歲）、謝雨川、方樹泉（七十二歲）、陳昆樑、熊少康（七十一歲）具柬相邀，屆時共作團欒之局，互祝遐齡，并訂他年之約。

邀柬文曰：蓉山倚閣，天保多祝嘏之詞。洛社耆英，簪留重引年之兆。況及時行樂，殘難逢白首之交，有酒共斟，勿負此晚花節。且復多年話舊，周爲耐久之朋，擺席歡歌，應作團欒之局。我千歲宴之成立，自乙未至今，轉瞬已十五週年矣。窘曉輪之飛走，歲月如流，喜龍馬之精神，故人長健。（中略）用是具柬相邀，尚祈聯翩涖止，將見庾老子，長此婆娑，伏波晚年，依舊矍鑠，泰嵩海鶴，修松算於萬齡，運叶雲鵬，徵棄騁於洪範，岡陵共福，耐猿大齊，尺樹郵呈，簡約如次。

明日千歲宴菜式精選上乘，菜單如下：兩大熱葷：龍穿鳳翼，鵝球淵鴿。紅燒大鮑翅，鴛鴦海參，原盅廣肚燉乳鴿，熊肉扒鵝脊蔬，金華玉樹雞，油泡石斑球，長春伊麵，揚州炒飯，生磨合桃露，蟠龍桃飽，蓮蓉雙糕。

旺角街坊會 今祝廿週年會慶 獎券開獎大聯歡

（新聲社）九龍旺角街坊會，今（廿三）日下午八時，假新雅酒樓舉行慶祝成立二十週年紀念，及第十七屆街坊節，並一元獎券攪珠抽獎。該會主辦之乒乓球獎頒獎男女冠，亞，季軍獎，團體冠亞季殿四名，及參加球隊紀念品，屆時敦請旺角民政主任林志釗主禮，賀夏涵，陳好述，王思三位小姐主持攪珠開獎。禮成後設宴聯歡。

今晚九時四十五分，邀請林志釗主任，會同主席曹紹松，陳漢宗，雷治强，賀翀，刁貴麟等先後到大角咀松樹街英京戲院，及奶路臣街城多利戲院，主持放映名片「小武士」及「梅蘭菊竹」，免費招待坊衆參觀。

監獄署發言人指出 歡迎提供消息 檢舉私運毒品

（時訊）監獄署發言人在評述一項晚報之披露時，發表如下聲明：監獄署並不試圖隱瞞監獄內之毒品問題，而事實上多利扣留所及赤柱監獄上被發現藏有毒品之犯人均解送法庭公開控訴。

致于私運毒品入監獄之途徑甚多，如因爲其中一二職員牽涉在內，而指責監獄署全部職員，係不公平者。監獄署現正不斷進行找尋更佳方法以對付此一問題。據統計約百分之九十之犯人皆爲吸毒者，由此引起毒品在獄中之需求，故此，如說大部份犯人離獄後變成吸毒者是不確的，因爲百分之十犯人未入獄前已吸食毒品。假若一旦對任何職員有私運毒品之嫌疑，當局將會立即採取行動，通常會進一步知會警方加以調查。監獄署當局歡迎任何人提供消息以幫助對付該項活動，如任何人不願直接與監獄署接觸者，歡迎與警方聯絡。監獄署認爲有消息而不予提供者，實足鼓勵該等活動。（鋭）

大坑西祝街坊節 敬老獎學贈紀念品

（時訊）大坑西街坊會，昨（廿二）日下午五時，假華人酒樓慶祝街坊節暨敬老聯歡讌會，到會有深水埗民政署副主任賀紀廉，從置事務署政務官翁築雄，各友會首長及該區耆星公壽星婆五百餘人。理事長吳文淦致開會詞，讚揚敬老之美德，推己及人，由一個愛字推展至博愛，使世人擁睦，從而獲得人生真正快樂。繼請副民政主任賀紀廉頒贈紀念金牌與三位到會最高齡老人，後由從置事務署政務官翁築雄頒發獎學金與十八位勤奮學生。禮成後讌會，筵開五十餘席，壽星雲集，非常熱鬧。（元）

大坑西街坊會慶祝街坊節敬老大會，深水埗民政署副主任賀紀廉，頒贈紀念金牌與到會最高齡老人賀二姑，今年八十七歲。（本報記者攝）

三院慈善游藝晚會 票根中獎號碼揭曉

（時訊）國泰機構向東華三院百週年紀念慈善游藝晚會，前（廿一）晚圓滿結束，當晚即場舉行根幸運抽獎，恭請黎承民政司夫人主持，中獎號碼共五個：頭獎：〇〇九四四，二獎〇一三三九，三獎〇一三〇七，四獎〇〇〇一八，五獎〇〇一四二七。凡持有中獎號碼入場劵者，請在十一月六日前，每日辦公時間內到香港普仁街東華三院總辦事處領獎，逾期無效。獎品爲：頭獎爲超級金龍自動洗衣機，二獎爲雪白牌七立方呎雪櫃，三獎爲雪白牌石油氣焗爐，四獎爲電飯煲，五獎爲意大利名貴落地咖啡壺。

香港昭倫同人 歡宴旅泰宗彥

（國際社）旅泰昭倫宗親，謝氏宗親總會長謝奕如，許氏宗親總會理事長許遂堃，謝宗彥謝汝浩，許偉安，謝明，許英璧，許啟鎮，許碧娟小姐等，日前涖港，訪問宗親。香港昭倫公所，謝氏宗親會，許氏宗親會，日作設筵歡待，敦睦宗誼。一行歡樂除訪問宗親外，私均完，考察工商，遊覽名勝，昨廿一日上午八時，離港返泰。到機場歡送者有：昭倫公所同人，謝伯昌夫婦，謝樞，謝堃生，談仁，謝耀本，許汝華，謝鼐正，許遠生，謝卓深，謝應東，謝宏章，謝天申，許統正，吳伯英，許培，及謝氏宗會，許氏宗會理監事等甚衆。

羅氏宗親會 羅屋村興建公祠 昨晨舉行上樑禮

（港訊）羅氏宗親會，在新界羅屋村興建羅氏公祠，工程進度迅速，昨（廿二）日凌晨五時舉行上樑儀式，由主席羅漢福、羅乃燊、羅伯明、建祠委員會副主委羅湛祥主持，到有會董：羅滔、羅覚堯、羅水蘐、羅錦生、羅宗、羅玉嬋、羅富華等卅餘人參與盛典，在鼓樂喧天莊嚴禮節中，正探徐徐昇上，禮遂告成。羅氏公祠工程將於下月落成，建祠成功的消息傳出後，海外各埠宗僑紛紛響應，踴躍捐輸，近日捐款已源源踴至。

乘瑞航·飛歐洲 享受額外優待 "免費作客瑞士"

由一九七〇年十一月一日起至一九七一年三月卅一日止瑞士五大城市蘇黎世日內瓦洛桑巴塞爾伯爾尼之旅遊協會秉瑞士傳統服務精神謹作東道敬迓貴客光臨.
閣下旅遊歐洲祗須購買瑞士航空公司機票而來往瑞士及歐洲以外任何城市當抵達瑞士即可獲得優待證免費享受下列各項：品醇醪於夜總會嘗佳饌於瑞士餐廳影戲及歌劇欣賞一百公里之汽車駛用一小時之旅遊嚮導環市觀光名貴禮包及其他優待等允稱極視聽之娛口腹之慾當遊覽著名之伯爾尼熊窟時更備有免費飼料俾得隨意餵食幼熊別饒樂趣.
欲知詳情請填寄下列表格..

Coupon

Yes, Switzerland does sound even more attractive "in the bag".
Please, send me the brochure with all the details

Name: ____________________

Address: ____________________

Cut out and mail to:
Swissair
New Henry House, 8c Des Vœux Road, Hong Kong

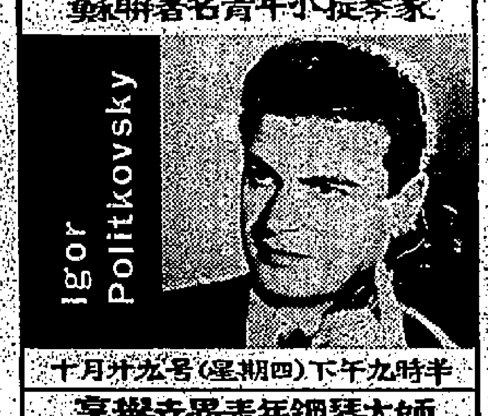
Swissair understands you best

SWISSAIR

歐德禮榮譽貢獻

三大器樂名家 訪港演奏

蘇聯著名青年小提琴家



十月廿九号(星期四)下午九時半

享譽世界青年鋼琴大師

十月卅一号(星期六)下午七時半

中國最傑出的鋼琴家

十一月十四号(星期六)下午七時半
各坊票價$25, $20, $15, $10.

售票處：历山大厦111室及西座二號H231416 大會堂票房下午六時至九時

上至顧客·勤懇服務

為閣下辦理各種銀行事務

本行活期存款利息週息三厘半
每三個月結算一次
以每日存款結餘計算

IBC 美國國際商業銀行

中區總行：香港中環中建大廈
新蒲崗分行：九龍新蒲崗爵祿街24-26號
觀塘分行：九龍觀塘物華街24號
西區分行：香港德輔道西35號
旺角分行：九龍旺角彌敦道578-580號

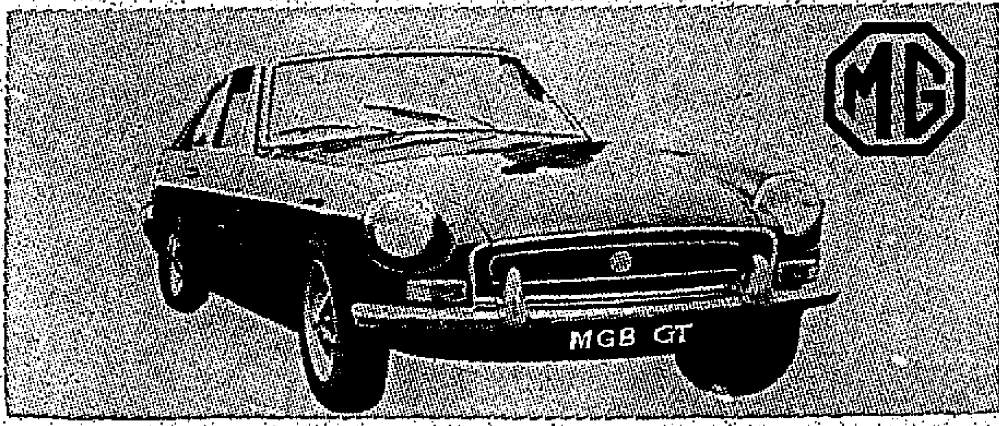
西雅圖・東京・香港・新加坡・倫敦・紐約

md motors

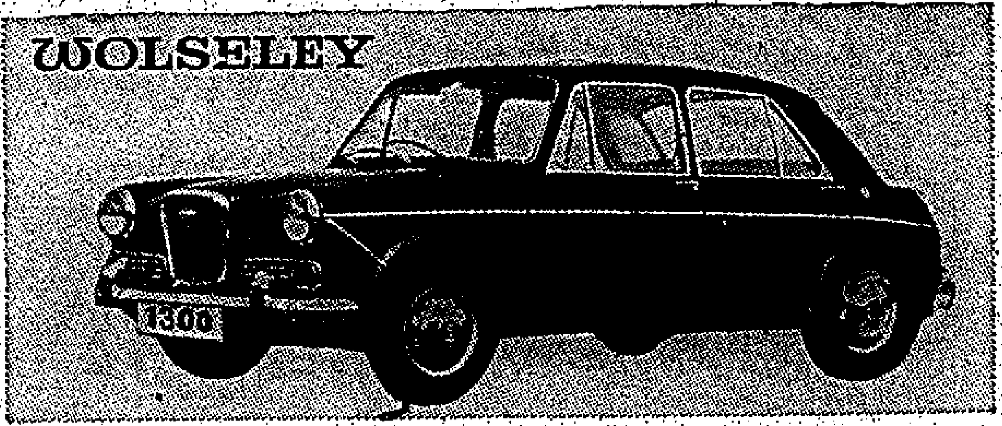
新英華天祥汽車有限公司
Metro-Dodwell Motors Ltd.

香港最大規模之汽車代理商

代理英國利來汽車廠出品
柯士甸及摩利士,大小客貨車及巴士,MG,胡士禮之跑車及客車



BRITISH LEYLAND



款式齊備適合任何階層人仕選用
本公司分行,營業部,修理部及貨車裝配部遍佈港九新界專誠為顧客服務

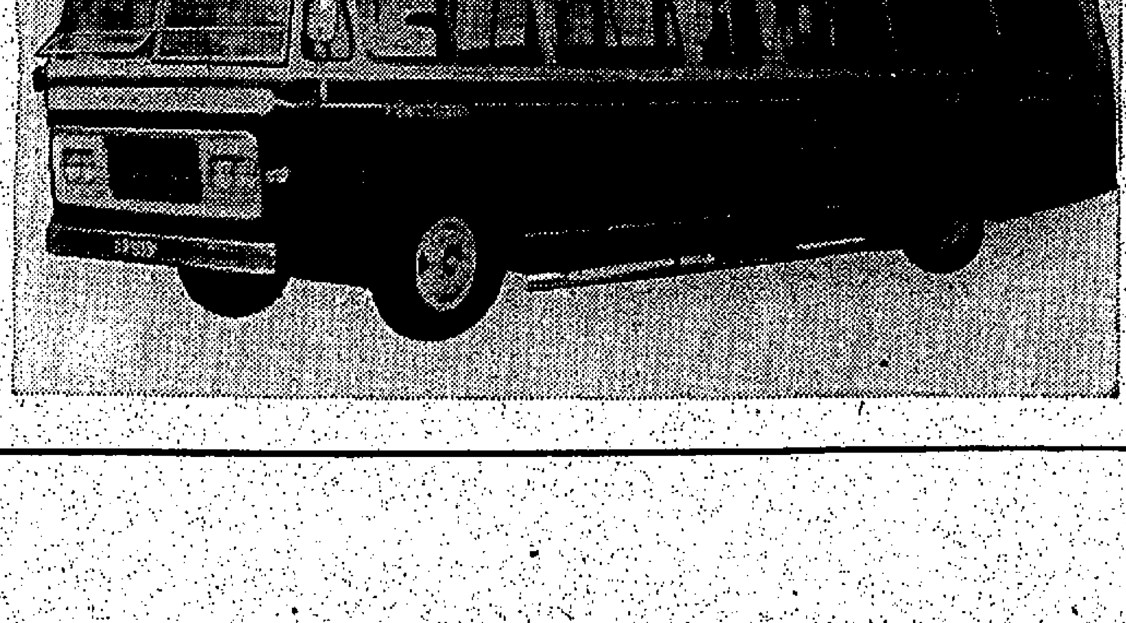
香港區:
總　行:
柯士甸客貨車,營業修理及零件部
北角英皇道121號
電話:H-702381—7

中　區 營業部,專營摩利士客貨車,
MG胡士禮跑車及客車。
中環畢打街於仁行
電話:H-231171—5
灣　仔 零件部
灣仔軒尼詩道75號
電話:H-720773
香港仔 修理及零件部
香港仔田灣徑
電話:H-909241,H-90318(零件部)

九龍區:
尖沙咀 柯士甸客貨車營業部
柯士甸道110號
電話:K-672121—4
旺　角 零件部
通菜街159號
電話:K-942400,K-947810
官　塘 修理及零件部
官塘偉業街107號
電話:K-428112,K-425193
官　塘 柯士甸客貨車營業部
官塘聯安街13號 電話:K-426367
油蔴地 營業部專營摩利士客貨車
MG胡士禮跑車及客車
窩打老道86號 電話:K-885510,
K-308094,K-309092,K-303931

太子道 營業部專營摩利士客貨車
MG胡士禮跑車及客車 並附設舊車部
太子道314號
電話:K-823161,K-827735
新蒲崗 修理部及零件部
新蒲崗五芳街2號 電話:K-202296
旺　角 零件部
洗衣街157號 電話:K-925571

新界區:
荃　灣 柯士甸客貨車營業修理零件
及貨車裝配部
荃灣柴灣角街84—92號
電話:NT-403308,NT-403300
元　朗 柯士甸客貨車營業部
元朗大馬路202號 電話:NT-761233



本港新聞

廠商採取新式訓練學徒 應付人力缺乏 過去十八月有良好表現

（張訊）若干廠商於過去十八個月內，曾採用由勞工處學徒事務組所建議設立之學徒計劃，以訓練其急需之技工及技術員。根據勞工處建議之計劃而進行或首次辦理技工程度之學徒訓練者，計有機器及金屬產品業之廠號六家，紡織業之廠號九家，及汽車業之廠號或服號九家。

此外，有建築業商行八家及電子業商行十一家經已招募學徒，施以技術員程度之訓練，使彼等分別成爲未來之建築及電子業技術員。彼等募得之學徒大部份均屬工業中學之畢業生。

勞工處學徒訓練主任黎潔樂談上述情形顯示：工業界人士深信，解決人力之辦法，乃在於推行大規模及一致努力之訓練，而並不在於長期之爭論。本人相信，將有更多限光遠大之廠商做法上述各廠商。

學徒事務組乃設於香港雪廠街二十二號A四樓。僱主如欲在有關訓練事宜方面獲得協助者，該組可隨時提供協助。

愛丁堡公爵獎勵計劃女教練 馬田女士來港訪問 分別安排各項活動

（港訊）一位在英聯合王國推動愛丁堡公爵獎勵計劃之馬田小姐，於本年十月二十日至十一月十二日應邀訪問香港。馬田女士爲愛丁堡公爵獎勵計劃倫敦總部顧問生活設計組主席，亦爲旅行探險組委員，亦爲布萊政排方該獎勵計劃督導委員會秘書。

馬田女士將出席在伊留港之三洞內會，討論會，並就辦理和參加愛丁堡公爵獎勵計劃之各方面提供意見。

本港該獎勵計劃執行支部將舉辦一日「公衆聚會」，由馬田女士主講，另一講員爲羅賓遜女士，後者乃由世界傷殘康復會所支持，於本年十月五日至十一月十九日訪港。伊對愛丁堡公爵獎勵計劃亦甚熟悉。

上述「公衆聚會」將於本月二十四日，假座九龍何東路五號瑪利諾修女學校中學部舉行，計論會，電影和茶會，上午由九時三十分至正午十二時，下午由二時三十分至五時。兩次聚會的節目相同，以供參加者選擇。凡對愛丁堡公爵獎勵計劃有興趣之人士均歡迎參加。

在馬田女士訪港的程序中，包括訪問本港童軍、女童軍、新法書院，青年協會，所屬之愛丁堡公爵獎勵計劃執行支部。並將與本港工商界人士接觸，介紹愛丁堡公爵獎勵計劃，對工廠及商業機構所具有的重大意義。

本月二十五日下午八時，馬田女士將在九龍太平道新□□國際向約三百名學生發表演說並致詞。禮成後有節目，包括有代表該國出席日本大阪世界博覽會的土風舞隊，以及曾獲本港無綫電視的吉他好手的表演。此外尚有柔道表演，舞獅，唱及合唱，還有魔術等，均由該校校友生相任。

本月三十一日及十一月一日，即星期六與星期日兩日，馬田女士將與新界大埔坳附近之吏提耐營舍，主持旅行及探險訓練，參加之男女青年及成人約計有六十名。

太平山獅會增新血 四位新會員入會

（特訊）香港太平山獅子會會長陳伯強，昨在午餐例會席上，主持四位新會員：胡裕熙，魏鰲天，戴立平，吳伯鵬入會儀式。

是日午餐例會，仍假文華酒店東閣舉行，由會長陳百剛作會務報告。全港十個獅子會將於十一月十八日假座希爾頓酒店舉行獅子午餐會，希會體獅兄一律參加。會長陳百剛主持監誓新員入會儀式並闡釋獅子會服務宗旨及代表各獅兄歡迎之新員，各介紹人分別以獅子會會徽配戴在各新會員襟上，並舉行飲獅子乳儀式，禮成，全場充滿歡樂友愛氣氛。

新獅兄簡歷：胡裕熙（萬國商業機器公司營業部代表），魏鰲天（澳洲雪梨大學牙科醫學士），吳百剛（新世紀企業公司東主），戴立平（新聯成洲出口行經理，營美企業有限公司董事長，萬剛貿易有限公司副董事長），吳二氏，均係應爾保良局總理。（天）

香島獅子會四位新會員宣誓入會儀式。前排左起：戴立平，吳伯鵬，魏鰲天，胡裕熙，後排爲介紹人戴文融獅兄，李文彬獅兄，林世傑獅兄。（本報記者攝）

接見市民程序 兩局非官守議員

（港訊）在本月廿六日（星期一）至三十一日（星期六）之一星期內，利國偉議員將代替張奧偉議員接見市民，羅仕瑞議員在此星期內照常接見市民，未有變更。

佛教大學開學期 定七一年佛誕節 有志入學者可致函詳詢

（港訊）星加坡消息：自稱僑日報九月十三日發表新僞照圖片，「世界佛教大學」招生並供給旅費赴僑一後，有志佛學青年的詢問，有如雪片飛來。世界佛教社創立世界佛教大學，因佛教根本無有國際組織及宗派門庭，否則斯並眞正佛教，只可算爲私立學校也。故該大學資助全世界佛教國家派代表教授，招生亦然。惟因經費人材有限，每國限代表一人，學生三人以出家佛徒男性爲主體，並規定手不捉金錢爲頂戒，所以凡代表及入學之旅費，僅限出家人由本社負責。自由支用、學費以有五十元，學生三十元按月撥給。每月代表南北傳佛教之三藏經要及社會常識科學，規定英文華文及巴利文與梵文四種文字爲必修課。各國佛教代表與師生均可互相學習研究。定一九七一年佛誕節正式開學。但遠近不一，入境亦不一，所以從招生日起，有志者隨時皆可入學預修。惟因大學由中國佛徒創辦，有豫中國佛教係大乘北傳，地大人多，特別在香港台灣。佛徒入學不限額數。如有，他需要解釋，亦可致函星加坡第四區品德路四十號詢。世界佛教大學負責人成元迦舍波。

深水埗青年中心舉辦 青年工友渡假營 費用八元即日開始接受報名

（國際社）深水埗青年中心，爲使青年工友於週末及週日假期能愉快地渡過，下月起開始舉辦青年工友週末渡假營，俾青年工友有機會參加有益身心之野外活動。

參加者祇需要在該區居住或就業，而年齡在十四至十九歲之間。第一次渡假營在十一月七日至八日舉行，出發時間：七日下午七時，在深水埗汝洲街八十八號二樓中心集合，翌日下午九時回程，地點假荃灣青年營舉行，每位收費八元（包括來回車費及一切膳食）。無戲節目有燒烤，月夜探密、爬山、野餐，即日起接受報名，卅一日截止（額滿即止），報名者可於每日上午九時至下午十時，携同身份証到中心辦事處領取表格，限額四十名，請從速報名。

美美慶祝四十週年 舉辦卡通電影晚會

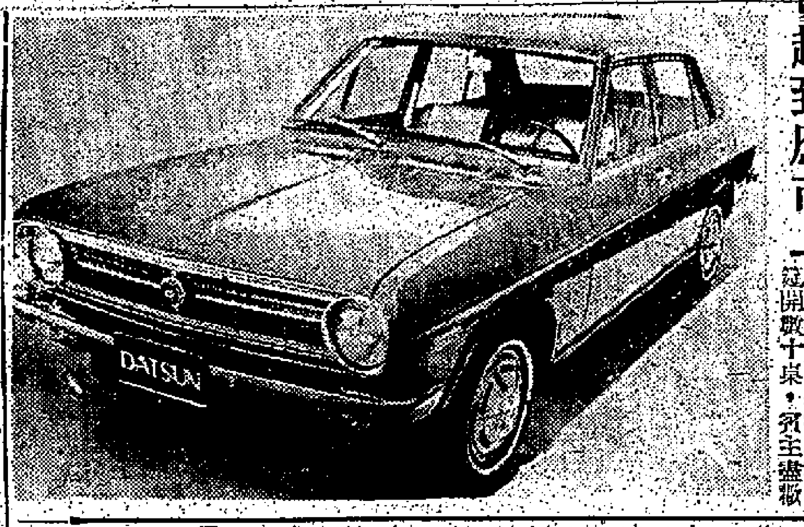
美美兒童百貨公司爲慶祝四十週年紀念，特於本月假座其九龍總店十二樓舉辦電影晚會，放映派拉蒙公司出品的七彩卡通，招待少年兒童及各界人士，演出時間如下：本月廿四日（星期六）晚上八時，廿五日（星期日）下午五時，有意參觀者請向該公司九龍總店辦事處（彌敦道六八三—六八五號九樓）索取入場券。又美美公司四十週年大減價，定廿五日結束，決不展期，希各界人士從速選購，勿失良機云。（生）

日產「得勝」房車 大批現貨趕到應市

日產「得勝一二〇〇」房車經過千百技工精確設計配合超卓的技術和不斷改良，最近英國權威汽車雜誌「AUTOCAR」評述日本「得勝」汽車，認爲一新款之中小型設備完全依照潮流行形式，解巧的車身和良好的性能設計，給予優異的觀感，車身表現和出色的省油，而且沒有任何雜聲，並且運用各項操作和制動系統靈巧，和適度，誠是中小型車之中佼佼者。

「日產汽車」介紹代理合眾汽車有限公司，自五月在港推出大受歡迎以來，即深受各階層人仕所讚賞，銷路大增，數月來運來十多批新車，均瞬即售罄，並且接獲訂貨達百餘輛之多。故合眾汽車公司爲滿足各界人仕所需求，特向廠方追加訂貨，運來大批新車，有現貨供應。日來各界人仕聞風湧購者甚衆。精明的駕車師傅，均採用日產「得勝一二〇〇」房車，因「得勝一二〇〇」房車，車身長度足夠，但座位舒適，駕駛輕巧靈活，轉彎只有廿六尺大，外型美觀，設備齊全，有地毯，收音機，打火器，煙灰盅，衣鈎等，並具有六十九匹馬力，車門設計簡便，出入方便，機件精良，省油，每加侖可行卅八咪，具有一切安全設施。總代理合眾汽車有限公司：彌敦道九號，電話H七七七三一〇，九龍：窩打老道六十九號D，電話K八五〇九四。

附圖：爲得勝一二〇〇房車之優美外型。



黃大仙街坊會 預祝街坊節聯歡 千份禮物贈兒童

（新聞社）九龍黃大仙街坊會，舉行慶祝本年度第十七屆街坊節盛會，除先行敬老大會外，昨（廿二）日上午十時，在會所據慶舉行慈幼秩序。由該會理監事同人捐出物品千份，分贈區內兒童，共慶佳節。下午六時假好好酒家舉行坊衆聯歡大會。蒞臨參與盛會者有：黃大仙區民政主任衛理祖，副民政主任胡昌齡，徙置處主任夏鎮國，郎國宮、李茂枝、黃大仙警署警司高俊及鍾明光、張守一，暨各區街坊會首長同人。由該會首長黎譽泉、鄭天菊、沈秀……

[illegible]

美家禽專家來港 參加火鷄中式烹調展會

（港訊）美國家禽業協會遠東區主任科里爾曁該協會華盛頓代表金德及美國政府農業部對外農業服務家禽署主任史時旦蒂，聯決於昨日由東京抵港，參加於廿六日至廿八日在香港舉行之「美國火鷄中式烹調展覽會」並同時攷察香港家禽業營銷情況。美國政府農業部肉類專家紐恩傑，也於昨日抵港，準備在廿九日在凱悅酒店舉行於美國牛肉及家禽產品展覽會中作烹飪示範。同時參加示範還有美國家禽生協會火鷄烹飪專家李克民。附圖自左至右：史時蹄布、科里爾、金寶。

禪宗大德 明觀老和尚圓寂

（港訊）宗門大師明觀老和尚，住持荃灣三叠潭東覺禪林，於是月中午十二時，在神智清明安詳中，吉祥側臥而逝，世壽八十……

[illegible]

中華航空公司增加班次
十月廿五日起
中華客機增加班次
每天飛新加坡

中華航空公司
CHINA AIRLINES
The flag carrier of the Republic of China
香港雪廠街聖佐治行 電話：H二四九三二一 九龍彌敦道國賓酒店二樓 電話：K六七四一八一

百份之二十二的利潤

有誰能夠在十二個月的時間內

能給閣下賺得來呢？

美國財富增長就能够，不但給你而且給一大批投資者賺得來的，奇蹟的事就是這樣了。

美國地產，精明的選擇及管理，集中于二十年來美國主要發展的區域——加利福尼亞州。

這裏的土地是與美國當地合股者共同擁有，他們支付一切土地價值及利息，加上美國財富增長利潤百分之九——這是很好的基礎。一旦土地售出之後美國財富增長比其他合股人先收回其應得的金錢最精良的管理方法，商業上衆所周知及有名的法律與政府部門的領導者加以上的因素結合起來。

其總數就是百分之二十二的利潤。

慕尼亞
經濟（遠東）有限公司
香港亞細亞行601室
電話：H-227078
世界上沒有其他投資
可以與美國財富增長
比美
AGP

在無任何附帶條件及負相費用下，本人擬欲更進一步了解美國財富增長

姓名：

地址：

興士牌 新型內衣・適體耐用 紗質最靚・橡根柔韌
百利恒織造廠 電話：K710286-710218

本港新聞

交通處收條印謝謝 官民關係改善開端

（特訊）香港政府各機關對待市民之態度，在最近之三年以來，確有不少轉變之改變，以前長時期「衙門在上」之官僚作風，已見日有減削。一項減少人留意之事實為：刻下港府交通事務處所發出之若干收費收據，已加印RECIVED AND THANK字樣，直譯為「收訖謝謝。」一查牌照交通徵費等等，都屬政府稅收政費之類，納稅人繳付與政府，等於維持政府，本港報紙經常刊出以「納稅人」名義之投函，促請作各方面之改善，甚或大力指責，故納稅人在每一個國家尤其是歐美，皆有其另一種地位。「收訖，謝謝」之收銀機收附語，彩見出現於商貨之商場，如大百貨公司等等，現在已由政府機關，上印政府交通事務處，下印RECIVED AND THANK 收訖，謝謝，不能否認其為一個對市民關係改善之好開端也。（立）

聖約翰救傷隊通告

（國際社）聖約翰救傷隊布政務總監，於十月廿二日發表第四十三號通告及下週工作程序如下：

（一）香港分區救傷車當值：十月廿五日至卅一日，筲箕灣街坊隊；十一月一日至七日，銅鑼灣隊；十月份：南區護士隊。

（二）九龍分區救傷車當值：十月廿六日至十一月一日，深水埗隊；十一月二日至八日，九龍青年會隊；十月份：鑄打老護士隊。

（三）上水救傷車當值：十月十九日至廿五日，上水聯合隊；廿六至十一月一日，上水聯合隊。

（四）露營救濟會診療所當值：十月份：西區文官護士隊；深水埗：深水埗護士隊。

（五）足球場當值：十月廿四日下午二時十分：南華球場兩華隊；廿五日下午六時十分，政府球場：孔聖隊；廿五日下午二時十分，香港會球場：東方隊。

（六）馬場當值：會員棚：十月廿四日：英皇乙隊；灣仔乙隊；十一月七日：英京隊。公眾棚：十月廿四日，灣仔乙隊；十一月七日：符鑄隊。

（七）救傷站當值：十月廿四日：孔聖隊；十一月七日，中央隊。

（八）九龍分區海灘及泳棚及泳池當值：十月廿四日，堅尼地城隊。廿五日，荔枝角海灘）十月廿四日，港華隊及深水埗護士隊；廿五日，深水埗護士隊；九龍仔泳池）深水埗街坊隊及九龍青年會護士隊；深水埗街坊隊（小欖海灘）旺角隊及鑄打老護士隊；十月份：青山十八隊及護士隊。咪半及十九咪海灘：元朗隊及護士隊，十一咪半海灘：荃灣隊、東方護士隊。深水埗護士隊。九龍青年會泳棚：九龍隊及護士隊。

（九）陸別通告：於廿八日晨期三下午八時，在大坑道二號香港分區總部開課，聖約翰救傷隊，夏裕拜廣調年度術比賽，於廿五日上午九時，在麥當勞道二號區總部舉行。麥芬區醫（護士組）香各級官路局參觀。

（十）陞任：九龍新法護士見習隊，由李任何職班長，由十月十六日生效。

（十一）委任：九龍新法護士見習隊，委任傷院救記劉艷梨，由十月十六日生效。

九龍隊會長，由十月廿日生效。

（十二）准力紛紛：香港新法護士註冊：習隊見習陳屏、鄒幼英、陳習娟、麥珮霞、謝惠珍、朱翠霞、王凱燕、譚婉明、許茜、江美華、鄭玉妹、朱素貞、呂佩華、何玉儀、周劉莉、莊志茵、潘潔珍及何鳳霖，由十月十六日生效。

蔡巴頓護士見習隊見習：劉麗屏、馮麗嬌、鄺惠珍、林桂娥、唐羅萍、梁愉、鄧少娟、郭惠芬、姚素清、張錦芳及馬淑英，由十月十六日生效。

伯理佑護士見習隊見習：麥翠玲、關婉兒、鄒彩蓮、呂佩珊、潘潔儀、梁靜婉、陳玉珠、鄭惠嫦、何嘉薇、余碧霞、劉少儀、李綺霞、王木蓮、李惠貞、余燕貞、及陳綺年，由十月十六日生效。

聖心護士見習隊見習：蔡植見、盧鳳見、盧雪英、蘇美儀、黃秀儀、潘美蓮、周小瑩、陳錦鳳、蘇婉玲、凌雪芬、高潔玲、唐中芬、譚美英、蕭頴雯、梁麗儀、陳佩珠及陳少凌。由十月十六日生效。

九龍青年會隊隊員李偉宗，由十月廿日生效。大埔隊隊員陳錦安，由十月廿日生效。

（十三）准力辭減：（甲）請假：何東護士見習隊組長費翠帝請假九個月，由十月十六日生效。

（乙）退休：上水聯合隊支隊長廖仲模退休，由十月廿日生效。

（丙）辭職：東方隊隊員姚金東及馮漢張辭職，由十月十六日生效。

何東護士見習隊見習許婉城辭職，由十月十六日生效。

格致護士見習隊見習盛潔雲辭職，由十月十六日生效。

護士見習隊見習謝珊琳、斯莉、林德勤，由十月十六日生效之上水聯合隊支隊長陳日選，辭職，由十月廿日生效。本隊總共有隊員式千壹百捌拾九人，現役隊員式千一百伍拾人。

告海旗

請節省些微費用 購買一枝東華旗 支持已爲社會服務一百年之東華三院本月廿四日售旗籌款

應由一家銀行集中發行貨幣
黃日華教授發表意見

香港（港訊）港會館院工商管理系主任黃日華教授於日前應聯合國香港協會邀請於香港大會堂演講室討論如何應付香港通貨問題時作上項建議。

黃日華氏乃香港有貨幣發行一百二十多年以來，首次作上項建議之學者。

黃氏當日會詳細分析通貨膨脹之成因，如由需求引起之通貨膨脹，因供應成本所引起之通貨膨脹，與及貨幣數量和物價之關係，貨幣幣值和物價之間的關係等問題，至於如何應付香港之通貨膨脹方法，黃氏大致覆述其在華僑日報七月中旬發表之論文內容所述之方法。

有關香港應由一銀行集中發行貨幣之問題，黃氏列舉如下理由：

一、行使上簡單方便，避免使用者混淆，此點特別是對游客爲然。

二、避免其他國家銀行界誤會有若干個不同的香港官區的存在。

三、減少印刷費用。

四、對於貨幣之發行，較爲容易管理。

五、不同銀行所發出之不同貨幣，令使用者于使用時發生特別困難。

黃氏再將香港貨幣發行之歷史和有關銀行作簡短之敘述，並提出呼籲，請各社會賢達，立法局議員，及有關貨幣發行之政府決策機構負責人參與討論本港貨幣發行權之問題。

查香港自一八四五年發行貨幣之銀行有：

一、東方銀行 ORIENTAL BANK

二、THE CHARTERED BANK OF INDIA, AUSTRALIA AND CHINA（卽今天之渣打銀行）

三、有利銀行 THE CHARTERED MERCANTINE BANK OF INDIA

四、香港上海滙豐銀行 HONG KONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION

自一八九五年香港銀行法例執行以後，授權下列銀行發行貨幣：

一、香港上海滙豐銀行

二、渣打銀行

東方銀行當時倒閉，故已被除名，一九一二年有利銀行改組成爲今天之有利銀行後（THE MERCANTINE BANK LTD.），再接得權加入發行貨幣。

香港貨幣發行額自一九五一年至一九六七年之情形如下：

一九五一年總數爲八百億二千萬，今總額百份之九十三，滙豐佔七百五十五億九千萬，令總額百份之九十三，渣打佔四十億六千萬，令總額百份之五，有利佔三億七千萬，總額百份之三。

一九六〇年總數爲九百一十三億七千萬，滙豐佔八百三十五億八千萬，令總額百份之九十一，渣打佔七十四億六千萬，令總額百份之八點五，有利佔三億三千萬，令總額百份之〇點五。

一九六七年總數爲二千一百七十五億五千萬，滙豐佔一千八百五十五億，令總額百份之八十五點三，渣打佔三百九十億五千萬，令總額百份之十三點三，有利佔三十億，令總額百份之一點四。

綜觀以上情形，除政府發行一元以下輔幣未加考慮外，香港上海滙豐銀行發行香港之貨幣數量差百分之九十以上，其餘各銀行只佔百分之七、八及百分之二、三左右，既然香港上海滙豐銀行已佔發行數量之絕大部份，而其餘二家銀行只不過佔總量之一少部份，其地位實彼不足道，但卻增加不少必要之麻煩，如香港之貨幣發行法例，實有修改之必要，由一間銀行集中發行貨幣。

黃夢花接恐嚇信 表示可能開玩笑

（特訊）正在如火如荼開展的法定中文運動，發動廣大市民簽名運動主持人之一「香港各界爭取中文爲法定語文運動委員會」主席黃夢花（市政局民選議員），遭人投匿名信恫嚇，要求他馬上退出該運動，否則將會將他殺害，而投函者署名是「一羣工人」。

黃夢花議員對於接到有恐嚇性函件一事，表示可能是一種開玩笑，故此暫時不作與警方打算，但他對於中文法定運動之爭取，則表示決不終止，更希望此等事件，不致於被人誤認自我宣傳之手法。

黃夢花議員接到之恫嚇信，其中有恫嚇之字句「……警告你，我們有辦法，有膽量殺掉你……卽使同歸于盡，也是……」內容大意指出要黃夢花議員罷手，停止搞中文法定運動。

該信未並指出「如把此信公開，或交給警方都可以」。警方昨晚表示：迄今還未有收到黃夢花議員接到恫嚇信之報告。（合）

全港最高大佛像 一些正確的資料

（特訊）就塑造本港史上最高最大之一尊佛像問題，寶蓮寺昨日就發表下開準確之資料：

（甲）該佛像正確之高度爲七十五呎，另加佛座十五呎，卽合共九十呎。

（乙）該大佛將以水泥鋼筋塑造，外身加以金色之閃光玻璃粉批盪，使其在陽光照耀之下，金光閃爍，遙遙可見。

（丙）該大佛已選擇在寺屬法華塔附近之山崗上興築，該崗離海平之平地約高二百呎。

負責人且向記者解釋，建築此大佛之主要目的，乃使此禪山佛地更具「禪味」云（立）

偉成有限公司呢絨部 女裝呢絨五折大傾銷

偉成有限公司呢絨部，九龍尖沙咀漢口道十八至廿二號，永安人壽大廈二樓一零一號門市部，以澇價大傾銷，各式女裝呢絨，除價五折優待顧客，此一破天荒大削價，實女士們初多換季添衣大好喜訊，且花樣繁多，可隨意選擇，電話：六六三八六八，六六四一六九。

據悉，偉成有限公司，係本港頗具規模商行所經營業務，包括各類紡織，出入口呢品辦理，由年青殷商吳昌培君既任執行董事兼總經理，因在歐西等各國建立密切聯繫，使工作能發揮高速度效能，對各國旅游顧客，有極良好服務，業務隨之日形推廣，至於出口貨品，更以客戶遍佈世界各地，近年對工業商品輸出，爲數亦冒鉅大，實本港與各國開展貿易經濟繁榮，至有貢獻。

據吳昌培君透露，爲了對各國旅客在港方便採購，最近擬設立一首飾鐘錶門市部於九龍尖沙咀旅遊區，主要以機利惠旅客採購，使顧客確量不假外求。

1970 香港年鑑

請購備一

全書分十四篇 內容包羅萬有

作爲你的 案頭顧問

每冊港幣十元

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住須知 商旅指導 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八一

中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話H二三一六三七

旺角辦事處旺角廣東道九六七號 電話K八四〇七四九

已訂閱者請前來取書

◀下列各處・皆有代售▶

香港區：

世界書局	德付道中一一四號
天利行	砵甸乍街十六號
東亞書局	德付道中一二一號
香港圖書公司	德付道中中華商大厦
世界出版社	干諾道中六七號
康樂書局	荷李活道十五號
大方書局	軒尼詩道五十大號
但是書報	軒尼詩道四十二號
泰昌書店	軒尼詩道一九七號
東方書局	軒尼詩道一十三號
學文書局	波斯富街十六號
鄭記書局	波斯富街一百號
藝美圖書公司	英皇道三六大號
東亞書局	春秧街卅九號
北角書局	春秧街廿六號A
伊郎書報社	北角渡海碼頭
大觀書局	大道西三二五號
林記書局	大道西三五二號
廣文公司	大道西三〇六號
文教書局	天樂里十四號
藝華書局	駱克道裕宮大厦
利興書局	筲箕灣道三六大號
泰昌書局	筲箕灣道二八七號

九龍區：

世界書局	亞皆老街一〇五號
天利行	彌敦道六〇七號
大東書局	彌敦道六八二號
榮記書局	彌敦道六七八號
開明書局	彌敦道三八〇號A
三寶圖書公司	彌敦道五八〇號C
永光書局	窩打老道三五二號
環球書局	上海街三〇四二號
萃華書局	上海街二三〇號
大達書局	上海街一五三號
文風書局	洗衣街一九十一號
天成書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
萬邦書局	花園街七十大號C
文華書局	奶路臣街十七號A
浩聲書局	亞皆老街七十四號
民生書局	西洋菜街廿四號
智源書局	金巴利道廿七號
寶福興書局	馬頭圍道一八〇號二樓
偉英書局	彩虹邨卅六號
光明書局	城南道廿八號
成昌書局	侯王道廿二號
偉毅文具公司	福佬村道廿七號
龍文書局	加連威老道五十五號
成記書局	南昌街八十號
集益號	佐敦道碼頭

久咳新葯 SEULITER 蘇拉圖

療瘻久咳

柏林諾司製葯公司出品

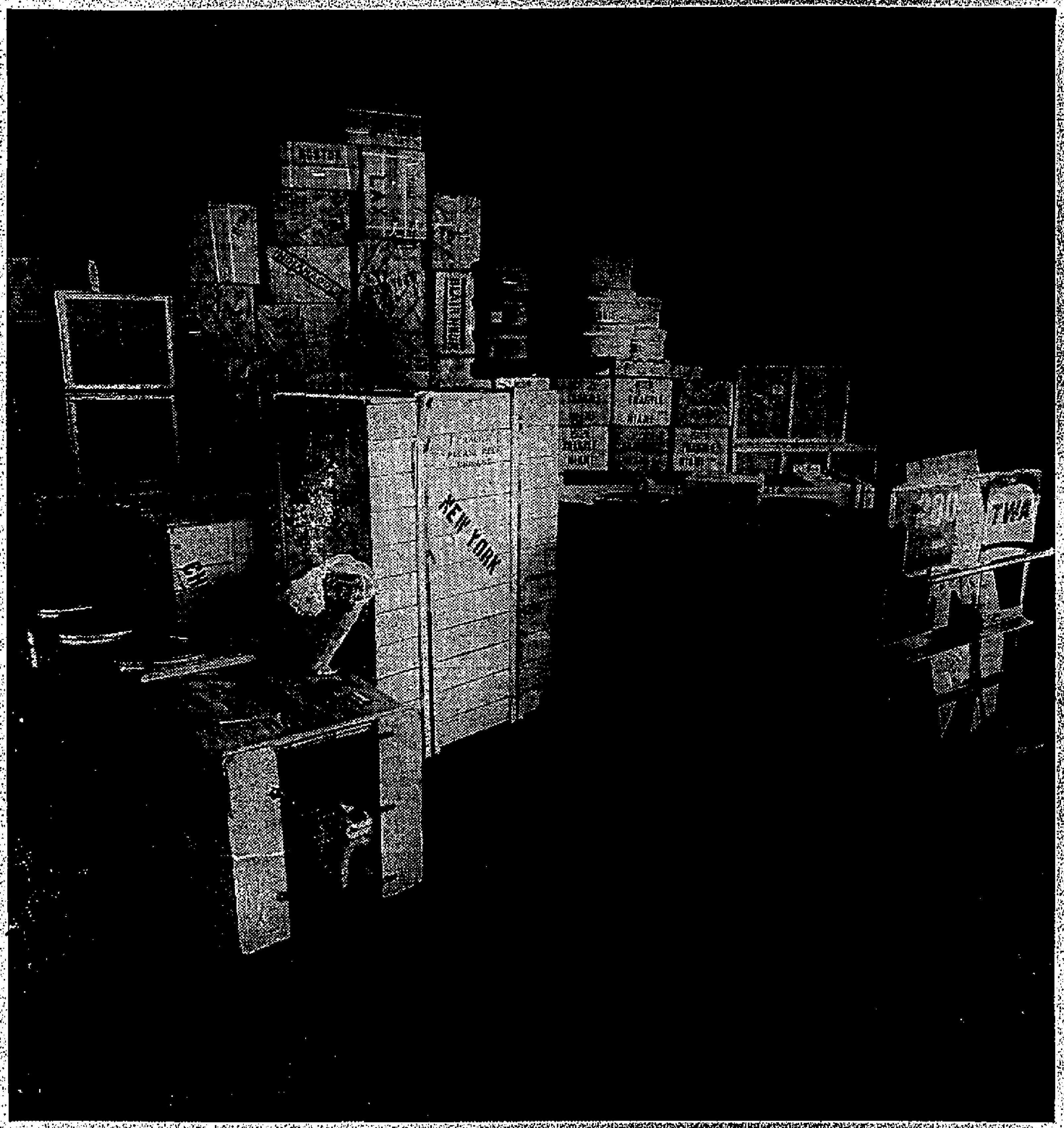
本品專治慢性氣管炎氣管擴張頑固咳嗽及任何久咳致咳底醫不愈者服食本品均可治愈本品並對頑症及身体任何部份之瘻癧均可治愈功效神速絕無毒性不論男女老幼嬰兒孕婦均可服食。

澳門總代理：大洋堂葯房

香港總代理：[illegible]

電話：H728975

電話：37824



美國環球航空公司貨運網遍達美國各大城市 其他航空公司難望其項背

閣下若有貨物空運出口，對航空公司的選擇應緊記考慮兩點：
一・其航線網（能否將輸出貨物直接空運往目的地？）
二・所節省的時間（航程是否快捷？）。

美國環球航空公司每日均有班機直達美國各大商業城市。同時，尚有支線遍達歐洲，非洲及中東二十個城市。請向各大貨運代理查詢或直接向

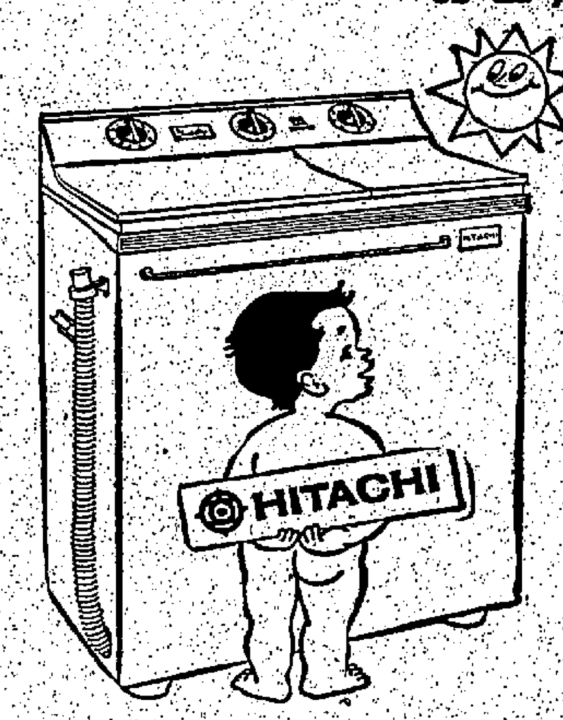
遠東最大的航空機構—美國環球航空公司接洽。電話：H-246031

TWA
國際國地為閣下空運貨物

每日，從香港東行或西行，均有定期班機飛往美國四十個大城及歐洲，非洲，中東二十三個大市。

日立牌洗衣機

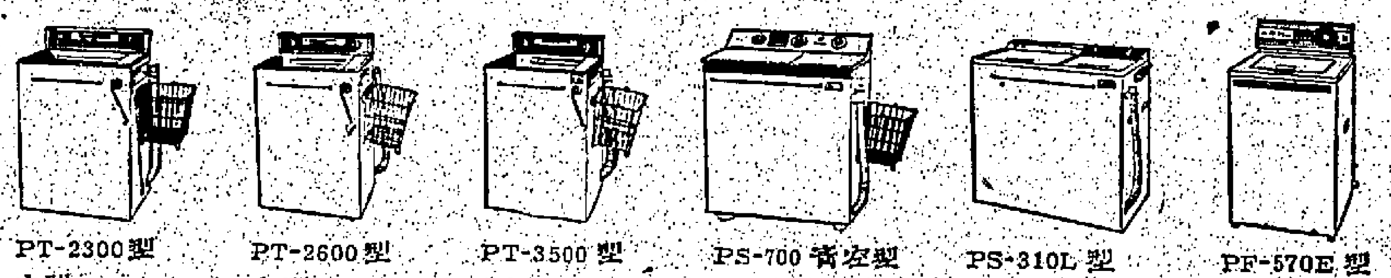
最新青空型日立孖宝 洗衣機上市



S-600青空型日立孖宝八磅洗衣機$600.-

洗得易！洗得快！洗得好！ 慳錢！慳力！慳時！

・日立牌各型號洗衣機容量特大，均可自動左右轉及單方向漩渦轉動，洗衣特別潔白不損衣物。
・機身用"日立"最新發明"ACRYL"噴漆，保持機身潔白且不生銹。
・排水管口徑濶大，排水快捷，任意裝在機身左边或右边，非常方便。
・攪乾衣之摇手用不銹鋼製造，與別不同。
・機身高度經特別設計，配合人体高度，操作方便。



PT-2300型 大型 七磅洗衣機

PT-2600型 大型 七磅洗衣機

PT-3500型 超大型 十磅洗衣機

PS-700青空型 日立孖宝 洗衣機

PS-310L型 日立孖宝 超大型洗衣機

PF-570E型 全能自動 洗衣機

型號	現價	首期	分6個月每月	分12個月每月
PT 2300	$ 380.00	$ 145.00	$ 41.00	$ 21.00
PT 2600	$ 415.00	$ 155.00	$ 45.00	$ 23.00
PT 3500	$ 515.00	$ 182.00	$ 58.00	$ 30.00
PS 600	$ 600.00	$ 210.00	$ 72.00	$ 38.00
PS 700	$ 700.00	$ 245.00	$ 85.00	$ 45.00
PS 310L	$ 840.00	$ 290.00	$ 96.00	$ 49.00
PF 570E	$ 950.00	$ 330.00	$116.00	$ 62.00
SC-T3	$ 315.00	$ 125.00	$ 33.00	$ 17.00

香港日立有限公司

柯士甸道132-134號二樓。電話:K-675795, 675530

陳列室:窩打老道70號地下。電話:K-301479.

服務站電話:K-674371, H-736705.

港九澳各大電器行雪櫃行均售

甲組足球聯賽獨幕劇
元朗出鬥電話
下午四時正在花墟場開火

（民訊）今日甲組足球獨幕劇元朗對電話在花墟球場交鋒，是一幕很有看頭的戲事，四時正開波。頭場序幕戰預備組聯賽元朗對電話於兩時十分先打頭陣，門票一律收兩元四角。

元朗與電話雙方距離不遠，以人腳而論，元朗比電話強，因而被認好有威脅的把握，電話則具有頑強的作戰精神，且銳意圖強，殊不可侮，即使實力有多少差別，仍必有劇烈爭持。即使元朗將星如雲近況較好些，也不能夠以此判定元朗有把握可以一定取勝。電話潛力既然不弱，看來，今午必有惡戰始能分出高下。

以人腳而言，元朗較電話平均，開北連場表現，賀富雖勇，陳榮四戰，未曾敗北，相繼以一比一和星島，二比二和消防，以六比一大勝巴士，三比二擊敗東昇。在金禧杯初賽中，以二比一擊去東方，獲得晉級。以上成績，殊非倖致，今仗演出水準，獲勝機會頗高。

電話實力雖遜於元朗，但各將戰意旺盛，惟缺乏臨門經驗，往往「捉到鹿唔會脫角」，且常發拚，電話在聯賽中，除以二比〇擊敗弱旅消防外，先後與星島及東昇打和分天下。對消防以一比二受挫。金禧盃，以〇比二受挫於愉園，被淘汰出局，日前對東昇上仗，黎子福受傷，今日勢難披甲上陣，可能調派振華或胡錦良踢左翼，前鋒線力量削弱，今仗電話決心死纏爛打，大無畏精神，密集防禦，俟機突擊，將予元朗，大威脅，是一場頗有睇頭之比賽。元朗五星上將如雲，贏面較高。茲將兩隊可能出場陣容錄後：（七趾）

（元朗）梅永發；周興機、陳耀洪、文錦棠、陸萬先；何新華、胡順強；梁偉雄、梁振波、袁權將、張人明。

（電話）郭秋明；陳光榮、李榮光、岑志強、劉添；馮中元、郭振華；胡錦洪、劉汝興、吳紹源、蘇賢。

筲箕灣官立中學水運
昨午圓滿結束
黃牛主持頒獎及致訓

（特訊）筲箕灣官立中學週年游泳比賽，昨（二十二）日假座銅鑼灣維多利亞游泳池舉行，由該校校長陳炳乾主持。該校龍、鳳、獅、麟四社同學皆踴躍參加，會中更加插精彩的師生表演及師生分隊比賽，及友校二百公尺自由式接力邀請賽。到會校友家長，來賓達數百人，場面十分熱鬧。比賽結果共有五項六人打破大會紀錄，全場總錦標麟社以三百九十九分榮膺總冠軍。龍社以三六三分獲全場總分亞軍。鳳社以三百分得全場總分季軍。

賽後先由該校校長陳炳乾致閉幕詞，繼請名將黃牛先生主持頒獎及致訓詞後，大會即宣告閉幕。

▲各組社際冠軍

男子甲組冠軍：鳳社
男子乙組冠軍：麟社
男子丙組冠軍：龍社
女子甲組冠軍：麟社
女子乙組冠軍：鳳社
女子丙組冠軍：龍社

△男子接力邀請賽：冠軍：皇仁書院　亞軍：慈幼中學　季軍：鄧肇堅中學
△女子接力邀請賽：冠軍：瑪利諾女子中學　亞軍：金文泰中學　季軍：長洲官立中學

●男子甲組

一百公尺自由式①林國榮，一分二十一秒五②梁守義③徐景鐘。
二百公尺自由式①林國榮，三分二十四秒八②陳錦添，③潘德榮。
一百公尺蛙式①賀松保，一分三十三秒八②賀錦明③何榮昌。
二百公尺蛙式①賀松保，三分廿一秒八②張玉權，③黃錦明。
五十公尺背泳①黃家傑，②廖永昌，③麥永昌。
一百公尺背泳：①三十二秒二，②麥文浩，③趙國。
五十公尺蝶式：四十七秒六②林永章，③潘德榮。
一百五十公尺個人三式：二分四十秒，①黃家傑，②林永昌，③梁守義。
二百公尺接力①麟社，②鳳社，③獅社，二分二十八秒五。
四百公尺接力：①麟社，②鳳社，③獅社，四分四十六秒四。

女子甲組

五十公尺自由式①黎潔冰，②毛燕琴，③容麗華，四十六秒。
一百公尺自由式：①容麗華，②會惠華，③鄧燕薇，一分四十九秒。
五十公尺蛙式：①盧玉蓮，五十四秒七②毛燕琴，③盧秀蓮，
一百公尺蛙式：①玉蓮，一分五十六秒五②盧秀蓮，③鄧燕薇。
五十公尺背泳：①莫學，五十七秒八，②黎潔冰。

中游硬地網球賽
今單打第二週
昨九場男雙打戰果

中游會硬地網球賽，今日下午五時一刻上演單打第二週比賽，秩序是：（一）杜瓊對杜寶，（二）李頌民對李榮，（三）徐錦洪對朱其，（四）許子石對梁永光，（五）YH周對商德強，（六）張泉對鄧振勳。

昨（廿二）日九場雙打賽戰果如下：（七趾）

林方、梁謝紹勝陳力拉，白蘭利六比四、六比〇。
YH周、伍國榮勝帕力拉、梁敏開，六比四、六比二。
李榮、溫榮勝英西、梁秉勳，六比四、五比七、六比〇。
李健時、羅蒨勝江凌翰、羅華超，三比六、六比〇、六比三。
張仁忠、蔡興勝林保羅、陳元康，六比一、六比一。
羅士、朱邦勝鍾仲光、洪浩，六比三、六比二。
馬健康、許子石勝歐陽錦輝、蔡旭源，六比二、六比二。
徐錦洪、葉中勝楊洪英、岑炘波（棄權）。
胡必光、胡勝明勝張小龍、區漢榮，六比三、六比四。

男子乙組

一百公尺自由式①林國基，四十秒五，②馮浩清，③何守賢。
一百公尺自由式①賀保華，一分三十二秒，②張志強，③賀德波。
一百公尺背泳①張志強，二分一秒六，②李杜章，③吳文光。
五十公尺背泳①李杜章，五十一秒，②嚴信楊，③馮少偉。
一百公尺蛙泳①張錦榮，一分四十一秒，②李錦雄，③甘信楊。
五十公尺蝶式①黃保華，四十六秒九，②張錦榮，③鄧錦華。
二百公尺接力：①麟社，二分四十九秒，②獅社，③龍社。
二百公尺四式接力：①麟社，三分十一秒，②獅社。

女子乙組

五十公尺自由式①文錫貞，四十四秒一，②羅淑翔。
五十公尺蛙式①閔華，五十九秒九，②羅玉。
五十公尺背泳①悅貞，一分五秒一，②羅悅貞，③劉婉蘭。
二百公尺接力①麟社，②鳳社。

男子丙組

五十公尺自由式①黃志如，五十七秒六，②李志明，③高志昌。
一百公尺自由式①何錦滔，一分四十九秒，②吳國標，③許志炳。
五十公尺蛙式①許志良，②楊志偉。

男子乙組（續）

林國基，五十公尺自由式①，四十秒五，②馮浩清，③何守賢。
興玉，二百公尺接力①麟社，四分八秒八，②獅社，③鳳社。
岑志強、劉添、馮中元。

女子丙組

五十公尺自由式①賀鳳嬌，一分一秒九，②鄧婉華，③加平甚。
五十公尺蛙式①賀鳳嬌，五十六秒六，②鄧婉華，③許潔碧。
五十公尺背泳①葉碧華，一分八秒二，③許潔冰。
二百公尺接力①麟社，二分三十六秒二，②龍社。

一百公尺蛙式①賀志如，一分五十秒一②何樹滔。
五十公尺背泳①許志良，②王玉明，③殿玉明，五十五秒。
二百公尺接力①吳恒良，②志偉，四十秒，③獅社，①麟社。

瑞典宇哥登足球隊
定下月五日抵港
奧國勁旅亦準備訪港

瑞典宇哥登足球隊已定於十一月八日及十日在香港作賽兩場，據其宣傳表示，該隊為瑞典聯賽第三名，而原定訪港之班頓堡居末席。但該隊會以零比零和斯德哥爾摩班，勝班頓堡三比〇。

該隊擁有五名國家選手廿美臣，佐伯，列文，哥加斯，波格寶，三名是廿三歲以下國際選手，卡臣，伯奇運，哥干斯。

四名青年將都是國家選手，希士各（哈馬比隊），吉度（AIK隊），托里臣（波洛隊），依熙臣（奧運奴隊）都是奧運代表。

該隊將于十一月五日（星期四）下午二時半乘搭泰國新機抵港，十日離港。

又訊：奧國聯業足球勁旅史和羅斯基，預定本月...欲在一九七一年一月五日至二月七日期間前來比賽三場，包括一萬美金，並招待廿六人的食宿要，該隊則定於一月廿二日離開歐洲，二月六日由東返國，故此期間希望能成功。該隊擁有許多名將的球員，包括有六名國家隊員，現居於奧國聯賽第四名。

該隊在國際上的成績包括以下較出名者：和德國韋達比二比二，勝南斯拉夫兩格來德四比一，務奧國迅速隊二比一，負維也納體育會一比一，和二比二，勝麥瑪奴隊二比〇，二比一，勝域架隊六比〇，和一比一，這些都是部份比較傑出色的戰果。

會長盃四強籃球賽
重賽日期押後討論

「會長盃」男女子四強籃球賽，臨尾的兩仗賽事中爆出大冷門，由於先後被破，因而形成男女子錦標悠悠七穹，男女子安樂雙雙重賽而分高下。

臨球總會決定將男女子組的決賽期，在近日公開的亞洲女子籃球賽進行，也得文決將組隊伍訪港，而球場方面亦無法抽空。因此，籃總已決定將「會長盃」的決賽押後，於球隊返港之後，始再從詳計議。（正）

乙組籃球聯賽
戰事連串爆發

香港業餘籃球聯會主辦全港公開乙組籃球賽，今明兩日，繼續有多場賽事在修頓外場上演，由上午十時至下午五時，節目多采多姿，不收門券，歡迎參觀。茲將兩日秩序公佈如下：

日期	時間	組別	對陣	場地
廿三日（五）	六時卅分	A	衛青對伍宗	修頓南場
	七時半	A	郵傳對賢星	修頓南場
	八時半	A	渣打對海軍	修頓南場
	六時半	C	南華對旭輝	修頓南場
	七時半	C	悠悠對美聯	修頓南場
	八時半	C	大同對崇真	修頓南場
	九時上午	C	中健對孫景	修頓南場
	十時	F	愉園對遊客	修頓南場
	十一時	F	大華對上水	修頓南場
	十二時	F	青年會對志誠	修頓南場
	一時	G	僑聯對樂民	修頓南場
	二時	G	自力對消防	修頓南場
	三時	G	勞育對上下	修頓南場
	四時	D	城見士對遊隊	修頓南場
	五時	D	南建對協力	修頓南場
廿五日（日）	九時	D	怡和對十八球	修頓北場
	十時	E	青協對大球	修頓北場
	十一時	E	七樂對大皇	修頓北場
	十二時	B	天天對信友	修頓北場
	一時	B	公民對信星	修頓北場
	二時	B	均安對明四	修頓北場
	三時	H	南青對月星	修頓北場
	四時	H	藍薇對頭角	修頓北場
	五時	E	[illegible]	修頓北場

港台單車埠際賽，由玉泉七喜贊助，昨假南華會舉行記者招待會，席上主持者合照（右起）：單車聯會司庫陳百祥，客軍領隊何仲傑，會長李添，聯合汽水公司營業經理劉樂根）（康伯樂攝）

足總今開兩會
安排宇哥登隊

足球總會定於今日（星期五）下午六時在金門酒樓召開會議，首先是特別同人大會討論業餘球員非馬殺來，到時可否通過每次支十五元車馬費，但限一星期支款三次的問題，將會讓受到許多業餘球會的反對的，並且非常激烈，恐怕不易通過，會議將由會長李添主持，自主持，並招待晚餐。

其次召開特別執委會，安排瑞典宇哥登隊於十一月八日，十日在港作賽兩場事，這次宇哥登球隊以分賬的辦法來港作賽，可說是一個難得的機會。

水運成績美滿
郭煒民主持頒獎
四項創大會新猷

（時訊）可立中學第二屆水運會初賽及決賽分別於本月二十日（星期二）及昨日上午在九龍維多利亞泳池舉行，由校長蔡國綱主持，大會秩序凡二十餘項，成績理想，比賽均極精彩，參賽健兒表現甚佳，全部到場觀禮助威，而大會健兒表現優異，精神甚佳。大會並邀請郭煒民及曹錦新...

維新作四式游泳示範表演，精采絕倫，獲學教育學院院長郭煒民致詞及頒獎，極一時之盛云。郭院長訓詞全文如下：

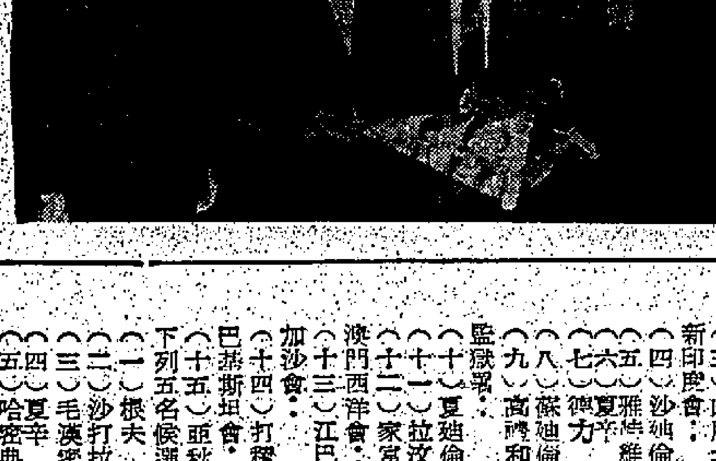
「蔡校長、各位教師、各位嘉賓、各位同學：

今日本人非常榮幸應蔡校長的邀請，得以參加此一項頒獎禮，給我很大的光榮，藉此向蔡校長致謝。各位都知，教育並不單於學識，而體育卻是教育的一部份，而且一個完整的教育是教育學生在德智體三方面平均發展，使在個人方面有健康的身體有適當的工作能力，在對社會方面，他們了解外間的事物，認識個人與社會之密切關係，因而會努力去促進社會的和諧進步。

好像今天的水運會，固然會鼓勵同學們不斷的練習以求技術上的進步，增進身體的健康，但是在另一方面，這一類的競賽培養體育精神的良好方法，而德育精神也是有濃厚的德育風氣育活動在內的，所以這一類活動，不單是在各同學有一個愉快的上午，而是一個很有意義的教育。我很欣賞蔡校長和各位老師的同事與朋友，以熱心服務教育的精神，一心一意，腳踏實地，全力以赴，來追求教育的理想。我希望教與學...」

可以見到貴校長為了第二屆水運會，由此可以見到各位的在學的一切安排，照顧得細心周到，表示非常精彩，凡是所有參賽健兒，都應該不必有勝敗，本人謹賀今天獲獎的運動員；至於未獲獎的同學...

（右起：副領隊何仲傑，郭振根、李添、康伯樂攝）



我國北聯自由車隊昨抵勃港，何仲傑，郭振根（右起）康伯樂攝

澳洲國家足球隊
廿七抵港名單佈露

澳洲國家足球隊定十月廿七日下午五時廿五分抵港，並於下午七時半在怡和體育會舉行文化界招待會，客軍全隊名單公佈如次：

領隊：柏信士，澳洲足球協會代表：布沙各，教練：邢式，助理教練：布雷士，基迪，佐路，丹頓。

門將：賴利，羅民路，守衛：新化，華嘉，以信，羅夫，嘉能，艾倫，麥盖，白寧，雲士德，節餘，柯士頓，笠臣士，中衛：李蔡士，翠倫，洗富榮，訓練員范廸，醫生高列根。

香港小型壘球聯賽
本週六美領事開球

美國駐港領事大衛阿士本先生，提及與校球聯賽，將於本週末（廿四日）下午一時，在赤柱舉行開球禮。

該項小型壘球聯賽有一百二十多名不同國籍之男女學生參加，共分為八隊，每隊比賽廿一個回合，於明年三月舉行總決賽。本屆八間商業機構對該項比賽甚表支持，並資助比賽費一萬元作購買制服及器具之用，此項聯賽乃外國學生家長，為康樂年入作戶外康樂活動而創辦的。

港曲棍球代表
出席第六屆亞運
全部業經選出

（時訊）香港出席第六屆亞運會曲棍球代表隊，經已選出全部名單如下：

（一）西洋會
（二）司露華（隊長）
（三）雅維斯
（四）山度士
（五）新印度會
（六）沙迪倫
（七）雅佳維
（八）夏辛
（九）巴力
（十）高和
（十一）監獄會
（十二）夏廸倫
（十三）拉汝
（十四）家富
（十五）澳門西洋會
江巴
加沙會：（十四）打羅星
巴基斯坦會：（十五）亞秋爾

下列五名候選人中將另選三名代表加入本隊：
（一）根夫
（二）沙打拉廸倫
（三）毛漢密
（四）夏辛
（五）哈密典

男子甲組

五十公尺蛙式①余天祿，四十六秒二，③余慶良。
一百公尺蝶式：①余天祿，一分五十一秒七①陳明德，③王慶良。
二百公尺蛙式：①盧偉強，四分廿秒，②屈錦明。
五十公尺自由式①許紹敏，三十三秒三，②許紹良，③余慶良。
一百公尺自由式：①許紹敏，一分廿三秒五②許紹良，③黃志強。
二百公尺自由式：①許紹忠，三分五十一秒①屈錦明，②許紹良。
五十公尺背泳：①許紹忠，五十七秒，③劉恩明。
一百公尺背泳：①。

男子乙組

五十公尺蝶式：①陳錦德，四十二秒四，③余文何。
一百公尺蝶式：①陳德昌，一分三十七秒①黃紀文，③何。
五十公尺自由式①何冠德，三十秒六，②聶天賜，③余昇。
一百公尺自由式：①許明，一分十六秒七，②許紹忠，③何宗宗。
二百公尺自由式：①許呂柏根，三分四十五秒①黃紀棠。
四百公尺接力：①紅社，四分四秒②黃社，③分。

男子丙組

五十公尺自由式①周明興，四十五秒三，②余文錦。
一百公尺自由式①余業明，一分五十秒②余滿十。
五十公尺蛙式：①陳帶，四十秒②劉滿明，③何余。
五十公尺蝶式②江其，②石錦玲，③何紹平。
一百公尺接力：①紅社，②黃社，③藍社。
二百公尺接力：①黃社，②紅社，③分。
廿八秒八（新）

女子組

五十公尺自由式①李淑珍，一分八秒，②梁佩賢。
一百公尺自由式：①李淑珍，一分十二秒①黃志玲。
二百公尺背泳：①李淑珍，一分二十秒①潘美琪。
五十公尺蛙式：①潘美琪，②李淑珍，③何初紹四秒五。

港台單車埠際賽
明天開始百里隊賽

（時訊）香港單車聯會主辦七喜玉泉贊助之首屆港台單車埠際賽，本週六起一連兩天在新界舉行，雙方並同意明年在台北舉行，此次賽事雙方作戰前之實力檢討，有如下：

開始首天廿四日，由錦田至上水及錦田十四里路，將由大埔路，自錦田沿公路一百公里路際時間，至上水廿三時由康樂園出發，經粉嶺，坊頭，北面馬鞍至大埔，林錦公路，粉嶺，康樂園。

兩次，香港隊：李添、梁國華，教練：王自強，管理：歐陽良，隊員：王祥新、揚文祥、鄧新生、岑琛、羅明、萬國、朱偉強，陳榮枝、梁鐵堅，後備：王壯。

台灣隊：李添、梁國華，領隊：管理，高雄民，後備：潘東...

明世大學王鐵堅，台灣隊代表團共十人：領隊：何仲傑，教練郭振根，管理陳合家，隊員：周金明，許卓仁，王錦成，...

會長李添，郭富明，定廿五日下午八時半，設宴於英京酒家五樓，由單車聯會，歡迎台灣隊全體隊員，賽事大致如此。

少是在新界公路，不過由於台灣公路均有三線，稍斜不過，賽事的路線因較多山，坡度比較大，道路窄得多，單車界，足球，乒乓，籃球比賽均有，國外隊伍之外，今次有台灣單車界一手組織的台灣隊來港比賽...

（鄧仲謀）（自浪）

總督杯足球賽
英美獨資贊助

英美煙草（香港）有限公司，昨（廿二）日與香港足球總會簽訂合同，由該公司獨資贊助本季「總督杯」足球賽。全港八個職業足球會，將全部參加「總督杯」足球賽，本季「總督杯」，將在十二月開始，分別在政府大球場出賽，並分開及暫定…

會中將在總督杯足球賽。英美煙草公司總經理秘書，秘書處主席陳自強，合同簽字，（右起）必得士華，足總主席，秘書長...

昨花墟足球友誼賽
代表隊勝警消聯

（時訊）香港代表隊昨天在花墟球場由大會安排與警察、消防聯隊作賽，參加十一月份泰國皇盃足球賽的香港代表隊，昨天在花墟球場由門將代表隊與警消聯隊作賽，結果代表隊以二比〇擊敗對手。

...

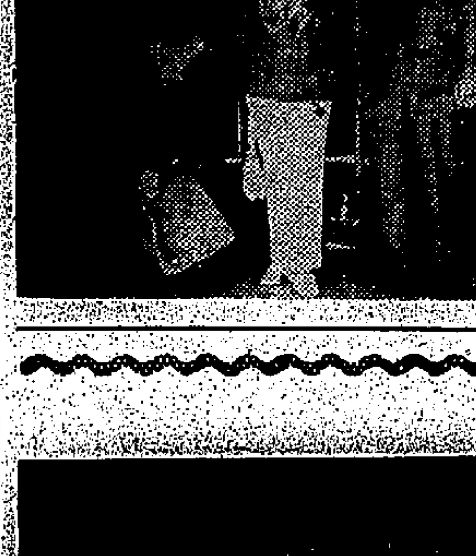
（自浪）

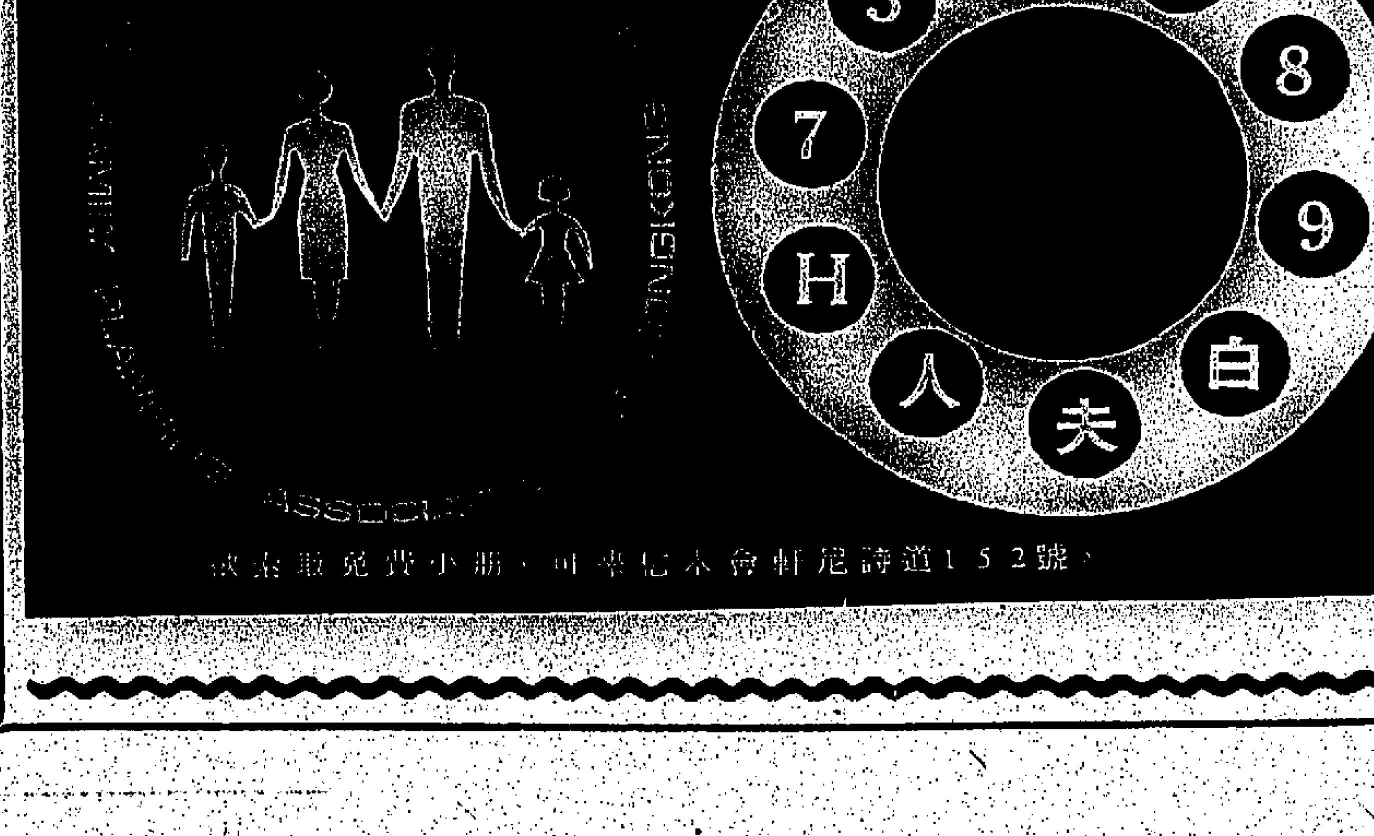
深水埗祝街坊節
道派陳正體育會
今演精彩醒獅武藝

（時訊）道派陳正體育會，應深水埗街坊會之函邀，參加該會在下午四時，在九龍楓樹街球場，舉行慶祝十七屆街坊節盛大會，擔任表演醒獅國技節目，以供各界坊眾欣賞。屆時敦請深水埗街坊會理事長賀祥燊蒞臨主持醒獅點睛儀式，據悉，該會除將派國術部全體名師，擔任演出醒獅節目，有獅子出洞，上樓台，採青等節目外，並有拳術自由搏擊，大打五色眞軍器，大力氣功，由陳正師傅親自擔任，有胸口碎大石，喉槍頂碎大石等，驚險緊張，一定令人觀賞不勝收。

鐘聲社昨由台返港
尹飛燕機場迎誼父

本港鐘聲慈善社，鏡十國慶觀光團，由團長劉顯軒、陳柏相（陸海通旅館經理）等率領一行卅餘人，本月八日乘中航機出發前往中華民國，五十九年國慶大典，備受熱烈歡迎，並由當局招待，國民大會參觀十大建設外，並拜訪各派長官機關，該團除參加國慶典禮外，並在台灣觀光，及分訪各親友等。返港於前（廿一）日下午二時廿五分抵港，並有鐘聲社同寅赴機場接機外，尚有紅伶尹飛燕、張漢強、尹致成、殷商高某某等親友到場歡迎（右）紅伶尹飛燕迎誼父陳柏相，（左起）尹致成、陳柏相、尹飛燕、高...





REFERENCE LIBRARY

新界版

沙田區七村公所 聯合辦事處啓用

大埔副理民官伊信剪綵勉村民合作

（特訊）沙田區馬鞍坑、拔子窩、王竹洋、銅地村、山尾村、河瀝背、坳背灣等七村公所聯合辦事處，於昨日下午四時，舉行成立開幕典禮，恭請大埔副理民府伊信蒞臨主持剪綵。觀禮嘉賓計有沙田鄉公所主席吳爆林、劉炳華，理民府聯絡官賀天送、鍾金榮，沙田警署署長馬祖利、王錦榮、陳榮、蔡錦泉、何英奎及各村代表等數百人，並有醒獅助興，情況至爲熱鬧。

儀式簡單隆重，首由主席洪勝（沙田鄉公所主席）劉三友陪同副理民府伊信主持剪綵，宣佈七村聯合辦事處成立開幕，在掌聲過後，各村嘉賓隨即湧入公所內。

主席洪勝致詞略謂：七村公所聯合辦事處得以成立，實有賴各村村代表、父老、村民之衷誠合作與理民府各長官之協助，方底於成，今後更盼我七村村民緊密聯絡，共謀地方福利建設。伊信副理民府繼致詞，勉各村民合作。

嘉賓致詞有：沙田鄉公所主席吳爆林、劉炳華、沙田潮僑福利會理事長王錦榮等多人。禮成後拍照、茶會，晚六時，假座沙田畫廊記酒家聯歡，筵開多席，備極熱鬧。

沙田區馬鞍坑、拔子窩、山尾、銅地、河瀝背、坳背灣、王竹洋七村公所聯合辦事處昨成立開幕典禮，圖爲七村代表與主禮人大埔副理民府官伊信及嘉賓合攝。

元朗博愛醫院擴建北翼大廈動工

仍望設血庫

醫務總監蔡永業昨巡視嘉許院務并允協助

黃學儀請調外科手術組定期到院造福新界

（特訊）港府醫務衛生總監蔡永業醫生昨於履任後首次巡視新界元朗博愛醫院，該院乃新界區唯一之華人慈善醫療機構，獲由政府補助經費，每年醫療工作至爲繁重，故該院當年總理以蔡總監巡院，昨時總理同人返院，熱烈歡迎，并就推展醫務交換意見。

蔡總監於下午三時抵達該院，隨行者有副總監張理醫生、總護士長衛洪女士，到院者並有元朗理民府官鄧榮、聯絡官潘康盛、鴻雁，歷屆總理黃松泉、龐國炘、諸兆鈞、李冰妍等，由該年主席黃學儀，副主席蔡準、周湘農、鄭任安、張敬華，總理古道誠、趙士瀚、葉錦鴻、鄭成、朱亨、鄭生、鄭科、鄧伯榮、葉燕瑤、馬汝擴、朱夢、張志剛、鄧伍雄、馬炳南、諸林、若梅、陳文興、張民表、劉思發、林昊、璇嬌、胡北斗、何喬、鄧文蔡、李少白等迎迓，及由院長盧福潤、護理主任張利愛等引領到院內各部巡視，後在會議室設茶會。席中首由院主席黃學儀致詞歡迎，蔡總監致謝，對該院辦理成績表示讚許，並謂巡視後有深刻印象，解釋有關外科急救設備之各項問題，將協助手術之各項需要，及病床不敷問題，關於護士人手不足，醫務處已派有七位護士到院工作，至感欣慰，最後并保證對該院所提問題逐步謀求解決。

主席黃學儀報告院務稱：本院自從中央大廈落成啓用後，爲配合當時環境之需要，經獲批准興建北翼大廈，該項計劃包括男女工宿舍、病人厨房、洗衣間、倉房、殮房、殯儀禮堂等，全部建築費八十七萬九千餘元，已獲政府特別批准，按照全部建築費預算補助三分之二，計五十八萬六千餘元，深感政府之德意，對鈞座及列位長官，更深感謝，現該項工程正進行打樁，約於下年度即可全部完成。

本院自從一九六八年十一月間奉准由本院聘請註冊外科醫生一位，每週來院一次，主理外科診療，但兩年以來，祇能適應小型外科手術，伏望醫務衛生局當局可能抽調外科手術組，每週定期到院主理外科手術，進一步洽商紅十字會在新界適當地點設血庫分庫，俾能在本院施用較大型手術，造福新界貧病。

本院一九七一——七二年度預算業已編竣，於十月八日呈報醫務衛生署核，計全年度收入三十萬零五千七百元，全年度支出一百七十八萬六千一百元，收支比對，不敷數一百四十八萬零四百元，敬請俯察，轉呈政府核准，不敷數予以補助足額，俾推進院務，用維善政。

本年度售旗籌款，業奉香港社會福利署核定於一九七一年三月六日舉行，一九七一年度義賣籌款，亦將於七一年一月十八舉辦，此兩項籌款收入，每年均編列於收入預算中，故二者不可缺一，至於下年度對於此兩項節目之舉辦，仍懇請鼎力贊襄，俾符預算，造福地方。

本院年來因護理人員缺乏，致空缺甚多，仍未能補足缺額，但此情形對於醫療服務之影響，至爲重大，當經迭次向院務執行委員會提出請予設法補救，並曾請政府准予撥借護士，一面籌辦護士學校，並請准由本院保送元朗區內有志女學生，准入政府助理護士學校接受爲期二年之助理護士訓練，所幸鈞座對本院現況，所知至詳，抑且關懷備致，所有各項需求，均立予批准，使本院多年來感受困難問題，立予解決，實東局同人，莫深銘感，以上所陳各點，乃本院近年來概況，務懇總監府列位長官惠予繼續扶植，多賜指導，使院務得以順利改善進行，無任感幸。

醫務衛生總監蔡永業昨巡視元朗博愛醫院，由該院當事同主席黃學儀及各總理視察各部門及擴建計劃。

梅窩學校建成 運動場啓用

國際少年團與馬會協助

楊永庥致謝各熱心人士

（特訊）梅窩學校運動場，於昨舉行啓用典禮，是日到會嘉賓有教育司署視學官夏振江、符徐義官立工業中學校長路易士、聖約瑟書院校長、郭惠委員、國際少年服務團團員與學生共七百餘人。

典禮開始，首由教育司署視學官夏振江、符徐義官立工業中學校長路易士、聖約瑟書院校長三位主持剪綵。楊永庥致開會詞，本校校監楊永庥致詞：本校原爲新填泥地運動場，土質鬆軟，雨天泥濘滿地，晴天沙塵飛揚，對衛生方面固屬不合，對學生活動，殊感不便，早有舖建三合土必要。本校原極簡陋，本人對校中建設，時在計劃分期加建，對於運動場之舖建細要浩大，頗費籌措。本年暑假，適有聖若瑟書院之國際少年服務團來梅窩，商談本校運動場舖建三合土事，承該團員慷然允諾，熱心服務，出力，將本校運動場舖建三合土，並得英皇御准香港賽馬會及楊永德先生慷慨捐助建築材料費，各團員在暑假日期努力工作，將整個運動場舖建完成，值得敬仰。

隨由國際少年服務團代表運子堅、吳振昌致詞。楊永庥向國際少年服務團贈送錦旗，國際少年服務團亦向楊永庥及香港賽馬會分贈錦旗留念。禮後並舉行餘興節目助慶，由梅窩學校女童軍表演土風舞，幼童軍狼吶及由黃東用拍蓬方法舉行鳴炮，表演甚爲精彩，獲得全場掌聲。禮成後，由校監楊永庥邀請嘉賓至其私人別墅參觀，午餐，該校原一度啓用，與花炮會同人……

上水發生尋仇血案

青年遭狙擊 七人帶警署

警方展開偵訊工作

（特訊）新界上水新康街，於昨日凌晨三時夜闌人靜之時，突傳出陣陣男子淒厲呼「救命」聲，驚動警方，揭發一宗驚人的尋仇血案。原來有一名十七歲青年途經上址時，遭多名飛型青年男子伺伏狙擊，刀揮尺下，結果該青年混身是血，恍如血人，當場倒於血泊中，遇救青年始呼喊救援去。

血案發生後，大隊警方人員立即趕至現場調查，首先將傷者送往粉嶺沙伯醫院急救，後復根據調查所得之資料，由沙頭角警署援隊同赴上水新生村破案拘人。

據悉：警方在該處行動下，在新生村拘獲七名青少年，其中有一名年齡僅得十三歲，另六人由二十歲至廿二歲不等。警方並起出一批武器，包括有西瓜刀，四枝木棍及一枝水喉鐵，聞該批鐵器是用來狙擊之物，均一併帶返警署查訊。

這宗血案據悉因口角之爭尋仇，目前被捕七人仍被留在警署未放，警方之偵訊工作仍在展開中。（合）

大埔王肇枝中學 校運會大破紀錄

張枝繁主持頒發獎品

（特訊）大埔王肇枝中學於昨（廿三）日下午三時，假大埔官立學校運動場舉行本年度運動會頒獎禮，由該校學生家長教師聯誼會主席張枝繁主持，蒞場參觀者：羅澤棠、郭華、陳福鑣、吳倫、學生家長多人。校長李居之致詞，對本屆運動會在教職員同之指導合作與各同學之努力，使大會獲致圓滿成績，計破所屆紀錄者達十三項之多，希望各位同學在來屆運動會中，更進一步。隨請學生家長教師聯誼會主席張枝繁頒發各項獎品。

本屆成績如下：全場冠軍：綠社（二二五分），亞軍：紅社（二一二分），季軍：棕社（一六九分），殿軍：藍社（一五九分）。個人冠軍：男甲：吳振新，男乙：黃德雄，男丙：朱錦泉，女甲：李麗芳，女乙：尹寶鳳。

大埔王肇枝中學運動會昨頒獎，圖爲學生家長教師聯誼會主席張枝繁頒發獎品時攝。

嘉年華會增加節目 荃灣舉辦環區賽跑

（特訊）荃灣各界熱烈響應於本年十二月中旬之荃灣嘉年華會盛事，舉辦一項環區賽跑，是項比賽已定名爲「荃灣日環區賽跑」，將於十二月六日舉行，報名章程將於日內公佈，歡迎荃灣青年參加，預料屆時定有一番盛況。

比賽籌備委員會已於日前組成，主席黃子敬（大窩口），副主席陳修文（石籬），鍾良玉（葵涌新區），秘書蕭揚文（雅麗珊中心），財務鄒裕華（德榮僑），宣傳馮剛鳴（荃灣理民府），技術顧問林國强（雅麗珊中心），幹事召集人鄭柏松（青年會），林金榮（天主教中心），梁祥達（葵青中心）等。

比賽路綫已初步擬定，全程頗長，以楊屋道球場作出發點及終點，路綫爲楊屋道球場——大河道——（雅麗珊）——青山道——城門道——梨木樹——石籬邨——石蔭新村——大窩口——球場。（榮）

青山三車連撞 一貨車墮田基

交通阻塞達一小時

（特訊）新界青山公路廿一咪，青山醫院路口附近，昨日上午十一時發生連環撞車，造成交通阻塞達一小時之久。

一輛滿載貨運波記貨車AF六八二十號，在上址與一輛泥頭之旺記貨車AE六〇六號突告相撞，後者當堂墮下田基，而另一貨車AO五八〇X號亦煞掣不及相撞，一時三貨車撞成一堆，幸無人受傷。（新）

文族宗親正氣堂 新厦啓用大聯歡

文靜濤勉發揚先祖精神謀福利

（特訊）新界港九文族宗親正氣堂，昨（廿二）日下午六時假座元朗新花園酒家舉行慶祝新厦啓用，與花炮會同人聯歡大會，參加者有元朗理民府官郝樂、元朗警司、新界鄉議局、元朗鄉事委員會主席文靜濤、文勳南、文清亮、各鄉開發首長、文桂枝、林石、滿源、洪、羅芳、生榮、槐軒、子長、時作、炳、洪國良、運榮、龍壽、火培、柏林、海龍、德、成、文偉、文納、文彥、文滴、文有、合昌、仁、祥、炳乾等顧問、父老及宗親千餘人，并由該堂洪佛派醒獅表演及紅伶歌星唱助慶，隆重熱鬧。

大會主席文靜濤在會中致詞稱：今日係本族文正氣堂新厦啓用的日子，本人蒙各位宗親之過愛推舉爲大會主席，感得十分榮幸。在這個典禮當中，得蒙理民府官百忙中蒞臨參加，不但爲我文族宗親光寵，更爲我文族宗親光寵，致表衷心的感謝，在此謹代表本族宗親同人致謝。回憶文正氣堂係於一九五三年由我文姓僑港宗親組織成立，當時會址設在元朗舊墟水門頭地方，因爲政府發展元朗，而將地段收回，後來由熱心宗親奉獻會址，現在會址，雖不敢云美……本堂名爲正氣堂，係沿用太祖文天祥所撰「正氣歌」之一篇文章，名正氣歌，而取義，文天祥太祖以正氣凜然，義薄雲天，以殺身成仁，捨生取義的浩然正氣，備受世人所敬仰，其史留傳至今凡七百餘年，堂爲猶在，正氣留芳，此當爲我文族之光榮，繼承先之楷模，願我文姓宗親應本以發揚光大，更應本此精神而共同努力，促進本族和社會之福利工作，和諧人群，此乃本人之厚望。飲宴間請嘉賓致詞後，舉行歌舞及餘興，節目豐富，筵開百席，賓主盡歡。

文正氣堂司理芳名爲文德旺，綿財，潤蘇，偉桃，土穩，文培，文永，文松，洽棠，花炮會常務值理爲：首值理文齊枝，文洪，文永，偉桃，炳光，文東，總務：文瑞慶，朗明，文烱，文洽波。財務：文德旺，文荣。值理有儉光，海林，文松，樂田，錫祺，文成，翔才，啓藝，文潤，善平，文發，文琰，文寫，大才，文發，文炎，文澤，國技，歸鴻，人洪，標宗，師偉，獅團代表：文琰，文善平，文善。

元朗文正氣堂新厦啓用，新界鄉議會主席文靜濤、文勳南、文清亮與各值理父老宗親等合照。

元朗谷亭街住戶 被竊損失千餘元

（特訊）昨日新界元朗發生一宗爆竊案，一新區住戶擺下「空城計」，爲竊賊所乘，損失現款及飾物約值一千三百五十元，警方已進行緝查竊匪工作。遭竊者爲住教學街第五座六樓一住戶，於昨晨戶主舉家外出後，至下午四時返家，發覺大門已遭人撬毀，屋內各物一片凌亂，知遭竊匪光顧，檢查損失下，發覺有一千元現款已不翼而飛，另一批價值三百五十元之飾物亦同時失去，乃向警署報案，請求緝匪。（合）

元朗商會組團飛台祝壽

（特訊）元朗商會組成祝壽團，于昨日下午三時乘機飛台恭祝，一行由朱亨任團長，鄧科副團長，團員玉麟、光球、陳臣輝等。

澳洲雪梨機場商店失竊 一閩籍男子在港寓被拘

被控接贓准五萬元保釋

（新亞社）澳洲雪梨機場商店發生千餘萬元盜竊案，本港警方商業罪案調查科人員，在國際刑警陪同下，前往黃泥涌道一座大廈內，拘捕一閩籍男子一名，並檢獲一批手表，指控接贓罪名，昨解中央法庭受審。被告未獲答辯，押候七日再審，准其以五萬元保釋候審，人事現款各半。

被告男子郭天敬，卅九歲，商店東主，住黃泥涌道七十五號A七樓。被控於今年十月十九日，在上址接贓，偷自雪梨馬斯高機場免稅商店手表。

華僑馬經

金羽主編

萬宜神態好 威水步頭銳

晨操鏡頭

夏森有策「萬宜」，洪燦康策「高力的」，同跳半哩，五十九秒正，末段二十八秒正。狀態俱勇。場地轉爲乾快之後，對「萬宜」有利，對「高力的」不利，這是延期後要留意之點。

鄭康業試「奔踶」，快跑半哩，五十六秒三，末段二十八秒三。走勢流利，矯若游龍，延期之後，狀態更勇，若然場地轉爲乾快，爭頭之機會較高。

何國英試「快速」，快跑半哩，五十六秒三，末段二十七秒三。循序進展，延期比賽之後，多了一週時間磨練，更爲有利。

「獵神」郭子猷，快跳兩化郎，二十七秒三。腳頭爽朗，態況比上年度後期後，這是本場速度之一匹，問題在開閘難說。

劉福雄試「老友記」，快跑半哩，五十八秒三，末段二十八秒一。與李家强之「奔馳」同到。老馬都有火氣，單論狀態，則「奔馳」較勇，單論路程則老友記更合適。

麥美倫策「先進」，副馬師策「楓威」，同跳半哩，五十三秒二，末段二十六秒四。都是質高之馬，同時成熟進步，分路出擊，可能分別爆冷，留意臨場之狀態爲要。

「愛甜蜜」由梅道登試半哩，一分〇〇秒三，末段二十八秒三。勁度增强，從外型判斷，相信不會是垃圾，冷門之才。

彭利來試「青措」，快跑半哩，五十七秒正，末段二十七秒正。狀態已在大勇的境界，水準可以戰，問題在對手實力甚强。

「威水」陳浩祥，快跳兩化郎，二十六秒一。鋒芒四射，狀態已進入大勇的境界，今次力拼，有坐位望贏之機會。

游定柱試「翠谷」，快跑半哩，一分〇三秒一，末段二十九秒一。神態甚佳，質份新而未見底之馬，有半冷門機會。

「黑天鵝」副馬師，快跑半哩，五十八秒一，末段二十六秒四。步伐銳利，必宜五化郎賽跑，冷門對像。

獵神奔老友記 博正路鐵三角

連贏專論

第一次袋馬次天，第三場，第九班跑半哩一七〇碼，爲連贏位第二組，報名分組出賽馬，計有「月球衛星」、「獵神」、「老友記」、「銀鈴」、「弈」、「多利是」、「一枝獨秀」、「神箭」、「妙路」、「馬到功成」、「夜遊客」、「蘇格蘭馬」、「原始神」、「馬雷達」、「弈馳」等十五匹。配搭分場表公佈後，退出角逐者計有「月球衛星」、「神箭」、「妙路」、「蘇格蘭馬」四匹，場面熱鬧，局勢尚欠明朗，殊感不少危險性，可勝不穩者比比皆是，有配腳易覓，重心難求之感。

「獵神」，雄性，深色之「獵神」，雄性，體高十四掌三，現年六歲，屬啟庇六八年份馬匹，體型中等，步幅頻密，走勢潑辣有勁，單純以實力而論班次，應可叔上兩班左右，可見潛力並非低劣至此，惜是出閘太差，每因前段失地過多，影響最後之戰果，所以輸賺多年，雖得過多次上名紀錄，而僅得過一次頭馬，可見成敗關鍵在此，近期由郭子猷早課，狀態雲勇，是次降班負一五〇重磅，可見備受重視，郭子猷搶閘功夫優異，定有水準佳作表現，連贏機會甚濃厚。

「弈」，雄性，栗色，體高十四掌三，現年十二歲之「弈」，質份紮實，故雖屆退化年期，實力比前遜色不多，一向以中短途爲合，最短途則欠銳利前速，故同得並未得過冠軍，不過，前季得三位上名之過程，均是狂放一時，殿後乏力始敗，性能縮短，趨向短途是大有成數的，是次負一四六磅，鄰棣洲主策，大有一創同程飛躍之望。

前速銳利之「老友記」，雄性，棕色，體高十五掌一，現年十三歲，已向以短途首本，盛年時縱橫高班多時，速度利害可知，惜是英雄遲暮，雖有當年氣概，底質深厚，且耐力更退化，現後一步已感吃力，是近年跌降的主要原因，惜乎步伐耐力未耗盡，現馬得班次大利，易配劉福雄，會有不同的表現。

「夜遊客」是首要考驗的一關，體高十五掌，現年六歲，體質單薄，影響當令年期的實出，前年一降此班即有表現，可見實非此班可留得住，是次環境殊不吃虧，對手雖衆，觀此場形勢，殺出重圍亦有力，筆者認爲馬胆難求，穩健性成問題，應以「獵神」、「弈」、「老友記」三匹搭鐵三角，以一拖三投注，是爲正路之選擇，若立心博冷，則任何一騎派彩者不俗的。

明天李殿林廐 頭馬機會不少

馬房動態 大吉

襄馬延期，場地轉變與馬兒多了一個星期時間，當然明天的大勢，與上週末多少會不同，爲馬房方面出馬，屆時會少，不會多，狀態與意外的關係，至少有兩三匹屆時可能請准，跛聲當係不出，因排位不勵，雖免有幾場變事馬不出，當然有些開位了。

新圖黑天鵝夜遊客

催谷與捉路

昨日有兩隻馬因爲有意外，週末可能不出，這是第一班的「蘭利山」和第九班的「馬到功成」。「蘭利山」在晨操之後，無端中扯了一下頭，使馬好像有些不安，故此可能不出。「馬到功成」操完，也是扯傷了隻腳，有些屹屹下，因此亦會休息。

由於「蘭利山」不出，那末第一班的馬，將等於失去馬膽，因爲「蘭利山」是比班紀錄的創造者，牠不出，在時速方面的要求，便不會過高。加上場地，亦不會很快的，這幾天雖然天氣晴朗，但因爲草地下面仍然很濕，是一種上硬下軟的地，故此時間也不會很快。

因此，在第一班的五化郎賽，首先是從催谷方面去選，經過延期的一週，催谷功力的馬，比上週進步神速的馬有下面幾隻：

「新圖」馬已進入巔峰，牠的五化郎成績是五十七秒三，這成績是「新圖」未成熟十足時所縮的，現在的「新圖」是當跑的年齡，要求跑快一兩綫並不困難，加上此馬適合跑這類面硬底軟的場地，故此應作首選。

「黑天鵝」也是巔峰狀態，這匹馬經延期催谷後，已有進展，而且也適合跑這種場地，加上騎師是梅道登，在捉路來說，這隻馬是必去的馬，故此應列爲次選。

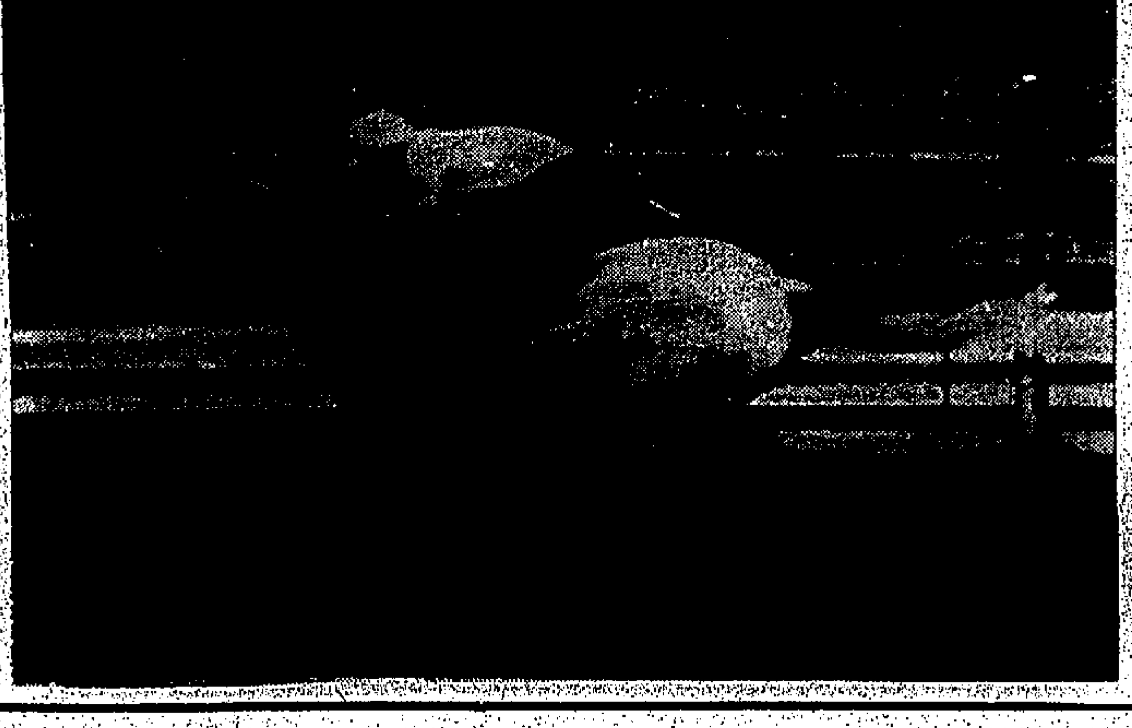
「超霖」這隻馬經過延期而有變化，火氣不及上週晨後跑試時，故亦不應選作頭馬的第一頭熱馬，故亦應列作冷選。

至於第九班那一場，由於「馬到功成」不出，「獵神」又在這段期間進步神速，所以「獵神」仍是沒有什麼對手，故此「獵神」應作首選了。

不過，「獵神」的出閘反應很遲鈍，這是致敗的因素，故此要選因延期而有進步的馬，這些馬有兩隻：

「夜遊客」比上週進步得快，是加工催谷過而又受谷的馬，屆時，「一枝獨秀」可能不出，牠是冥底的主力，所以要作副選。

「原始神」也因延期而谷得大勇，此四前速已快，可以一放到底，告勞士是第三勢力的最有基勁的人物，他騎「原始神」，可以鬥「獵神」和「夜遊客」的。



金羽

關於馬房方面，李廐林廐中，始終可勝之馬最多，尤其是場地變快，機會便更加提高不少。

李廐明天、共出七駒，先看他的機會。第一場，有「萬宜」上陣，排第二位，由夏森有執轡，此馬排第二位，出閘雖不能放頭，卻能跟得住，場地轉快，大大有利，雖負重磅，祇須一路跟住快放馬「勝稅」與「神駿」，新馬時能贏「原利」，直路上想實高後勁好，可見其實力必在第五班以上，這一對配搭，在此大有可勝而守住孖寶頭關資格。

第三場，有「獵神」上陣，排第二位，由郭子猷執轡，此馬一由郭仔執轡後，因騎術不同，與搶閘靈會不同，一改以發出閘遲延的劣脾而好表現，因路程適合，良好表現爲開閘應聲而出的馬，馬齡六歲年輕，上季尾最後第二次，由郭仔負一四六磅黏地得第二，僅敗於高班馬「鴻圖」之役，已可見郭仔與此馬之合拍，如果上週末上陣，因地爛重磅會吃虧，現在場地轉快，與牠大大有利，因而變成了至少是坐二望一之馬了。

第六場，有「飛燕」與「超霖」兩駒上陣，前者負一四七磅由游定柱執轡，排第五位，後者負一四七磅由麥美倫執轡，排第四位，論路程，「飛燕」是首本戲，游仔對此馬的脾性亦已摸熟，因第一、二、三、四位各駒出閘不及「飛燕」快，因而牠可能一出即佔住內欄，因此這匹因排位第八不到，同樣出閘後爲第六位「多勝」一佔了內欄，便成要一路在二叠跟住「多勝」跑，吃虧了不少，致於最後爲「螺地卡羅」以大半乘搶去頭籌，現在祇要出閘搶佔內欄，（因「多勝」此次排在第八位了），一路順利跑去，加上場地與他有利，此駒可能搶得頭籌了。

至於「超霖」本屆大有進步，馬態勇而一四七磅也不重，麥「羅士」門志無疑，祇恐牠頭路不够快而後上不及，祇能許爲冷腳之材了。

第七場，有「萬立的」上陣，排第一位，此馬上屆內門立搭以大熱門廳六化郎四十碼頭路扣韁跑，直路一營，爲飛而去，末爲做廿五秒三時間，已可見牠之必能勝任，湖第五班當然佔了便宜，近來早課比上週更好，昨早與「萬宜」同跑，神采飛揚，小心，此寶因同場有「地利」，「美變」，「娥眉」一齊担飛，贏出來派彩必好，因爲是半冷門，小洪最之合意，所以紅燈易場後走跳羿有瞄頭，一剛殺機，無論跑第一與第二，連贏位派彩，必定超過二百元左右，不可不留意云。

第八場，有「申江珠」上陣，負一四八磅排第八位，超班馬上次贏而不升及減兩磅，可說便宜之至，馬態延期以後一樣好，此寶，此息一馬「淑女」，蘇佐治必定要小麥拚勝，否則會面目無光也，但此馬也走上陣，如果太熱下如何，所以仍以運贏作膽較妙。

第九場，有「飛碟」上陣，由許榮姚減磅執轡，場地變快，無用了。

總之李廐共出七駒之中，除了「飛碟」之外，四四，有相當機會，且看這一面能贏幾場頭馬。

馬寶已經變質，今次跑中距離，有點冷門機會。

老敏

華僑教育

明年英中會考三個科目之實驗考試 十一校准參加

另有策文書院、伯南書院、聖博德書院及聖心書院（私立部）在已宣佈之學校名單內刪去

（時訊）教育司署昨日公佈下列學校，獲得准許參加一九七一年英文中學會考內之生物化學，及物理三科之實驗考試及准許參加三科目之考試人數：

（甲）官立學校

校名	准許參加人數	准許參加考試之實驗科目
荃灣官立中學	一八〇	化學、生物、物理

（乙）私立學校

校名	准許參加人數	准許參加考試之實驗科目
香港教文英文書院	一八〇	化學、生物、物理
香港英文書院	一八八	化學、生物、物理
香港聖恩定英文中學	卅九	生物、化學
香港利瑪竇書院	一八〇	化學、生物、物理
聖維德英文夜中學	六四	化學、物理
達智英文書院	九八	化學、物理、生物
達成夜校	一三四	化學、物理、生物
中華佛教青年會夜中學	四五	（原文未列出科目）
地利亞修女紀念學校	三五八	化學、物理、生物
中西英文書院	三五〇	化學、物理、生物

下列學校，係已宣佈之學校名單內刪去者：（一）策文英文書院（二）伯南英文書院（三）聖博德英文書院（四）嘉諾撒聖心書院（私立部）（琳）

香港大學定下月七日 第一次開放日

大學各部門全部開放 各系院學行展覽會 歡迎市民參觀 晚間則舉行綜合晚會

（時訊）香港大學將於下月七日舉行盛大開放日，以便市民及中學生對於這間高等學府有更深切的認識及瞭解。

主持開放日者為港大學生會，該會為此經已籌備數月之久，現已就緒，並能如期在十一月七日（星期六）舉行。

開放日僅為一天，從上午十時半至下午六時，而於上午舉行一個開幕儀式，由港大副校長杜利華教授及四屆民政主任楊永宗主持，晚上則有一個綜合晚會。開放之日，港大全部建築物、課室、實驗室、圖書館、研究院、宿舍等等，全部開放，讓市民及中學生參觀。此外，各系院同學亦將在其學院內舉行展覽會。

香港大學學生會曾於一九六八年十月舉行首次開放日，市民及學生前往參觀者數萬眾，而由於這次開放日的舉行，使社會人士首次看到這間大學的一切，亦使香港大學與市民的關係，揭開新的一頁。

香港大學創立於一九一一年（宣統三年），現時已具有五十九年歷史，在中文大學未成立之前，數十年來該大學一直為本港唯一的高等學府，為本港社會造就不少人材。過去及現在，本港政府及工商大機構，其高級人員多為港大畢業生，因此，在香港社會繁榮發展歷史上，港大具有特殊貢獻。

隨着社會需要，港大有長足發展，目前有學生超過三千二百名，分別就讀於文學院，理學院，醫學院，工學院，社會科學院及研究院內。而在本年秋季開始實施四年發展計劃，今後港大之繼續發展，實可預卜。

港大學生會舉辦開放日，乃一項積極的社會活動，這項活動係建成大學與社會及市民之間密切關係的步驟，可謂意義深長。（南）

魚統處屬下各校 今日聯合畢業禮

教育司頒授證書 漁農處長夫人頒獎

（港訊）魚業統營處屬下十四間學校之學生一千名及教師一百三十名，將於星期五參加

學校進行籌款活動 教署重申各項限制

顯示學校利用學生籌款事件日多

（港訊）教育司署昨日促請各校校長注意有關在校內進行籌款活動之規定。

該署發言人稱：家長對於校方通過其子女作籌款活動日多之事，已表示關注。

該發言人重申有關在校內可以進行各種籌款活動之規定。該發言人並提醒各校根據教育司署一九六八年十月舉行之「社會服務活動」為防務會每年籌集一筆「公益金」（公益金）經批准之各種特別籌款活動，及經教育司批准作慈善用途之各種特捐。

如得校長同意，各校學生仍可協助各慈善機構籌款但不得在校內勸捐、售旗或售票等。

該發言人又稱：該署經近所發出之通告，對於舉辦與籌款有關之音樂會、話劇會、戲劇、電影、公開募捐或其他同性質活動所須遵照之手續，已有詳細說明，供各校參考。

一九七一年度 中中 英中 升中 會考輔導專欄

定十月二十六日（星期一）盛大發刊

預告

華僑日報為協助本港中、英文中學及小學應屆參加會考同學進修，歷年均闢有篇幅，設立下列三項會考指導性專欄：

（一）中文中學會考試題預習專欄

（二）英文中學會考試題預習專欄

（三）中學入學試試題預習專欄

各專欄均由華僑日報聘請港九知名學府學識豐富之會考班老師執筆，根據各科會考課程範圍，以有系統之編排手法，通過會考試卷各種命題形式，向全港中小學會考同學提供有系統之預習資料，務使會考同學於各專欄中獲得充份之學識，及能把握其精要所在，以從容應付會考。

華僑日報之會考輔導專欄，歷年卓著成效，會考各科題目之取材，多不出專欄各科所提供知識之範圍，為歷屆同學所樂道。近數月來，讀者函電詢問七一年度各欄發刊日期者，日多一日，備見讀者愛之深，寄望之切。本報用是籌劃，妥予安排，發刊七一年度各項會考預習專欄，以酬答關懷讀者初衷。現決定：

一九七〇年十月廿六日（星期一）開始，三大專欄同日發刊，諒預備參加明年度中、英文中學會考及小學升中試之同學注意。現將各專欄內容大概介紹如左：

（一）中文中學會考試題預習專欄

本欄設有九個科目，分由七位有專門研究之會考班教師執筆。各欄作者分別執教港九各著名津貼、補助、私立中學中五、中六班各該科教席有年，不少且有著作行世，及門桃李，久已遍於港九及海外。其中有數位更久任該科會考之評卷員，可謂學深望重，現主各科筆政，行見遊刃有餘。

（二）英文中學會考試題預習專欄

本欄今年特禮聘新近成立之「新光出版社」主編。該社係多位任教於著名津貼、補助、私立中學之教師組成，素均有感於本港能真正有助於英中同學應付會考之輔助讀物太少，乃於志同道合之下，組織該社，共本其興趣之所在，及作初試啼聲之嘗試。而知其為本物，則必然也。本欄今應本報之邀，爰作初試啼聲之舉，而知其為本物，出版著作，以饗後學。現年負責十個科目，均屬本港教育界一時碩彥，在學歷上皆有英國牛津大學文學博士（歷史科）、香港大學文學士（英文科）、倫敦大學理學士、香港大學、香港中文大學理學士、社會科學學士……，今分別用其專長，主持各欄撰著，各校會考同學，得此良師，誠足額手稱慶也。

（三）中學入學試試題預習專欄

今年特聘教學豐富之「智群出版社」主編。該社年來為本報主持小學會考專欄及小學升中指導專欄，取材得宜，編排適當，應考者簡繁，其準確不獨配合學校課程，更能將會考中、英、算三科試題之取材概括無遺，作有系統之展示，以求會考同學掌握答題之竅門，揣摩試題，惡可練此！年來該社出版之各種升中試預習測驗及各年級各科補充教材，一紙風行，萬人傳誦，實非無因也。

以下為三個專欄之每週刊期：

（一）中文中學會考試題預習專欄

科目	刊出日期	主編者
中文科	星期一	熊文江先生
中國歷史科	星期二	陳伯秋先生
世界歷史科	星期二	王啟邦先生
英文科	星期三	張正邦先生
數學科	星期四	伍岳峰先生
物理科	星期五	伍岳峰先生
化學科	星期六	李大坤先生
生物科	星期日	潘佳成先生
地理科	星期日	

（二）英文中學會考試題預習專欄

科目	刊出日期	主編者
中文科	星期一	（新光出版社）
中史科	星期一	
英文科	星期二	
數學科	星期二	
物理科	星期三	
化學科	星期三	
生物科	星期四	
歷史科	星期五	
地理科	星期六	
經濟及公共事務科	星期日	

（三）中學入學試試題預習專欄

科目	刊出日期	主編者
中文科	星期一	智群出版社
英文科	星期三	智群出版社
數學科	星期五	智群出版社

創興書院畢業典禮

副民政司李福逑授憑頒獎及致詞

（港訊）創興書院成立於一九五六年，為本港已故殷商廖寶珊所創辦，十四年以來成績卓著，現有英文中學上下午小學暨幼稚園共卅班，學生人數千餘人。

昨日上午十時，該校假大會堂音樂廳舉行英文中學第十二屆小學部暨幼稚園第十四屆畢業典禮，請李福逑副民政司授憑頒獎及致訓。

是日到會嘉賓及致賀者，計有教育長官、社團首長、各界名流、家長計千餘人。

典禮開始，該校監督廖烈文及其夫人，校董廖烈科、廖烈武、廖烈智、廖烈道、校長廖烈英等陪同李福逑氏就位，唱校歌後，首由廖烈文致歡迎詞，並介紹李福逑氏略歷，廖氏謂：「李副司長早年留學美國，獲麻省工藝學院理學士，一九五四年加入本港政府服務，曾於教育司署、徙置事務處、勞工處、布政司署及工商署等政府部門，担任重要職位，一九六七年二月奉委為副財政司，任內歷次署理財政司職務，一九六八年後奉委為銓敘司，一九六九年曾任工商署副署長，本年七月再奉委為民政司署副民政司之職，李副司長博學多才，歷任要職，卓著勳猷，深獲市民愛戴，本校今日得李副司長於百忙中蒞臨訓話，各位嘉賓以及學生家長惠臨指導，至感榮幸。」繼由廖烈英作校務報告，繼請李福逑頒發證書及獎品，頒獎後由李氏致詞，對該校創辦宗旨及校中之一切措施與成就，備致讚揚，繼就該校校訓加以扼要之闡釋，以創業在立志，興仁在力行，勉畢業生。詞畢，由畢業生代表盧碧芬同學向李氏敬獻紀念品，該校畢業生代表吳秀好致謝詞，十一時半典禮完成。

畢業學生名單

英文部中學：[illegible]

中文部小學：[illegible]

中文部幼稚園：[illegible]

於致詞及頒發證書後，將由魔術師差利張表演娛賓，然後復在大會堂茶點招待會，以結束該次典禮。

摩理臣山工業校 昨日頒發獎學金

三學生獲得 每人一百二十元

（時訊）摩理臣山工業學校昨日（星期四）下午舉行一項頒獎典禮，由香港工程師學會義務秘書，香港工程師學會機械工程系及機械工程系之三名成績優異技工課程學生，金額每名港幣一百二十元。

同時，為鼓勵本港對技工之訓練，香港工程師學會此次捐出獎項之目的，乃用以鼓勵本港對技工之訓練。

同時，學齡港又將一批禮卷贈與該校一九六九至七零年度全日制各班級成績優良之學生。（明）

在大會堂音樂廳舉行聯合之畢業典禮。教育司簡徐將向小學六年級畢業生及魚業統營處在香港仔開辦之實用中學初中三年級學生頒授證書。

魚統營處處長夫人亦將頒發證書予成績優異之學生。此為漁類統營處官校學生集中參加聯合畢業典禮之第一次，該處亦將其分設於各區之學校漁類統營處慶祝銀禧紀念節目之一。

衛生教育演講及歌唱賽 定期明日開始

先舉行演講比賽之初賽 另定下週末舉行歌唱比賽 主題為「如何防止家庭意外發生」

（時訊）一九七〇年學校衛生教育演講及歌唱比賽，定期明（廿四）日開始，先舉行演講比賽之初賽，另定下週末（卅一日）舉行歌唱比賽之初賽。決賽日期，則定期下月七日下午在大會堂舉行。此兩項比賽，係由市政局衛生教育委員會、市政局及教育司署合辦，早經邀請各校參加，有關此兩項比賽之辦法如下：

演講比賽分六組舉行：（甲）小學英文組、（乙）初中英文組（F·一——F·三）、（丙）高中英文組（F·四——F·六）、（丁）小學中文組、（戊）初中中文組（中一——中三）、（己）高中中文組（中四——中六）。

本年之演講比賽之題為「如何防止家庭意外發生」，每校一共可派出代表六名參加，但每組之中最多只准選派代表一名。演講時間中學組以五分鐘為限，小學組以三分鐘為限，演講時不得使用擴音器，中文組演講必須用粵語。

演講初賽分在港九不同地點舉行，每組一共選出優勝者三名參加決賽，初賽定於十月廿四日（星期六）舉行，決賽則定於十一月七日（星期六）下午假座大會堂音樂廳舉行。

初賽將由評判員三名担任評判，惟決賽時則有評判員五員。評判標準：講詞內容佔四十分，表達佔二十五分，聲調佔二十五分，態度佔十分，共計一百分。

歌唱比賽：比賽將分小學及中學兩組，兩組之主題亦為「如何防止家庭意外發生」，每組選出優勝學校三隊參加決賽，自撰，不得套用舊曲，參加比賽之歌曲必須用粵語或國語，歌詞可用中文或英文。演唱時間以不超過兩分鐘為限。又每校每組可參加一隊，每隊人數由廿至四十人。參加歌唱比賽學校須于十月廿四日前將報名表格及曲詞四份送到教育司署健康教育組。

歌唱比賽定于十月卅一日（星期六）上午在九龍葛量洪教育學院禮堂內舉行，優勝隊伍須於十一月七日（星期六）下午在大會堂音樂廳中參加決賽演唱。

兩項比賽之獎品，由華年商會所捐，並有由市政局頒給之名貴獎品，無組頭三名，並有由市政局頒發之若干優異獎，由市政局頒發之入選者，均有初選入選者證書。至於歌唱比賽之得勝學校，各將獲頒銀杯或盾牌一座，所有參加比賽之學生亦分發證書留念，為使各學生能深切了解「如何防止家庭意外發生」之重要性，主辦者竭誠邀請各校校長、教師、學生家長等於十一月七日到大會堂音樂廳觀賞此項決賽，並請全力響應。（成）

遠東書院在九龍 設法文專修夜班

黎松齡博士主持下月一日開課

（港訊）香港遠東書院，近年來積極發展，以適應香港青年之需要，對於外國語文之研究，尤為注重，該院除開辦英文、日文、德文等各科外，為適應工商界方面之需要，特增設法文專修夜班，以利青年深造及就業機會。

因鑒於歐洲法語國家，如法國、比利時、瑞士等地，近年來與本港之貿易日漸增加，故工商界需用法語人材之需求日增。

該院為此，特於九龍彌敦道四九二號九樓，增設「法文專修科」夜班，以培養法文人材，以利青年深造及就業機會。

該專修科分初級班（由日常會話至書信及作文）、中級班（由母音拼音起至初級會話）。

四以上程度者亦可報名，凡在職人士，年齡不限，惟須有英文程度，均可報名。

該院聘請法國巴黎大學社會學博士（法國國立巴黎大學社會學博士）黎松齡博士為主任，兼授法文，及聘用純正巴黎口音之教授擔任教授，務使學者能於九個月內，獲得修業，保證學生能說能寫，修業滿期，考試及格，由該院發給證書。該專修科十一月一日正式上課，即日開始報名。

每週上課時間：星期一、三、五及星期二、四、六晚上八時至九時，每月學費四十五元。

私立中文校聯會選出新員 黃定遠蟬聯主席

卅日就職典禮 舉行千人聯歡宴

（港訊）港九私立中文學校聯合會於日前假康星宮酒樓召開會員大會，改選第十七屆職員，由總幹事黃定遠報告會務及改選工作，通過聘請第十七屆教師，隨即席開票選出委員五十七名，候補委員九名，昨（廿二）日舉行複選正副主席暨各部主任，茲錄當選名單如下：

主席定遠中學黃定遠，副主席文諾中學吳壽頤，副主席明學校葉強。常委兼文書部主任振英中學麥杰浩，常委兼財務部主席黃煥發中學黃煥發，常委兼會員部主任文德中學陳國軍，常委兼婦女部主任永康中學徐嘉儀，常委兼公共關係部主任香港英中學張立基，常委兼宣傳部主任勤宜女子中學何冬青，常委兼研究部主任培知中學黎永榮，常委兼福利部主任德英中學陳劍科，常委兼康樂部主任文安中學李潤文，常委兼建設部主任珠海書院江茂森，常委兼稽核部主任西南中學孔憲（?）張澍清，常委……

江智書院陳樹琪，仿林中學陳仿林，大同中學古茂建，立人學校蕭經然，柏雨中學梁省德，珠海中學江茂森，麗澤中學梁浩芬，九龍壽山中學甄健石，南華中學薛秉坤，崇正中學鍾偉光，漢興學校鄧漢強，新法啟明學校盧春慶，書院中文部王澤森，德明中學鄭潤才，聖嘉諾書院楊勵賢，啟文學校陸韓坤，南英中學黃文龍，培立學校黃植，崇熙學校歐餘岳，漁民學校林玉瓊，湖南中學柯邦強，體育學校劉紹賢，嘉魚學校鄺麗坤，聖瑪麗書院吳展元，粵北學校朱軒，彩虹村培幼稚園胡栗嫻，彩虹村第一幼稚園張麗珍，聖貞學校賀浩然，麥南書院盧東山，樹元學校潘銘祥，聖若望學校張安平，大漢藝術書院區錦漢，四僑中學梁冠中，基督教信心學校張志偉，樂育學校許炳忠，培善學校李憲芳，聖伯達學校李立勛，聖德學校陳維略，漢中學校陳校李鳳儀，慈英學校李賓博，定業學校黃博鑫。

該會並定期本月三十日下午六時假當打老道相逢酒樓舉行新職員就職典禮暨教師千人聯歡大叙餐，邀請名星多位及魔術師、口技家、雜耍、流場表演助興。餐券已分別寄送會員學校，如不敷銷，可逕向下列學校領取：定遠中學，電話八六三四四八；文德中學，電話九二八〇二七。

中文大學教育學院 各項院務進展近況

增聘講師 調整課程 日夜班課程及實習次數一致

（時訊）香港中文大學教育學院，自六五年創設以迄，瞬逾五載，為本港造就不少優良中學師資。該院現已踏入第六年，前任院長胡熙德因赴美研究「發展教育」，院長一職，由大學聘請聯合書院校長鄭棟材兼任，對院務推進及發展計劃，策劃不遺餘力。

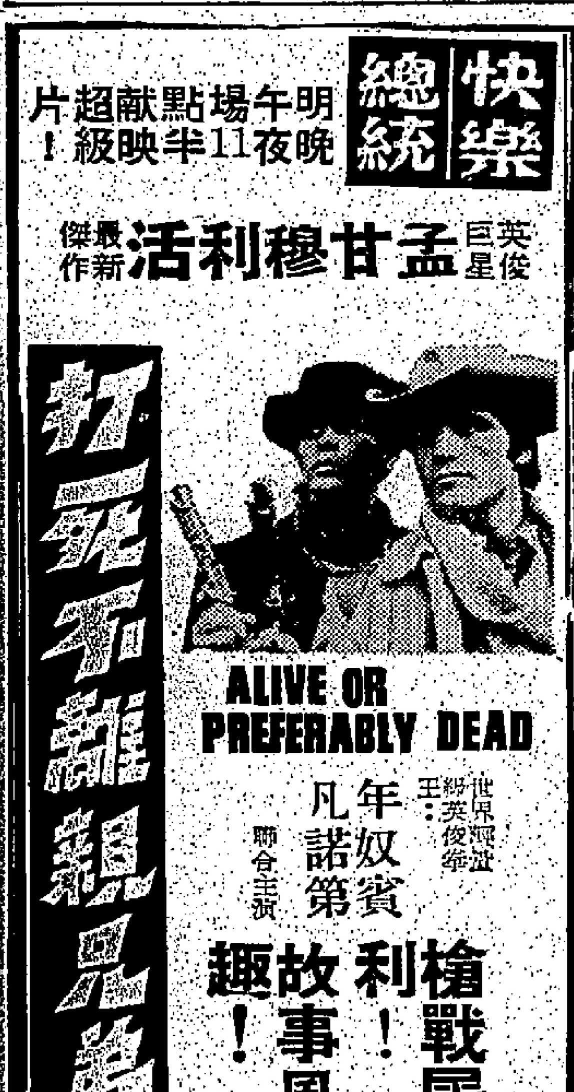
該院設有一年制「教育文憑」日班，及二年制「夜班」，現有學生共一百零六名（其中日班十七名，夜班八十九名），較去年同期人數增加一倍。

教師方面：前任講師黎樸元博士已於本年六月離職，該院除原有專任講師外，更增聘大學助理校務主任劉漢民、吳李靜怡博士、馮翰文、歐錦年，康榮福、張啟滇為兼任講師，並聘請校外進修部導師黃重光為專任講師，鄭院長亦親自主講「香港教育史」一科。

該院所設課程，有「教育思想」、「教育心理學」、「教育社會學」、「教育史」（中國教育史、英國教育史、香港教育史）、「課程及普通教學法」、「視聽教學」，「中學分科教學法」（包括中文、英文、歷史、地理、數學、物理、化學、生物、經濟及公共事務等九科）。該院為照顧各生在教學及就業上之實際需要，將原日之「副修科」改為「第二主修教學科目」，使將來能勝任教授兩科專長之中學科目，同時夜班一、二年級分班講授，全部課程及教學實習次數，亦與日班一致，此為該院本年度開學後之新措施。

中文大學校長李卓敏博士，曾於九月底以整個上午時間親蒞該院，在鄭院長陪同下，與各專任講師及「中學課程研究計劃」有關人員會談，並接見日班全體同學，隨後巡視院內各項教學設備，垂詢甚詳，認為該院近年進展情況，頗能配合中文大學之發展計劃。

早場：荷李活十點半「瘋狂酒吧」亞洲十點半「獨臂神尼」黃金十點半「青春頌」十二點半「春」
風得意龍虎鳳」午夜場：「金爪女飛賊」金門十點半「八美狀元」十二點半「鬼馬奇俠」。



迷藥

現代迷藥包括鎮定劑、興奮劑、迷幻藥、止痛藥、安眠藥、巴比妥酸鹽；以及天然的產物鴉片、大麻、古加；其副產品之嗎啡、海洛英、可卡因；及LSD、酒精等。

迷藥（DRUG）乃是任何造成人思想及感覺改變的藥物。許多世紀以來，人們曾實驗過多種的藥品。幾年前，北非的一些國家在國營商店中，公開出售一種稱為（CANNABIS）的混合品。今天，這種植物已禁止銷售。[illegible]

這古老的嗜好至今仍未消滅，但是使用迷藥的趨勢，與現在社會及工業的一般趨勢相同——從天然的產物趨向於人工製造。

現在迷藥包括鎮定劑，興奮劑，迷幻藥，止痛藥，安眠藥，巴比妥酸鹽（BARBITURATES），安非他命（AMPHETAMINE），以及天然的產物如鴉片，大麻，古加（COCA），摩根（PEYOTL），或其副產品，嗎啡，海洛英，可卡因，麥司卡林（MISSCLINE），西羅西內（PSILOCYBIN）……LSD，此外尚有酒精等。

這些不多所有的迷藥，使用正當，都是有益的。只在濫用之時，它纔會對人，對社會造成損害。

鴉片及鴉片劑

鴉片劑能止痛，並消除焦慮。[illegible]

大麻

印度大麻是一種奇怪的植物，它比其他的迷藥有更多的別名，它的葉子及樹脂的效能比鴉片的效能更為撲朔不定，它的效用可作成煙捲，酒，也可作成糖果。[illegible]

古加與可卡因（COCA AND COCAINE）

可卡因是用古加樹的葉子製成。它是人所知道的最強烈的興奮劑。它在醫藥及非法的應用上，現都已減少。只有很少的地方，仍將其作為興奮劑偷運進口。

可卡因不但給人帶來健全的與奮劑與幻想的經驗，它又使人生出感到為人所與策，凌受人逼迫的感覺。這些常常潛伏在服用可卡因的罪犯身上的感覺，常常導致殺人與暴行。

嗜吸者的方法及靜脈注射的方法，有時可卡因也與海洛因混合使用。

吸用可卡因是不會上癮的，故此若說可卡因上癮，除了指心理上的感覺之外，是完全不科學的。

但這並不是說可卡因沒有嚴重的害處。它是有害的，除了上述的懷疑他人逼迫的幻想之處，其對身體的壞處有：消化不良，失眠，興奮過度；有的則會抽搐及嚴重的幻想。

改變心思的迷藥

自然中有許多大「迷幻藥」（HALLUCINOGENS），早就與宗教的經驗有密切關係。

其最著名的是從摩根（PEYOTL）——一種野仙人掌的根——提煉出來的。墨西哥及美國的印第安人嚼它以進入幻境。化學家已將其分離出來，稱為麥司卡林（MESCALIN），並可人工製造。另有一種天然的迷藥係自一種菌中提煉出來，稱為西羅西內（PSILOCYBIN）。還有人都在議論的 LSD（LYSERGIC ACID DIETHYLAMIDE），它是從破壞裸麥的麥角菌（ERGOT）中提煉出來的。實際說來，麥司卡林，西羅西內及LSD，都產生相同的效果，但人對其效果的究竟，及其衡定方法，意見分歧。

LSD

服用LSD進入幻境的人，因看見自己嵌存在宇宙中感到滿意，對死亡的恐懼減少了。他們說，他們得到一種無法改變的對人生的新觀點。

批評的人說，服用LSD的人常不再關心他的事業與家庭了。他們會遊蕩一生飄浮，追求更多的宇宙經驗。他們又說，LSD是造成世之人的一種化學藥品，能供給人一條迅速的但危險的路，使人進入幻想及精神變態。

並且，因為LSD能產生無比及精神變態的強烈的藥物，需極度的小心。故此聯合國世界衛生組織於一九六七年五月於日內瓦大會中議決，各會員國應限制LSD專為特別的醫藥目的所使用；其製造、分配、使用，均應由衛生當局所監督。

人工麻醉藥

人工麻醉藥是指各種止痛藥，鎮痛劑，麻醉藥及安眠藥。它們若單只產生鴉片之有益的效能就好了，不幸的是，它們又都具有鴉片同樣危險的素質。巴比妥酸鹽及其他安眠藥及鎮定劑，不僅會產生心理上的依賴性，也會有生理上的癮，一旦供應中斷，對服用的人，就會有嚴重的後果。

有些人工麻醉藥，具有強烈的興奮效力。許多人認為這是對身體有益的。它們能使身體的精力動員，像可卡因一樣。它們有使身體儲存的能力枯竭的趨勢。[illegible]

酒精

酒也是一種危險的麻醉藥。任何有酒癮的人，只要有錢，就可在酒店買到酒。醫生們，心理學家，社會工作者，正不斷努力暴露這種疾病並防止這種疾病的蔓延。

在一次聯合國世界衛生組織的公報中，一羣醫生們，曾聯合發表他們的意見說：「酗酒的害處，在數量上不在任何其他的麻醉品為大。」

為何使用這些藥物

[illegible]

醫藥衛生

第五期

中藥抗癌研闢新途徑

顧文霞論著蜚聲國際

致力進行實驗．煉製成藥有待

中藥：同台灣不久的顧文霞教授，她今年在國際生藥學會中發表五種台灣省新鮮植物，對血癌，淋巴腺癌有抗癌功效，引起國際醫藥學界重視，在顧文霞教授回到台北的幾天裏，各國抗癌研究機構已紛紛寄給她要求合作，同時，美國國家抗癌研究中心亦電請她一部「中藥之研究」一書的成就，認為已將中藥抗癌研究開闢一條新途徑。

[illegible]

跌打傷科國醫講座

楊世源

病因的病機

損傷的病因

有各種不同的內在因素和一定發病規律。各種損傷的發生與患者的體質，年齡，個人生活習慣，技術熟練程度，對安全教育是否重視，以及勞動組織的安排等，都有密切關係，所以傷科疾病發生，雖然由於體外因與內因作用，亦不可忽視機體本身情況和週圍環境的影響。有正確理解外因與內因的關係後，才能採取相應的防治措施，使損傷發病率，得以減低，並得到正確的治療。

（一）急性損傷，可由跌仆，墜墮，閃挫，壓軋，負重，打擊等引起，慢性勞傷，則多因長年累月姿勢不正確的操作引起，這疾患雖然由外因而發生，但

（二）損傷的病機，損傷雖有外傷與內傷之分，內傷以損傷氣血為主，內傷則多傷氣血，外傷大都由外傷引起，筋骨與氣血之間，仍然有密切的聯繫，至於氣血的通阻，筋骨的強弱，也與臟腑經絡有關，人體受外力影響而遭受各種損傷時，局部組織的功能喪失，因而一系列症狀，按照所謂肢體損傷於外，則氣血傷於內，營衛有所不貫，臟腑由之不和，明確地說明了外傷與內傷，局部與整體之間的關係是互相作用，互相影響的，所以在整個診治過程中，應同時注意內因局部的本質和病理現象的因果之間的關係。

氣血筋骨臟腑經絡的聯系

（一）氣血是維持生命活動的物質基礎，氣與血兩者有密切關係，血隨氣而循行，周流不息，為人體生命活動的，由先天之元氣，推動全身，以營養五臟六腑四肢百骸。

（二）筋主要是起骨與骨之間的連接聯絡作用。屬于十二經筋的範圍。為經絡系統的聯系部份，經筋並分剛柔，剛能夠束骨，柔則互助交接維繫以維持肢節的活動。

（三）骨主要是支撐人體驅幹，保護內臟器的正常功能活動外，而相互聯繫，所以跌打損傷，骨節脫臼時，大筋聯絡關節，小筋附于骨外，筋必同時受損，因暴力撕拉及扭傷和脫臼等症。

（四）肢體關節的運動，雖是筋骨的作用，但又有賴于氣血的濡養。[illegible]

（五）在臨床上，氣血對筋骨關節的恢復，有重要作用。[illegible]

（六）人體氣血與筋骨之間的有機聯系，經絡是內屬於臟腑，外屬于肢節，溝通臟腑與體表之間。[illegible]

口臭原因治療方法（下）

由牙齒而出現的口臭，治療簡單，對策有二：一是勤刷牙，另一是找牙科醫生想辦法。

但口臭也和呼吸器官有關係，如慢性鼻炎，鼻竇炎，扁桃腺肥大等等，也都可以造成口臭。[illegible]

香港——食物好，工作重

[illegible]

普慶·珠江
今天續映 英雄兒女
演公後最明今 劇話 濱沙家 電影界「濱沙家」話劇出組演出
樂聲·新聲
昨日擠擁今天請早 長流水 湯蘭花 金川 李虹 魏蘇
總統·快樂
今天請早 不要戰爭來造愛 I DON'T MAKE WAR ...I MAKE LOVE
皇后·文華·國華
戰鬥雄師 You Can't Win 'em All
凱聲·東方
每天五場 艷麗七彩 Those Magnificent Men in their Flying Machines 飛行大競賽
由頭到尾都咁好笑！
京都·大華·金冠
今天盛大獻映 保爾維 直撞橫衝奪錦標 THE MAGNIFICENT MEN ON THEIR PEDAL MACHINES
笑料豐富！娛樂最高！特技第一
東城·樂宮·聯邦
今天請早 水長流 沙漠坦克大決戰 DESERT BATTLE
新華·豪華 H762371 K941462
大擺長龍 今五場 平分春色
新華今晚午夜場：俠義精忠劍
麗聲·京華·皇宮
今天盛大獻映 一脫傾城 THE NIGHT THEY RAIDED MINSKY'S
利舞臺·海運
四場 海運五場 馬戲班魔王 CIRCUS OF HORRORS 第九天
紐約·大世界·麗宮
今天請早 鐵甲雄師奕擊戰 KELLY'S HEROES
明晚午夜場 紐約 大世界 魔鬼怪嬰 麗宮 天師捉妖
英京英華
今天繼續獻映 淚倫花
皇都
今天四場 戰鬥雄師 YOU CAN'T WIN THEM ALL
港九首輪影院聯合廣告

兒童天地

第一三四六期

善心的報酬（二）

・田禹・

當老人到達另一個地方，又看見一羣人把捉來的一頭黑熊戲弄，他們哄叫黑熊跳來跳去。那熊很是悲哀，並且一面抵受着這一羣人中間橫加的鞭打。老人心裏很不忍，便把一袋金幣買下那頭面臨可憐的命運的黑熊，恢復了牠的自由，黑熊很快的朝森林裏跑去。

現在，因了在路上遇見的三件殘忍的事情，慈祥老人化掉了牠所有的金子。一天，他靜悄悄的溜進王宮裏，他想：「國王擁有數不清的財富，去拿取一點點作路費，將來他不至動怒的罷，況且我一定會拿同樣的數目來還給他的。」當下他乘王宮裏的侍衛不覺，摸進國王的藏室，偷偷拿走了一小袋金子。可是當他走出來時卻被王宮裏的侍衛察覺了，立即將他抓住，帶到國王的面前。國王想了一想，便判決道：「將這老人放到箱子裏，帶到海上去吧，讓海來作最後的判決！」

侍衛們將老人放在箱子裏，爲他預備了一瓶水和一些食物，然後把箱子運到海邊，放到水裏去，於是箱子載浮載沉的飄流開去，侍衛們眼看箱子去遠了，才號令收隊回王宮向國王覆命。

再說那大箱子罷，水幾乎淹到它的頂上，但是它不怕沉下去的，因爲它是木造成的，過了很久，坐在箱內的老人忽地聽到上面發出搔擾的細碎聲音，隨即幽暗的箱子裏透進一些光綫，悲哀的老人伸長了脖子去打量，由透光的洞孔看出去，他看見一頭小老鼠伏在箱子的頂上。（未完）

做個守信的孩子

・唐姨姨・

小朋友：

前幾天晚上，天文台懸起三號風球，街道上刮着大風，氣溫也降低了，小孝穿着單薄的外衣，悲悲縮縮地拿着雨傘走到我家，一進門口就大聲嚷着：「冷死我了，外面好大風雨！」恐怕他受涼，立刻倒杯熱茶給他，偎着我問小孝：「你知道天文台掛起風球嗎？爲甚麼不好好留在家裏？」

「唐姨姨，你忘記了嗎？我曾答應過今天還故事書給你的，就算打大風也要來，這是爲了守信啊！要不然，你下次就不借給我了。」

小孝知道守信，使我感到很愉快，不過小孝在還書之前，不惜冒着風雨，我一定要表示嘉許。小朋友，守信是爲人處世不可缺少的，因爲如果你不守信用，以後別人就不會相信你。小朋友，有守信是爲人處世的美德，因而答應了別人做一件事，那就一定要做到，不能爽約，這樣才可以得到人家對你的信任。現在你們對爸爸媽媽和家人，和老師守信麼？答應了要做個好孩子，答應了要努力讀書，這些是要做到的，而且這一次的守信，是不會受颱風影響，而致改期實行的呢。

牧羊人和公主

・童話・

▲美琪▼

一個國王有位漂亮女兒，國王要把女兒嫁給一個做事能幹，有智慧的人，年青人都到來，但公主卻把金漆果從露台拋出，有誰拾到，就做三件事情，成功後便和那人結婚。那金漆果被一個牧羊人拾到。他第一件要做的事，是把御花園內的一百頭兎子帶到草原去吃草，然後再在當晚帶回來。牧羊人請求國王給他一天時間準備，但他整個上午也想不出方法來，他很不開心的走，遇到一位老婦在山上走，她很關心的問他，牧羊人於是把原因說出來，老婦送他一個哨子，並說：「拿去吧，它對你有很大幫助的！」然後不見了。

牧羊人很高興的去見國王，把一百頭兎都放出，他吹着哨子，兎在路上跟隨他走。在路上，國王化裝成一個人，向他買一頭兎，但牧羊人要國王吻一下他所騎的騾子，然後才肯給他，國王果然照着去做，帶着兎子走了。牧羊人一吹哨子，兎子又回到牧羊人那裏。

當他回到皇宮，國王就要他做第二件事，是把三担穀子和麥子在晚上分開來，牧羊人只好吹一下哨子，立刻就有無數螞蟻來到，把穀和麥子分開來。第三件要做的事，是一晚之間吃去一屋的麵包，當然，牧羊人並沒有這樣的胃口，他把哨子一吹，立刻來了一羣老鼠，把麵包全吃下。

現在，國王再不能反悔，他祇好把公主下嫁給他。

盲目崇拜

・成語故事・　・地球・

蘇東坡住在岐山下時，聽說河陽縣的豬肉味道特別好，就特別差人到那兒去買豬。那人是個酒鬼，起初因爲受到了蘇東坡的警戒，倒是一點酒也沒喝，小心在意地做事，所以一路上都順利，沒有出什麼岔子。

可是，一等到買好了豬，而且快要到家的時候，他到底熬不住了，便放量大喝起來。這一來，就出了毛病，當他喝醉睡着的時候，豬都逃走了，追尋既然追尋不着，而又不敢空手回去，只好自己掏腰包，在附近買了幾隻豬去冒充了。

爲了吃美味的河陽豬肉，蘇東坡特地發了許多請帖，請了許多客人，蘇東坡是當時名人，客人們覺得他的話是不會錯的，於是每個客人都稱讚河陽豬肉的好處，說它又香又肥又美等等。可是正在大家讚不絕口的時候，却有人來通報說：有幾個老百姓要見蘇東坡。蘇東坡把老百姓叫進來一問，原來是老百姓把逃走的河陽豬送回來了。客人們覺得很沒趣，便一個個地溜走了。

生物趣談

・木子・

△凡是羣居生活的獸類，都是一樣，一碰到危險，就互相通知，好讓大家及時逃避，鹿遇到了危險的時候，就把尾巴翹起來，把臀部白的地方提高的掀起來，給同伴看，叫大家提高警覺。狼類的動物，外表沒有什麼可以作警告同伴的記號，所以，牠只好大聲叫嗥，警告同伴，叫聲可以傳到很遠的地方去。

△比目魚常常都是躺在水裏的砂石上過日子的，比目魚身體的正面的花紋，很像砂石，所以，驟眼望過去，不容易分清比目魚和牠周圍的砂石。比目魚的兩個眼睛在左邊的是比目魚，兩個眼睛在右邊的是扁魚，無論是比目魚或扁魚，沒有眼睛的那面是白色的，並且，牠們幼小的時候，眼睛都是長在身體的兩邊的。

△動物裏，最大的是鯨魚，假如到了陸地上來，牠一定是把整個身體擱在地上，就算牠有腳，也是動彈不了的。無論是甚麼東西，一放在水裏，就會變輕的，鯨魚也不例外，牠能夠自由自在地活動著，就是因爲牠住在海裏，把身體的重量變輕了的緣故。鯨魚是身體溫暖的哺乳動物，所以牠不是屬於魚類，牠屬於哺乳動物，有不少國家，如日本等，都有捕鯨來作食糧和其他用途的。

康樂家庭

兒童失蹤時有所聞 父母應要提高警惕

告誡孩子不可隨便跟陌生人談話逛街或接受食物

兒童失蹤常是父母最傷心和痛惜的事，然而失蹤的原因，除了是他們自己迷失了方向不懂得回家路途以致四處流蕩外，而另外一個主要原因，是給歹徒拐騙。至於第一個原因是比較容易處理，只要有人發現他是迷路的兒童，就可以將他送到警察局，或者交由社會福利署代爲料理，再由當局設法和彼等的父母聯絡，這樣兒童仍然是可以重投父母的懷抱中，但要是給歹徒拐騙，那就不簡單了。甚至可以說是嚴重的問題。

歹徒拐騙兒童並不是目前才發生的事，在過去已有不少兒童因此而失蹤，他們會利用許多多種騙的手法來拐騙兒童，業如請吃糖菓，請看電影，利用金錢來誘惑，甚至假借父母的名義，接兒童上學放學或者帶他們去逛街吃東西，年幼的兒童，根本不知道這是陷阱，於是歡天喜地的跟府去了。

受拐騙的孩子，他們多數沒有好的際遇，不是給別人販賣，就是利用他們做販毒走私等不法的勾當，兒童一生幸福就給歹徒毀掉。試問假如做父母的知道自己的子女變爲這樣，其傷痛之情實在難以形容的。故此父母們應該時刻提高警惕，勿讓歹徒向你的子女打主意，同時應該時刻警醒兒女提防受騙。

（一）幼小的兒童，勿讓他們隨處亂跑，就算出外玩耍也要有大人陪同才可，更不隨便讓兒童出外購物，以免給歹徒乘機擄去。

（二）提醒兒童千萬不可和陌生人接觸談話。

（三）父母送兒童上學要送到校門口，看着他們進去才可離開，不要在半途就讓他們自行上學，放學的時間要早些時間在校門口等候子女下課，接他回家。

（四）平時告訴兒童不要隨便跟陌生人逛街，也不要貪吃陌生人的糖菓。

（五）留意居住環境，附近有沒有形跡可疑的人物，或者發現了，更要提高警覺，時刻提醒兒童，或者向警方報告。（武）

遠東裁剪學校將有時裝表演

得款撥助尖沙咀坊會建校

遠東裁剪學校將於本月廿五日在大會堂音樂廳舉行廿週年校慶暨本年度畢業典禮，同時展出學員所精製及設計之新裝數十款。該校此次之時裝表演，同時爲響應尖沙咀街坊福利會建校籌款，將全部服裝在場義賣，所得全部撥充該項籌款之用。該校昨（廿二）日下午三時假凱悅酒店舉行記者招待會，同時報告有關是項籌款，出席者有該校校長李卓玉屏，校董潘簡培德，尖沙咀街坊會理事長余祿佑及民政司署聯絡主任潘邦漢。

昨日展覽的時裝包括有迷你裙，西褲套裝，雞尾酒便服，秋冬套裝，晚禮服，及最時髦的中庸裙子，密實大衣等，式樣新穎，縫工精巧，充份表現學員的手工。

校長李卓玉屏於招待會中致詞指出：「此次本校舉行校慶及畢業典禮與往年的宗旨略有不同，因爲本年尖沙咀區正在推動一項很有意義的工作，就是由余祿佑理事長所倡導的籌募尖沙咀區街坊福利會建校基金。本校位在該區域，所以首先響應，就在這次廿週年校慶的活動中，將其收入，除去各項開銷之外，悉數捐出，以供建校之用，雖然所捐的數目可能不會太大，但我願以坊衆的心情，熱心支持這一個有意義的運動，使之能起有倡導的作用，並盼街坊各界熱心人士，打破觀望，響應這運動，官民一致，將尖沙咀街坊福利會建校的精神發揚光大起來，共爲社會福利工作而努力」。

遠東裁剪學校二十週年校慶時裝表演招待會由校長李卓玉屏致詞，左起爲民政司署聯絡主任潘邦漢，李卓玉屏，尖沙咀區街坊會理事長余祿佑及該校校董潘簡培德。下圖爲參加表演之學員及其作品。（本報記者攝）

女青年會恢復會員參加活動

下月參觀官塘職業學校　現已開始接受報名登記

基督教女青年會爲使會員擴展見聞，體驗本港工業訓練的一般情況，定於下月七日（星期六）下午一時三十分參觀官塘職業訓練學校，歡迎該會會員偕同親友參加，希預早到該會窩打老道一號該會總會所報名，或電話三三〇一一轉內綫十七號與會員部幹事聯絡，以免額滿見遺。

按官塘職業訓練學校爲世界信義宗服務處轄下的兩所職業訓練中心之一，其供十六至廿五歲之間的青少年各種技術及職業訓練，例如有冷氣，建築，汽車修理，油漆，噴油，簿記，速記，縫紉及酒店服務等課程，以幫助青少年獲得各種就業機會。（寶）

女青年會設初級中菜班

分中、英文組教授　今天上課歡迎參加

基督教女青年會與蜆殼石油公司兩年多前聯合舉辦烹飪班，將近十班之多，各班參加人數十分踴躍，現爲了方便各界人仕時間，分別舉辦中英文教授初級中菜班，（一）中文組：聘請張阿女士，黃羅夢婦女士担任導師，每次教授中式小菜兩款及點心一款，現定於三日（星期五）開課，俟後逢星期五下午二時半至四時半上課，學費每月五十五元，如女青年會會員或蜆殼石油公司用戶則減收爲肆拾元（連材料費）。（二）英文組：聘請謝明女士担任導師，每次教授中式小菜或點心兩款，亦定廿三日（星期五）開課，俟後逢星期五下午五時四十分至七時上課，適合職業婦女參加，每月學費廿八元，如女青年會會員或蜆殼石油公司用戶，則減收爲廿元（連材料費）。以上兩班均在窩打老道一號總會所上課，有志者可速到上址報名云。

中國婦女六一三期

「中國婦女週刊」第六一三期已出版，要目有（一）頭十月光輝普照大地（二）中國應實施學生留級制度（三）我喜愛金門（四）十位傑出的美國人（五）西遊記——我國神話文學的代表（六）戒指是象徵莊嚴高貴的（七）青年論壇（八）是愛情還是信仰究竟是什麼？等佳作多篇。

婦女社交應酬儀注

交際場中男女應酬是很平常的事，但稍一不慎，便會失儀，我們常見有些太太小姐們，在大庭廣衆中扭扭揑揑，說起話來，略多做作，說話語氣，吞吞吐吐，左顧右盼，搔首弄姿，這種態度並非是端莊，而是不大方。有些人往往粗聲說話，隨便說笑，自以爲活潑，許多人就在「天真」與「活潑」之間的界限上發生錯誤，所以，在大庭廣衆之中，態度要表現得含蓄些，但並不是要你裝得老古板似的，以端莊爲主，說話時應把聲音放低些，面部的表情要自然，舉手投足也不可太多。雖然異性間應該互相尊重，才會給人留下好的印象，然而無論男女，要做到彬彬有禮，是不容易的，但有禮，也並非做不到的。譬如，上餐館，到餐館去，如果你們是與一個朋友一起，對點菜的問題，不妨徵求他們的意見，假如他們可以你們的意見，提供多少菜式，但記着不要在挑揀，研究，那便顯得你的飲食很有研究，不過在公衆場合，要知道你喜歡吃的菜，別人未必喜愛，所以你不能只顧自己喜愛的食物，只適宜揀出大家都喜歡的，這都是小問題，但社交上很要緊。又如果你是約了朋友在公司門口等候，那麼你應該站在公司門口，不要走到別處去，何以約在附近的餐廳來等候，當你進入公司時，不要大聲叫嚷，表現出你的腳步，引起人注意，這都是不好的。如果你要與大家一同購買貨物，並不是要傷害人家的，隨便要以免令你的東西太多，定要把大大小小的東西理好，不要將你的男朋友當苦力，替你搬運貨物，要不然你的男朋友會對你避之則吉了。（武）

綺年華行政副總裁慕娜羅賓斯坦訪港

向全世界婦女介紹護膚及化粧新法

世界美容專家，慕娜羅賓斯坦小姐，溫文嫻雅，美麗出衆，她的已故姑母——綺年華羅賓斯坦女士，因自己配製一種美容面霜而聞名世界，慕娜小姐就像她一樣才華卓越。

爲慶祝綺年華化粧品公司成立四十二週年紀念，身任行政副總裁的慕娜小姐，正滿懷把二十世紀的皮膚護理及化粧新法，向美國、歐洲、中東、遠東及全世界婦女介紹。

慕娜小姐說：「大都市內充滿煤烟，污濁的空氣對皮膚損害最大的，所以皮膚護理是必要的，每一個小孩都喜歡有一個美麗的母親，每個丈夫都愛他美麗的妻子，我很欣賞一位醫生的話：『當我看到女病人塗脂抹粉的時候，我就知道她快要康復了』。一個美麗的人到處都會受人歡迎的，由此可見，化粧及美容對婦女界的重要性。」她又說：「要追上時代，一定要注意最新的化粧方法，時常留意你的手，臉，證重及小心選擇優良的化粧品。」

慕娜小姐是一位世界聞名的美容專家，她曾經獲得四個國家的獎章，以女性來說，這是史無前例的。

她將於本月廿五日下午二時四十分乘搭日航公司〇〇三客機抵港，作爲期六天的訪問，各位女士勿錯過和她研究美容的好機會。

（圖爲即將來港指導美容之慕娜羅賓斯坦小姐。）

睦鄰之道

勿讓孩子打吵，不要搬弄是非

誰人沒有鄰居呢？能夠有好隣家，確是自己的福氣。俗語有說：「遠親不如近鄰」。雖有好親戚住在遠方，總比不上有一個好隣居，因爲大家同在一個區域裏，日夕相見，有時候可以互相照顧，面且一呼百應，有很多益處。但是，里里鄰舍也總會發生一些事，有時候也會因小事而互相猜忌和仇視，而可能更會因是非而爭執。所以，這些問題，如果有方法去避免，隨時都能避開的，或者大事化成小事，小事化無事的，所以，大家應要有一個睦鄰的好方法，使大家能和平相處下去，才是好鄰居。

很多時候，大人所發生的吵架，總是孩子做錯火綫的，每個家庭都會有小孩子，而孩子是最容易相處在一起，但孩子更容易因一點小爭執而吵起來，他們吵後很快又會和好如初。所以，如果不是嚴重的吵架事件，父母實不應參入其中的，可是一般父母時常以爲自己的兒女是對的，不理事實如何，總是指護自己的孩子，而只是指責他人的孩子，因此互不相讓下，一定會將事而弄大，甚至會鬧起武來而出人命。其實，孩子吵架是最閒的事，只要各自將孩子叫返來勸解一番，那就什麼事也沒有了。

其次，有些人家很喜歡說他人的閒話，對甲家說乙家的是非，對乙家又說丙家的不是，自以爲說來說去，總之自己的意見是最對的，這實在是最不智的。因爲當一個家庭在起他們討論中心的時候，自己便成爲他們的仇敵，那自己不是成了人家的仇敵嗎？所以明智的主婦，是不會說他人是非的，也應以一笑置之。

你們的隣里，不論是住在同一層樓或者是住在附近，大家只是一屏之隔，凡此都應該要儘量避免與他們發生事端。俗語有說：「相見好，同住難」，在此情況之下，大家更應該有容忍之心，凡事得過且過，那些容易惹禍的事，應該避免。有些主婦因愛打麻雀，在清閒的時候，喜歡找一些隣婦來湊湊熱鬧，於是便往往有因爲輸贏而起爭執或吵架，這就太失和氣了。所以，還是少打爲好，此外，還有些人喜歡在清閒時候到人家裏坐談，這本是睦隣之好方法，如果你們所談的，是無所謂的家常閒話，那是無所謂的，最怕是在此時候去說他人的是非，所以，如不去好他隣里是非，就是睦鄰是必要，還是各自爲政，取爲理想，沉默少言總比多言爲好，言多必失，那是常有的事，所以，好鄰舍是不說他人閒話的。

尤其是在現社會，每一地域的居住環境和人事都是很複雜的，同居住在一簡屋裏，可能有各階層的人物，爲了免失大家的和氣，大家應要多容忍，爲了要使大家隔里鄰舍和洽相處得，使必須要多原諒他人，而少驕橫他人，這樣，大家鄰里將會相處得歡樂愉快的。（玲）

雙親對子女個性的影響

性格代表人生活的一切

誰都知道，個性代表我們內外在的一切，我們每天的日常生活中，不知不覺，都是由個性所扮演的不同角色。我們的談吐舉止，處事態度等等，就把我們的個性表現得無遺。一種個性，對於一個人造成了印象，有了印象，就有一個影響，有人高傲，有人和藹，有人目空一切，有人謙遜易與人相處。就無法不真正立足這個複雜的社會，家庭要有良好的個性，才能有愉快的生活，社會上要有良好的個性，才能愉快地從事工作。世間悲喜劇不斷地重演，有誰知道，除少數之外，完全爲個性所操縱，試看一下多少中外的名劇中，不是描寫無數人的個性，以及其下場嗎？

個性的需要不待言喻，那麼每一位做父母的人究竟對於子女有什麼影響？

據專家指出：個性於六歲期間就開始形成一個模式，而在此段時期內，最能影響於子女者莫過於他們的教養態度，當然我們也可從孩子的身上，找到了一些父母親的遺傳特質，但那畢竟不是最重要的了。

人是社會文化的產物，來自於一個家，他們從一無所有，從一言一笑開始向環境學習，例如一個經常不在家的父親或即使在家也很少管教子女的父親，那麼他就無從學習男人的處世態度與責任感，假如母親一切順他疼他，依賴慣了，將來踏進社會，要自己負起責任時，就會感到惶惑不安，同時沒有男人可以學習，對自己的長官同僚，也不會了解敬畏的分寸，在男性交結中，也缺乏男人的朗爽風度，若是缺少母親爲學習對象，則無法去品嘗到女人的柔和經驗，若是到了成年時，往往是動作粗魯，舉止失當，常常男女問題，常是家庭的困擾，若是態度嚴苛，將失去了子女的信任與愛，使一顆幼小的心靈無法獲得甘露的滋潤，往往是子女遭不加考慮別人情的原因，若是採取放縱的態度，也要使子女養成隨便浪漫，不知紀律，不學時間之個性，因此，我們可以說父母是子女個性的塑造人，父母不僅生下孩子的身，也生了孩子的心，未來的生活是否圓滿，家庭的展望如何，做爲一個父母的心，是應該負起最大的責任的，失之於交變，就要釀成不良的結果，豈是父母所期望的呢？

香港烹飪出色　英婦慕名來港

最近抵港之美國總統威爾遜號輪，載來英婦露斯瑪利小姐，她在四年前曾在蘇黎世及倫敦巧遇本港烹飪名家許惠敏小姐，故今次來港逗留五天，乃慕名而來，希望一見久別的朋友。

露斯瑪利今次作爲期四個月之環遊世界旅行，有其父陪伴在側，其父爲英國某校之副校長。（附圖：露斯瑪利）

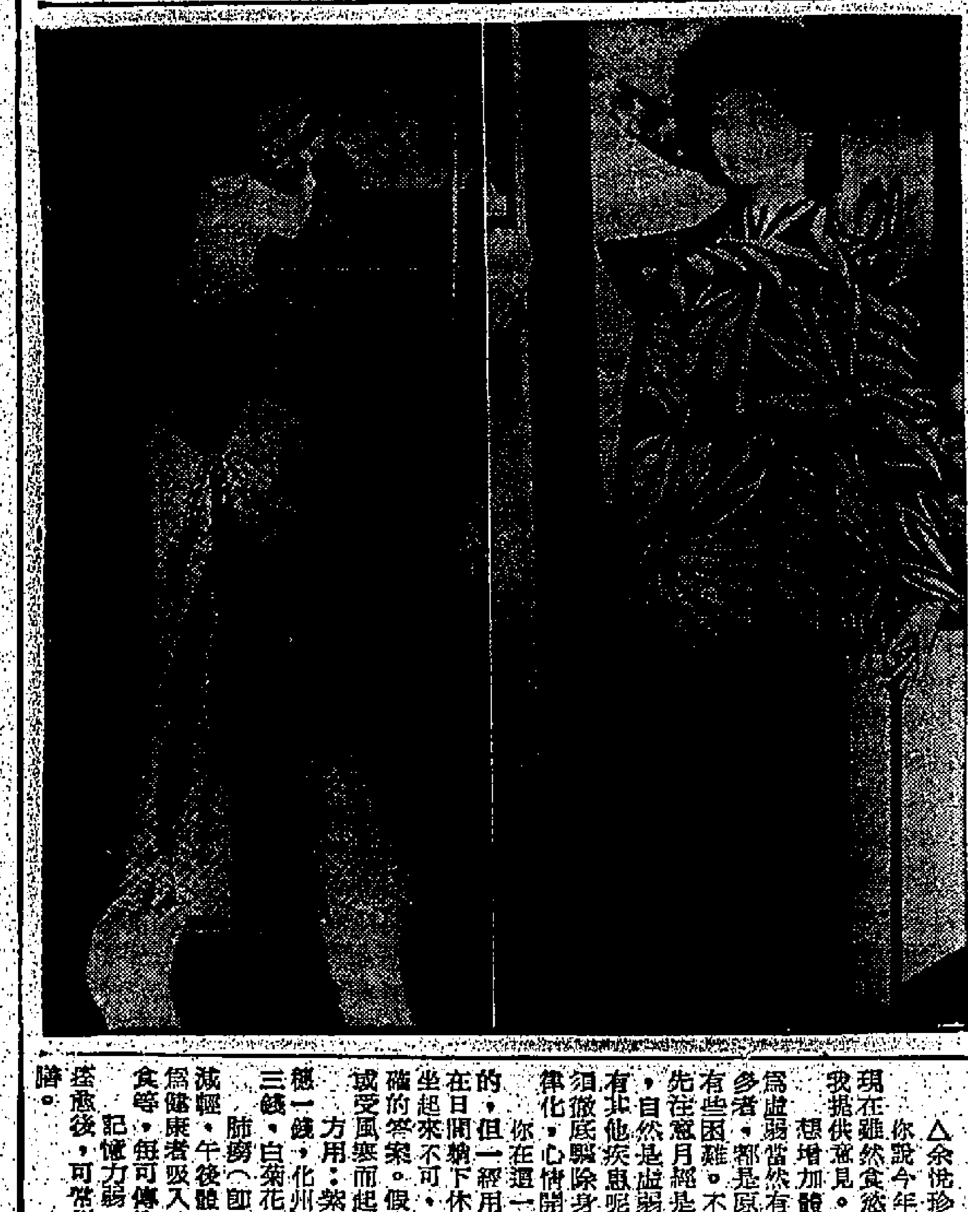
縫工奇昂換季不易　舶來成衣最合理想

式樣摩登　價格廉宜　士女歡迎

秋風一起，又是換季日子，在裁縫工資奇昂的今天，購買一套成衣，非但廉宜得多，而且成衣式樣繁多，更有配合各場合穿着者，一套衣服的工資已足夠購買整套成衣，所以，成衣越來越多女性購買，尤其係愛摩登的婦女，因爲本港各大公司所出售之成衣，多爲從歐美運到的，所以式樣時別新穎。其中以英國出品的成衣最爲新潮，原因是英國乃新進時裝國，近數年來成爲青春派時裝界先鋒，出就必新不在話下。在這裏要爲各位介紹的是兩款價廉物美的英國新裝，售價在百元以下。左是一套適合派對或晚會場合所穿着的，一襲黑色天鵝絨迷你裙，式樣清雅，小圓領口，捲口長袖，外罩七彩圓波的閃光嗶士料子所縫做之長背心，在胸口處以同料所做之帶子綁緊，整套閃閃發光，是少女們最理想的派對晚裝，售價爲一百五十元。

右是一套現時流行的西褲裝，上衫特長，把臀部遮蓋，全套以「襯衫」一料所製，不過衫與褲採取單色與印花配合，上衫是黑白大印花，長袖，樽領，在腰間束黑色布帶，配以黑色闊腳褲。此套衫的時式處是可以整套一同穿或單衫穿着，因爲上衫特長的關係，也可作爲迷你裙子般穿着，適合現時的天氣，售價爲一百四十五元。

此兩套新裝均在先施公司有售。（若）



先施出售之兩套英國新裝。（武攝）

主婦應具備的條件

家庭是幸福的泉源，人人希望在這裏獲得人生旅途的快樂的避風港，人人自己理想的「滿足」，也得到「實現」，因此當主婦的人責任實在重大，維護一家大小的健康與安全，如果不能勝任愉快，那時損失可就大了，爲了促使家庭在平時應該準備下列數件事：

（一）學習技巧——包括烹製食物，調配菜餚，選購東西，製作衣服，美容插花，電器修理，編織毛線等，最好找時間學習，一旦用及，必須應付得宜，否則下廚即手忙腳亂，可就鬧成笑話了。

（二）充實智識——知識是促進生活內容改善的基礎，很多主婦誤以爲不必閱讀報紙，一樣可以使家務操作裕如，其實衛生，育兒，及衛生環境等均需要日新月異的知識去推動，何況想與丈夫談話有味，非多看報章雜誌不可。

（三）必備藥品——藥品在家庭中十分重要，當然這並非指一般成藥，藥包而言，主婦不但能把一些應急藥物瞭如指掌，同時一些護理常識也得具備。

（四）節儉儲蓄——將每月所得，加以適當安排，除衣食住行之外，保持部份娛樂費，教育費用之外，其餘部份最好有二成以上的儲蓄。

（五）睦鄰友善——鄰居互相來往，有助於彼此習慣，如果小孩子之間爭吵，大人最好採取客觀的態度，否則鬧成大事件，雙方都不好看。

性情暴戾影響

婚姻與社會　金石

性情暴戾，是許多人的缺點，這缺點不僅足以破壞你所做的事情，甚至可以招來殺身之禍。

我們在社交關係上，每每由於性情暴戾種下禍根，難得良朋益友，就算表面跟你相好，也不過是「口和心不和」的一類。這樣一來，便影響你事業的發展，許多人不明瞭這一點，祇認爲運氣時衰，而不肯向自己的個性上檢討。

其實，在這社會裏，必須面面俱圓，表現你的暴戾，實在百害而無一利的。就算你身居高位，將屬員頤指氣使，其結果也會影響到工作效率，無法使屬員頭心地和你合作，結果連你的地位亦可能發生動搖。反之，如果你有圓滑的手腕，有忍耐和忍耐的態度，不會樹立敵人，則你的事業，總比較順利和易於成功，也會得到得力的助手。

非常顯然，易於發脾氣，動輒疾言厲色，每每挑剔別人的短處，揭其醜以爲樂，或作不必要的批評，總會惹事生非，甚至製造仇家的。君不見，在日常新聞中，可不是發生不少鬥毆與血案嗎？雖然其中因素龐雜，但總脫不了性情暴戾爲導火綫。假如化暴戾爲祥和，則鬥毆與血案，一定會大大減少。

從上述指出，社交關係既如此重要，關係到事業前途與個人的安危，則放在家庭來說，其理亦正相同。這因爲夫婦與家人之間，平日相處，更實在無理由以性情暴戾出之，而且之於打罵，更要不得。如果你還樣做，無疑自毀其家，既然相處得不好，又何必當初呢。

我真不明白，不少夫婦，總是難得融和，每每爲一些事情發生齟齬，而發生齟齬的原因，常常是微不足道的事情，由於少許意見的差異，便鬧至天翻地覆，更有藉此機會，大翻舊賬，指摘對方的不是，故每每於深夜間，吵鬧之聲乍起，驚醒隣居好夢，這真是要不得的事情。

願大家珍惜戀愛的果實——婚姻，好好地經營它，培養它，別要它潰壞。從互相諒解與忍讓，謀求融和愉快，達到真誠相愛永恒不變之目的，那麼，你活在這安樂窩對健康也有裨益的。

順便告訴讀友們，「你我與社會」的單行本，將於十一月出版，定價一元五角，預約祇收一元，歡迎去函真善美服務公司預定。

婦兒衛生

任卓琪

身體虛弱風熱咳與肺病疑問

△余悦珍讀友：

你說今年十九歲，高五呎六吋，體重祇有一〇五磅，自然身體虛弱。現在雖然食慾很好和睡眠充足，但健康仍然沒有好轉，你想增加體重，要我提供意見。

想增加體重，而身體虛弱，一定要找出虛弱的原因方易於着手的，因爲虛弱當然有其病源，比方說男子手淫前伐過度，女子月經不調或經血過多者，都是原因之一，但你沒有說明你是男是女，這就令我提供意見方面有些困難，不過，從你的名字和來信字跡看，似乎是女性。果爾，你得首先注意月經是否正常，假如不正常的話，便是內分泌失調或生殖機能障碍，自然是虛弱的了。因此，除以調經爲治之外，或者有其他疾患呢，像你第二個問題所說的一年來痰多咳嗽，即其一例，故必須徹底驅除身體一切疾患，然後爭取適當營養，有經常性的運動，生活規律化，心情開朗，則增加體重可期。

你在這一年間，每早起來必覺喉頭微癢，同時咳出的痰很多，是黃色的，但一經用藥油搽在喉頭處，和喝些熱飲品，就漸漸回復正常。又如果在日間躺下休息，痰涎又立即湧上，咯個不停，當仰臥時，情形更甚，非坐起來不可，你懷疑可能患上肺癆，這問題，你必須經過照肺才能獲得明確的答案。假如不是肺病的話，照你的情形看，便是風熱咳，肺有伏熱，或受風寒而起，可試服下方三數劑以觀後效。

方用：紫苑三錢，白前三錢，百部三錢，桔梗二錢，甘草一錢，荊芥穗一錢，化州橘紅八分，北杏仁三錢，浙貝母二錢，瓜蔞皮三錢，枇杷葉三錢，白菊花三錢。（清水三碗煎存一碗溫服）

肺癆（即肺結核）的主要病徵，是有頑固性的咳嗽，食慾減退，體重減輕，午後體溫微升，疲乏，或貧血，咳中混有血絲等。傳染途徑爲健康者吸入結核桿菌之痰沫，或接觸衣物及用具，或與患者同居同食等，每可傳染，尤以後者爲然。

記憶力弱，是身體虛弱的部份症狀，除設法培補身體虛羸外，俟咳嗽痊癒後，可常用淮山六錢，蓮實六錢，黨參四錢，杞子三錢，煲魚頭豬佐膳。

REFERENCE LIBRARY
2

東局勢漸告和緩訂購貨品轉呈增加

兩輪接儎滿盈

新匯約多到，二萬美元單普遍。當地購買力復常，民生用品供不應求，需輸入較多貨應市。今後三月購貨旺能持續。

（特訊）柬埔寨商家向港購辦貨品轉呈增加，由於柬埔寨局勢漸告和緩，國內人民的購買力逐漸恢復正常，新的匯約開到很多，本月底前由港開出的兩艘輪船，接入貨儎將告滿盈。

昨據本港辦庄消息：柬埔寨的局勢漸告和緩，國內人民的購買力逐漸恢復正常，由於各種民生日用品供不應求，彼邦商家需須輸入較多的貨品，近日開到新的匯約轉多，每宗購辦貨品一萬美元至二萬美元較為普遍，購辦的貨品計有食料雜貨，疋頭，洋酒，香烟，衣着品，日用品，五金，文具等為主，本月底前由港開出柬埔寨的兩艘輪船，接入貨儎將告滿盈。從目前情形來看，今後三個月內柬埔寨商家向港購辦貨品仍將繼續增加。

據辦庄人士指出：現時柬埔寨政府對於一般貨品入口沒有限制，需求的民生日用品亦很大量，除了一部份重要物資由美國直接供應之外，普通貨品主要由本港供應，問題是柬埔寨商家能獲得較多的外匯來港購辦貨品。但今後三個月內，彼邦商家向港購辦貨品將是暢旺的，港商去銷將有增加的時候。不過，現時柬埔寨國內需求貨品繼續增加的時候，倘若再過兩三個月，柬埔寨局勢進一步安定，將會恢復向港購辦機器設備及工業用原料，可能有一個時期，柬埔寨出口貿易亦會相當蓬勃的。

大陸經多日短供後恢復湧到

猪市交投一片暢爽

三綫齊上市已不需再用配售方式底存仍厚

大中細種及猪花成盆共挽六千頭

（派訊）港九兩地生猪市道，昨日（廿二）大勢一片暢活，來存俱增，已完全恢復正常狀態。多日來供應緊張已不復見。合毛新界大陸三綫來貨，全日成交達五千九百餘頭，倘有相當數量存欄，一般做價站住無變。

據批發生猪商消息：多日來因風訊影響而造成供求緊張狀態已不復見。大陸猪供大量抵埗，由浙江、湖北、河南、江西、湖南、廣州、龍州、湛江、沈陽、寶安等地運來豬隻五千頭，大猪供應外，猪花亦有運到，反映運輸已完全恢復正常，來貨轉增，大盆成交不需再用配售方式。新界上市相當，合毛猪供充沛，猪中猪花，一般做價無變。全日成出猛甚，共五千九百五十四頭，仍有相當數量存欄待活。大頭盆成交四千六百廿餘頭，大頭盆二百四十元，尾盆二百廿元，猪花三百六十餘頭，以四百九十元成交。中新界大猪二百八十五元，尾盆二百七十五元，燒猪三百二十元，尾盆二百四十元，十餘頭，尾盆三百一十元，猪花三百元，合毛猪中猪花，二百卅頭，一百斤兩大細不同，以二百十元成交，頭盆三百廿元，尾盆三百〇五元。

棉紗市勢交投轉靜

用家緩吸遠期貨額

港產漲速紗廠要照新價方再沽

巴紗價較廉宜祇適粗工衣着布

（特訊）昨日棉紗市交投轉靜，十支至二十支港產棉紗，因為起價過速，布廠需用的遠期貨額尚未急於訂購，廿二支及四十支棉紗在起價的頭兩天內，紗廠尚肯照舊價沽出一些現貨，但昨日一般要照新貨方允再沽，針織廠補給轉呈靜止狀態了。巴基斯坦棉紗價格雖然較廉宜，但除了適合針織廠織製粗工衣着品之外，布廠祇適合用作綿紗，故亦祇能替用一部份港產棉紗而已。

據棉紡業人士指出：近日來個別紗廠的十支至二十支棉紗價格提升較速，布廠認為照目前紗價，成本增加而使布匹出口接單受到阻力，因為布廠生產利潤很微薄，現在棉紗價格每包提升四十元，布匹生產成本平均增加百分之二，表面看來，增加幅度不大，但布廠提入英國及美國訂單現在不但未有機會起價，有些英美商家還要壓低訂價方肯訂購，故此一般布廠對於明年首季需用的十支至二十支棉紗，暫時觀望未肯大量訂購。卅二支及四十支棉紗，顯然升幅不大，可是針織廠尚未有新訂單提入，需用...

倫敦自由金價一度叩卅八元

稍後重新略降 獲利回吐漸衆

黃金供求正常，商人不信最近能升至四十元。

（紐約廿一日合衆國際社電）在此間和國外市場的平淡交易中，黃金價格繼續上升，即使是鐵幕國家的貨幣。

倫敦金價於早上開價時，每盎斯上升美元一角二仙半，但第二次報價時則下跌三分，每盎斯定價為三十七點九七美元。倫敦商人稱：黃金之供求正常，他們不信於最近將來每盎斯上升至四十美元的預言。某經紀更表示，日本國金已有獲利回吐現象，南非蘇聯之出售亦有增加之勢。

蘇黎世的金價，開盤為三十七點九五美元，收盤為三十八點零五美元，即每盎斯獲利十個仙（美元計）。法蘭克福金價上升十六個仙，每盎斯為三十七點八九美元。巴黎金價，每盎斯為三十八美元，即上升三角三分。美國通運公司正午報價，開盤為三十八點零五美元，收盤為三十八點三五美元，即每盎斯提高五分。（按：過去美國資金的訂價，每盎斯大約要比倫敦市價高出一角美金，最近每盎斯只高出七仙至八仙而已。）

某專家對國際金融展望

歐將復金本位 美需外滙管制

（紐約廿一日合衆國際社電）國際金融專家比克說：歐洲最後將會恢復黃金本位，而美國將被迫在數星期內加入外匯管制。

他說：美國的外匯管制將造成「歷史上最大的黑市」，並導致極端的建立，則他不期望這些事件的發生。

他說，世界黃金價格一直商漲和美國機構無能管制甚通貨膨脹將帶來經濟危機。

比克認為，於一九七〇年中，一百三十八個國家的貨幣將無一種可以避免購買力的減少。

運幣上升 加元扳企

（時訊）加元上升，一百加元兌五百九十四元，即一百加元兌五百九十四元，在港收八元，即在菲成八九·五，在坡成交一百比索，九七元五角，一百坡元兌一九九元二角，即在港收一百一十七元，在菲兌法郎一百九，在越一百零九元二角，即一百法郎兌一六七·二角，即一百馬克兌一百六十七元，一百日圓兌一百二十二角，合幣報一百五十元，即一千盾，匯價升，成交一百九十一元，即一千元港紙兌二元，一百越幣一萬一百五十元。

一〇元、櫻桃花八二五元，美人蕉八二五元，餘麥八一〇元，白鷹七九〇元，白熊七九〇元，飛馬八〇元，廿一支報話八六五元，花旗八五〇元，鯉魚八二〇元，四〇元。

香港金融行情表

（十月廿二日）

九九金每両（最高）二九四·五〇（最低）二九三·三七五（收市）二九四·〇〇

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇九·七五
美票	一〇〇	六〇九·〇〇
美鈔	一〇〇	六〇八·五〇
英鎊	一	一四·四九
加拿大圓	一	五·九三〇
法國法郎	一〇〇	一〇九·五〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇·二五
西德馬克	一〇〇	一六七·二五
意大利里拉	一〇〇〇	九·二五
荷蘭盾	一〇〇	一六七·七五
澳洲圓	一	六·七五
日本圓	一〇〇〇	一六·一三七五
菲律賓披索	一〇〇	八九·七五
紐西蘭圓	一	六·〇五
星洲圓（馬來西亞）	一〇〇	一九七·〇〇
台灣圓	一〇〇	一二·〇五
泰國銖	一〇〇	二九·一〇
印度勞卑	一〇〇	五七·〇五
巴基斯坦勞比	一〇〇	五一·七〇
澳門紙	一〇〇	九七·五〇
西貢紙	一〇〇〇	一四·〇〇
金邊紙	一〇〇〇	六六·〇〇
南非蘭特	一	七·六〇

（以上行情由恒生銀行供應）

銀行總存款吸收成績雖已轉佳

未能滿足工商殷切需求 自美加調返資金尚遲緩

柬馬資金流港限於稍增，與向星印投資相抵，港業內銀根將長期膠着，存放利率歲底前不易調整。

（時訊）本港各銀行對於存款之吸收成績近月雖已轉佳，但尚未能完全滿足工商業的殷切需求，而自美加地區調返資金亦仍遲緩，東南亞資金之流入則祇稍增，據金融界人士消息：本港各中西銀行近月來對存款吸收成績已有轉佳的表現，這一方面固然因為存款的供應並非很好的情況，而各中西銀行業內銀根將呈長期性膠着勢態，存款利率在歲底前料不會有所調整。

據金融界人士消息：本港各中西銀行近月來對存款吸收成績已有轉佳的表現，這一方面固然因為存款的供應並非極其充裕，另方面和部份工商行業最近處境不大理想也有若干關係，因此銀行界自然採取比較審慎的態度來加以處理。據認為：實際情況如此，也是不得已的。

東南亞一帶如柬埔寨，馬來西亞的資金流入則僅限於稍增性質，而且因為港商縱有外匯，亦非減少，此外東南亞地區的資金調返非泰，雖然國際利率已普告回降，但由美加等地之資金回則頗見遲緩，致令有限，在這種情況底下，本港銀行業內銀根已趨於長期膠着勢態，既非增加，亦非減少，變化很輕微。金融界認為：從目前形勢看來，本港銀行的整個存放利率亦將維持穩定，在今年歲底之前，料不致有若何調整。本港各銀行同業拆息，昨（廿二）日仍企六厘三七五水平，日商銀行有吸入，拆成較殊。

大陸供減太古又上升

糖市交投續呈旺盛

大盆成量逾四百噸

揸家拆商吸入期現貨獲利回拋

（特訊）昨日（廿二）砂糖市交投續呈旺盛，由於太古粗砂糖提高，貨價格又告提高，對於歐洲砂糖有一定的刺激作用。據業人士指出：現時砂糖價格上升轉速，主要原因是大陸砂糖供應減少，故此太古X A粗砂糖每噸十一月份柯打出貨每噸提高七百七十元，歐洲砂糖價格亦告跟升。太古X A粗砂糖拆家及拆銷商在上月間購入的貨額，現在拋出獲利不菲，故其餘價格比較壓低一些，昨日揸家先沽出一百噸每噸七百五十元，每打出貨每噸為七百五十元。

成交，折銷商陸續沽出三十噸，每噸以七百二十元，均為本月底出貨。G B幼砂糖亦有轉手，沽出，每噸以四十八元五角成交十噸，揸家及拆銷商也獲利回拋，先後沽出每噸七百四十三元一百噸，每噸以七百四十元成交。另外東德幼砂糖亦有十噸，大陸粗花糖，拆銷商轉手沽出十噸，每噸為七百四十元，大陸粗花糖，每噸以七百四十五元，拆銷商亦多沽出，及倘貨亦多沽出，本月十元，每噸為七百卅元成交卅五噸，倉內貨以七百卅元成交十噸。

澳羊毛價格續跌有助

毛紡廠生產成本將減輕

扭轉產品售價虧本局面

（時訊）澳洲羊毛價格下跌，本港毛紡廠可以減輕生產成本，現時本港毛紡廠可以向澳洲訂購新的羊毛條，並訂價比去年同期低百分之二十，毛紡廠亦可以扭轉產品售價低過成本的局面。

據毛紡業人士指出：澳洲羊毛價格繼續下跌，本港毛紡廠訂價可以降低百分之二十，因為去年同期以高價購入羊毛條，毛紗成本過高，毛紗售價不過，仍是採用高價羊毛條紡成的，故此生產成本減輕，將是明年初期間，本港一般毛紡廠訂入羊毛條，羊毛條訂價上升，毛紡廠訂入羊毛條不多，今年首季，升。

新毛紗的成本亦會減輕，生產成本可以降低。可是今年八月毛紗價格反為下跌，到了八月，來的毛紗價格還下跌，現在每磅毛紗仍在廿五角，毛紗每磅六元，例如廿支毛紗每磅成本，毛紡廠售出價低過成本。

曼谷土產

紅白 糯谷 豆健 鳥豆 滑落

（曼谷）泰谷抗（廿二）日，谷價穩。市勢穩。

秋，每担又減五十丁，存七十六銖。新白豆及新紅豆兩市俱健，每担各升五銖，新白豆每担二百六十銖，新紅豆每担二百五十銖。

粒者每担三百十銖，中粒者每担一百八十銖，細粒者每担一百八十銖。豆仁市情疲軟，篩仁上者每担仍二百四十七銖，中者每担二百卅五銖，普通庄者每担二百十七銖，鎮仁選庄者每担一百七十五銖，較前減價五銖。

蒜頭市情穩固，大粒者每担二百四十五銖，中粒每担一百七十八銖。

鮮鳥豆市不變，每担三百二十銖，新赤豆每担一百四十銖，每担加一百三十銖，係受一般減價所致，計：每担跌落二銖，存一百四十銖，新赤豆每担一百七十銖，已跌落不銖。革鷹市回沉，存一百四十一，按美國每担一百九十三銖，浸成者每担一百九十銖，大油蒸者每担一百六十三銖，其中庄者每担一百二十三銖，其

美國生活費用上漲千份之四

衣服及消費告提高

（美聯社華盛頓二十一日電）美國政府說，美國的生活費用上漲的步伐，九月份再度加快，計上漲了百分之零點四，（即千份之四）上漲原因是衣服價格漲了，消費性行業費用漲了。

勞工統計局說，上月份漲價，使消費者購買力跌到其歷年百分之零點五。

九月份物價上漲，使八月份政府的抑制通貨膨脹的希望化為泡影。八月份是幾年來物價上漲最少的一個月，只上漲百分之零點二。

九月份物價的上漲使消費物價指數上升到一三六點六，表示一九五七一五九年期間十美元可以買到的東西，上個月要十三點六六美元才能買到。

日將展出新型汽車

（時事社東京二十二日電）日本東洋汽車工業公司決定在第十七屆汽車展覽會上展示二種新車，此兩種新車，一為迴轉輪轉的引擎與電氣汽車相配合的新引擎，最高時速可達四十公里，另一種新車的車身則由強化膠製成，裝置輪轉引擎，時速可達二百五十公里至三百公里。

出現獲利同吐

紐約股市反覆

成交一壹三三萬股

（美聯社紐約二十一日電）紐約股市，今日由於投資者鑒於尾市之獲利回吐完全正常的，此外不利的經濟消息使國內分析家認為尾市之獲利回吐完全正常的，此外，升乃是據報詳載趨方面打算在本月面停火，但其後白宮否認這個報告，於是升勢回挫，分析家認為尾市之獲利回吐完全正常的。耐用品新定單下降百分之零點四，消費物價指數上升百分之零點四。

杜瓊斯工業股平均收市於七五九點六五，上升〇點八二，鐵路股收市於一五一點〇五，下跌〇點〇六，公用事業股收市於一〇六點八八，上升一點一六。

當日交投的股票共一千六百一三種，上升的佔六百二十三種，下跌的佔六百五十七種，無變化的有三百三十三種，創本年度新高價的有十三種，新低價的有四種。

全日交投共一千一百三十三萬股。

紐約股票	十月廿一日
道瓊斯指數	
工業股	△七五九·六五
鐵路股	×一五一·〇五
公用事業股	△一〇六·八八
成交股數	一千一百三十三萬股

（△漲 ×跌）

股票收盤價	
美國電話	四三·三七五
亞納銅礦	二二·〇〇
波音飛機	一五·五〇
寶樂夫種植	二五·五〇
克萊斯勒汽車	二四·六二五
高露潔牌	四二·二五
南格拉斯飛機	一九·五〇
杜邦化學	一一九·五〇
柯達照相	六六·五〇
美國照相	三三·七五
福特汽車	五三·七五
萬國通用銀行	二四·五〇
通用電器	八五·〇〇
通用食品	七六·二五
好時年輪胎	二七·三七五
萬國商業機器	二八八·七五
萬國機具	二四·二五
萬國電話電報	四四·二五
洛歇飛機	九·八七五
美高梅電影	一九·七五
孟山都化學	三五·〇〇
摩托羅拉電子	四六·七五
國民收銀機	三八·〇〇
泛美航空	一三·〇〇
派德西藥	二四·〇〇
寶華達公司	六四·五〇
保樂漆機械	五四·五〇
雷諾斯五金	二四·〇〇
雷諾斯煙草	四六·二五
施樂百貨	七〇·五〇
新澤西汽油	六八·七五
環球航空	一三·七五
聯合炭化	三五·二五
聯合太平洋鐵路	三五·五〇
美國鋼鐵	三三·七五
西屋電器	六三·六二五
普洛士股印	八七·三七五

比利時利率降低

日息下跌半厘

（路透社比利時京城廿二日電）比利時國家銀行今（廿二）日將國家銀行貼現率由七厘降至六厘半，利率由七厘半降低，現由廿一日前生效，七厘。日本決定於本月下旬，其大藏省已將其現行公定利率降低，存款利率亦將下降為五·八五厘。

倫敦可可等期貨

（倫敦二十一日電）可可期貨收市：十二月期貨每磅八點〇，三月期貨每磅二二點三〇，五月期貨每磅二點一五，美分，比前日升。

原糖，比前日升一點〇一五美分，十月期貨每噸四一點〇五美分，十一月期貨每噸四一點三五美分，比前日升十一點五，十二月期貨每磅〇點〇二美分，三月期貨每磅〇點〇五美分以上。

（註：數字不清，僅錄可辨部份）

日公定利率近期內降低

（時事社東京二十二日電）日本銀行總裁佐佐木，二十一日在記者會上表示：「金融緊縮政策，已經收到很大效果，經濟已呈現穩定，因此當局正考慮降低公定利率一二五％，而將公定利率降為六％，如果快的話，本週內即可實施。」

日本定明年六月實施特惠關稅制

大致規劃四類分別施行

（時事社東京二十二日電）日本政府決定於明年六月，實施特惠關稅制，聯合國貿易開發會議特別委員會，最近已決定先進國家對於發展途中國家的產品，提供特惠關稅，因此根據該會的決定，日本準備自明年六月，實施特惠關稅制度，並於二十一日發表特惠關稅的內容：（一）對於驟個產品設立一定時惠限額，原則上一律免稅；（二）關於在日本國內成為問題的五十七種特殊品目，關稅降低百分之五〇；（三）對於特定國的特定產品，特惠方式進口超過百分之五〇時，即停止特惠進口；（四）對於農產加工品，選定五十九種實施特惠關稅制度。

深秋時分例晉旺季

洋服生意 尚未明顯轉佳

縫工上漲受薪階級不急定製

遊客落行基本平穩

（特訊）雖然現時已漸晉旺季階段，但本港各洋服店舖生意尚未明顯轉佳，前往度身定做多季洋服的市民非多，此與天氣尚非真正轉冷以及縫工上漲均有關。至於遊客的洋服生意則基本平穩。

據有關商家消息：現下已屬秋時分，洋服生意漸晉例常旺季，但港九各洋服店舖的生意則尚未明顯的轉佳，即使是西頭的零剪落行亦屬平平。因此，市民前往度身定做洋服者頗為疏落，洋服商表示：形成這種現象的原因有兩方面：第一，是本港的天氣現時還未到真正寒冷的時候，所以不急於前往定做洋服；第二，近年來本港的縫工不斷上漲，目前一套普通西裝最便宜的手工也要一百三、四十元，連同衣料非二百五十元左右莫辦，如果較為講究些的工夫，則縫工最低限度也要二百元以上，這並不是一般受薪階級所容易負担的，因此，不少人就抱着能夠不做就不做的心理，以此洋服店的生意自然就難有暢旺的表現了。

據該商表示，最近有消息說縫工在本（十）月下旬可能再加百分之二十，如果真的實行，那麼對生意就將更有影響，事實上洋服生意近年已不景了，人工增加店舖負担更重，經營頗感不易。至於以經營遊客為主的洋服店舖，由於各地旅客到港的仍多，故生意大致仍屬平穩。

產區訂價報高影响

米市局部做價跟起

泰大米每担上升一元米碌五角

成盤提用量共二千餘包

（時訊）泰國米訂價報漲，本港米價昨（廿二）日亦告升，據米業人士消息：泰國米訂價，升高每担一元，米碌每担升五角，三號米，一元，共三千餘包。成盤三千餘包，其中有二二泰國米，二號米一二元至，三提米每担一元，米碌每担升五角，二號米，白米每担一元，又大米一元。

成盤批發：泰國白米每担六十七元，白碌每担五十五元，發財白碌每担五十二元，宵牡丹新米每担六十九元。

照價提用有一千二百包，泰國宵三元，白碌每担四十五元，宵三角，油粘米每担四十六元五角，天字米每担四十七元八角，宵郵白米每担七十三元五角，宵發財白碌每担五十二元，宵發金鷄白米每担六十五元。

元五角，宵松竹三號米每担六十二元五角，鳳糯米每担四十八元，黃角白米每担七十三元，宵三元五角，白碌每担四十元，紅八角三號米每担四十五元，大陸米每担四十四元，晚花粘每担七十一元，收字多粘每担六十元，六元五角，粘米每担七十三元，東埔寨紅鷄，南美洲白米每担七十三元五角，包米每担卅六元三角。

港股市交投稍增加

一般做價穩中帶軟

全日開做總值一千四百九十七萬元。港交所五七一萬元，遠東九二六萬元。

（特訊）昨（廿二）日香港股市交投稍有增加，惟是各項股票做價仍屬穩中帶軟，由於投資者仍多抱觀望之勢，公用股市價較為堅穩，沙磁股顯勢較強。遠東股所合共成交九一、四五〇股，交易總值為一千四百九十七萬元。

香港證券交易所昨日成交二九五、三四三股，交易數值有五百七十一萬元。恒生收市指數一九二、七六，比上一天跌〇、五八。各項股票交投以信昌企業較為活躍，成交有一萬六千五百股，成價反覆於六元六角半及六元六角之間。凱聯酒店成交有三萬七千股，開盆以十二元六角成交，收市價為十二元八角，黃埔船塢交投轉慢，以十元八角成交二千股，比前日收市價跌一角。滙豐銀行成交有五千八百二十股，成價均為一百五十八元，比前日收市價跌一元。香港燈成交逾一萬股，最後以二十二元七角成交，比前日收市價跌一角。置地公司做價轉穩，上午成九十六元，下午收市價為九十六元五角，成交六千股。至於其它成交股票收市價與上次各項最後成交比較變動者計有九龍燈跌二角半，四海置業跌二分半，帝后酒店跌五分，信託跌二分半，大酒店跌一元，電話公司升二角半，電車公司跌一角，九龍巴士跌二角半，運卡佛跌二角，南聯實業跌四角，生力啤酒跌五角，天星小輪升一角，先施跌四角，太古船塢跌五角，屋臣氏升五角，會德豐跌一角，南豐紗廠跌二角，長江製衣跌五分，成四元九角半（首次跌價報價）及油蔴地小輪跌五角等。

遠東交易所昨日成交六一九、一〇七股，交易數值有九百二十六萬元。恒生收市指數一九二、四二，比上一天跌〇、八三。各項股票交投以凱聯酒店最衆，成交接近二十萬股，惟做價則見轉低，以十二元五角收市。九龍倉交投亦衆，成交逾二萬股，大部份成價為二十九元六角。和記企業成交有二萬四千股，開盆以二十一元五角成交，其後成價均為二十一元四角。至於其它股票交投均呈散慢，一般收市價與香港證券交易所接近。茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數量列下：

十月廿二日香港證券交易所股票市價總統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交價
聯合企業	六·九〇	六·八〇	六·九〇	六·八〇	六·九〇	四〇〇
聯合橡膠	三·四〇	三·四〇	三·四〇	三·四〇	三·四〇	二二、〇〇〇
凱聯酒店	一二·六〇	一二·六〇	一二·八〇	一二·六〇	一二·八〇	三七、〇〇〇
東亞銀行	八六·五〇	八六·五〇	八六·五〇	八六·五〇	八六·五〇	一〇〇
太古實業	一五·八〇	一五·七〇	一五·八〇	一五·七〇	一五·八〇	六、〇〇〇
信昌企業	六·六〇	六·六五	六·六五	六·六〇	六·六五	一六、五〇〇
九龍燈	三四·七五	三四·五〇	三四·七五	三四·五〇	三四·五〇	八、三〇〇
城市酒店	二七·四〇	二六·八〇	二六·八〇	二六·八〇	二六·八〇	一、五〇〇
均益倉（除息）	三八·二五	三八·〇〇	三八·〇〇	三八·〇〇	三八·〇〇	七〇〇
四海置業	四·七七五	四·七五	四·七五	四·七五	四·七五	六、〇〇〇
牛奶公司	五七·五〇	五七·五〇	五七·五〇	五七·五〇	五七·五〇	二、〇〇〇
帝后酒店	五·二五	五·二五	五·二五	五·二〇	五·二〇	一〇、〇〇〇
港機工程（除息）	七六·〇〇	七六·〇〇	七六·〇〇	七六·〇〇	七六·〇〇	六〇〇
香港發展	七·〇〇	七·〇〇	七·〇〇	七·〇〇	七·〇〇	八、五〇〇
黃埔船塢	一〇·九〇	一〇·八〇	一〇·八〇	一〇·八〇	一〇·八〇	二、〇〇〇
香港燈	二二·八〇	二二·七〇	二二·八〇	二二·七〇	二二·七〇	一〇、六〇〇
中華煤氣	一五·四〇	一五·五〇	一五·五〇	一五·五〇	一五·五〇	五〇〇
置地公司	九六·五〇	九六·〇〇	九六·五〇	九六·〇〇	九六·五〇	一六、〇〇〇
九龍倉	二九·七〇	二九·六〇	二九·七〇	二九·五〇	二九·七〇	六、二〇〇
信託	二·七七五	二·七七五	二·七七五	二·七五	二·七五	八、〇〇〇
滙豐銀行	一五九·〇〇	一五八·〇〇	一五八·〇〇	一五八·〇〇	一五八·〇〇	五、八〇〇
倫敦登記	一四〇·〇〇	一四〇·〇〇	一四〇·〇〇	一三九·〇〇	一三九·〇〇	六〇〇
大酒店	七七·五〇	七六·五〇	七六·五〇	七六·五〇	七六·五〇	七、五〇〇
電話公司	四四·〇〇	四四·〇〇	四四·二五	四三·七五	四四·二五	二、四〇〇
電車公司	一三·八〇	一三·〇〇	一三·八〇	一三·七〇	一三·七〇	四、五〇〇
香港毛紡	三·二〇	三·二〇	三·二〇	三·二〇	三·二〇	〇〇
地富利士	三五·七五	三五·五〇	三五·五〇	三五·五〇	三五·五〇	五〇〇
和記企業（除息）	二一·七〇	二一·四〇	二一·五〇	二一·四〇	二一·五〇	三、〇〇〇
和記企業（優先股）（除息）	一二八·〇〇	一二七·〇〇	一二七·〇〇	一二七·〇〇	一二七·〇〇	[illegible]
和寶	五·九五	六·〇五	六·〇五	五·九五	五·九五	[illegible]
太平洋證券	六·〇〇	六·〇〇	六·〇〇	六·〇〇	六·〇〇	[illegible]
恰和	五六·五〇	五六·五〇	五七·〇〇	五六·五〇	五七·〇〇	[illegible]
九龍巴士	四〇·二五	四〇·〇〇	四〇·〇〇	四〇·〇〇	四〇·〇〇	[illegible]
運卡佛	二七·四〇	二七·二〇	二七·二〇	二七·二〇	二七·二〇	[illegible]
饌榮	六·六〇	六·六〇	六·六〇	六·六〇	六·六〇	[illegible]
美麗華酒店	一二·六〇	一二·七〇	一二·七〇	一二·六〇	一二·七〇	[illegible]
南豐紗廠	五·八〇	五·七五	五·七五	五·六〇	五·六〇	[illegible]
聯邦地產	一·七六	一·七六	一·七七	一·七六	一·七六	[illegible]
生力啤酒	七一·〇〇	七一·〇〇	七一·〇〇	七〇·五〇	七〇·五〇	[illegible]
新馬製衣	一二·〇〇	一一·九〇	一一·九〇	一一·九〇	一一·九〇	[illegible]
南海紗廠	一九·六〇	一九·六〇	一九·六〇	一九·六〇	一九·六〇	[illegible]
天星小輪	一五·四〇	一五·五〇	一五·五〇	一五·五〇	一五·五〇	[illegible]
先施	一三·四〇	一三·〇〇	一三·〇〇	一二·八〇	一二·八〇	[illegible]
太古船塢（除各項）	六七·五〇	六七·〇〇	六七·五〇	六七·〇〇	六七·〇〇	[illegible]
大利公司	七·七〇	七·七〇	七·七〇	七·七〇	七·七〇	[illegible]
聯紡	二〇·四〇	一九·七〇	一九·七〇	一九·七〇	一九·七〇	[illegible]
屋臣氏	九八·〇〇	九八·〇〇	九八·五〇	九八·〇〇	九八·五〇	[illegible]
會德豐	一三·三〇	一三·一〇	一三·三〇	一三·一〇	一三·二〇	[illegible]
南聯實業	一四·八〇	一四·四〇	一四·四〇	一四·四〇	一四·四〇	[illegible]
長江製衣	五·〇〇	四·九五	四·九五	四·九五	四·九五	[illegible]
油蔴地小輪	六三·五〇	六三·〇〇	六三·〇〇	六三·〇〇	六三·〇〇	[illegible]
仁孚	五·七〇	五·七〇	五·七〇	五·七〇	五·七〇	[illegible]
永高	一四·四〇	一四·四〇	一四·四〇	一四·三〇	一四·四〇	[illegible]

合計二九五、三四三股 共值五、七一〇、〇〇〇元

外滙牌價續有調整

德滙微高美法改低

倫敦美元告羅士續下跌五小點

（特訊）美元、瑞士法郎及西德馬克外匯牌價昨（廿三）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中更動者計有美元，瑞士法郎及西德馬克等項，其中僅西德匯微掛高外，美匯及法匯同趨微掛低。

美元牌價：電匯最高買出價每百美元等於六〇五·八〇港元，前為六〇五·八三港元，即較前少兌〇·〇三港元；最低買入價每百美元等於六〇五·八〇港元，即較前少兌〇·〇二港元，即較前為六〇六·〇〇港元。

瑞士法郎牌價：匯最高買出價無變動，每百法郎仍等於一四一·〇〇港元，最低買入價每百法郎等於一三九·八〇港元，前為一三九·九〇港元，即較前少兌〇·一〇港元。

西德馬克牌價：匯最高賣出價每百馬克等於一六九·〇〇港元，前為一六八·九〇港元，即較前多兌〇·一〇港元；最低買入價每百馬克等於一六六·七〇港元，前為一六六·六〇港元，即較前多兌〇·一〇港元。

倫敦美元告羅士牌價：昨日報見掛低，每英鎊等於二·三八三七美元，前為二·三八三八美元，即較前少兌〇·〇〇〇一美元。

越滙呆定

日滙轉堅

（特訊）昨日日匯轉堅，在港收即一百一十六元四角五，一合幣報一千元合幣，五元三角，在菲收一百零九元，在港收即一百元零五，十元，成交一百比索，在坡收即一百元，在坡成交一百坡元，三十八元五，交收一萬越紙一百三十八元，在越兌，每一百元十八元，在越收一百三十八元八角。

越西藥製品原料

即日起開放進口

申請外滙祇需繳保證金

（特訊）據此間接獲越南西貢消息：越南經濟部昨日宣佈，越南政府自即日起，開始實施西藥及其原料進口，外匯金額及申請日期不加限制，但須繳保證金。越南進口西藥製品原料，一向採行外匯配額及制度，由西藥商分別申請，經衛生部批准後方可進口，現時越南經濟部宣佈取消此項配額進口制度，實施西藥及其原料自由申請進口，申請日期，均不加限制，外匯金額，但除申請西藥及其原料物品外，一般西藥原料（包含主原料及副原料），均須預繳保證金，保證金以外匯一元為計算單位，越幣一百一十八元五角，依申請外匯比率計算，原料為越幣五十四元，西藥製品以每一美元以上，每大部份二百萬美元。

航訊

萬得利巨輪 由小呂宋來港將於廿八到 翌開邁亞密紐奧良豪士頓

（特訊）太古代理藍煙囪輪船公司之「萬得利」輪，由小呂宋來港，將於廿八日抵埗，把落貨物後，翌（廿九）日啟行，開往邁亞密、沙灣拿、維明頓、查理士頓、紐奧良、豪士頓、基士多堡、京士頓等埠。

美路士 廿五抵港 廿八開往澳洲各埠

（時訊）福來輪船公司之「美路士」輪，由澳洲來港，將於（廿五）日到埗，把落貨物後，廿八日啟行開往雪梨、墨爾砵、愛德里、比利士彬等埠。

陰雨山丸 三十到港 翌開往美國各埠

（特訊）太平洋行代理之「陰雨山丸」，由日本來港，將於三十日抵埗，把落貨物後，翌（卅一）日啟行，開往美國西岸、東岸、溫哥華、巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

美國商業銀行首腦抵港視察

（特訊）美國西雅圖商業銀行副總裁孟納士，主管該行國際信貸業務，抵港視察該行附屬香港美國國際商業銀行。孟氏於一九四九年進美國西雅圖商業銀行工作，並為該行國際信貸及投資處主席。孟氏在華盛頓大學畢業，專攻商科及經濟，再進史丹福大學深造研究信貸及財政。（生）

（圖示美國商業銀行副總裁孟納士。）

山洋丸 卅一抵港 貨商留意

（時訊）東方船務公司代理之「山洋丸」，由日本來港，將於卅一日抵埗。該公司刻通告有關貨商，從速辦理提貨手續。

東海廿七抵港 卅開星洲檳城

（時訊）鴻福船務公司之「東海」輪，由上海來港，將於廿七日抵埗，把落貨物後，三十日啟行，開往星加坡、馬六甲、檳城等埠。

福井放送視察團

SATA世界旅行株式會社主辦之福井放送海外市場視察團一行十餘人，由高山正樣率領到港，下榻美麗華酒店。全部遊覽旅程，統由香港亞洲觀光株式會社安排。

安宅商事旅行團

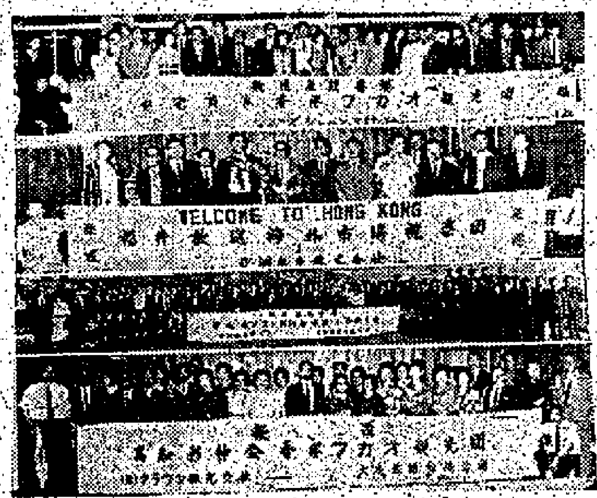
安宅商事香港觀光團一行卅二人由山岸領隊重夫率領到港，下榻新寶酒店，遊覽日程，統由通亞旅行社安排。

高知彩伸會旅團

高知彩伸會香港觀光團一行卅餘人昨到港，下榻海港酒店。在港遊覽日程，統由大友旅遊有限公司安排。

住友航空觀光團

住友航空協贊之日本HOTST NE會香港觀光團一行一百十餘人，由佐光氏率領到港，下榻富都酒店。觀光日程，統由大友旅遊有限公司安排。



尚有航訊刊在第五張第三頁

SCI 印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約●東加拿大—大湖特快航綫
前往：紐約、費城、波地摩、諾福克、波士頓、哈里法克斯/聖鐘。

威沙比蓮 VISHVA PREM（香港）十一月四日到 六日開（紐約）十弍月八日到

威沙施迪 VISHVA SIDDHI（香港）十一月廿八到 三十開（紐約）元月二日到

威沙百士 VISHVA BHAKTI（香港）十二月廿八日到 卅一日開（紐約）二月弍日到

香港至紐約卅二天
太平洋特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 溫哥華 大科馬 西雅圖 溫哥華

香港往美洲

西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL（香港）十月三十到 卅一開（羅省）十一月十八到 十九開（三藩市）十一月廿一到 廿二開

美梳州 STATE OF MYSORE（香港）十一月廿八到 三十開（羅省）十弍月十八到 十九開（三藩市）十弍月廿一到 廿弍開

威沙施華 VISHVA SEVA（香港）十二月廿八到 卅一開（羅省）元月十八到 十九開（三藩市）元月廿一到 廿二開

美洲返香港

威沙施華 VISHVA SEVA（船泊A23泡）業經啟行 十月廿四日抵港

賓澤州 STATE OF PUNJAB 十一月一日啟行 十八日抵港

以上各輪有裝箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理 香港東方船務有限公司
畢打街怡和大廈14樓電話：H228101 7
接儎處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

BEN LINE
"BENARKLE"
邊雅高輪
十月廿五日開始落貨 廿七日開行
往：利物浦、鹿特丹、侯路、米都士堡。
貴客定儎請電話：H-231021
邊行輪船有限公司接洽

美國輪船公司
—歐美亞航線—

香港——美國——歐洲

	集儎/整儎	香港	三藩市	羅省	波的摩	諾福克	紐約	鹿特丹
美國太陽神號	十一月六日/十一月七日	十一月八日	十一月廿三日	十一月廿五日	十二月四日	十二月五日	十二月六日	十二月十三日
美國金戈號		十一月廿四日	十二月十日	十二月十二日	十二月廿一日	十二月廿二日	十二月廿三日	十二月三十日
美國太空人號		十二月二日	十二月十八日	十二月二十日	十二月廿九日	十二月三十日	十二月卅一日	一月七日
美國精兵號		十二月九日	十二月廿五日	十二月廿七日	一月六日	一月七日	一月八日	一月十五日

香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新填海地段廿四號聯益貨倉有限公司

美國輪船公司 貨櫃運輸服務

貨運總代理：陳業初
於仁行616室電話：H-237071
香港收貨站電話：H-708433

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：弍弍六〇八一一弍弍
客貨運總代理部：永華企業有限公司
香港恆生銀行大廈一零〇一至弍室
電話：弍三弍〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUIRINO
季里諾總統輪 十月廿七日到 廿八日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、沙灣拿、經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT QUEZON
奎松總統輪 十月三十日由羅省 十一月一日由舊金山開 十一月十九日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS
羅哈士總統輪 十一月十二由羅省開 十一月十四舊金山開 十一月三十日抵港

PHILLIPPE
菲律濱輪 十一月廿四日由羅省開 十一月廿六日舊金山開 十二月十二日抵港

順昌航業有限公司
中建大廈十九樓
電話H-249096（5線）

大寶山（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 統艙客免上痘山）M.S. TAIPOOSHAN
本期廿七日上午11時開行 直透新加坡、庇能
下期十一月九日落貨 十一月十二日上午十一時開行

樂興 M.S. MONICA 即日落貨廿四日下午開行泊B22泡 直透曼谷
業興 M.S. REBECCA 直往大南西貢新港 KOMPNGSOM
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十月廿五日落貨 廿八日下午開行 直透曼谷
華新 M.S. VIRGINIA 十月廿八日落貨 卅日下午開行 直往大南西貢新港 KOMPONGSOM

西區辦事處：干諾道西二十四號二樓
電話：H-448026（5線）
接儎部：H-445512 客務部：H-441384

港澳飛翼船有限公司
飛鳴 飛鷺 飛燕 飛翠 飛逢 飛鳳 飛騰 飛鴻
即日預售七天來回票

港開 上午班：八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時卅分、十一時、十一時卅分、十弍時
港開 下午班：十二時卅分、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時
澳開 上午班：七時三十分（週一）、八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時卅分
澳開 下午班：十二時卅分、一時、一時三十分、弍時、弍時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時

售票處：
香港：上環新填地港澳碼頭 電話：444441 438648
九龍：旺角山東街百樂門戲院 電話：858166
澳門：新馬路國際酒店 電話：弍七四弍

宣誓權度員（香港）有限公司
遷址通告
本公司謹定於一九七〇年十月廿五日（星期日）遷往九龍尖沙咀海港中心星光行十九樓一八〇九至一八一六室新址辦公敬新垂察
新址電話：K六七〇〇壹一（十綫）K六七六三叁九（總經理室）
本公司為方便港島區各寫字樓文件交收起見特於香港鐵行大廈地庫設一收發部（由鐵行里進入）並有專人負責傳遞。
（郵匯通訊仍舊用香港郵箱七十四號）
宣誓權度員（香港）有限公司謹啟

輪船公司電話
太古 二三〇〇一一
總統 二三七〇七一
美輪 二三〇一七
太平洋遠東 23719
福來 二二八二九三
法郵 二二五四一
順昌 二四九〇九六
捷成 二四四八二〇
怡和 二三八〇二一

ORIENTAL LINE
M.S. "ISHINOMAKI MARU NO10"
第十石卷丸 船泊B12泡 十一月一日由日本抵港
M.S. "DAISEN MARU"
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司
皇后大道中9至10號僑商大廈九〇四室 電話：240552 240562 244777

BSR LINES 東德船務公司
(VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)

香港——印尼綫
列錫 LEIPZIG 十一月十四日由歐洲抵港 十五日啟行
直透：泗水 印尼政府正式准許裝貨，又印尼國家銀行接受本公司提單

香港——日本綫
波仙堡 BOIZENBURG 十一月廿三日由歐洲抵港 廿四日啟行
直透：神戶、名古屋、橫濱

香港東方船務有限公司
畢打街怡和大廈14樓電話：H228101 7
接儎處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

KIE HOCK SHIPPING CO. LTD. (H.K.)

東福輪 M.V. "TONG HOCK"
預十一月三日抵港，即日收貨，五日開行。
直航新加坡、達爾斯薩拉姆（DARESSALAAM）、蒙巴薩（MOMBASA）、亞丁（ADEN）、吉打（JEDDAH）、亞賓伯（ASSAB）、鶴台達（HODEIDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞擔巴（AQABA）

東海輪 M.V. "TONG HAI"
預十月廿七日抵港，廿八日收貨，卅日開行。
直達新加坡，馬六甲，檳城
（兼收婆羅洲及印尼貨，由星轉）
入口收貨人請移玉本公司辦理提貨手續，否則代存入倉所有費用概由收貨人負責
貴客付貨請移玉
祺福船務（香港）有限公司
地址：干諾道中81號 電話444496 446140 443919

MM
萬噸新型快船 M/S "VAR"（時速十九海哩）
「華亞」十月廿五日落貨 廿六日下午開行
往：倫敦（卅二天）、哈佛耳、漢堡、鹿特丹、安特衛普及鄧苟克各埠
法國郵船公司啟
於仁大廈弍樓弍弍室 電話弍弍五一四一至五
九龍分行旺角上海銀行大廈409室 電話842745

M.S. "BAIKAL"
「比高」快輪
直往橫濱
定十月廿六日落貨 十月廿九日啟行
貴客付貨請到
總代理華林洋行
上海匯豐銀行大廈三樓 電話弍弍八一三〇一至五

M/S "KOSTRENA"
「高士拿」快輪
直往：神戶，名古屋，及橫濱。
定十月廿九日落貨 三十日開行

M/S "HRVATSKA"
「喜力加」快輪
直往：佛馬加士打，貝魯特，的港及來茲加等埠
定十月廿九日落貨 三十日開行
貴客付貨請到
代理：華林洋行
上海匯豐銀行大廈三樓 電話弍弍八一三〇一至五

Japan Line

M.S. "KOBU MARU"
溫哥華特快航綫
高武丸 十一月三日落貨 四日開行
往溫哥華
貨儎由神戶集運即用新型貨箱巨輪定期航行
貴客付貨請移玉步
總代理：泛洋航運有限公司
聯邦大廈七〇五室 電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司

紅海定期航綫
M.S. OCEAN MERCURY
海汞快輪 十一月三日落貨 十一月四日開行
直透：亞丁（ADEN）、遮打（JEDDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA

・歐洲定期航綫・
M.S. "KOCHU MARU"
高忠丸 十一月十二日落貨 十三日開行
香港漢堡卅二天到達
直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT, AT ROTTERDAM. BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, BREMEN, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS, ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
貴客付貨請移玉步
聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司
電話：232383, 227666, 232875, 224977.
澳門代理星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：弍七九七 弍四七八

Pacific Far East Line, Inc.
美國太平洋遠東輪船公司

直航羅省十七天到達
"GOLDEN BEAR"
金熊 十一月三日抵港 四日開行
往：羅省、舊金山、士托頓
準十一月廿一日到羅省
貨運客票總代理 陳業初
務客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：237191

"K" LINE
川崎汽船株式會社

M.S. "AKIKAWA MARU"（不經日本）
昭川丸 十月廿五日落貨 廿六日開行
直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗非路、砵倫。

M.S. "KAMIKAWA MARU"（不經日本）
神川丸 十月廿七日落貨 廿九日開行
直航：斯托頓、三藩市、羅省。

MANZANILLO, ACAPULCO CRISTOBEL, BARRANQUILLA, KINGSTON, SANTO DOMINGO SAN JUAN, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, ARUBA, MARACAIBO, PORT OF SPAIN, GEORGE TOWN, PARAMARIBO & BRIDGETOWN.
兼收由SAN JUAN P.R. 轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS
貴客付貨請移玉德輔道中大新銀行大廈七樓
豐利行有限公司 電話：弍三七三叁六・二弍三四九弍
總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六大六八八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四十一號 永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

SEA LAND SERVICE INC.
美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

航友輪 十月22日下午截貨（其他）十月23日下午截貨（集運）"GRAND NAVIGATOR"
力圖丸 十月26日下午截貨（其他）十月27日下午截貨（集運）"NITTOU MARU"
陰雨山丸 十月29日下午截貨（集運）十月30日下午截貨（其他）"OTOWASAN MARU"

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨儎部（鹽山大廈二樓）電話227011,226392,233870.
夜間服務電話H235085,245086.
九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：941729,934692.

小山海運株式會社
OYAMA LINE

M.S. "KOKO MARU"
興光丸 十月廿五日由日本抵港落貨 廿七日開往小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098, 445099.

M.S. "YUUKO MARU"
悠光丸 十月廿五日由日本抵港 廿六日開往：星洲

M.S. "SUNNY PRINCE"
新利公主輪 十月廿七日由日本抵港

M.S. "DIAMOND FLEUR"
鑽石紋輪 十月廿八日由日本抵港

M.S. "SHUNKO MARU"
春光丸 十月廿九日由日本抵港

請各收貨人即來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，概歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啟 干諾道西廿六號二樓 電話437055, 431237.

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT HARDING
哈定總統輪 十月廿八日開
往：紐約、紐華克、波的摩、諾福克

S.S. PRESIDENT LINCOLN
林肯總統輪 十一月一日開
往：羅省、三藩市

S.S. PRESIDENT VAN BUREN
溫寶隆總統輪 十一月三日開
往：三藩市、羅省、聖地高

太子行三樓 電話H弍二七四九三

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
大寶利	DAEPORI	曼谷	廿三	新興行
河內	HANOI	歐洲曼谷	廿三	天祥
多利多	TOREADOR	美國	廿三	多利順
順豐	PROSPERITY	金磅遜	廿三	順利
海明	HAI MENG	詩巫	廿三	多利順
復寧	UNION EVERGREEN	日本	廿三	道寧
第十石卷丸	ISHINOMAKI MARU 10	日本	廿三	東洋
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	廿三	大三
金利時	ARCANIUS	日本	廿三	太古
日啓丸	NIKKEI MARU	日本	廿三	中央
武友丸	TAKETOMO MARU	日本	廿三	東方
意羣	E YUNG	美國	廿三	港郵
悠光丸	YUUKO MARU	名古屋	廿三	大信
新利公主	SUNNY PRINCESS	橫濱	廿三	大信
士打荷拔	STRAAT HOBART	南美南非新加坡	廿三	渣華
夏利睦	HERMOD	門司	廿三	多利順
路域沙芬	LUDWIGSHAFEN	歐洲	廿三	捷成
捷多馬	LJUTOMER	馬德拉斯	廿三	夏利
幸洋丸	KOYO MARU	日本	廿四	嘉信
興光丸	KOKO MARU	名古屋	廿四	大信
印尼怡美利	TAMUREVERETT	日本	廿四	福來
廣興	KWONG HING	山打根	廿四	萬祥源
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	廿四	順昌
佳林	KWEILIN	曼谷	廿四	太古
威沙施華	VISHVA SEVA	美國西岸	廿四	東方
華東本尼	WATAMPONE	印尼	廿四	通裕
新利公主	SUNNY PRINCESS	橫濱	廿四	大信
利華賓	RIVERBANK	南非東非曼谷	廿四	鐵行
百萬金	BARBER MANGAN	馬尼拉	廿四	多利順
新友	GRAND NAVIGATOR	日本	廿四	太平
利斯萊克	LESLIE LYKES	西貢	廿四	總統
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖	廿四	福來
成功	SENG KONG	婆羅洲	廿四	聯順
多大士久	DORTE SKOU	南非	廿五	美邦
美露士	MILOS	澳洲	廿五	福來
威士花利亞	WESTFALIA	馬尼拉	廿五	捷成
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非	廿五	渣華
協泰丸	KYOTAI MARU	日本	廿五	大三
加利彌	GALINI	日本	廿五	新興行
海利	HOI LEE	沙巴	廿五	惠南
美華	MYOMAYWA	仰光新加坡	廿五	新興行
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	庇能	廿五	鐵行
利信	RELLIANCE SINCERITY	美國	廿五	港海
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿五	順昌
華亞	VAR	日本	廿五	法郵
士打自由城	STRAAT FREETOWN	高雄	廿五	渣華
基源	KEE YUEN	新加坡	廿五	中央
邊雅高	BENARKLE	英國	廿五	邊行
昭川丸	AKIKAWA MARU	日本	廿五	川崎
東城	KOTA TIMUR	上海	廿五	太平
海洋	OCEAN	新潟	廿六	建華
安土山丸	AZUCHISAN MARU	日本	廿六	大三
鹿洲	LUK CHAU	基隆	廿六	香島
墨西哥丸	MEXICO MARU	日本	廿六	大三
昭南丸	SHONAN MARU	日本	廿六	東洋
邊那地	BENARTY	英國	廿六	邊行
比高	BAIKAL	橫濱	廿六	華林
英光丸	EIKO MARU	神戶	廿六	大信
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	廿六	捷成
萬得利	MANDALAY	馬尼拉	廿六	太古
多蘭都	TOLANDO	印尼	廿六	通裕
順泰	CRYSTAL TAKE	日本	廿六	中央
東優	EASTERN RANGER	澳洲	廿六	怡和
利西非丸	RECIFE MARU	日本	廿六	大三
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	美國	廿七	和捷
神川丸	KAMIKAWA MARU	日本	廿七	川崎
季里諾總統	P.PRES.QUIRINO	馬尼拉	廿七	美邦
瑞鳳丸	SHOHO MARU	日本	廿七	大源
協優丸	KYOYU MARU	日本	廿七	日郵
業興	REBECCA	西貢	廿七	順昌
哈定總統	PRES.HARDING	美國	廿七	總統
勝隆丸	SHORYU MARU	日本	廿七	海聯
加利沃	KALEMYO	仰光	廿七	新興行
美上美	SUSANNE	曼谷	廿七	振盛行
美途	MIRTO	意大利	廿八	天祥
力圖丸	NITTOU MARU	日本	廿八	太平
湯士伯	TONSBERG	歐洲	廿八	寶隆
華新	VIRGINIA	西貢	廿八	順昌
芬蘭	FERNLAND	東加拿大美國	廿八	多利順
春光丸	SHUNKO MARU	橫濱	廿八	大信
南城	KOTA SELATAN	上海	廿八	太平
萬利羅士	MENELAUS	英國	廿八	太古
士芝芙吉	STREEFKERK	歐洲	廿八	渣華
加路	GALLAO	意大利	廿八	港海
大泉丸	DAISEN MARU	日本	廿八	東洋
追風丸	OIKAZE MARU	日本	廿八	東洋
鑽石紋	DIAMOND FLEUR	橫濱	廿八	大信
花蓮	HUALIEN	曼谷	廿八	利通
三大益	SAN LUIS	馬尼拉	廿八	僑岸
協明丸	KYOMEI MARU	新加坡	廿八	日郵
高雄	KAOHSIUNG	基隆	廿九	利通
協福丸	KYOFUKU MARU	日本	廿九	中央
明樂	MINILOTUS	神戶	廿九	大信

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲線				
非路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	廿三	總統
華盛頓伯	WASHINGTON BEHR	加州	廿四	太平洋
新友	GRAND NAVIGATOR	美國	廿四	太平
大加士	TAGUS	加州溫哥華委內瑞拉	廿四	多利順
復寧	UNION COMPANION	紐約	廿五	道寧
東方偉人	ORIENTAL RULER	紐約	廿五	港郵
捷多馬	LJUTOMER	西雅圖溫哥華	廿五	夏利
百萬金	BARBER MANGAN	溫哥華	廿五	多利順
利斯萊克	LESLIE LYKES	墨西哥灣	廿五	總統
新友	GRAND RANGER	洛杉磯	廿六	南上
昭川丸	AKIKAWA MARU	溫哥華	廿六	川崎
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖溫哥華	廿六	福來
基源	KEE YUEN	加州溫哥華	廿六	中央
利信	RELIANCE SINCERITY	洛杉磯紐約	廿七	港海
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	廿七	捷成
力圖丸	NITTOU MARU	美國	廿八	太平
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKR	溫哥華	廿八	鐵行
哈定總統	RRES. HARDING	紐約	廿八	總統
季里諾總統	PRES.QUIRINO	紐約	廿八	美邦
神川丸	KAMIKAWA MARU	加州加勒比海	廿九	川崎
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約	廿九	和捷
大家泰	TAGAYTAY	紐約蒙特里爾魁北克	三十	多利順
西孟加拉州	STATE OF WEST BEST BENGAL	加州溫哥華	卅一	東方
萬得利	MANDALAY	美國	卅一	太古
音羽山丸	OTOWASAN MARU	美國	卅一	太平
林肯總統	PRES.LINCOLN	加州	一日	總統
東方幻想	ORIENTAL FANNTASIA	紐約	二日	港郵
第38旭丸	ASAHI MARU 38	美國	三日	太平
施利馬士基	CECILIE MAERSK	紐約加拿大	三日	捷成
吉羣	GEH YUNG	洛杉磯三藩市	四日	港郵
亞利桑那	ARIZONA	西雅圖溫哥華	四日	怡和
高武丸	KOBU MARU	溫哥華加勒比海	四日	泛洋
金熊	GOLDENBEAR	加州	四日	太平洋
台安	TAIAN	墨西哥灣	四日	大三
歐洲線				
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	廿三	捷成
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	廿五	寶隆
金利時	ASCANIUS	利物浦	廿六	太古
華亞	VAR	倫敦歐洲	廿六	法郵
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
汎灣峽	PANDO STRAIT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
邊雅高	BENARKLE	利物浦	廿七	邊行
加路	CALLAO	意大利	廿九	港海
查臣	JASON	利物浦	卅一	太古
邊羅文	BENLOMOD	倫敦漢堡	一日	邊行
海王瑞子	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	一日	福來
馬時來	MERSEY LLOYD	歐洲	三日	渣華
保森	BEIRA	漢堡歐洲	三日	寶隆
忌連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	三日	怡和
邊雅文	BENAARMIN	漢堡倫敦	六日	邊行
亦羣	YEH YUNG	漢堡倫敦	六日	港郵
茨城丸	IBARAKI MARU	地中海	七日	日郵
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	鹿特丹	八日	美輪
高忠丸	KOCHU MARU	歐洲	九日	泛洋
西比亞	CYPRIA	馬賽歐洲	九日	沙巴
普羅迪西羅	PROTESILAUS	利物浦	九日	太古
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	十日	鐵經
岩手丸	IWATE MARU	地中海	十日	日郵
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	十日	寶隆
華沙士汀	WESERSTIN	漢堡歐洲	十一	捷成
滋賀丸	SHIGA MARU	歐洲	十三	日郵
忌連那芝	GLENORCHY	倫敦漢堡	十三	怡和
士芝芙吉	STREEFKERK	安特衛普鹿特丹	十五	渣華
汎灣谷	PANDO COVE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	十六	邊行
湯士伯	TONSBERG	漢堡歐洲	十八	寶隆
培剌士	PYRRHUS	利物浦	十七	太古
澳洲線				
青島	TSINGTAO	新西蘭	廿四	太古
印・巴・中東線				
亞洲夫人	ASIA LADY	科倫坡	廿四	大元
巴拿馬丸	PANAMA MARU	中東	廿四	大三
美華	MYOMAYWA	仰光	廿六	新興行
東南亞線				
忠和丸	CHUWA MARU	新加坡	廿三	東洋
瑞寶丸	SHOHO MARU	新加坡	廿三	大源
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿四	太平
夏利睦	HERMOD	山打根	廿四	多利順
樂興	MONICA	曼谷	廿四	順昌
復寧	UNION EVERGREEN	曼谷	廿四	道寧
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	廿五	福來
多利多	TOREADOR	曼谷	廿五	多利順
基隆・釜山・日本線				
大寶利	DAEPORI	釜山日本	廿四	新興行
海明	HAI MENG	日本	廿四	多利順
總統	PRESIDENT	基隆	廿四	天祥
士打荷拔	STRAAT HOBART	日本	廿四	渣華
河內	HANOI	日本	廿五	天祥
台灣	TAIWAN	基隆	廿五	太古

航訊

澳航計劃興建兩座雄視雪梨摩天大廈
樓高六百呎將作為該公司總部
牟羅斯機場擴建跑道後年完成

澳洲航空公司配合業務不斷發展起見，將計劃於雪梨興建兩座摩天大廈作為該公司之總部。該兩座火柴盒式摩天大廈，其一高六百〇一呎，準備於明年動工，預料可於一九七三年尾完成。至於另一座樓高五百呎，預料至一九八三年落成。

第一座大廈將在高出水平綫五十呎高之地盤，由四條支柱支撐，每柱闊六十呎，厚五呎。在這座大廈內，並設有一電腦中心，該電腦中心，現已優先興建，計劃於明年六月底落成。

在該兩座大廈之四週將設有廣達兩畝之空地，可供游人休息散步之用。

又一座新機場已在巴塞爾──牟羅斯機場落成，建築工程於三年前開始，新設備已於一九七〇年三月啓用。新大廈恰位於邊境，故分為法國與瑞士兩個部份。

一九六九年，來往巴塞爾──牟羅斯機場之乘客，超過三十三萬人，新之設施最少每年可應付二百萬乘客來往，而且該複合建築物，可隨易擴建，一座附屬之建築物，已列入本期之擴建工程，以應付波音七四七或其他巨型新機之需要，惟其落成日期已延長至一九七二年，同時有關當局現正考慮將主要跑道由二千三百七十公尺延長至四千公尺。

倫敦赫特魯國際機場客運大廈建成
每小時可處理二千七名出入境旅客

一座新建的飛機乘客大廈，在倫敦赫特魯國際機場啓用。

該大廈為英國機場管理當局撥資一千三百萬英鎊興建計劃之一部份，用以處理波音七四七及其他巨型客機的航空服務。

以前作用的出入境大廈，現則改作出境大廈，專供旅客辦理出境手續之用。

上述兩座大廈，名為第三機場大廈，現場當局預測：每小時可處理二千七百名出入境旅客，至於在最擁擠時間，每十五分鐘出入境旅客達九百名。

擴建計劃，包括一座可供十架七四七型機同時停泊的停機坪，面積達三十英畝的十三個平台，和長達九百呎由機場大廈直通至停機坪的行人通道。

截郵時間

（今日空郵）
南韓、印尼、泰國、馬來西亞、星加坡、沙勞越 十一時
日本 十二時
台灣、夏威夷、美國、北中南美洲 一時
印度、巴基斯坦（西部）、波斯灣、沙地阿拉伯、意大利、尼日利亞、菲律賓、科威特 五時
伊朗、伊拉克、英國、澳洲、紐西蘭、新畿內亞、斐濟、瑞士、法國、荷蘭、德國、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、史里孟加旺

（平郵）
加旺 六時
瑞典、丹麥 十二時
泰國、寮國 五時
法國、北非、奧地利、塞浦路斯、意大利、馬爾他、西班牙、瑞士、南斯拉夫、伊朗、直布

交通公社旅團遊覽港澳名勝

日本交通公社主辦香港、澳門旅行團一行二十六名，於昨日乘日航班機抵港，該團在港期間一切旅遊程序，統由太平洋旅運有限公司代為安排。附圖為交通公社旅團。

（明日空郵）
羅陀 六時
澳門 十時半、二時半、六時
馬來西亞、印尼、西澳 十時
星加坡、沙巴、沙勞越、錫蘭、史里孟加旺
沖繩、南越、關島、寮國 十一時
日本、台灣、夏威夷、厄瓜多 十二時
緬甸、印度、廣威時 一時
大利、非洲 二時
埃及、德國、瑞士、法國、加納、比利時、丹麥 三時
希臘、荷蘭、澳洲、紐西蘭 五時
麥利亞、挪威、英國、瑞典、菲律賓、尼日
國、北中南美洲、加拿大、南韓、美
泰國、沙巴、史里孟加旺、沙勞越、馬來西亞、印尼、星加坡 六時

福來輪船公司

總公司：香港於仁行三樓 電話H233181-5
業務部：H228293, H239858, H221519.

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	（到）	（開）
新菲島怡美利 Johneverett	十一月十日	十一月十一日
香港怡美利 Thomaseverett	十一月十一日	十一月十二日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
麥利怡美利 Makeverett	十月廿九日	十月卅日
茂利怡美利 Murrayeverett	十一月十三日	十一月十四日
★（不經沖繩及釜山）		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
印尼怡美利 Tamuraeverett	十月廿四日	十月廿五日
利民怡美利 Ramoneverett	十一月一日	十一月二日
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠（★不經星加坡）		
隴星 Star Aldebaren	十一月六日	十一月七日
寶星 Star Procyon	十一月十一日	十一月十二日
往神戶、橫濱。		
飛星 Star Bellatrix	十一月七日	十一月八日
和星 Star Arcturus	十一月二十日	十一月廿一日
常備貨箱及搭乘客服務 往溫哥華、西雅圖、保地崙、砵倫、與金馬		
印度郵 Indian Mail	泊A8泡	十月廿五日
高麗郵 Korean Mail	十一月六日	十一月八日
常備貨箱搭客服務 往雪梨、墨爾砵、雙得里及布利士彬		
美路士 Milos	十月廿五日	十月廿八日

順風航業有限公司
GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

M.S. GOLDEN SWAN（時速十五浬，有冷藏貨位）
金鵝輪 十月廿五日由曼谷抵港 十月廿七日直往：曼谷

請各收貨人前來辦理船務提貨手續，否則將存倉等，其倉租及風、火、水險等一切費用及延欠損失統歸各收貨人負責。
貴客付貨請預臨本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司謹啓
中區德輔道中興銀行大廈十一字912室 電話：226709．234700
曼谷代理：五福有限公司

東京船舶株式會社屬下
DAIWA LINE 大和海運

M.S. SHUNKO MARU
春光丸 十月廿八日落貨 廿九日開往
西依里安島、蘇郎普拉（DJAJAPTRA）、比日（BIAK）、蘇朗（SORONG）、帝汶（TIMORELL）。
入口收貨人請速來辦理提貨手續
貴客付貨 惠臨接洽接處：三利運輸有限公司
地址：香港大道中大廈四式四室 電話：H四四二七九・四四五式八
澳門分代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街95-97號 電話：2797．2478
代理：迪利航運貨運有限公司

太古 CN

台灣輪 往：基隆 十月廿五日午夜開行 泊台灣輪碼頭 十月廿四上午八時至下午五時收貨
桂林輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 十月廿四日下午五時截貨
青島輪 往：紐西蘭、菲芝各埠 十月廿三下午五時截貨
幸榮輪 往：新畿內亞、南太平洋各埠 十月廿七下午五時截貨
太古—大阪三井聯合航線
電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

多利順洋行

船名	往	日期
百萬金 BARBER MANGAN	往溫哥華、西雅圖。	十月廿三日落貨 廿四日開行
大家士 TAGUS	往溫哥華、三藩市、委內瑞拉。	泊A25泡 十月廿四日落貨 廿二日開行
夏利睦 HERMOD	往山打根、亞庇、古晉、詩巫。	十月廿三日落貨 廿四日開行
多利多 TOREADOR	往暹羅	十月廿四日落貨 即晚開行
大家泰 TAGAYTAY	往紐約、波士頓。	十月廿九日落貨 三十日開行

鐵行

S.S. "CHITRAL"
捷涂快輪 準本月十九日九龍倉收貨 廿四日船邊收貨 廿六晚開行
直航：比利士彬、雪梨、墨爾砵
鐵行輪船公司 香港電話H232011 九龍電話K854815

東城輪 M.V. "KOTA TIMUR"
訂十月廿五日抵港 廿六日收貨 廿七日開行
直放：新加坡、巴生港、檳城

南城輪 M.V. "KOTA SELATAN"
訂十月廿八日抵港 即日收貨 十一月二日開行
直放：新加坡、達累斯薩拉姆(DARESSAL AAM)、蒙巴薩(MOMBASA)、亞沙(ASSAB)、亞丁(ADEN)、荷台達(HODEIDAH)、吉達(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)、亞加巴(AQABA)。
太平船務（香港）有限公司啓 干諾道中15號大昌大廈六樓 電話：H239129 232923 227751

渣華郵船公司
九龍分行：彌敦道六七三號新匯豐銀行大廈九樓八〇四室 電話：八・五五式六式七四
太子大廈 電話：式四一卷一八一
華人經理處：干諾道中八十二號 電話：四四三〇七一

士打康瑞 STRAAT HONSHU 十月廿一日到 廿三日往毛厘士、南非洲南美洲各埠。
士打自由城 STRAAT FREETOWN 十月廿五日到 廿六日往：呂宋、安哥，拉哥斯，亞巴占，薩馬，德高斷地，亞比讓，自由城等埠
芝利旺 TJILIWONG 十月二十日到 廿六日往：石叻、莫格迪紹、丁加、沙市巴、打沙林、蘇拉等埠。
士打杜華 STRAAT TOWA 十月卅一日到 十一月二日往石叻、毛厘士、南非洲各埠
士打柔佛 STRAAT JOHORE 十一月二日到 十一月三日往：菲島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓、當尼典等埠。
芝本鐸 TJIPONDOK 十一月十日到 十二日往石叻、舍先、蒙巴薩、丁加、沙市巴、打沙林、蘇拉、貝拉等埠。
溫拿蘇寶 WONOSOBO 十一月廿五日到 廿五日往布華那、文圖拉、柏加士、卡拉俄、米奧、亞利加、法爾巴來索等埠，瓜太亞基爾。

馬時來 MERSEY LLOYD 直往地中海各埠及接駁西非洲各埠 十一月式日到 叁日開行
士芝芙吉 STREEFKERK 直往歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠 十一月十四日到 十五日開行
渣華郵船公司 太子行大廈式式七室 電話：式四一卷八一

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE.MATHESON & CO.,LTD.

往三藩市、羅省及聖地牙哥 **"COLORADO"輪** 十一月七日到港 八日開行
"MICHIGAN"輪（經檀香山） 十一月十五日到港 十六日開行
往西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭 **"ARIZONA"輪** 十月卅一日到港 十一月二日開行
"ILLINOIS"輪 十一月十三日到港 十四日開行
怡和有限公司船務部啓

SPLOSNA PLOVBA OF PIRAN UNITED YUGOSLAV LINES
南斯拉夫船務公司 每月啓航運費特廉

M.V. "LJUTOMER"
捷多馬輪 船泊A31泡落貨 十月廿三上午抵港 廿五日開行
（經日本）直往：西雅圖、大科馬、溫哥華、波特蘭（俄勒崗）。
有關客、貨備詳情請詢：總代理 夏利麥倫（香港）有限公司 鐵行大廈十四樓 電話H二二六〇七六
接洽處：誠泰公司 惟康大廈803室 電話：H454143

東京船舶
耶加達丸 M.S. DJAKARTA MARU 直往：印尼等埠 十一月三日到不收貨 三日開行
貴客付貨請接洽 總代理 日本郵船（香港）有限公司

日本郵船株式會社

船名	航線	日期
安藝丸 M.S. AKI MARU	直往：南非等埠	十一月八日落貨 九日開行
駿河丸 M.S. SURUGA MARU	直往：紐約等埠	十一月五日落貨 六日開行
協優丸 M.S. KYOYU MARU	直航：星加坡、東非等	十月廿六日落貨 廿七日開行
三河丸 M.S. MIKAWA MARU	直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠	十一月八日落貨 九日開行
西京丸 M.S. SAIKYO MARU	直往：西非等埠	十一月九日落貨 十日開行
協瑞丸 M.S. KYOZUI MARU	往：加勒比海等埠	十一月十六日落貨 十七日開行
滋賀丸 M.S. SHIGA MARU	直往：地中海等埠。	十一月十一日落貨 十三日開行
岩手丸 M.S. IWATE MARU	直往：黑海等埠	十一月十日落貨 九日開行
姬路丸 M.S. HIMEJI MARU	直往：紅海等埠	十一月十八日落貨 十九日開行

貴客付貨請接洽 華人接洽處：百兆公司 香港鐵行大廈 電話H二四八〇八一
總代理：日本郵船（香港）有限公司 地址香港鐵行大廈十樓 電話H二四八〇八一（十綫）

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

・波斯灣綫・
鹿洲輪 LUK CHAU 十月廿六日抵港 廿七日開行
長洲輪 CHEUNG CHAU 第一次：十一月四日抵港 五日開行 第二次：十一月二十日抵港 廿二日開行
直透：星加坡、喀拉蚩、刁拜、巴連、達文、富威特、哥林沙。
・紅海綫・
雅利洲輪 APLICHAU 十一月十一日抵港 十三日開行
直透：哥倫坡、亞丁、遮打、蘇丹港、孟買。
接洽處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七室 電話：H223702, H229370, H221689.

States Marine Lines

M.V. RELIANCE SINCERITY
「利信」號 十月廿五日收貨 十月廿七日啓行
直航 羅省、紐約、紐域、費城及波的摩等埠
總代理：香港海運有限公司

馬士基 MAERSK LINE

M.V. "SALLY MAERSK"
沙利馬士基 十月廿六日落貨 廿七日開行
（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、波士頓。等埠
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

巴拿馬丸 PANAMA MARU 十月廿三日到 廿四日半夜開往拉士班馬、卡薩布蘭卡、比利歐斯、貝魯特、亞力山大、黎波利、亞爾及爾。
協泰丸 KYOTAI MARU 十月廿五日到 廿六日半夜開（兼往拿卡拉）
東峰 EASTERN CAPE 十一月十一日到 十二日開（兼往摩加的沙）往：蒙巴沙、坦加、桑給巴爾、達累斯薩拉姆、拿卡拉、貝拉。
墨西哥丸 MEXICO MARU 十月廿六日到 即日開 往：亞丁、蘇丹港、遮打、馬薩瓦、亞薩、吉布提。
利西非丸 RECIFE MARU 十月廿六日到 即日開往：羅倫素馬貴斯、德班、布宜諾斯艾利斯、蒙的維多、山度士。
安土山丸 AZUCHISAN MARU 十月廿六日到 廿七日開往：石叻、巴生港、庇能、吉大港、加爾各答。
金力丸 KINRIKI MARU 十月廿七日到（不收貨）
明城丸 MEIJYO MARU 十月廿九日到 即日開往日本
檀香山丸 HONOLULU MARU 十月三十日到 卅一日開 往：德班、杜亞拉、剌高士、阿必尚、塔科拉迪、蒙羅維亞、自由市。
鮮海丸 SENKAI MARU 十月卅一日到 十一月一日開往：石叻
妙高丸 MYOKO MARU 十一月三日到 四日開 往：喀拉蚩、巴林島、科威特、巴士拉、克拉姆爾沙。
台安 TAIAN 十一月三日到 四日開 往：羅省、休斯頓、加維斯頓、新奧爾良、巴吞魯日、奔沙哥拉、邁阿密、埃佛忌里斯港、坦帕。（經由神戶）
穗高山丸 HODAKASAN MARU 十一月六日到（不收貨）
赤城山丸 AKAGISAN MARU 十一月六日到 七日開 往：亞卡甫爾科、曼薩尼羅、拉里高達、巴拿馬、西班牙港、拉瓜伊拉、卡塔赫納、馬拉開波。
晴海丸 SEIKAI MARU 十一月八日到 九日開 往：洛比托、羅安達、馬他地、杜亞拉、剌高士、阿巴巴、瓷美、泰馬、亞必尚、蒙羅維亞、自由市。
亞里士泰力 ARISTANAX 十一月八日到 九日開 往石叻、路易士港、留尼旺島、大馬達威、德班、羅倫素馬貴斯、開普敦、伊利沙伯港、東倫敦。
巴薩倫那丸 BARCELONA MARU 十一月十二日到（不收貨）

大阪商船三井船舶株式會社香港支店 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一
德輔道中渣甸銀行大廈1205室 電話：442601 453393
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943806 943729

倫敦金價雖然續漲 港金升後回定

去息七角收市價格降回二九四 美電慢順收市為六〇九・七五

（時訊）九九金因倫敦金價續升（每盎三七・九七美元）及外銷暢旺，而呈挺漲，收市二九四。美元因自由英鎊上升，（每鎊兌二・三八八三美元）而呈慢腳，美鈔收市六〇八・五，美電收市六〇九・七五。

九九金上午開市二九三・三七五，最低報二九三・二二五，去息七角，後成二九四，收市二九三・八七。午後再以二九四開出，隨扳上二九四・五，收市為二九四・〇。

塲上現金，上牌交收五千九百両，公價二九五。美鈔開市六〇八・三七，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇八・五。美電開市六〇九・〇，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇九・七五。金單開市六〇八・八七，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇九。

國際糖業組織決定 穩定自由糖市場 拋售粗砂七萬噸

（時訊）倫敦消息：國際糖業組織的執行委員會決定向世界自由市場拋售七萬噸的粗糖，以補救粗糖的缺貨，保持糖價穩定。該委員會於會議後發表一聲明說：「如果在再此有關的連續十七天交易期之最後五日，糖價繼出每磅三・九〇美分，執行委員會將再召開會議：……「無論如何，執行委員會將於今年十一月十二日舉行的下次會議中，檢討國際糖市的情況。」

倫敦商品交易所的糖價，因預料國際糖業組織有拋售之舉，每噸跌十先令，而為每噸四二・七〇英鎊。但據經紀人說，所跌十先令中之五先令，係由運費降低所致。

國際糖業組織十六日的降價為每磅三・九一美分，十九日的時價為三・八四美分。

對自由市場的砂糖輸出，係依據去年成立的國際砂糖協定由國際砂糖組織對各輸出國執行配額，今年的輸出量已由去年底召開的國際砂糖組織理事會決定總量為六百五十八萬五千噸。其後，由於從今年春天開始砂糖市價持續低落，所以在七月中採取一項應急措施，在各輸出國家未能消化掉的輸出配額中，提出十二萬五千噸，再分配給有輸出餘力的國家。

然而，這項措施實施後，砂糖市價依然保持堅俏，從本月十日左右起，倫敦和紐約市的價格，每磅平均在三・九美分以上，呈現異常的高價，因此，國際砂糖組織執行委員會始謀研究對策。

新白果調低 日本菇向好

（本港訊）新白果上市，價略調低，源源而至，湖南貨拆一六〇元，福州及西果，拆一七〇元，小粒南雄拆一六五元，僅得成價一四〇元，中片貨由一七〇元降，關紅瓜子，拆一八〇元，市價降格，良種紅瓜子亦跟進，貨源不多，日本菇來途報高，現貨隨之，上厚菇成三八二元，中片貨成三六八元，香菇成三四〇元，通菜菇成三三〇元，價亦俏好。

東京股市勢疲慢 道瓊斯指數回升

全日成交一億三千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨十月廿二日接野村證券株式會社時電稱：星期四東京股市上午價反覆，下午則輕微上升，收市價道瓊斯平均股價為二一〇七點一六，比上日上升零點三二，全日成交額達一億三千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	二九二
味之素	三四三
松下電器	五二七
本田自動車	一四二
三越百貨	三二二
東海保險	二七五
三菱地所	一八一
日本郵船	一〇八
鹿島建設	三〇五
大和屋建設	六四五
鐘淵化學	三七一
武田製藥	三〇六
德材製藥	六五五
富士菲林	四七九
資生堂	九二〇
日本石油	一二六
小松製作	一六九
日立製作	一〇四
日本電器	二三〇
富士通訊	三四三
新力收音機	二五八一
東京電化	八三七

澳羊毛價格銳挫 廿四年來最低位

比較去年低落百分廿三 數十農場虧本要賣資產

（時訊）雪梨消息：澳洲的羊毛價格，現已跌到二十四年來的最低價位。

據全國羊毛銷售經紀人協會報告：由今年羊毛出產季節開始，到九月底止的三個月間，未脫脂羊毛每磅平均價二九・七四澳分（合三三・三〇美分）。此價格較之去年同一時期低落百分之二十三。

去年由於羊毛價低，有幾十家的畜羊農場出賣資產，數以千計的羊農債台高築。

又布利斯班羊毛拍賣收盤價比上週雪梨拍賣行情普降百分之二・五至五，跌幅最大的是帶有灰塵、纖細、柔軟的短羊毛。這種羊毛價格不穩定，有時候竟賣不出去。日本是主要買主，東歐國家和美國也有時購進。

一萬四千六百八十八包來貨全部賣光。上月羊毛是來自昆士蘭，比較起來，受旱災影響的羊毛貨增加灰塵，纖細而缺乏抗張力，這些羊毛產自澳洲北部和中部。

供應數量仍少 淡水魚價扳升

一級鯇六元四角

（時訊）淡水魚因來貨仍少，市價扳升。一級鯇魚零售價每斤六元四角（批發價每斤五元四角）。二級鯇魚零售每斤六元，（批發價每斤五元）。一級大魚零售每斤五元六角（批發價每斤四元六角）。二級大魚零售每斤五元（批發價每斤四元）。

大條鯇魚零售每斤五元五角，（批發價每斤四元七角）。

中大條鯇魚零售每斤五元（批發價每斤四元）。

上述售價並非淨魚肉價。

紐約證券即日快報

開市交投稍為轉軟慢 半小時內合共成交一六四萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期十月廿二日星期四）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情稍轉軟慢。開市後半小時內合共成交一百六十四萬股，道瓊斯工業指數下跌一・〇三，鐵路股指數下跌〇・四三，上漲股票二百六十三種，下跌股票五百三十五種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

股票	價位
美國鋼鐵	三〇・一二五
通用電器	八五・六二五
康寧玻璃	一六七・五〇
愛德光學	二八・五〇
萬國商業機器	二八八・二五
立頓工業	二三・〇〇
亞爾西愛	三三・六二五
聯合飛機	三五・二五
新澤西石油	六八・六二五
保樂夫影相機	六三・〇〇
泛美航空	一三・〇〇
史密夫高路拿	一四・一二五
史壁萊電子	二四・八七五
史利安電子	二一・三七五
德萊定	二〇・〇〇
德潤琉磺	一六・七五
德州機器	七五・〇〇
些洛夫影相	八七・〇〇
仙立夫	三〇・八七五
控制電腦	四五・〇〇
森甘露	一一・二五
通用汽車	七一・五〇
佳士拿汽車	二四・五〇
拜耳好攝影機	三二・五〇
波音飛機	一五・六二五
寶樂夫電算機	一二四・〇〇
柯林無綫電	一五・八七五
衞星通訊	
泛美影相	三三・一二五
道格拉斯飛機	一九・〇〇
東方航空	一四・〇〇
柯達影相	六六・五〇

遠東交易所 成盆紀錄表

（十月廿二日）

股名	成價（單位元）	成交數
凱聯酒店	二二・六〇	九九,〇〇〇
又	二二・七〇	五七,〇〇〇
又	二二・五〇	三五,〇〇〇
太古實業	一五・七〇	四,〇〇〇
又	一五・八〇	七,〇〇〇
九龍燈	三四・五〇	一七,七〇〇
又	三四・二五	二,五〇〇
中華巴士	三四・二五	一,六〇〇
均益倉（除息）	三八・二五	五〇〇
又	三八・〇〇	二,〇〇〇
城市酒店	二六・九〇	一,〇〇〇
又	二六・六〇	三,〇〇〇
又	二六・七〇	五〇〇
牛奶公司	五七・〇〇	四〇〇
又	五七・五〇	一,二〇〇
青洲英泥	三二・〇〇	一,二〇〇
黃埔船塢	一〇・八〇	二七,〇〇〇
遠東企業	一三・四〇	五,五〇〇
香港燈	二二・五〇	五一七
又	二二・七〇	一三,〇〇〇
中華煤氣	一五・四〇	五〇〇
九龍倉	一九・五〇	二,八〇〇
又	二九・七〇	二,八〇〇
又	二九・六〇	一四,八〇〇
置地公司	九六・〇〇	四,四〇〇
又	九六・五〇	三,五〇〇
信託	二二・七七五	二〇,〇〇〇
又	二二・七五	五〇,〇〇〇
滙豐銀行	一五九・〇〇	七八〇
又	一五八・〇〇	六六〇
倫敦登記	一三九・〇〇	一二〇
大酒店	七七・〇〇	一,五〇〇
電話公司	四三・七五	五〇〇
又	四四・二五	七〇〇
又	四四・〇〇	七,八〇〇
電車公司	一三・八〇	五〇〇
又	一三・七〇	一,〇〇〇
和記企業	二一・五〇	五,〇〇〇
又	二一・四〇	一九,〇〇〇
怡和	五六・〇〇	二,三〇六
又	五六・五〇	四,〇〇〇
又	五七・〇〇	五〇〇
九龍巴士	四〇・〇〇	四〇〇
鋼業	六・五〇	二,〇〇〇
又	六・五五	六,〇〇〇
南豐紗廠	一三・九〇	一,〇〇〇
生力啤酒	七〇・五〇	一,四〇〇
[illegible]施	一三・〇〇	一,〇〇〇
南海紗廠（除息）	一九・六〇	二,〇〇〇
太古船塢（除息）	六七・〇〇	五,六〇〇
又	六七・五〇	二〇〇
會德豐紗廠（除息）	九・〇五	一,〇〇〇
屈臣氏	九八・〇〇	四〇〇
會德豐	一三・三〇	六,〇〇〇
南聯實業	一四・六〇	五二四
永高	一四・三〇	一,〇〇〇
又	一四・二〇	一,〇〇〇
油蔴地小輪	六三・〇〇	三,八〇〇
香港發展公司	七・〇〇	九,〇〇〇
帝后酒店	五・二〇	七,〇〇〇
帝國酒店	五・二〇	二,〇〇〇
聯邦地產	一一・七七	九〇,〇〇〇
又	一一・七六	一〇,〇〇〇
南豐紗廠	五・七五	四,〇〇〇
又	五・七〇	五,五〇〇
又	五・六五	一,〇〇〇
又	五・六〇	五,〇〇〇
長江製衣	五・〇〇	三,〇〇〇
壽德隆	五・四五	四,五〇〇
美麗華酒店	一二・七〇	一一,〇〇〇
和寶	六・〇〇	一,〇〇〇
又	五・九五	八,〇〇〇
保華建築	七・〇〇	一,〇〇〇

股名	價
三井造船	九二
三菱重工	七五
豐田汽車	二五三
東洋工業	一六五
山葉汽車	四五五
麗礁相機	三七七
萬能達相機	一九一
永大產業	七一一
大日本印刷	二一五
日本樂器	四九二
樫山製作	五一五
法國製床	三五四
九井百貨	三九八
綜屋證券	一八一
三井不動產	五一八
大和團地	六〇九

英鋁半製品 加價百分五

（時訊）倫敦消息：英國鋁業公司宣佈，自十九日起，鋁半製品加價百分之五。

這次加價範圍包括鋁皮、條、板、擠壓品及管類，常用的鋁製品，每公噸等於加價四五・〇至六二・五〇美元，較特殊的鋁製品的加價幅度更大。（一公噸等於二千二百零四點六磅。）該公司將這次加價歸因於成本尤其是工資的提高。

秀奇衣車公司首腦合攝

日秀奇衣車公司 推出最新式機器

在港設分公司利便廠家洽購

馳名世界之日本「秀奇」（JUKI）工業衣車公司，以本港用家日多，為配合對用家之服務及拓展業務，現已在港設立公司。該公司董事局主席山岡憲一，董事長中島威臣，董事局專務一早飛港，並於本月廿一日晚假座海天酒樓設讌，招待廠家及各界名流數百人。席間，董事局主席指出：秀奇工業衣車行銷本港十多年，以品質精良，服務週到，深得用家愛護，迄今本港大小製衣廠，已有百份之六十強採用秀奇出品之工業衣車，由此足以證明該公司產品之受歡迎。更由於時代的進步及用家的需要，秀奇公司出品之各種機器，都經不斷改進，以達世界水準，當中以最新發明之超速鈕門機、高速自動剪綫機、高速打角針、高速釘鈕機、高速平車、及全自動運油平縫機等，最為用家歡迎。此外，該公司還代理美國（EASTMAN）電剪刀（C.R.A）裁床用具，及日本「直本」蒸氣熨斗等製衣用具。

秀奇（香港）公司係由董事經理中島準吉朗及營業部長光男主持，設於九龍彌敦道六六四號匯豐銀行大廈八樓七〇六至七〇七號室，陳列室則設於荔枝角道二六一號地下，歡迎各界參觀。

投資美國証券……

在未付欵與代理商投資之前

請先問明下列事項

1. 該公司歷史有多久？
培基公司創立於1879年為全球資格最老經驗最豐富規模最宏大業務最成功之投資公司之一

2. 過去成就如何？
培基公司自創立之日起即不斷發展其作為財政雄固尺度之資本額已自1945年之美金400萬元掀增至今日之超過美金9,600萬元該項資本額增長乃對不斷擴大之客戶提供完善服務之直接成果

3. 該公司之主要顧客為誰？
培基公司之早期顧客多為知名之財經界巨擘時至今日世界各地成千逾萬之大小投資人莫不傾聽培基公司提供之意見從事投資

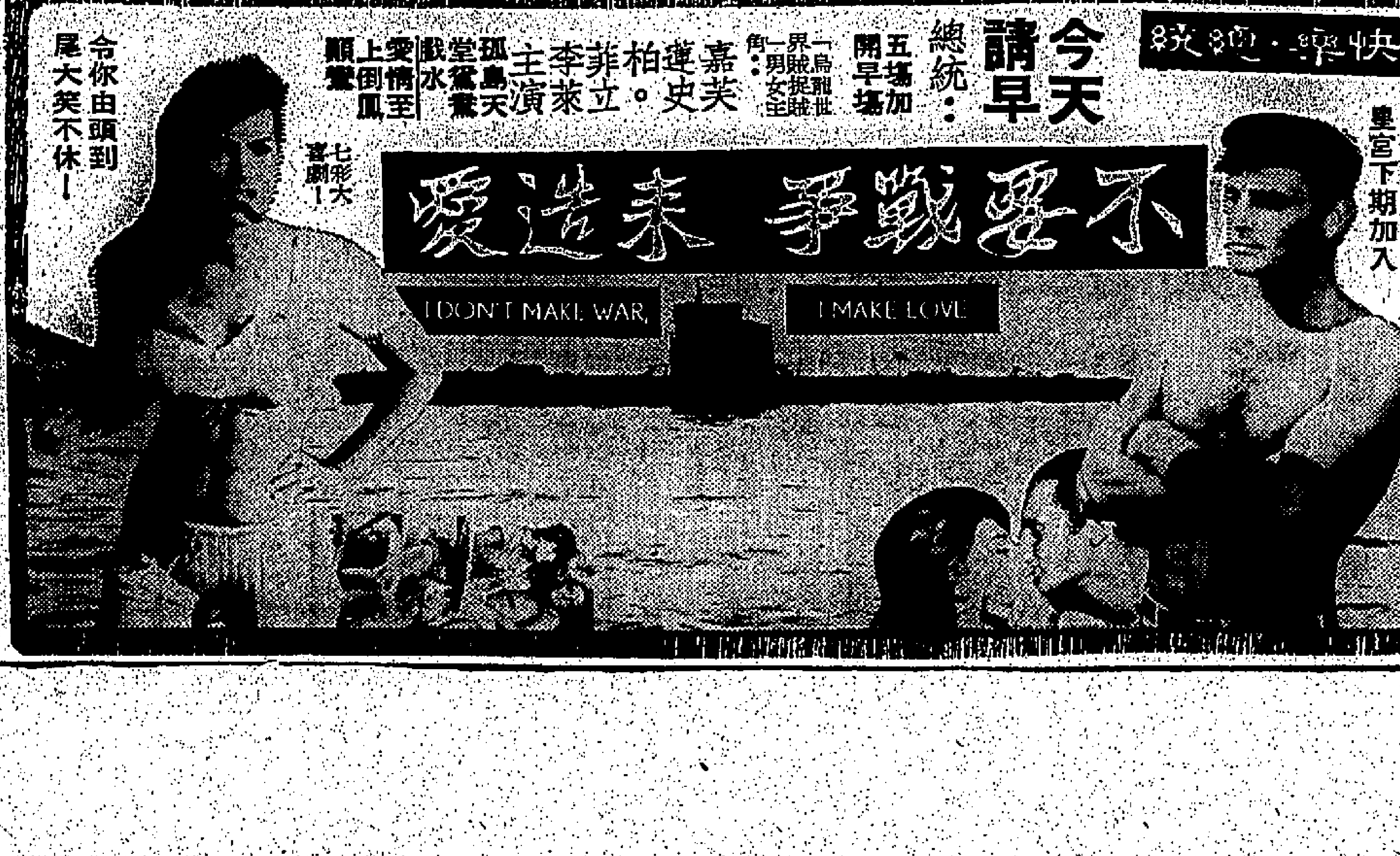
培基公司為維持其在投資業之領導地位故其屬下香港分公司晝夜廿四小時不停工作為貴客服務

歡迎 閣下於晚間十一時後隨時垂詢當即以紐約交易所當日開市及當時價格奉告培基公司自備專用電訊網故能與世界各大証券及物品交易中心保持直接不斷聯繫培基公司日以繼夜樂於為 閣下效勞

請賜電H-229051培基公司廿四小時服務

©Bache & Co. Incorporated
美國培基證券物品投資有限公司
香港皇后大道中中環大廈708室 電話：H-229051-10線
經理：黃尚武

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫



金陵
查理士布郎臣新傑作
雨中怪客
雨中來怪客 艷女遇色魔 佳人鬪神探
案中有案 奇上加奇
明天 映一天

我不要離婚
陳思思。張沖。黃莎莉。主演。噴射式大笑彈
金國戲院明天四場選映一天

金國
今天四場 只映一天
邵氏武俠巨片
斷魂谷
于倩。岳華 武打出色 狠辣湯魄銷魂！！

真光
即日四場 邵氏七彩奇情歌唱巨片
三更冤
包公奇案最精采的一案
廉收座價
丁紅 李婷 金漢 沈依 主演 何夢華 導演
明天 大羅劍俠
十九點：英雄射鵰傳下集 12點：九龍艷史

明聲
即日五場
大映出品 皇牌武俠巨片
竹葉鏢
領銜主演 安田道代
迷你小姐夠膽拚命，一鏢飛來更斷魂。
七彩闊幕
明天首映 大羅劍俠

觀塘
觀塘通明恒安街
今天五場 最後
加開十二點午
邵氏七彩武俠片
神劍震江湖
鄭佩佩 羅烈
明晚午夜場 愛情的代價
明天放映 大羅劍俠

工人世界

最近若干行業出現淡風 勞工依然吃香 建築業現仍感人手不足

近數月來，本港若干行業吹淡風，應旺未旺，唯有以勞力博取兩餐之工人，目前依然吃香，人手迄今仍常現缺乏。

本港工人工作行情，去年由於市道好轉，各行業工人，工作普遍充足。直至本年，尤其近數月間，若干行業，由於外銷未如理想，刻下多是呈現應旺未旺。部份工業工人，雖然其日常工作，仍足以維持生活，但日後情況如何，頗令工人感到憂慮。一般工人，雖然暫時生活未受影響，可是目前工作，較之去年同期已有遜色。

在現下各業工人中，迄今保持工作繁旺，不愁工作者，以一般純用勞力博取工作之工人較為明顯，而人手缺乏現象，迄今依然顯著。

建築熟練工人收入可觀

勞力工人工作範圍極廣，而就目前工作最見繁旺者，當以從事建築業工人為最。

就建築工人中，目前除一般私人地盤及政府樓宇，工作仍繼續保持充足外，而年來為適應當局城市計劃需求，隧道、天橋、新區之擴建，一般勞力工人，工作充足。

就建築業搭棚工人而言，彼等工價，前後一年間，迄今經先後加薪四次，一般工人工價，去年每工廿元，刻下經增至四十元。而人手卻日見不足，工作不愁。

泥水批盪工人，本年開始，工作亦相隨顯得特別繁忙，在業人手極感缺乏，工價亦普遍提高。一般泥工及沙石搬運，目下人手同樣極感缺乏，每工工價現亦增至廿餘元，而彼等工作，刻下極為充足。

報紙工人收入亦頗可觀，前年每日收入約十餘至廿元，迄至本年，隨着建築業暢旺，而該業工人工作繁重，找人最感困難，影響所及，工價較步上升，工人每日收入約達三、四十元，部份更獲六、七十元。

箱頭搬運工人，工價半年來亦作三度提高，工人勁工者，每時月入超過千元，刻下工作雖較淡，但一般工人，由於人手缺乏，每月收入仍保持六、七百元。（行）

報販就業人數增加 收入亦多比前為佳

港九報販總工會主席何剛表示

據港九報販總工會主席何剛表示：報販工友，其收入比過去略有增加，此數約為百份之十五。因此，從事報販行業的人數，最近亦有增加，總數約為百份之五。

他說，目前這行業的工友，約為六千人以上，此包括固定牌、流動牌及無牌者在內，他說，此與酒樓茶室餐廳增加有關。小檔的收入，每月約為六百元，除了各項支銷外，是有少許收餘的。

不過，何剛表示，目前報販所增加的收入，是遠遠追不上物價的波動。此外，他並稱，由於牌照的簽發困難，他們是將會處於困難的境地。他說，以往一家大茶樓，會有一至兩檔報攤，但現時，由於當局廣泛的發出牌照，茶樓的報攤常有多至三四檔。

目前，本港的大型報攤，共有四五百家，而彼等的收入，最高可達一千六百餘元，小型報攤，每日銷數約為一千份，以每份賺兩個半仙計算，他們每月可得六百餘元收入。

何又表示：這個行業，利錢太微，所以請人是辦不到的，而為了人工貴的原故，所以目前每家派報者，一般來說很少人做，與過去比較，減少了百份之五十，均是由自己的子女擔任。每日派報，最多只有三百份左右，換言之即每日賺八元，而僱用一名工人，每日工錢要達十四元，故此，很多人是不敢經營每家派報工作。

有關報販牌照的申請，是與一般牌照申請有着不同的方式，原來報販牌首先是要向社會福利署方面申請，獲得批准後，才可在市政局中取得牌照。（力）

街邊熟食攤檔 便利工人就食

由於小販牌照的承繼問題，市政事務局長區士力，日前在立法局會議中，答覆李曹秀羣議員時，明白表示：在一年前，小販牌照之持牌人去世後，其牌照即予取消。此點已在小販附例註明，自從將來亦繼續如是。此一消息發表後，引起小販之憂慮，特別以熟食檔持牌人當中，平均的歲數已近六十二高齡，如果一旦身故，則遺屬生活所賴，將何以解決。

港九持牌小販業公會，副理事長鄭親，昨對本報記者表示，小販同業對此深感顧慮而徬徨，日內將為此事召開會議，提出商討。

他又謂：目前熟食及各區小販代表，曾謁見市政事務局長區士力，對熟食牌照問題，有所要求，當時該局長謂，此乃小販政策委員會的事情，尤予考慮。但此種新政策，已在立法局公開宣示，顯然對彼等要求未予接納。雖然，在新政策下，持牌人遺屬，可以申請一個新牌照，但是否獲批准與否，實絕無把握者。縱使獲准，亦不過是離開

「街道」設立。關於「離開街道」之定義，彼尚未明瞭，是否遷至偏僻的所在或一個集中熟食檔的市場呢？

區氏認為：如果被指定設立之地點，根本無法經營，則發給新牌照，亦等於需者。

若干小販意見的反映，認為當局所宣示新政策中，曾指出：「如有拒絕接受市政事務署所供給之離開街道之檔址者，將不得再另予檔址。」而營業人亦需停止營業」。許多地點，未必適合他們生意要求者，即同一街道亦有旺淡之分，何況是遷離街道

呢？他們之能以維持生活，就是藉方便行人穿梭來往之方便，假如遷離行人經常通往的道路，試問生意何來？

彼等謂，轉變位置的話，亦即迫使改業，所謂不熟不做，倘時如果轉試，想維持一家數口的生活實大不易。因此，他們希望當局，重新檢討現行小販政策，以同情心及諒解扶助為出發點，給予繼續經營及承繼的權利。

最後指出：本港熟食檔之設立，實有利於工人階級膳食，更會帶來繁榮，而此種熟食檔，每每在新發展地區中開設，對推進繁榮，帶來成行成市的現象，頗有裨助。雖然當局願意整飭市容，但對熟食檔小販及其家屬，生活亦須照顧，使此等安份守己的小販，得以獲得安定生活。（燦）

九巴高級職員 分組巡視交通

九巴為進一步加強對市民服務，改善交通，除增加車輛行走外，並加派稽查巡視各路綫，督察售票、與員對乘客機械推進禮貌運動，時刻注意九龍各區交通情況，以減少擠迫，杜絕飛站與漏收車票。公司為貫徹已定原則，到為市民服務，改善交通目的，由高級職員及資深職員百餘人，組成車務督察委員會，由昨日起，每日有若干高級人員分組為六小組，親自到各站頭巡視，並隨時上車作突擊巡視。昨日出動之高級人員，計有董事兼發言人蔡惠鴻，總經理雷覺坤，常務董事雷鎔鎔，胡文翰，余樹泰，李顯潮，區志賢，王林，雷中元等。他們分別與員工懇談，交換意見，了解實際情況，員工大受鼓舞，一時風傳，大大促進了各路綫司機及售票員之工作精神與興趣。雷覺坤對記者表示，此種巡視督導工作，繼續推展下去，務求上下打成一片，團結一致，坦誠合作，彼此互相勉勵，互相督導，以實現公司之理想，改善交通，利便市民，擴展九巴業務云。

員工大受鼓舞 提高效率

（附圖為九巴高級職員實地巡視交通情形）

逐步改進工作計劃

培養人才適應環境 躁急從事反為不美

新近，有一位自海外歸來的「專家」，對於某一種工業，聲言改革，口口聲聲，彼邦如何，某地怎樣。說得有聲有色的，末後并云：「該方法可由小而大，逐漸擴張，行於所有工業云云。」

不錯，凡事如有改革，才會有進步。這一洋，則亦有適用於工業上，但卻不要忘記，應用於甲地區，不一定適用於乙地區。」這關係到天時，地利，人和，以及其他很多的客觀條件。自然，我們并不是說：甲地能，乙地則不能，而是說：想乙地追趕上甲地，必須經過一段較長的時間，把不有不當的地方，徐徐改進，從而向甲地迎頭趕上，若味於事實，盲目從事，結果往往容易陷上「東不成西不就」的窘境。

使用機械 人才不足

前一些時，有一位「專家」，他亦係官

凡事有利必有害。「凡事有利必有弊」這一句話，他說：「一經使用機械去代替人力，并可立即完全淘汰」的時候。他的提議，得到採納，并付諸實施。到目下為止，五年於茲了，事實證明，錯誤百出，而且還要僱用比昔日多一倍的人力。真是欲益反損，他的錯誤，已被揭露了。照理，使用機械，當然快過用人力，亦比人力為準確的效率，工作才是。何以會如此的不濟呢？這并不是機械的不靈，而是他們使用機械人才的不足，不及時

培養，僱用，直覺地過份信任機械所招來的苦果。最後，達到接受他獻議的人也失職，而大為專家們：一生虫拐杖一。當然，每一個獻議的人，希望被接納，自已從中居功。但一定要引得通才可。不要出：「紙上談兵」那一套。其結果，自誤誤人，就會吃力不討好。事實上，一種改革，應多從實際方面去做工夫。外在地域環境，人才，內在的各種關係，一一要計在內，加以縝密的研計，觀察，比較，制訂出來的計劃，才會和實際情況接近，才行得來才容易達成，絕不能把改革計劃，單純地視作「公式」一般，一投原料之後，加熱便可做出產品成功。這種「機械觀念」，絕不能適用於實際的改革用途的。

發展工業 成就輝煌

從前，莊子入深山，見到匠人伐木，而揀可用之材而伐之，無用之木材卻得以倖存。其後他下山到友人家中，友人殺鴨招待他，廚子於臨殺鴨之前，問主人曰：「我們有三鴨，一鴨能叫，一鴨不能叫，殺那一頭呢？」主人說：「殺不能叫的」。莊子悟出：同是有才，但卻有「幸」與「不幸」。但命也乎？這一故事，適用於實際生活底運用。即「適」之謂也。「適者生存」，由來有自，歷史上，宋代王安石的變法，不能說得不好，壞在他沒有足夠的人才，徒法不能自行。結果，善法徒成為「擾民之舉」，使各地產生了不少鄭俠所繪的「流民圖」的悲劇。誠始料所不及。

我們以為：為了使工業的發展，取得更輝煌的成就，若干地方的改革是必須的。但對環境的運用，人才的培養，徐徐圖之，然後容易生效。躁進，實非所宜。（啓光）

若干資方解僱工人談判代表

自由文員會主席有批評

港九自由文員會主席易平，對最近若干資方解僱工人談判代表與工會職委表示他的意見，認為過，對勞工法例的一種考驗。

他指出這一類事例，時說，最近數月來，發生了兩次勞工解僱工人代表的勞資糾紛，由此足以證明部份資方，甚至對不但對工人歧視，對工會代表勞工法例亦非尊重。

易氏說，工會代表為進行工會服務，隨時會遭受資方任意解僱，而得不到保障的話，那麼，這不但摧殘工會組織，今後工會職員及談判代表也沒有人敢去充任的了。

又謂：最近勞工處長曾表示：「香港勞工糾紛不會影響工業發展」。我們不能否認，這是事實。因為資方經對握權力可以做到「下列四點」：

（一）資方可以繼續開除工人及工會代表

工人現出改善待遇要求時，資方可以拒絕，並可以用關廠為威脅罷工及以便和平糾察時，（三）工人在合法，無權向工人勸說，而資方卻有權向別廠調工人入工廠開工。（四）工會執行和平糾察任務時，可能被干涉拘捕。

既然有了上述四點因素，遇有勞資糾紛發生時，即使在有關當局安排和協助舉行談判時，也不會獲得平等地位和尊重，試問這樣，勞方有什麼辦法不屈服呢。

最後謂：由該某工會職委四人被開除，除了勞工當局極為注意及協助，並將得輿論界正義支持之外，對於勞工團體的領導階層，卻不與一言，確實令人費解。（燦）

今年工作意外受傷人數可能達到二萬 紡織業約佔二千五百人

（時訊）勞工處工業衛生組首席醫官科拔士昨日在遠東棉織工業安全訓練證書頒發與管理員工時稱：今年因工作意外受傷的人數可能達到二萬名，其中最少有二百人會死亡。

他又說：在紡織工業中每是最多意外事件發生，而本年將可能有大約二千五百人受傷。

他續稱：發生意外之原因甚多及各有不同，但主因不出三種：（一）設計不良之機器，（二）工人方面之疏忽，（三）僱主沒有給與員工足夠訓練。勞工處為了克服此等困難，便著手訓練各種工業員工學習正如各位今天所完成的課程一樣。

他強調，身為監工的員工，最主要是顧及下屬的員工，又必須不時注意及計算出員工們的隨時可能發生意外的工作環境。（培）

—旅遊小叢書—

新界風光 今日南丫 每本五毫

吳灞陵著

全綫爆棚 韓國榮譽出品

新英 英京 新都 樂宮舞台 百樂 國都 金華 柴灣 美麗華 荃金 下葵涌 入院期限

轟動世界巨片

韓國金獎女導演 鄭素影

各國男女觀衆都為片中主人公遭遇同灑同情淚！

被選參加國際影展代表作品

淚的小花

七彩闊銀幕片

全部國語對白

特別介紹七歲童星 金延動 榮獲六項國際獎 他的演出，自然感人，保證喝采！

亞洲影帝 申榮均 亞洲影后 文姬

兩大巨星聯合演出成就空前

本片在各地均打破紀錄

林黛玉花謝了 低訴珍珠淚重 落葉飄零 只因可憐兒無歸 成吾憐！

廿餘國家根據本片故事重拍

本片故事被譯成十六種文字

30 映滿三十天

英雄兒女

南華 珠江 南洋 高陞 銀都

乘勝前進 繼續獻映

本片獻映迄今，映滿三十天，好評如潮，深受觀衆熱烈歡迎。現南華、南洋、珠江三院為滿足廣大觀衆要求，繼續放映。普慶定廿五晚七時半起加入聯映；荃灣好景戲院于廿四晚優先獻映午夜場，並定于廿九號起加入聯映。

南方發行

地雷戰

銀都・高陞 明天獻映

各色地雷 應有盡有 真真假假 虛虛實實

秒秒鐘爆炸 步步是危機

八一廠出品 南方發行

麗聲 京華 皇宮 明晚午夜場 特別優先介紹

神龍突擊隊

聯美公司殺氣沖天敵後戰爭片王！

洛赫遜・施娃歌仙娜 聯合主演

活動機槍橫掃敵陣！營救勇士死戰！烽火青年，全部七彩

"HORNETS' NEST"

金陵金國寶聲

最後四場 湯花蘭 水長流 5.30鴛鴦山洞下集

只映今天 邵氏武俠巨片 于倩 岳華 主演 斷魂谷 5.30 生育寶典

最後四場 湯花蘭 水長流 5.30 混世女魔王

今早午場：下集 明晚午夜場：蛇色鬼 明天映：我要嫁不離 明天映：雨中客 午夜場：明星怪子

永華 今天選映

邵氏出品 義俠情門 奇打七彩巨片

怪俠

舒佩佩 黃宗迅 主演

今天早場：春歸何處 今天餘場：虎膽雄獅 明天正場：大羅劍俠

請購實際可靠機關槍牌

彩線

大生織造廠出品

聯邦 域多利

今四場 早場請 湯蘭花 七彩片 水長流 金川 李紫 合演 歌唱悲劇 明夜午場 七彩 春花 月界

昨今天五天場 湯蘭花 主演 水長流 七彩 金川 姚蘇 歌唱悲劇 明夜午場 七彩 春花 月界

今中午 十時代 一娜 二十 狄 王 七彩 牛文 龍鍾 榮 時恐 今坊 十時 會招 明入 十時 待坊

香港 大舞台

本院內部裝修，暫停營業，改演歌劇及名歌星駐唱，并定於十一月壹日隆重開幕，敬請各界仕女垂注

本院謹啓 廿一日

仙樂 今天獻映

七俠彩打擂台戰門

乾坤三決鬥

田野 左艷 莫春香 文逸民

今十點半早場 七七縱擒 七色狼 狄娜 明午夜場 金葉子

北河 即日選映

社會教育文藝巨片 （七彩闊幕）

再見阿郎

張美瑤 柯俊雄 祝青麒 武家主演

浪子回頭 金不換 真情感動 結情緣。

明天 行出狀元

油麻地 即日選映

武俠打殺激烈特技巨片 （七彩闊幕）

盲女金劍

江彬 李璇 沈依 領銜主演

李居安 何藩 客串主演

明天 怒劍 狂刀

利舞臺 海運

不日獻映

肉彈瑞典冰山 安妮達 愛寶 英俊硬派小生 尊李察孫 美艷女星 瑪嘉烈李 三大紅星主演

火拼金磚庫

A CANDIDATE FOR A KILLING

夜探遊艇會 跨海搗黃龍 隻身闖虎穴 火拼金磚庫 瑰麗七彩 片上中文字幕

歐洲出品 全部火爆 動作艷情 刺激巨片

電台一週　第七四五期

龍翔劇團最忙碌的日子
一週五晚分演各地
今在摩士公園 廿七移師田灣

港台龍翔劇團自成立以來，至今兩年多，其間先後在各新區遊樂場及應各方邀請演出已近二百場，演出過的劇目亦達六十齣。不過，該劇團仍不斷繼續努力排練新戲，及計劃作更多次數的為公衆娛樂服務。

龍翔劇團的演員都是香港電台的職員，他們日間在電台担任其他節目，故此只能於晚間排練粵劇。一部新戲要經過許多次排練才能正式演出。而該劇團一向每月經常要為市政局演出三四次，目前更增至每月經常五次以上。可是，最近的一星期內竟是該劇團自成立以來最忙碌的一週。

據知，由十九日（星期一）起，該晚龍翔劇團與市政局聯合在晒和埔舉辦粵劇晚會，招待當地坊衆欣賞。演出三齣粵劇：王玉奴、胡蝶開欽、及偷探。大受當地人士歡迎。

又於二十日（星期二）晚應歌德學院（德國文化中心）之邀請，由港台樂隊陳家熾先生領導前往日本博覽會表演之代表隊，在該學院表演中國音樂及民歌演唱，受到外籍人士之讚譽。

廿一（星期三）晚在九龍油蔴地之佐敦公園舉行流行歌曲演唱及演出粵劇晚會，有各歌星演唱流行歌曲及演出粵劇：隋宮認母、賊女情顛假王郎。觀者娛樂，坊衆不祇大飽眼福，同時耳福不淺。

今（廿三）晚該劇團假座九龍摩士公園舉行粵劇晚會招待坊衆，演出三齣粵劇：借靴衫、隋宮認母、偷探。由該劇團袁合梓分別担綱演出。「借靴衫」之出場人物有陳笑瀛、勞韶妍、張麗梅、沈錦坤、鄧賢明、寶哲堅。「隋宮認母」之出場人物有何蔓雲、沈錦坤、勞韶妍、劉雅儀。「偷探」之出場人物有：張雪麗、林友榮、陳笑瀛、劉一帆、陳炳等。

又該劇團將於廿七日（下星期二）移師田灣新區遊樂場演出一齣四幕粵劇「戲夫記」。此劇係取材自世界名著「威尼斯商人」所改編的。全劇分四場：串做、求婚、公堂、戲夫。劇中人由陳炳球飾杭州知府，沈錦坤飾安忠信，勞韶妍飾白士強，盧汝添飾鮑世倫，林友榮飾白世宜，陳永康飾錢俠，張雲飾錢雪梅，何蔓雲飾秀才，亦多明飾西洋公爵，葉麗坤飾大食王子，鍾炳森飾具奴，劉一帆飾錢萬利，陳笑瀛飾春花，張雪麗飾鮑思亞，鄧福儀飾六婆，及馮志文、顧國樑飾衙差。

上述演出均由盧家熾領導港台樂隊拍和，陳嘉珍担任舞台指導，鍾恩龍担任舞台監督，張演思主持，鍾依明介紹。

附圖（上）為歌德學院（德國文化中心）代表獻花與黨秀嫻小姐。（下）為在歌德學院舉行的中國音樂及民歌演唱會中黨秀嫻演唱民歌情形。

「時事特寫」節目 港機場跑道擴建

有關香港國際機場跑道延長工程，已於本星期二由本港工務司署與一間日本公司正式簽約，投得此項工程之承建商係日本熊谷組株式會社，該工程合約價值一億四千二百萬元。此工程乃係工務司署有史以來所批出之最大一項合約。此項工程之詳細計劃，新聞處已有介紹。港台「時事特寫」節目在港台中文台播出，包括工務司署有關人員介紹此項跑道擴建之工程。節目將於下星期二晚九時四十五分播出，由新聞部主持，敬請收聽。

「午間劇場」週日播出 莎翁名著「皆大歡喜」

港台中文台，逢星期日下午二時播出的「午間劇場」節目，係選播世界名著，本星期日（廿五）播出「皆大歡喜」，是由何楚雲根據莎翁名著改編而成的。

內容大意如下：與事為其兄所虐待，不堪受苦，便離家出走，那爵位被篡奪的公爵，已逃到荒林中去。他的女兒羅莎琳，和佛德力的女兒西麗亞，也私自從宮廷逃出，訪尋他。羅莎琳扮作一個村野男子，和西麗亞是她的妹妹。他們在雅登做了牧童，遇見那被黜的公爵，在森林中，羅莎琳遇見了奧蘭多，便向他表示愛意……羅莎琳因此得到與愛人團聚，公爵亦恢復了爵位。……

劇中人物由盧汝添飾奧蘭多，劉一帆飾西麗亞，何楚雲飾羅莎琳，張雪麗飾佛德力，潘志文、陳炳球、林友榮、鍾依明、劉紗英、顧國樑等聯合播演。

「爐邊簷下」 周炎主講

十月廿六（星期一）六四一譯：大自然。廿七（星期二）六四二譯：探病。廿八（星期三）六四三譯：白字。廿九（星期四）六四四譯：好人難做。卅日（星期五）六四五譯：昆明大觀樓的長聯。逢星期一至五早九時十分播，晚九時半重播。

袁效良播舊語新談 典故辭章句句實用

港台「舊語新談」節目，逢星期一至五播出，時間為上午十一時二十分，並於晚九時重播。兩中波超短波時段，均可收聽……

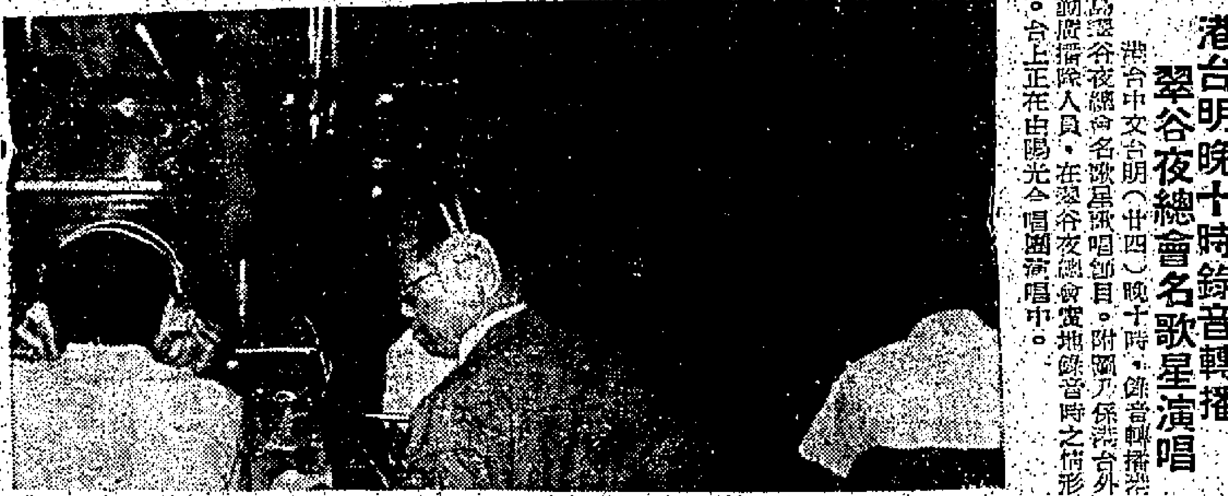
第一三六譯：（十月廿六）理盡一言，……第一三七譯：（十月廿七）文煩事博……第一三八譯：（十月廿八）捲土重來。……第一三九譯：（十月廿九）班門弄斧……

醉人的音樂節目預告
（逢星期二、四、六晚八時半在FM台播出）

十月廿四號（星期六）
1. PAGANINI：CAPRICE NO.24
2. GLAZOUNOV：VIOLIN CONCERTO IN A MINOR
   1 唱片編號 C.B.S. SONY SONC 10077
   2 唱片編號 RCA LM 2734

十月廿七號（星期四）
1. WEBER：INVITATION TO THE DANCE
2. BEETHOVEN：ADAGIO CANTABILE FROM "PATHETIQUE SONATA"
3. DEBUSSY：PRELUDE：LEE FEES SOUT D'EXQUISES DANSEUSEO
4. CHOPIN：ETUDE IN C MINOR, OP. 10, NO. 12
   ETUDE IU C SHARP MINOR, OP. 25, NO .7
   1 唱片編號 MUSIQUE ROYALE 199029
   2.4 唱片編號 C.B.S. SONY SONC 10044

十月廿九號（星期四）
1. BACH：AIR ON THE G STRING
2. VAUGHAN WILLIAMS：SERENADE TO MUSIC
3. BACH：LITTLE SUITE FROM "ANNA MAGDALENA BACH NOTE BCOK"
   1, 3 唱片編號 CBS MS 7501
   2 唱片編號 RCA LSC 2807



港台明晚十時錄音轉播 翠谷夜總會名歌星演唱

港台中文台明（廿四）晚十時，錄音轉播港島翠谷夜總會名歌星歌唱節目。附圖乃係港台外勤廣播除人員，在翠谷夜總會實地錄音時之情形。台上正在由陽光合唱團演唱中。

民間故事下週三起播出 月唐演義之血濺武家寨

港台中文台，逢星期一至星期五，每日下午三時半播出的「民間故事」廣播劇，現時係播出月唐演義之「郭子儀地穴得寶」，由下星期三（廿八日）起，將播出一個新故事「血濺武家寨」。

「血濺武家寨」之故事，乃郭子儀地穴得寶之續集。大意是太子李亨出亡，流離顛沛。忽於鬼春院遇奸臣之子瀚合豹，並押解京師問罪……令人樂而忘倦。劇中人由盧汝添飾郭子儀，呂啟文飾李林甫，潘志文飾張俏，且由多位播音員聯合播演。

空中論壇

港台中文台明（廿四）晚七時新聞後播出之公共事務節目「空中論壇」，係由歐陽發先生主持，邀請胡寶星律師，香港地產建設商會副主席胡演輝，一位屋宇商店主梁仕權，一位香港樓宇住客鄧仲達等，出席討論「樓宇租值問題」。詳細內容，請屆時留意收聽。

初試新聲節目 第六期第二次初賽 明午舉行歡迎參觀

港台中文台主辦之「初試新聲」，有志於歌唱之與趣，並使愛好歌唱者有一個發揮機會……第六期第二次初賽，將於明日（廿四日）下午五時在港台播音室舉行，歡迎各界人士參觀。此次參加者之姓名及其所唱之歌曲如下：

（一）總有一天等到你　WINNIE MAK小姐
（二）知道不知道　曾佩暇小姐
（三）你把愛情還給我　李雅兒小姐
（四）傷了你　BETTY FUNG小姐
（五）相思河畔　劉淑儀小姐
（六）我有個好家庭　薛鳳蓮小姐

（上週第一次初賽之優勝者 CRISON CHAN 唱 "TILL" 時攝）

港台藝員演「花面貓」 兒童節目聽衆聯歡會

附圖係港台兒童節目之聽衆聯歡會，此次聯歡會在港稻麟琴表演及聽衆表演等。圖中所見係節目中的一個短劇「花面貓」，由港台藝員担任飾演，劇中人物由聽衆幫助做效果。此節目將於下星期三（廿八日）上午九時半及下午五時播出。

小訪員訪黃竹坑 傷殘重建院兒童

附圖為港台「小訪員」訪問黃竹坑社會福利署屬下香港仔傷殘重建院之記錄。兒童訓練班時攝。該傷殘重建院有宿舍供給無家庭及居住於新界者住宿，並設有職業訓練學習謀生技能。此訪問節目，將於下星期四（十月廿九）上午九時半及下午五時播出。

「漁民一週」專題 演講漁貸概況 一改善漁民生活更大貢獻

漁農處與香港電台合辦，專為漁民朋友而設的「漁民一週」節目，係逢星期四下午七時播出，星期六中午十二時半重播。該節目中的專題演講，最近發表了一個講題：漁貸概況。內容分兩期播出。

內容 大家都知道：漁農處為了適應漁民的需求，為著推廣漁業發展，使到本港漁船走向機動化和現代化，設置有五項貸款基金給漁民。除指定作為購買機器用途之英國海外發展福利貸款基金已經結束外，現在仍然運用的有魚類統營處貸款基金、漁業發展貸款基金和美援會貸款基金。基金總額已達八百九十萬元。……所有都是流動基金，在貸得快，還得快，還得多的靈活運用下，對漁民經濟大大地有所幫助，就起著相當大的作用。

每項 需要，漁貸基金的設置，都有其環境的需要，換言之：每項基金都有其所負之使命。例如：魚類統營處貸款基金於開始設置時，……就首先負起推動本港漁船機動化的任務。過去在一九四六年時，本港第一對雙拖漁船裝上機器，就是獲得該項基金的援助。漁業發展基金是一九六一年，漁業當局鑑於近海漁場藏有濫捕隱憂而設置的，其所負之使命就是要轉移濟的力量，協助漁民，使其向遠洋發展，開拓遠海漁場。

漁類 統營處貸款基金設於一九四六年，當時基金額是廿五萬元；後來因漁民需求日多，幾經增加，目前已達三百五十萬元。該項基金所辦理的是屬於小額和短期的貸款，用途包括修理或建造漁船，修理或購買機器，添置漁具和年節預支工人上期工資等。漁業發展貸款基金，始於一九六一年，設立時之資金額是二百萬元，翌年增至五百萬元。貸款用途包括了建造適合遠海作業之漁船，尤其是新式漁船購置機器漁具，改善漁船和購買航海儀器等。

世界 難民年貸款基金是三十萬元，設於一九六五年。而美援貸款基金是十萬元，設於一九五七年。這兩項都是屬於小額和短期貸款。而美援會基金，則指定貸給蜑艇漁民。

增加正如大家所知道的：本港漁民是一年一年地增加，而每年貸出款項也不斷地在增加中。由此可見到漁貸的辦理，已配合了漁業發展的需要。

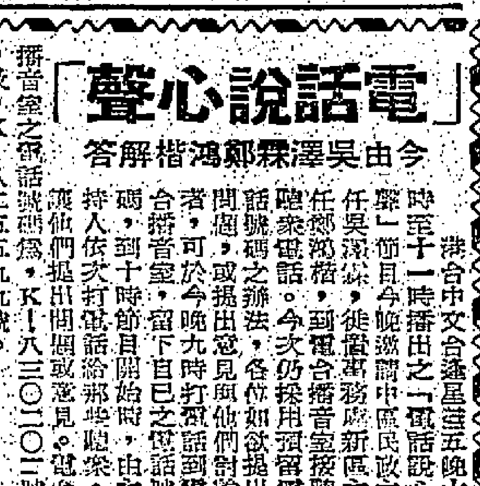
至於 貸款方式可以分為兩種：一項是將貸款貸給漁民合作社，再由社轉貸給漁民。換言之：債務是由合作社全體社員負責擔保。另一項是個別貸款，申請人須有兩個擁有漁船之漁民担保。在各項貸款中，以第一項方式貸款最多。

貸款 的手續方面：首先社員與魚類統營處派駐各區之聯絡員接洽，提出貸款申請，然後連同一切計劃向該區聯絡員提出，再經過大會或理事會批准後，由合作社另再呈請……如申請人是個別漁民，有漁具資產……

還款 辦法，都是將其漁獲物在各魚市場賣出之金額中扣除百分之十五至百分之二十作為還款。各項基金，正如一個漁民團體一樣，是屬於大家的，祇要大家愛護及善於利用，在還款還得快，還得多的情形之下，它就會在改善漁民生活中，作出更大之貢獻。

晚揭曉歌曲受歡迎週每猜競

1. INTERLUDE
2. CLOSE TO YOU
3. SUNSHINE
4. I AIN'T GOT TIME ANYMORE
5. LOVE
6. I WHO HAVE NOTHING
7. IN THE SUMMERTIME
8. DON'T YOU KNOW?
9. I'VE LOST YOU
10. SWEETHEART



「共話一堂」節目 李忠琛談輻射塵

最近關於「輻射塵」問題，引起本港一部份人士的注意。究竟「輻射塵」是什麼？「輻射塵」對人類的影響如何？最近本港有關「輻射塵」的情況如何？「輻射塵」是如何測定的？如果「輻射塵」對人類有害，是否可以有方法及什麼方法可以應付呢？

香港電台「共話一堂」節目主持人，特地去到設在京士柏的天文台氣候預測站有關輻射塵之測定室，訪問天文台科學官李忠琛先生講述有關輻射塵的上述種種問題，及答覆一同參加該節目的學生們所提出的問題。詳細內容請聽衆留意收聽。港台「共話一堂」節目係逢星期日下午一時半播出，星期一晚上九時重播。

（附圖為馮宗芬（中）在上週「共話一堂」節目中談「研究擴大在公事上使用中文委員會之工作」時攝）

「電話說心聲」 今由吳澤霖鄭鴻楷解答

港台中文台逢星期五晚十時至十一時播出之「電話說心聲」節目今晚邀請中區民政主任吳澤霖，徙置事務處新區主任鄭鴻楷，到電台播音室接聽聽衆電話。今次仍採用預留電話號碼之辦法，各位如欲提出問題，或提出意見與他們討論者，可於今晚九時打電話到電台播音室，留下自己之電話號碼，到十時節目開始時，由主持人依次打電話給那些聽衆，讓他們提出問題或意見。電台播音室之電話號碼為：K—八三〇二〇一號，及K—八二五五九九號。

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折優待

觀塘戲院
最後今天
邵氏出品新派武俠打鬥彩色巨片
神劍震江湖
機關新奇。步步皆陷阱
邵仁枚主演 徐增宏導演
鄭佩佩 羅烈 井莉 舒佩 張翼 主演

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報，輕音樂選輯，可愛的早晨，香港之秋，阿里山姑娘，美麗的玫瑰，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態報導，三十分，時代曲選唱，南海之戀，可愛的秋天，花的幻想（姚莉），小野貓（鄧白英），一撥光（江宏），阿里山姑娘，說一個蠟（崔萍），一撥。

七時，報時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員登記報告」，十五分，天氣報告，「查根問底」常識解答節目，三十分，天氣報告及節目預告，時代曲選唱，香車美人，分車歌，炒什錦（鄧麗），喜洋洋，天堂尖（舒雲），山前山後百花開（劉韻），何必去憑夢（劉韻，江宏），不怕沒人娶（于飛），淚未乾去船不開（于飛），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，警務處公衆關係科直接報導交通情況，香港海員時間，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，三十五分，「空中旋律」歐西流行曲及時代曲，五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場鮮魚供應狀況報導」，十分，「嫦分陰下」，十八分，歌星選唱，依樂長家，妮娜，就我年青的時候，愛情那樣找，夢一般的情（張萊萊），三十分，「音樂世界」，四十五分，天氣。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「平山冷燕」第九回（五十八分，天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，二十分，「粵語新談」第一三五講，三十分，米高遇的故事「長髮青年」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今提馬頭角居民本地及外來生年價格及汪沙觀形居本地及外來生猪價格」，「時代歌聲」，時代曲，雨的旋律，合北今夜涼，春雨，愛的苦酒（楊小萍），戀愛經，心裏有個你，熙色的憂鬱（謝麗成），鐵石，知道不知道，幾度花落時（凌雲），三十分，漁民天氣預告，人海情潮「曲終人散後」廿一回。

一時，粵語新聞，特別報告，十三分，「中國西曲」，時代曲，忍情殺，我要濟鄉（蒋雷），難忘的初戀，愛情永遠屬於你，遙遠的愛（蓮儀），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，粵劇仁人「祝福」十一回，三十分，電影故事「大羅劍俠」第五集。

三時，午間，「我為你演唱」時代曲及粵曲，三十分，民間故事，月底演說「郭子儀月穴情賓」十二回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，碧容探監（任劍輝、麥小梨），西子入吳關（李寶瑩、鍾葉山），三十分，風虎雲龍集體約籍故事「失蹤富豪」第一回。

五時，警務處公衆關係科直接報導交通情況，「音樂世界」，三十分，時代曲選唱，一串相思未了情，忘也忘不了，美夢成真（美黛），夕陽西元，帶着眼淚唱，你今夜來不來（莊雪芳），五十分，「查根問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報及特別報告，五分，「空中問答」，十五分，「空中問答」，十五分，「歌星選唱」春風撩人醉，姑娘的臉，月下佳人，蜜月花車，再說（張露），三十分，不堪回首幾多回「傲情曲」第六回。

七時，粵語新聞簡報，時代曲點唱，湖畔小唱，月滿西樓，你去我也走（夏丹），十分，「每週報章文摘」，三十分，「時事實餘」，五十八分，天氣報告。

八時，亞洲及本港新聞報告，十五分，通番喜劇「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，「一週影評」，十五分，「臨歲預測」，三十分，「爐邊窗下」，三十五分，「咬文嚼字」，四十分，「民俗先」，四十五分，時代曲，撥天喜地，長在我身邊（姚莉），情人樹，沒有消息就是好消息，不回頭不停留（王凌）。

十時，粵語新聞簡報，「星話說心聲」。

十一時，粵語新聞簡報，無際亦借落「飛花逝水」第三回，三十分，「愛心夜語」時代曲，夜鶯曲，月落烏啼，菲菲神州（吳鶯音），永遠的微笑，小小洞房（周璇），花田錯，待嫁女兒（靜婷），龍鳳姻緣（靜婷，江宏），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，齊詩欣賞介紹，十五分，國際新聞，音樂，三十分，中文教育時間播，第四期十五課，四十五分，音樂選輯，你把愛情還給我，為了你，不了情，可愛的人生，小咪咪貓，春風，魚米鄉的姑娘，三朵花，小茉莉。

下午八時，轉播倫敦國際新聞，十五分，「新聞新談」一三五講，二十分，音樂選播，微綜合，今宵，三十分，先明者闡地。

九時，風中波節目。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，清音妙韻，懷舊，凱旋，狂歡，柳搖金，連環扣，彩雲追月，三十分，新聞簡報，天氣報告，時代曲，記得我倆年輕時（顧媚），早晨的太陽（蔡瑩），恨海（顧媚），告訴他（崔萍），寂寞小姐（張伊雯），秦淮河畔（孫一鳴），憑窗空相思（張伊雯），望穿秋水（孫一鳴），馬蹄山歌（吳鶯）。

七時，新聞簡報，清晨雅韻，十分，座右銘，十五分，天氣報告，樂壇接唱流行名歌，時代曲，島上春（鄧曉君），我永遠不會忘記，天氣預測（張露），四十五分，我的心蹦蹦跳（劉鳳屏），五十二分，時代曲，無言問蒼天（麥韻），淚（夏丹）。

八時，新聞報告，「戀愛話題你知」，十分，天氣預測，十五分，時代曲，真心愛你（凌雲），藍色的愛情（夏心），我倆永不相忘（雷錫娟），三十分，歐西曲，三十分，時代曲，生命的主宰（吳伸），秋風寄相思（莊雪芳），晶姐兒（張明麗）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日常識，繼續時代曲點唱，音樂說婚，婦女雜誌。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，重播現代小說「秋夢」，三十分，倫理小說「誤會的結合」。

十二時，新聞簡報，消九時事，三十分，奇情小說「貧窟衣冠」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，十五分，「良友最珍貴節目」，三十分，歷代名曲「茶臺抓」，三十分。

二時，倫理小說「野草中的玫瑰」，三十分，時代曲，得不到的愛情（潘迪華），媽媽要我嫁（憶如），愛你入骨（潘迪華），你這個薄情郎（麥雲），森林之歌（姚蘇蓉），南海之戀（趙曉君），夕陽西沉（姚蘇蓉），南金山的花朵。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，愛的呼聲（前禍，鄭芳秀），愛的波折，昭君和番（冼劍麗），保險女郎（鄭芳秀），慕恐相思債（陳寶珠），賞城燕（芳艷芬），愛他，想他，又恨他（陳寶珠），秋月（芳艷芬），三十分，重播旋唱小說「羅會記」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，重播兒童文藝小說「萬兒新弟」。

六時，新聞簡報，消九時事，天氣報告，三十分，七十年代「三玫瑰」。

七時，新聞簡報，三分，俱樂部，三十分，十八樓C座，五十八分，天羅地網之「烏婁門破」。

八時，新聞報告，三分，「戀愛話題你知」，三十分，容易過渡。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，消九時事，三十分，天氣報告，短篇劇。

十時，新聞簡報，「戀愛話題你知」，社會小說「離除的緣」，三十分，文藝小說「亂世人」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，如果沒有你（葉楓），明月上高樓（潘秀瓊），愁緣夢（葉楓），紅豆寄相思（潘秀瓊），愛君情重（張小英），我心中有個你（葉萍），愁斷腸（張小英），今宵多珍重（葉萍）三十分，夜開琴韻唱古今「踏花歸去」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，中國文選，三十分，天氣預測，各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，（繼續各位早晨），三十分，天氣預測，（繼續各位早晨）。

九時，新聞簡報，天氣報告，馬場動態，（繼續各位早晨）。

十時，時代曲，負心的人（櫻花），夢裡相思（崔萍），你何必好過（趙曉君），為了你（夏丹），我在幻想（櫻花），相思夢（崔萍），愛太傷害情（趙曉君），風風雨雨（夏丹），寂情曲（櫻花），三十分，深東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，梨花新聖妻（鳳凰女，文千歲），想想花（芳艷芬）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，為你歌唱，三十分，深東交易所今日上午股市行情報道，（繼續為你歌唱）。

十二時，新聞簡報，報道本星期六第一次第二天賽馬出賽馬匹騎師排位配搭及負磅情況，社團活動報道，祝壽節目，十五分，音樂的約會，三十分，報道本星期六第一次第二天賽馬出賽馬匹騎師排位配搭及負磅情況。

一時，新聞報告，消九時事，深港證券交易所今日上午股市行情報道，深東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂餅子，雨過天晴。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，烟夢（朱江），流水帶情（紫薇），念森州（楊小萍），圓圓（鮑培莉），清明的月（秦漢元），海邊情歌（紫薇），別情（楊小萍），阿麗娜（鮑培莉），不要把我忘記（秦漢元），三十分，繼續播送粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，深東交易所今日下午股市行情報道，（繼續播送粵曲點唱節目）。

四時，天氣報告，粵語流行曲，愛情像泡影（謝炳文），蝴蝶夫人（尹芳玲），我從夕陽紅（鄭錦昌），我愛你（崔妙芝），我從是永遠不負妳（謝炳文），請莫悔（尹芳玲），夢裡人（鄭錦昌），不再相見（崔妙芝），冷落疏宵（謝炳文），三十分，年青人時間。

六時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間）。

七時，新聞簡報，（繼續年青人時間）。

八時，新聞報告，天氣報告，深港證券交易所今日下午股市行情報道，深東交易所今日下午股市行情報道，三十分，體育雜談，四十五分，名曲欣賞。

九時，新聞簡報，天氣報告，馬場動態，漁民天氣報告，（繼續名曲欣賞）。

十時，新聞簡報，重播寫正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞，天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲流行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，中大校外進修部播授課程「應用文寫作」，四十五分，音樂，（天氣報告），五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，可信不可信，三十分，粵劇名曲選「蠻月白下崇」。

九時三十分，街市行情，三十五分，空中問答，四十五分，粵語流行曲。

十時，兒童故事「巴沙利公主」完，十五分，時代曲，三十分，臨晨點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「命相禁故」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲「蠻月白下崇」。

十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，劣五分，長篇小說「無花樹」，（天氣報告），三十五分，股市行情綜合報導，四十五分，粵曲。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，戲劇「猪中串馬」，三十分，南音演唱「八美圖」。

三時，戲劇人生「三諾義」，三十分，粵曲。

四時，社會服務，劣五分，股市行情綜合報導，十五分，萬里爭霸，金台節目報告，三十分，倫理小說「夫婦報」。

五時，青年樂苑「神童」，十五分，兒童故事，（金價報告），三十分，奇情故事「死亡燦」。

六時，歐西流行歌曲點唱，三十分，門智小說「橫渡太平洋」。

七時，奇情武俠小說「孤鳳戲鳳」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，隱閒節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，香港預測，四十分，音樂，四十五分，少年行「久別重逢」。

九時，名家小說「碧雲秋夢」，三十分，粵曲，四十五分，「一週影評」。

十時，短篇劇「吃飯睡覺遊」，三十分，聽衆點播小說「竭柳湖之秋」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目報告，十五分，曲中情「不要叫棄我」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲流行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語從智漫談，三十分，海陸豐歌曲。

八時，潮州曲「雙梨花下山」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝聲祝婚。

十時，械劇「二黨放子」（下），三十分，京劇「張君秋王寶釧」（下），（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「狄青三取珍珠旗」（上）。

十二時，潮州音樂，劣五分，潮語從智漫談，十五分，潮州音樂，三十分，時代曲，天氣報告，金台下午節目報告。

一時，明清民間故事「焦土園林」，三十分，潮語偵探小說「棄手劫」（完）。

二時，潮州曲「三娘得道」（上）。

三時，潮語廣播劇「龍鳳寶塔」，三十分，現代潮曲「紅葉姻緣」（上，中）。

五時，潮語武俠小說「烈衙府」，（金價報告），三十分，彈詞「恨海痴情」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，四十五分，夫妻之間「招呼太太」。

七時，戲劇化小說「彩虹湖之戀」，三十分，潮語戲劇化小說「細皮婦大逃」。

八時，新聞報導，天氣報導，隱閒節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「八寶追夫」。

九時，戲曲漫談「金榜樂的迷信」，三十分，上海滑稽「標準十三點」。

十時，潮州歌曲「香羅帶」，三十分，潮州音樂，四十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金台明日節目預告，十五分，潮語燈夜話「月牙河慘案」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲流行曲，今日節目報告，劣五分，時代曲，十五分，戲劇化中國文選「母親的時節（下）」，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，中國文，四十五分，英語會話。

十一時十五分，粵劇唱片「大紅袍」（下），四十五分，時代曲，中文電視節目介紹。

十二時，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，驚險妙曲戲劇，三十分，天氣報告，四十五分，天氣預告。

八時，明日節目預告，天氣報告，生活與你，三十分，漁民天氣，滿地神仙。

九時，天氣報告，音樂粵曲，「揚滿孚」。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，燦熙滿洲館「文千歲」。

十一時，葬禮重疊，十五分，時代曲，愁城心（凌雲，櫻花），我想問一問（江夢珊），愛人你變了（李小梅），我就心愛你（鍾玲玲），最愛憐的寂寞（江靜珊），愛情的火燄（劉金避），熱情都落時（嚴玉玲），情若何日他再來（陳玉玲），很話（張萊萊），四十五分，粵曲，待寒鋼岸霹雹（余麗珍）。

十二時，中篇小說「假風虛凰」，五十六分，漁民天氣。

一時，市井小說「漲頭戮笑俏人」，三十分，滿國音樂，蝴蝶，如果一切故事有結束，我的芳鄰，我的時代，簡單，風光我的淚痕，傷依，失落了的影子，夏鳳雨。

二時，時代曲，香格里拉（李芷苓），西花女（潘迪華），故鄉之歌（鍾乎涉），我就是永遠愛你（潘迪華），你還不起來（李芷苓），不要自作多情（凌雲），落花時節（蔡沖），南國宮餘（方逸華），對梅花排（歐陽飛鶯），你我誰誰（冉智玲），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，深宮怨（呂紅），心願淚痕（鄭錦昌），串茶壺（鄭碧影，鄭君綿），帶奏之戀（鄭芳芳，胡楓），兩房嘆（周聰，呂紅），姑娘十八似花開（陳寶珠，呂奇），誰心講金（鄭碧影），太太萬歲（鄭芳芳、呂奇），王穗香怨（陳寶仙），再會（陳寶珠），三十分，天氣報告，小曲欣賞，月夜良宵，病中吟，寄中樂，山居吟，獨綢操。

五時，西曲點唱，三十分，兒童故事，四十五分，粵曲，穩宮怨（鄭碧影，李寶瑩，梅欣）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，古裝精怪怪續，三十分，粵曲，採桑逢愛郎（鳳凰女）。

八時，嘆歌講堂，三十分，海洋天氣，潘秀瓊之秋，情人的眼睛，莫我走，我飄逸你行你，怪你氣，期待，四十五分，粵曲，長念顏在人（梁英，白楊）。

九時，雲馬貼士，十五分，古裝小說「金王絲」，三十分，龍虎索唱「奇寶珠」。

十時，容狗消息，三十分，海洋天氣，粵曲，沙三少情挑銀姐（新馬師曾，鍾麗蓉），魂化瑞合夜合花（鍾鍵山）。

十一時，輕音樂，三十分，時代曲，愛的鴻流（鄭小萍），祇要你穩肯我（靜婷），無限相思無限愁（凱當），愛人呀閉上眼我要吻你（黃清元），從我相思債（靜婷），臉（白光），南風吹（葉秀嫺），遙遠的夢（崔萍），五十六分，海洋天氣。

十二時，是日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，清歌妙韻，十五分，卡通，三十分，國語會話，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日榮譜，三十五分，貿易服務，五十五分，新聞摘要。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片「走私驚魂」域陀米曹，柏德中亞倫主演。

二時今日榮譜

二時十五分，粵語長片「鐘納燕太子」羅劍郎，鄧碧云主演。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，國秀手冊，三十分，英語教授。

五時，小小樂園，三十分，輕歌妙舞。

六時，明日世界，三十分，浮離境界「宜里神遊」。

七時，世界新聞，天氣報告，三十分，長篇話劇「浮離世間」。

八時，賽馬錦囊。

九時，金玉滿堂，三十分，歡喜冤家。

十時，潮語長片「余英娘」丁瑩翩，林靜儀主演。

十一時四十五分，最後新聞，天氣報告，五十分，閉幕曲。

麗的電視二台（英文）

五時，卡通片，十五分，「秘密任務」木偶劇集，四十分，重洋探險記。

六時零五分，何種士片集，三十分，新聞節目預告，三十五分，「神槍崇侯」片集。

七時三十分，新聞報導及晚天氣，三十五分，「大鏢里出城」片集。

八時，「巴黎七〇〇號」片集。

九時，世界新聞，二十五分，天氣報告，三十五分，英國足球賽。

十時二十分，世界劇院，四十五分，英語長片。

十二時二十分，最後新聞及天氣報告。（完）

翡翠台（中文）

十一時四十五分半

十二時，「日間翡翠」，三十分，「吉往今來」，四十五分，「中午新聞」。

一時，「銀幕片精選」，三十分，「夢斷天涯」，四十五分，「獵家庭」。

二時十五分，「東南西北」片集，四十五分，粵語長片「五兒哭墳」，由馮寶寶，羅劍郎主演。

四時三十分，「新聞報」，三十五分，「兒童世界」片集。

五時，「兒童故事」，「歡樂世界」。

六時，粵語長片「香港一婦人」由白燕，吳楚帆主演。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「無聊姻緣」，三十分，「法網雄逃」。

九時，三十分，「合家歡」，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「神威勇探」片集，「校外進修講座」，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「生死關頭」由郎奴侯活，安東尼關，薛家尼占士主演。

五時五十五分，「新聞簡報」。

六時，卡通片，三十五分，「萬永千山」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「星辰歪麼際間客比賽」。

八時，「歌舞精華」。

九時，「時代新趣」，三十分，「班尼沙」片集。

十時二十分，最後新聞報導，三十分，英語長片「人海風波」由羅拔當納，謝絲梨伯士佐治咸莫頓主演。（完）

國都

今映一天

我要結婚

姚蘇蓉・青山（主演）

七彩闊幕

明天首映武俠巨片

大羅劍俠

井莉　舒佩佩　張翼

龍城

最後今天四場

四大導演合導巨片

喜怒哀樂

甄珍　岳陽　楊群　莫愁　李菁　江青　張美瑤

（聯合主演）

明天映一天

我永遠記着你

陳寶珠蕭芳芳後傑作

紐約　大世界　麗宮

今第十六天獻映

紐約　大世界　十二點　三點正　六點正　九點正

麗宮　11點九　兩點半　六點半　九點半

戰爭劇烈　氣氛緊張　故事風趣　皇牌巨片

KELLY'S HEROES

鐵甲雄師突擊戰

銀紙掛帥　拼命作戰　金字當頭　打得開心

獨行俠：奇連伊士活

「鋼金剛勇破雪山堡」性格巨星：泰利沙維拉

「風流軍醫俏護士」男主角：唐納修打蘭

美國時報選為最佳諧星：當力高

十數大明星合演！

作戰不忘打劫，猛攻德軍陣地
配夠徇兵作戰，衝破封鎖路綫
陷入地雷陣地，消滅德巡邏兵
鐵甲車隊助戰，深入德軍陣後
勇破虎型坦克，洗刧敵後銀行

美翠七彩澗幕

春宵花月

榮華公司又一巨獻

大明星　紅歌星　鬥唱鬥做　窮聲極色

百花齊放　百家爭鳴

柯俊雄　恬妮　姚蘇蓉　青山　夏台鳳　馮海　儀銘　主演

樂聲　新聲　域多利　聯邦　國寶

五院本週末映午夜場

REBIRTH OF LOVE

海運　利舞台

海運五場　利舞台四場　今獻映第九天

五十年來充滿血腥肉香　僅此一部恐怖巨片

安東狄扶連。

聯同五大肉彈驚人，盛大演出

空中美人粉身碎骨　飛刀艷女刀插咽喉　馴獸姑娘慘遭獅吻！　血跡斑斑目不忍睹！

幕幕驚心動魄！

緊張無以復加！

恩培羅影片（香港）有限公司發行！

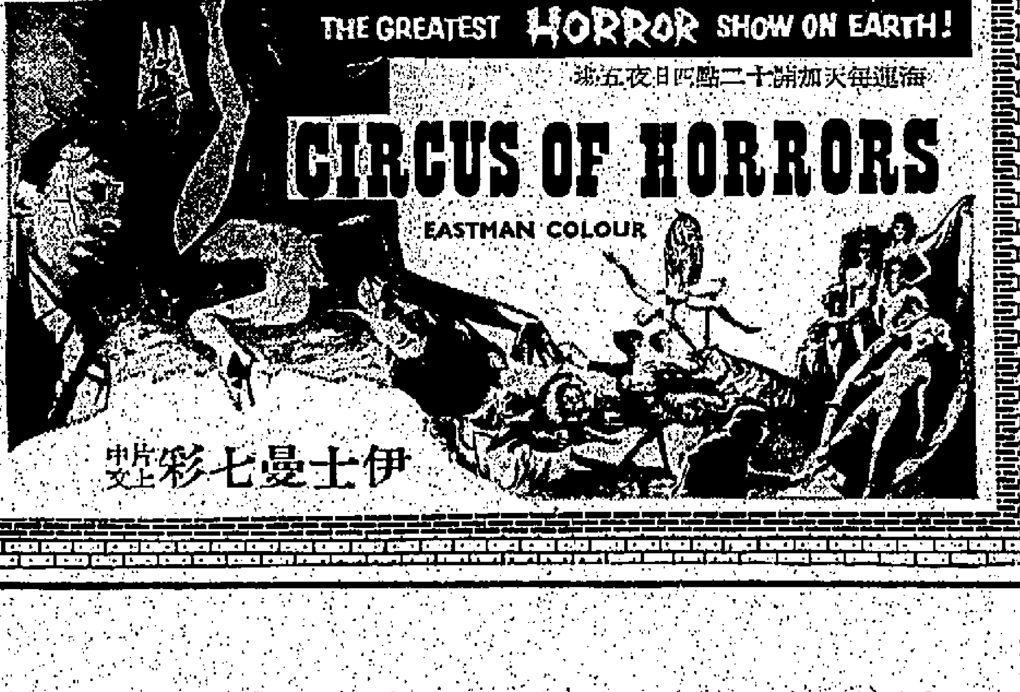
馬戲班魔王

THE GREATEST HORROR SHOW ON EARTH!

海運每天加開十二點四日夜五場

CIRCUS OF HORRORS

EASTMAN COLOUR



伊士曼七彩　片上中文

國泰

最後一天

七彩幕感情艷肉香奇巨片

肉感艷后美芝梅莎領銜主演

蓋世美人

牧羊女歷盡滄桑史　色香味全！

一朝嫁得金龜婿　飛上枝頭變鳳凰

明天映彩色戰爭巨片

三虎將橫掃千軍

人情味　脂粉味　火藥味！！！

遠東三大歌舞團之一

藝霞歌舞團

今天盛大公演

最佳司儀胡寧劍主持報幕

敢向任何歌王歌后挑戰　敬請觀衆蒞臨批評指教

節目之多。前所未有

1 花月良宵　2 深夜思郎　3 今天不回家　4 背背舞　5 不要拋棄我　6 淚的小花　7 重相逢　8 山地舞

9 採紅菱　10 天黑黑　11 戀愛季節　12 快樂殿家　13 快樂的人　14 負心的人　15 上花轎　16 步步高

17 紅豆寄　18 家在台北　19 恨你入骨　20 鄉村花　21 我的莉娜　22 拉班雁馬　23 港邊惜別　24 謝幕舞

地點：九龍太子道明愛中心

時間：七點半，九點半兩場

周末假期加開三點正日場

門券由六元至二十五元

觀衆歡呼。一致讚好

全場爆滿。拍爛手掌

華僑文化事業公司主辦

贊助　OMEGA 亞米茄

華僑文化

麗的電視袁昌鐸明介紹 名畫家方劍青中西近作

麗的電視中文台「名畫與畫家」節目主持人袁昌鐸，以本港名畫家方劍青畫藝超卓，特於本週末下午四時，在其節目中介紹方氏作品，包括：素描、水彩、油畫、國畫、及攝影等，題材豐富，且見作者的多才多藝與及作品的多采多姿。愛好藝術者，幸勿錯過欣賞機會。

據悉：方劍青乃已故嶺南方來的哲嗣，自幼習畫，畢業西洋美術及文科。先後隨我國前輩陳丙元、余本、陳福善、楊善深等研習繪事。對水彩、油畫、素描及國畫，有極深的造詣。他的繪畫富於神韻，色調及技巧的變化。美籍藝術鑑藏家肯薩斯璵博士，在評論他的作品時稱：「方君的作品，像詩般的意境，音樂般的旋律，蘊藏着深刻的自然哲理」。

方氏作品先後在本港及加拿大、美國等地舉行個人展覽四次，參加國際性的展覽則十餘次。前年在大會堂舉行「南方畫院師生畫展」，更得到中外人士讚賞。

方劍青早年執教專上學院，近年創設南方畫院，桃李滿門，他的授課特點是因材施教，理論與技術並重，對學者予以良好誘導。門生出類拔萃，深受社會人士稱譽。

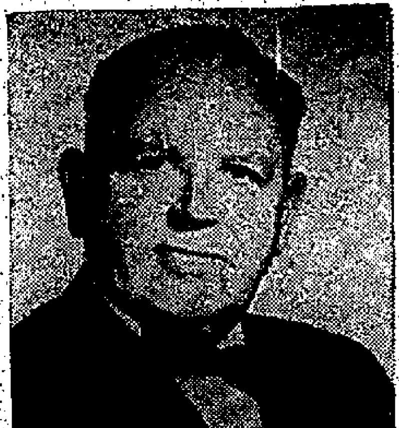
（名畫家方劍青及其所作畫今午在麗的電視「名畫與畫家」節目，由袁昌鐸主持播映）

基督科學公開演講 美派侯活飛港主持

本週日下午大會堂開講

基督科學教會香港第一分會，定本月廿五日（星期日），假座大會堂劇院，舉行基督科學公開演講。美國總會派侯活．愛薩、飛港主持。愛氏能用英文、法文、及西班牙文演講。

愛氏在第二次世界大戰時，曾在歐洲服務於美國軍事情報局。戰後從事基督科學心靈治療工作。目前受基督科學演講委員會委派，前來亞洲各地作巡迴演講。愛氏以「人人需要你」為題，詳細發揮上帝與人的密切關係。下午四時，用英語演講，又在下午二時半有粵語翻譯。歡迎各界人士參加。



（美國基督科學教會演講委員侯活愛薩）

詩誦團明晚在三育校表演

南三學詩社歌誦團，應明晚七時半，假沙田三育書院禮堂，以詩歌朗誦表演，由南三詩社主席潘小磐朗誦，將由該團主任領隊，率詩誦好手，約十餘人赴會。

庚戌季秋琴棋詩書雅集題 林琳園

展重陽

孟嘉落帽本無奇，頹發蹉跎豈足師？氣爽天清秋色麗，登高詠菊總相宜。

賞菊

飄飄紅葉捲西風，燕去鴻來歲歲同。獨有淩霜陶令菊，孤芳淡艷傲籬東！

和勵文詞長豪華樓小集原韻（前人）

鯤鵬千萬里，朋發莽相親。嘗共天邊月，來迎夢裏人。高歌懷故里，感慨恨迷津。惟有同觴詠，能消萬俗塵！

和勵文詞長豪華樓詠蘭原韻（前人）

觀殺稱王者，商標號國香。時同梅菊隱，恥見蛺蜂狂。入室傳芬遠，論交氣味長。瓊樓集俊彥，相與共菲芳！

（詞）浣溪沙（題曾光世調十分春色圖） 林琳園

新鄰健年鄰綠新。十分春色萬分真。濃濃淡淡艷證紫：類。堂惟丹青描錦翠，更憑學麗派西疇。南興有女勝圭珍！

展重陽 曉香許菊初

（詩）

英雄幾許恨逢遙。再晤無緣可奈何！疑似重陽館喚返？又携樽酒上崇岡。

（二）

羅濱江湖楓漸紅。此行如入畫圖中。且持昨日題糕筆，描為當時落帽風。

（詞）柳梢青（賞菊）曉香許菊初

雜落新籬。憐他瘦影，翊拒風狂。月下籬餘，霜零香暗，自抱孤芳。秋來別恨偏長。却不料，相逢異鄉。且薦清尊，招邀隣叟，來度重陽。

學海書樓中大校外部 潘小磐與陳湛銓講學

學海書樓，中文大學校外進修部合辦週末國學公開講座，本週末（廿四）下午二時半至四時，仍假大會堂九樓北室舉行。由潘小磐繼講庾信「擬連珠」。此亦為庾氏哀梁亡及感傷身世之作，用連珠體分寫，而前後各章有連貫之妙。本為四十四首，今祇選講九首。諸首與哀江南賦所敘，可互相發明，且似成於哀江南賦之前。則謂此為哀江南賦之姊妹作，及哀江南賦之藍本，亦無不可。且擬連珠每首祇為八句，對於初學駢文者，更可視為一種最佳之範本。廿五日，同上時地，由陳湛銓繼講「汪容甫文」。上堂講「漢上琴台之銘并序」。據陳氏引晉朝張淞花：容甫於此銘之險，附有伯牙事攷；謂「漢上伯牙事蹟，方志無稽，誠不足道」。此傳是否屬實，無可攷也。派送講義，歡迎參加。

中華信義宗改教紀念崇拜

中華信義宗聯會協會，本月卅一晚八時，假窩打老道信義會真理堂五一三號行馬丁路德改教四百五十三周年紀念崇拜大會。節請崇真會李冰小姐獨唱，並請信義會監督中華聯合詩班獻詩。歡迎參加。

詩：題贈劉秉衡畫展 黃少波

南宗山水王璵詰，遊戲荊關一脈同。父子米家人去遠，于今誰表數劉公！

姚漢樑（松庵）著「日本情趣」評介

（盧幹之）

前週，姚漢樑兄寄給我一本書，打開一看，一幅美麗的富士山雪景圖，赫然出現在眼前。以此圖作為封面，不禁令人聯想起日本。不錯，這本書就以「日本情趣」為名，作者的筆名是「松庵」，是漢樑兄的筆名。

據他在自序中說：「這本書的原名是「東瀛擷趣」，承友好們提供的意見，認為改為現在的「日本情趣」較為通俗……同時遺留為紀念一位盛意招待我在東京松庵南町的朋友，因此擷取「松庵」兩字為筆名」。漢樑兄早歲研習新聞學，筆調輕鬆流暢，嘗以「雙週」等筆名撰寫劇評刊載於各大報章，成為權威的劇評家。他在自序中也說：「這本冊子裏所撰述的，是我花了幾個月的時間，像流浪漢式的背着行囊，幾乎走遍了日本全國所見所聞，摘錄下來的。總算自己是個曾經受過新聞教育的人，多少有些「新聞觸覺」，因此並不在大處着手，不想人言亦言，祇顧描繪給人所共見的表面風光；而是抱着「尋幽探秘」的興緻，發掘一些不爲大人先生所注意的地方，道人所未道，言人所未言的瑣事屑趣……」。

「日本情趣」，全書分為七十五篇，共一百八十六頁，約八萬多字。目錄之後，有一幅日本地圖，標得很詳細，又有插圖一百多幅，可謂「圖文並茂」，單是看這些圖片，就可知日本的梗概；而且有些圖片十分有趣，普通的書刊上很難看到的。每篇文字長的約千餘字，短的約數百字；但是讀起來就有如「一杯清酒」、「一碟花生」，自有它的味道；也好像「閒話桑麻」，可作為茶餘飯後的談話資料，因為內容所涉獵的都是些「小品」、「趣事」，故此不作大文章，只是描述而已。書中對於日本的風俗、生活、習慣、娛樂、體育都有介紹，有幾篇也到日本人的學術，如「四八、東京易學專家」；「六十、雜誌大觀」；「六二、明治國際圖書館」。不過，都不高談闊論，只是平鋪直敘。漢樑兄為人風趣健談，曾數次東遊日本，並且遊歷東南亞各地，所聞所見，說來滔滔不絕。茲見「日本情趣」面世，不勝欣慰，相信漢樑兄今後有更多的佳作公諸同好的！

陳崇興週日講「周易通詮」

加路連山孔聖堂，逢週日假大會堂九樓南座，十一時至十二時半，舉行學術演講。本月十八日，請陳崇興教授講「周易通詮」關於周易社會觀，序卦曰：「與人同者，物必歸焉，故受之以大有」。引史證經，鑑往察來，深入淺出，闡發洋贍，聽者均予好評。廿五（週日）依上開時、地，仍請陳講「周易通詮」關於乾之文言曰：「同聲相應，同氣相求，水流濕，火就燥，雲從龍，風從虎，聖人作而萬物覩」。請各界到聽，有講義派送。

庚戌重陽客港 李勵文

（詩）

依舊蕭疏寄客身。荼黃佐酒上重陽。寒花自放添惆悵，世說紛紛假亦真。望遠登高思骨肉，傷時憶舊嘆荊榛。遙知多少吞聲哭，聽聽西風哭故人！

庚戌重陽鍔波兄邀宴有贈并呈同席黃啓華先生（前人）

週朝風雨過重陽。把酒同君話短長。古寺招魂曾灑淚；當筵叙舊更摧腸。人生似幻多離散；世事如雲總不常。明日蒼波搖楫去，天涯何處是家鄉！

庚戌重陽與亦園稼秋鍔波大嶼山蓮池寺謁弔張叔平先生骨灰（前人）

細雨重陽秋色寞。與君杯酒倍腸摧。長沙流涕憐才子；古寺荒涼弔骨灰。孫海風居誰淡逸；雲端為客風雷。何時更能收京告，橫搖招魂哭再來！

金葉子

騙財騙色 夠晒狼 重要攞命 得人驚 凡屬女人 都情恨 睇佢死點

伊士曼七彩 賈潤銀幕 品出命記

週末午夜場

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 金陵 新華 新華 豪華

明晚十一點半午夜場

李麗華 古典美大眼頭色
岳陽 男性美大有瞄頭
胡金銓 背脊哭大放光芒
是個大樂福生 影帝崔福生
萬王孫越 是個大壞蛋
武生陳慧樓 是個大豬頭
胖哥葛小寶 是個大車轆
客串

嚴俊

喜怒哀樂 愛惡慾表達 本片最具
神怪打鬥 情竇歌舞 特技
娛樂 包羅萬有 極品

嚴俊導演

美麗宮

九龍大坑東道 今天獻映

七彩俠義激烈打鬥 乾坤三決鬥

田野 左艷蓉 葛香亭 文逸民

早場 黛玉葬花 天魂歸離恨 七彩 餘七場 蛇龍網謀會 凱密蘭治

下期 淚的小花

金星

笑管

今天五場放映

倫理感人奇情片 淚的小花

甲榮坤 文姬 金廷勳 主演

下期正場放映 龍城十日 徐楓 石雋主演

好世界

只映今天

全部七彩歌唱喜劇 添福添壽

李香君 沈殿霞 張冰玉 肯山 葛小寶 主演

早場正十一點 今明早 一家親 拍拖新娘

五點九公餘場 今天天明 宇宙洪荒 獸王尋子記

下期天映七彩巨片 美日森林肉搏戰

柴灣

今天四場仍映

七彩哀艷文藝片 淚的小花

甲榮坤 文姬

今天五點半公餘場 力敵萬人

下期放映 飛天神童

乾坤三決鬥

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 華樂 金陵 龍華 美麗宮

今天五場獻映 金陵後天加入

中影出品 特技武俠巨片

田野 左艷蓉 葛香亭

宗由 魏蘇 葛小寶 王宇 聯合主演 陳洪民 導演

大智大勇 出生入死 正義磅礡 威風凜凜

不復仇 不奪寶 不落俗套

爽朗豪氣 處處沖天 緊張喘不過氣

識英雄重英雄 美人兒獨排衆議 上高山落大海 大陣仗打得犀利

大力士大刀客 大有不同 中影力作 當然出衆

七彩闊幕

一決高山上 危 二決狂流間 險 三決心胸中 難

午夜場

新百國樂英英新 都樂民都京華台 明晚十一時半 舞台開始訂座

陣容空前龐大：

楊群 李璇 恬妮 江彬 張冰玉 陳慧美

沈魏盧孫李韓凡石郭 香甦碧雲芷越麟甦偉洪彩雲

大情人

THE GREAT LOVER

七彩 闊銀幕！

明榮公司發行 美國艷絕狂頂大片

出水芙蓉 大開眼界 泳池壯漢 當堂出醜

許冠英 金霞 許冠文 合演·導演

到處排情 處處留情

兩男一女得個嬲字 十女一男是甚麼字

翡翠 娛樂 國泰 永華 真光 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明聲 亞洲

明天全綫五場獻映

四劍出鞘 天下無敵 前後左右 滿地人頭

預售三天戲票

THE SECRET OF THE DIRK

大羅劍俠

邵氏出品 必屬佳片

井莉 導演 徐增宏

舒佩佩 向所有武俠片挑戰的武俠片！

張翼 領衛主演

以最新手法處理最佳故事！用最奇武器表現最怪招式！

請來欣賞四劍齊出的大羅劍法怪招吧！

邵仁枚 監製

SHAW SB SCOPE

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

待聘

大學預科

工專補習

精補小學

到府補習

補習待聘

方泉獸醫 狗 貓百病 出診

陳氏會計服務

會計報稅

家庭補習

待聘

補習

精補數理

專門報稅做數

狗 貓百病 電話北角 H617042 H617620

狗 貓百病 王華獸醫 889545

待聘

中大數學

預科女生

華強補習

羅師補習

聖保祿

經驗補習

大學預科生

大學預科

補習求精

經驗補習

家庭補習

女傭求職

庇理羅士

到府補習

聘請

洗熨女傭

助理書記

助理書記

高薪招請

廠練習生

聘印刷什工

招請男工

化妝小姐

急聘教師

清潔員工

誠聘教師

津校教師

港島某大五金廠招請

1.化工畢業生助理生產兼電鍍分析工作一名2.電機畢業生助理發展電氣用具工作一名如有意者請詳履歷及希望待遇函華僑報箱六四一號

聘請職員

製衣廠聘起辦師傅

聘請土木工程師

請送貨員

玩具廠請

酒庄職員

招請司機

同珍醬油罐頭公司

半天售貨員

助理補習

招請

高薪誠聘工廠總管

觀塘毛衫廠誠聘總管一名負責計劃單邊幼針毛衫生產及工廠人事管理應徵者請詳列履歷經驗及希望待遇函華僑報箱六三五號

青年男女職

補習教師

後生及司機

聘練習生

聘請水火險經紀

聘售貨員

晚上兼職

招請校工

聘幼稚園

夜英教師

誠聘簿記員

徵聘家庭

聘外勤職員

某文化機構營業部聘請外勤職員一名需要英文程度中學會考英語能說流利英語粵語為合有意者請將履歷及近照寄華僑日報廿三箱接洽

招請女傭

澳洲請廚師

招請後生

請後生

某文化機構營業部請後生一名如有願就者請將履歷函寄華僑日報第31箱接洽

男女雜工

誠聘職員 電話P.O.BOX 2045

請管理員

英文教員

聘請什役

什務店員

聘女什務

聘女助

藥廠聘請

男女生產學徒練習程度小學以上工作什八程度五十廿年以上勞有體建築保耐為合作工能資力視而工定住道黃竹坑

聘請校工

天然公司

牙科學徒

聘請助護

聘請教師

英語售貨

招請女工

包裝助理

美國加拿大移民 就業升學 星馬泰印尼越南台灣

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 彌敦道吐油街旺角慶創興銀行大廈六樓601 歐亞非公司電K844790K880213（電梯按5字）

聘校車司機

九龍有巴士牌經驗熟港九以上街道如有意請把履歷近照寄華僑報箱三九六

譚氏宗親會聘男徵收員

招生

陳乃全結他鋼琴

上門國語

小提琴班 主辦會費教月15元

工廠管理

搭順風車

染玉器

英文文法

關其昌 大學教授 四十餘年經驗 親自教授 十一月開新班

地址九龍彌敦道七二五號三樓 電話：九四八七一六一

新咪拿車專教 夜鐘「馬路試」足鐘價廉 H七二五五三四何

攝影 瓷相

教師舞蹈訓練班

西方舞課程除教本法外另有多隻舞蹈跳法，包括校際舞蹈比賽的規定舞。導師：林君文君方舞（甲）中國舞基本訓練（乙）中國古典舞及民間舞各乙。時間由本月十日至下月廿八日逢星期六2至5時。地址尖沙咀聖安德烈教堂副堂（美麗華酒店左鄰）電話：八四八〇九九

南方畫院

方劍青教授 油畫水彩素描 兒童畫 時間任擇 個別指導

莊士敦道133東興大廈11樓E 電話732865

喇叭教導

學

牛頭角官塘 K415041胡

學

九龍區 電K816255

學

九龍 A N K935790羅

精教 染玉

青年會辦鍋爐管理

烹飪招生

必文速記

假髮工藝

國際語文學校

會話

代譯各國文件 德英日法國

陳步禮精授 社交舞

插花藝術

梁舜燕

親自指導 化粧儀態

函授

英人教授

會話

H 779480

安德烈博士主理・即招日夜新班・電858440

香港商科語言書院

英文拼音・英婦會話・日文・法文 G.C.E.文憑班・打字・簿記 西班牙文・德文・國語・珠算・信札 出入口文員班・電腦專科班・TOEFL 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）

Y M C A 十一月份新班

速記初理40至90

日文初班 法文班 美容班 國語班 攝影班 太極拳班 電視技術班

日語

美容研究

國語

英人小姐

聖心

海濤樂院時代曲訓練班招生

香港銅鑼灣（天橋）怡和街88號四樓電H768801

結他班 舞蹈班

德信烹飪學校

專科顧問任教授日夜教授中外男女人仕 粵菜 西餐 點心 燒烤 配酒

彌敦道四七七號二樓 電話K303062 校長：鄧之 F.C.F.A. LONDON

哥林比亞工程學校

有聲無線電工程實物函授科 無線電及電視工程全科日夜新班

九龍保安道20至26自置校舍設備規模龐大歡迎到校參觀

小英人姐

會計 函授

攝影黑房

廣告美術

日語學友喜訊

由日本著名教授田村江里編著附原聲錄音帶保證學成。日語會話錄音帶四卷讀本一冊全套60元凡購買日語會話一套可得教授免費親自指導學習上疑難歡迎訂購。請到德輔道中國際大廈八一六室 大同海貿有限公司 電話H—455823

琴 畫

純應數

理化

機電

天使育嬰院 月費$250

藝晶鋼琴學院

安德烈博士主理・招各科日夜班・電858440

香港商科語言書院

英文專修班・中英會計班・商業全科 裁剪全科・英文速記・劍橋大學英文文憑班 數理化專修班・中英翻譯班・德文・拉丁文 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面） 旺角彌敦道593慶創興銀行大廈五樓電859364

歐氏學院 小提琴 鋼琴

青年謀生出路

陳榮

超群烹飪

李會超親自教授

打字

保證時間全部速成任新指標準空氣調節 新法

英國必文考試中心

營業

珠簾窗簾

公司註冊

牆紙 布牆

零沽批發 代理價格 精工糊裱 直接供應

總代理：宏光洋行有限公司尖沙咀星光行1201室電話：K675257 K673400

電視上門修理

必雅洋服

打字機

出口・批發・零售

志美行文成東街22號文成大廈504室 電話：H四五〇三九六

油漆裝修

新產品

相上命人 三寶

漏水

節奏樂器

聖誕賀咭 最新多款

精心設計 一雅文具製咭公司 專供商行文具用品

中區士丹利街58—64號美國大廈 送貨電話：H236382 H238537

上海冷氣工程

廢紙

內綫電話

天面漏水

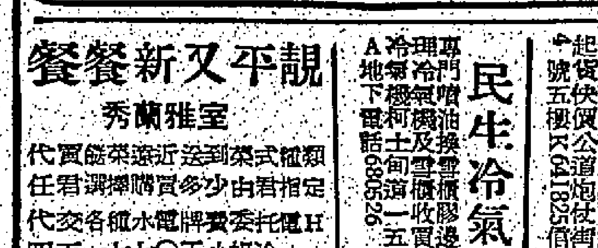
電視

影印

金屬壓鑄

電黃白金銀

軒麗專改女西裝男褸



真正美國 GM GRAY 通用式 油渣機

用戶注意！有現貨零件供應 照公價優待配給 總代理：北極公司 香港太子大廈一二〇七室 電話：二三九〇八一至五

三大利專 快亮牌 吸塵機 陽光無線電行

專拍貨辦

四影毫印

萬能角鋼

噴雪油櫃

註冊

蜂巢毛 冷特價

第邑公司

打字機

樓房裝飾

人像

打字機 計數機 收銀機

電鑄銅模

民生冷氣

餐餐新又平靚

秀蘭雅室

代買餸菜遠近送到菜式繁類任君選擇價錢多少由君指定代交各種水電牌費委託電H四五一七七〇王小姐洽

Strojimport

捷克機械工具

中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，並有少量現貨，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號。電話：H弍弍九〇弍五洽

打字機修理

平打字機 UNDERWOOD

船員・行家・洋行 旅行社佳音！

尉金月曆

噴雪油櫃

高價收購

牆紙丹麥平靚

存貨最大量 款多樣

西裝專改

明豐牌不銹鋼針毛絨縫盤

三妹牌 機關槍牌 上等綫衫

獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠

遠東打臘

冷氣機

惠風牌 1H.P.適合150方呎用 冷靜可靠・銷數最多 祇售港幣$925- 香港政府採用超過3000部

中國冷氣有限公司

醫藥

氣功減肥

洪桂昌吹喉散 洪子儀

喉

洪冠洲

尚有分類 刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位收費，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處：㈠總社：香港荷李活道一〇六號至一〇八號；㈡中環分處：德輔道中華人銀行七樓；㈢灣仔分處：莊士敦道；㈣九龍分處：旺角彌敦道。

夜冷織造 出讓

大批圓筒上機，下一般生財造衣機用迎，具平切洽，參觀深水埗，大道三樓九G聯，二號（大廈內）五樓。

PVC布底膠

飯店出讓

英皇道

免頂北角旺舖

最繁盛商業地區英皇道330號（溫莎對正）月租三千餘 電：H761336 H760113潘洽

獨立唐樓 出售六萬餘

柯色機 急讓

吉地平讓

12針織機

士多旺舖

髮廠出讓

美孚三期

學校急讓

吉樓招租

工廠出租

小型廠樓

廠房分租

電話梗房

免頂平租

全層出租

租賃（九龍）

起重機 車廉讓

快意 房車

狼狗出讓

沽平櫃廠名

鮮奶櫃 熱奶 維他奶櫃 西餅 雪糕櫃 汽水櫃

飯店出讓

安泰工業大廈

已有入伙紙分層招租

官塘鴻圖道646地段 即82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺
知租處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下
電話：K893499 K896878 K897535

地下廠房

官塘廠房廉租

鴻圖道四十號聯明大廈樓高九層自置物業統一管理只餘五、六樓每層一萬一千尺可分兩單位全無間柱十一尺樓底空氣流通光綫充足OTIS客貨大電梯兩部臨近碼頭上落貨方便可即入伙三年租約請電H225510 K434111-3 接洽

旺舖招租

尖沙咀加拿芬道旺盛舖位出租請電K六六一五一弍湯君洽

廠房租售

一層全樓四廈大廠工亞美道城龍九灣瓜土
單二呎千餘四及呎萬一分可尺百七千四萬
可均售租呎二十底樓位
電晚K六五〇六五八洽

工廠廉租

工廠招租

德豐工業大廈 荃灣德士古路

分層出租 祇餘兩層 設備優良 交通方便
請電H235235 H243261接洽

旺角街市旺舖招租

廠房招租

新蒲崗工業大廈玖樓 8,000尺平租辦公時間電K弍一弍二六一黃洽

吉舖租售

吉樓租售

尖沙咀 地下旺舖招租

尖沙咀山林道15號地下
地點旺盛適合各行商業
有意請駕臨上述地址管理處接洽

露天空地

石屎舊樓

商樓租售

松柏新邨出售 司徒拔道

A1座十三樓 面積2600呎
本年十月入伙 可分期付款
（車位另計）
電話：H235889或H235214洽

花園洋樓出售

香港巴炳頓道7A，二樓及五樓
每層二千餘呎，即可交吉
接洽電話：K848707

鏡記最的確平

廣安銀行歡迎樓宇按揭

利息低廉服務週到，請電：

工廠租售 出售

新蒲崗廠樓租售

新蒲崗六合街華富工業大廈十二樓全層5822呎特價租售即入伙柱位少交通便招工易H四五五一二四黎洽

澳門海天大廈

南灣街21至25號最佳風景區

唐樓出售

新樓出售

旺舖出售

洋樓吉售

海景洋樓 出售

唐樓出售

官塘海景花園洋樓

出售

二般咸道新聯大廈向海房一廳600呎 近巴士站交吉 電H2237877 吉利文地產公司

出售

摩利士

吉樓廉售

北角新樓

闊大吉樓

四萬餘交吉

全幢舖租售

土瓜灣招租廠

旺舖 旅遊區

地王舖位

吉樓租售

洋樓招租

廠房平租

新蒲崗大有街彩虹道旺景工業大廈十樓二千四百尺平租晚九時電K七七六九二七

絨料平沽

舖樓平售

寫字樓廉售

交吉成座花園洋樓

位處港島最高尚理想之住宅區即銅鑼灣近成和道口佔地伍千餘呎上蓋三層另閣仔車房二層共伍層每層弍千柒百餘呎四面單邊環境幽雅交通方便年期長久
洽購處：成和道87號地下由2：00至6：00

尺旺舖

廠房廉售

唐樓出售

吳淞街舖

急售急售

旺舖出售

最平唐樓

樓宇出售

吉地出售

工廠大廈出售

洋樓售 風景區

交吉廉售

尖沙咀洋房

向海洋樓

壹樓交吉

交吉靚樓

高尚住宅

摩利臣山道

大廈樓售

54" R/S SAKAMOTO SO-D
日本阪本樓出售60餘台54"幅SO-D型機械保養良好在正常運轉生產中如蒙賜顧請電洽H239137-8

尖沙咀彌敦道靚樓交吉

唐樓廉售

志在清貨

飯堂出售

新蒲崗遊樂場隔鄰三便單邊地下二樓共萬八呎專用梯適合飲食業定價平可分期請電K844740

華強置業公司

歡迎委託 樓宇買賣 地產按揭 租讓信托
九龍彌敦道241—243金峰大廈803室
電話：K676270 K677377

旺樓廉售

泰興大廈灣仔莊士敦道七樓A.C.E座
泰興大廈 銅鑼灣住宅樓 B.E座
洽購處：本公司電話H245782 H432796
引看： 管理處：H736950（泰興）
管理處：H775219（泰洲）

舖位廉售 H239596

僑興大廈	僑興大廈	柯士甸路地下
天后廟道	330尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

旺舖租售

太子道八號舖位連閣樓面積一千餘呎地點旺盛年期長久請電K六六五九六

工廠樓出售

青山道永康街五層高工廠大廈
面積共約一萬呎將全部交吉時價出售有意函華僑日報634號箱

香港半山東區

理想高尚洋樓兩層出售
（一層兩房，一層三房）即買即住，環境幽靜附有車位，花園及兒童遊樂園，更備私家巴士來往市區
詳情請接洽：香港置地及代理有限公司
電話：H二三八〇九一內線四十九

旺舖閣樓租售

銅鑼灣怡和街40號2800呎最旺區合銀行珠寶鐘表百貨各行業用途售百卅萬租萬三千差餉在外電H二四八四二九

廠商機會

招登廣告

唐樓交吉售

中環寫字樓

玩具商注意 大批高級玩具跳樓

業主加租迫遷敝公司無法繼續營業現有大批高級玩具特價跳樓甩賣不計成本限日出清如蒙惠顧或適合出口商及工廠合作請來函或電話接洽敝公司所有貨品均可入貨保證價錢最公道厚利有意請來函大道東三七九號五樓聯合朱洽。

發財旺舖 置業良機

深水埗基隆街298—302大德樓，旺盛舖位兩間，樓下閣五千幾尺，近大街市，但無牌檔阻礙，各行合用，自置營商，固然大展鴻圖，置業收租，利息優厚，新近落成，不受租例管制，本公司因營地成本收廠，故保持優價發售，富商巨賈，從業保值，誠屬合理想舖位也。
洽購處：香港德輔道中元州街七十五號電話K869687 成本樓售樓處陳君電話K864638

交吉唐樓

旺舖出售

洋樓廉售

四面單邊

唐樓急售

售 第一街107號三樓

面積：400餘呎
售價：$44,000
如自居可申請收樓
電話：H-249311黃先生洽

地下二樓

吉舖廉售

舊樓平售

旺舖住宅

高層洋樓

偉德大廈分層出售

洛克道414至430號
鋪面戶戶，型新則圖，地旺灣銅鑼
購洽迎歡租納過平，欵付年弍十

㈠本廈物業按揭有限公司租售處：洛克道四八弍號本廈十五樓 電話：七六〇二〇五
㈡偉德大廈地盤 洛克道與軒尼詩道交界 電話：七三四九三五

旺舖出售

吉石屋出售

五金舖王

官塘旺舖

旺舖廉售

唐樓廉售

吉樓廉售

吉舖廉售

利興置業有限公司

現貨靚樓

收租樓急售

新樓急售

行租售

安昌工廠大廈

官塘大業街十九號 七樓3540呎 歡迎租售
電話：H453265洽

南北行大廈

文咸西街22號

A十四樓	470呎租	$800
A十八	470呎租	800
A十九	470呎租	800
B十八	441呎租	760

電話H四五三二六五洽

鏡記 舖樓 最平

葵興工業大廈

華懋置業有限公司 H232803—H224578

全幢平售

旺舖出售

工廠樓宇

靚樓廉售

官塘吉舖

吉樓廉售

洋樓出售

廠房交吉

珠寶旺舖

新樓廉售

九龍旺角奶路臣街一號源發大廈一廳二房及一廳三房交通方便向本大廈J座三樓洽或電 H441881 H442718

華麗洋樓 出售

旺舖吉售

吉平售

住屋廉售

華懋置業有限公司 電話H232803 H224578

樓名	單位	售價	月租
鳳德	A	167,000	1,730
鳳鳴	B	160,000	1,680
鳳華	1	83,800	820
鳳華	2	120,000	1,430
鳳華	3	161,000	1,360
毓華	B	225,000	2,730
毓華	A	92,100	1,130
雲華閣舖位		154,300	1,860
雲華舖位		292,000	3,500

鳳凰新村巳租旺舖出售

土瓜灣

接洽處中華怡和大廈146室
高息舖位唐樓出售
電話：230589

供樓平過租屋

貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請
香港建屋貸款有限公司大道中恆生大廈1603室
電話：H239186

全層出售

官塘商業樓宇近匯豐銀行全層約三千尺平售廿五萬元合工商住用有意請電K四一八九七九鍾洽

廠房租售

荃灣灰窰角街餅乾公司後面廠房約六百高工廠面積大層厦千呎屋無柱無數迎洽電話K948875 233575

旺舖廉售

旺角 旺舖連閣分層出售

花園街四四至四六號近旺角道口旺地地下連閣每間樓式百十八尺千餘一售式至萬元九十萬元接洽處利置業有限公司彌敦道二號E式樓電話：K九六六四九九五

工廠出售

新蒲崗七寶街振發工業大廈H座六、七樓實用面積二千二百呎廉售。
電：H441881 H442718

新樓廉售

荃灣河背街75號樓高六層地下連閣樓1600二至六樓實用面積1000呎 H441881 H222645洽。

西環 聯康新樓 月供$200餘

接洽電話 H249311 H465391

合買時舖

靚樓出售

唐樓出售廣告位及工廠出租

大宏基廈 軒尼詩道252—254號 高尚唐樓一梯兩伙 電梯上落 現貨價廉 尚餘數層 分期付款 分層出售
宏基大廈十六層 東西近位 特大空廣告 遠可見 招登
石塘咀 保德街 工廠樓 官塘 興業街 工廠樓 青山道 五三二號 萬昌大工廠
接洽處：大益有限公司 萬昌置業有限公司 德輔道中卅九號 電話：239922 239292

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

本報讀者 八折優待

售書處：㈠總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 ㈡中區分處德輔道中華人銀行樓下 ㈢九龍旺角辦事處廣東道九龍大廈七號 ㈣九龍代理佐敦道碼頭售票處側

香港法律彙編

香港法規全備・全書分四巨册

案頭法律顧問

旺舖連大閣

何東產業有限公司代理

長興大廈・長發大廈
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界）
月付三百元即做業主
電K935757洽購

廠房租售

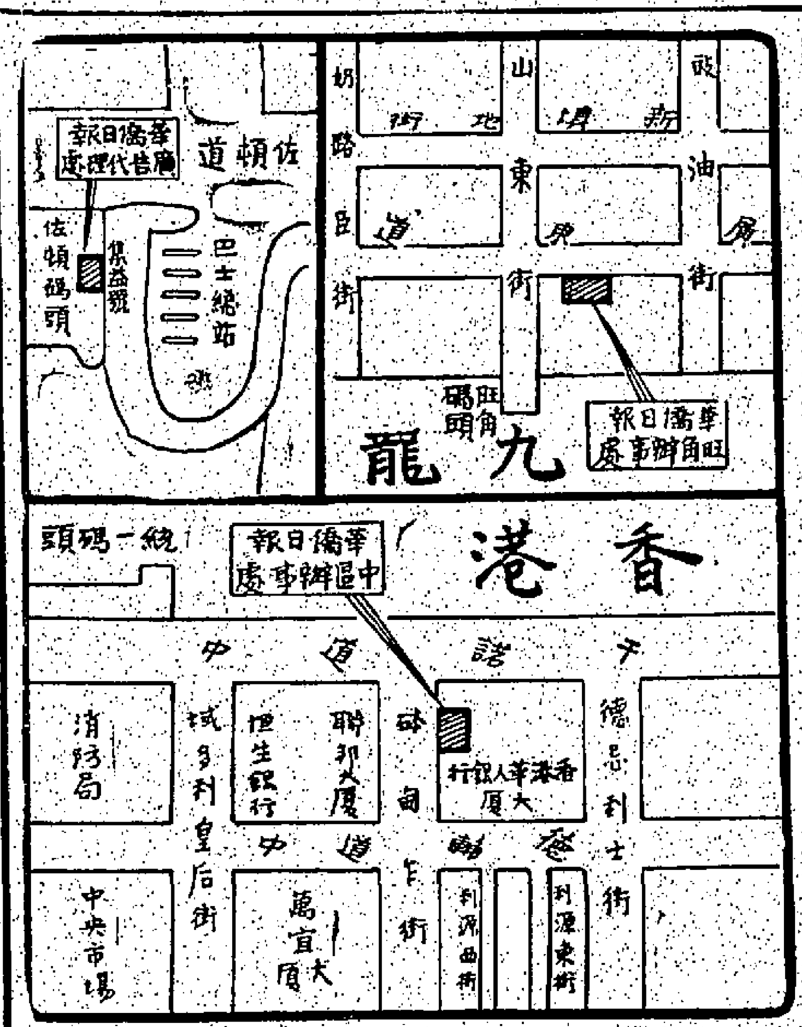
官塘偉業街金寶工業大廈 伙伙單边・設備齊全 材料上落・歡迎參觀
洽購處：香港德輔道西十二號・電話：H438640 433536 436193

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處：㊀總社 香港荷李活道一〇六至一〇八號 ㊁中區分處 德輔道中華人行地下 ㊂九龍旺角 彌敦道七三號 ㊃九龍代理處 佐敦道碼頭側售報處



訪尋
林東先生

啟事
香港狗會啟
壽歐俊炳
李秀芳女兒

遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明
遺失聲明

七海公司
友聯公司
友聯公司
友聯公司
爲安公司
爲安公司
爲安公司

領長壽金
領長壽金
領長壽金
領長壽金
領長壽金
領長壽金
領長壽金
領長壽金
領長壽金

領福慰金
領福慰金
領福慰金
領福慰金
領福慰金
領福慰金
領福慰金
領福慰金
領福慰金
領福慰金
領福慰金
領福慰金

徵求
收買 古籍舊書
工業合作
徵求舖位
雙面加工
誠徵女友
誠徵廠房 徵香港仔附近工廠大廈面積三千尺以上有意出租請來電與蕭與都接洽H245803
買酸枝傢俬
矮人
教徒女友
衞夫人 介紹婚姻
徵求南約SD22
誠徵女友

大肚腩
廠房廠地
誠徵女友
免悲觀
徵求 紅百落 近六上 或至車 九百可 南五停 售樓貨 或唐二 租區樓 有意電K662726何洽

商品說明書設計 敝公司專為廠商設計精美品牌說明書由初步圖則至印刷一九一七八
真善美婚姻服務公司 跑馬地黃泥涌道165號式樓九龍山林道七號一樓 本港首創 青春有限 莫再悞 電話K七〇四〇二四

租賃（香港）
寫字枱租
唐樓出租
舖位租售

太安樓 出租 電H七一四 六九〇彰洽
中區工場
花園梗房
商業閣樓
中環寫字樓
北角廠房 英皇道北角戲院對面有上寫字樓及一間廠房出租全部新裝修水電俱全每千五百呎一間面積
旺舖
靚樓大舖
醫務所租
花海
舊樓
商業樓宇
筲箕灣道
旺舖租售
光猛梗房
中區工場

結婚花車
租招旺舖九龍港 香港 中環……士丹利街 灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道 九龍 紅磡……寶其利街 電話：H225156 H726090洽
旺舖平租
旺舖420元
租廉庫地 口道馬師道克洛仔灣 足夠士的，室餐合適呎餘千三庫地廈大玲百 用之倉貨，場工格 電H246103趙或H225168聶
租平樓二 中環江蘇酒家側 摩囉下街18—20號新建樓宇 四便單邊 即可入伙 適合商業、住宅、工場、光猛闊大 請問本樓合隆胡君引看電H445498
貨倉 瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二
珠寶 寶光珠石 大道中八十弍號
旅運 長洲旅遊請 仟松廬別墅

是日晚餐暢遊 已由香港船東聯誼會全部留座 敬希垂注
船遊光觀華豪 公主王子 風惠 最宜家庭歡叙、工商酬酢、團体聯歡 泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班） 環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

證簽快特 美加 日本 越南 泰國 星馬 印尼 凱信旅遊社電話K660131 漢口道19—21號七樓（6字） 漢宜大廈（近新樂戲院）

書報
華僑日報出版 1970 香港年鑑 最多資料 最合實用 商行、工廠 學校、社團 家庭、個人 ☆案頭必備☆ 每册十元 ・售書處・
㊀總社香港荷李活道 ㊁中區分處德輔道中 ㊂九龍旺角辦事處 九龍代理佐敦道碼頭

尚有分類廣告刊在第七張第一頁

電影廣告

京都 大華 金冠
不日盛大献映

中央 即日獻映四場
荒江俠女

百樂門 今天献映
風流軍曹俏護士
今早十一點半 平四點半 大戲

麗斯 今天四場献映
伊士曼七彩 上片 中文
世界動物奇觀
香港保護動物協會推薦

東方 凱聲 今天五場

海運 明晚午夜場
羅沙奴 巴拉西 鍾芳婷 姬絲汀 嘉莉

海運 今早十二點半
馬戲班魔王
今晚十一點九
特務爆炸隊

東城 樂宮 昨早滿座

糊塗丈夫

王太太有一個情夫，是「最新洋服店」的老板，名叫朱佐治。王太太的丈夫王先生，去了日本，所以朱佐治便色胆包天，登堂入室，走到王太太之家中來，和她幽會。朱佐治把外衣脫下，拋在沙發上，王太太斟了杯酒來給他喝，他喜歡抽小雪茄烟的，他取出小雪茄抽，抽了一會便已急不待了，她拖住了朱佐治道：「佐治，我們進房裏去吧！」朱佐治也是急不及待，他把半截小雪茄向烟灰缸一壓，便和王太太走進睡房去了。他們二人在房中擁吻着，這時，門鈴響，朱佐治一怔道：「是誰來了呢？」

「我去看看！」王太太披上睡袍，走到門後，從防盜眼看出去，不禁大吃一驚！原來是王先生突然回家了。

「佐治！」王太太急忙道：「是阿王回來了，你快躲起來！」王太太打開樓門，王先生進來。

王先生是個胖子，他笑笑道：「我的生意出乎意料的順利，所以提早了一星期回來，你已睡了吧？」「是的。」王太太笑笑說。王先生在沙發上坐下來，跟着深呼吸，他嗅到了小雪茄的味道，他又看見烟灰缸上，有半截小雪茄。

「這是誰的小雪茄？」王先生問。

「一一誰的？」王太太道：「還不是你自己的，你試試抽一抽小雪茄，但抽了一半，便認為不好味，抛進烟灰缸了。」

「原來是我抽的，我這人很善忘。」王先生又看見那半杯酒，問道：「這半杯酒是誰飲的呢？」

「也是你自己飲的。」王太太說。

「這是誰的外衣？」王先生看見朱佐治的外衣，問道。

「是你新買回來的，在最新洋服店買的呢！」王太太說。

王先生試穿，他是胖子，衣服不能穿上，便道：「不合穿呢！我去換一件。」王先生出門去了。這最新洋服店就在附近，不一會，電話鈴響，是最新洋服店伙記找朱佐治，王太太把電話給朱佐治聽。伙記道：「朱老板，你寫下這個電話，我才找到你，有一個大胖子，來大吵大罵，要換衣服呢！」

「快換一件給他好了。」朱佐治說。

幽默短篇

・西門穆・

橫江劍湖

文：童華信　圖：楚子

二三六：久戰不下

香王劍快如閃電，一連幾招，如何敵向大五爺，那五爺連忙撤下了釣魚郎，來迎戰王冠玉，那鬼臉三爺冷森森的道：「五弟，這個人交給我吧，你且退過了。」五爺為之一勞，三爺還未大是出來，那五爺變勢，一齊出追。王冠玉退了一步，後反身躍過，那三爺然後的鬼王刀便剛剛接上，釣魚郎已把外衣卸了，飛身逍入戰去解了鍾老二之厄，鍾老二對那些莊丁，本來便不放在心中，只為了多了鬼臉三爺五爺，才給他們困在核心，一時衝不出來，而今來了個釣魚郎，正好打出個缺口。

那三爺冷冷的道：「姓鍾的，你來找人可知找錯了門口，你應該到閻王殿找去，姓王的，上一回給你溜走了，正是天堂有路你不走，地獄無門闖進來，而今你又來到我手中，再不似上一回那末易與了，管教你有性命來，沒性命去。」他說完，手中的鬼王刀更緊，使出了最厲害的招數。

本來嘛，三爺的武功比王冠玉要強一些，臨陣多，見識廣，而內功也到了爐火純青的時候，只是他與龍光大師拚了一場，元氣大傷，還未能十分恢復，因此，他與王冠玉交上了手，一時也討不到多大便宜，他的鬼王刀，要氣雄勢厚，內功不足，便使不出好招數，威力便要減了。對於以飄忽見長的香王劍，一時便不易佔上風，何況近月來，王冠玉又悟到了新招，與以前的大不同。

只交了十招，三爺便暗地奇怪了，這個小子不見了些時，居然武功大進，難道那本香王劍譜又落在他手中，他心下一陣狐疑，手中刀便不禁慢了點，那王冠玉看中了時機，一連三劍，都是不離他的胸前大穴，三爺大驚，連退了兩步。

那邊廂，釣魚郎的一桿竹竿，點點刺刺，當着的人，那一個不被點中了穴道，那鍾老二雙掌如風，那些莊丁的鬼門刀施展不出，人先倒了，正殺出了一條血路，鍾老二大喝一聲，竟

然把銅鑼當作兵器，向五爺的頭上便蓋，那鬼臉五爺大驚，那釣魚郎剛才給他一架，便從他的身邊閃過，心中氣極，他馬上把手上的竹竿一抖，雖然斷了，還餘一大截，他把竹竿一抖，一招毒蛇出洞，向五爺的咽喉便點，那五爺也是個久歷江湖的人，一看到竹竿點頭，也不發招，只是用了一記鳳點頭，恰恰避過，人形剛變，鍾老二的木劍已是向天靈蓋打下了，鬼臉五爺狠狠道：「今天，我五爺拼了，我五爺不殺無名之輩，你們報上名來。」釣魚郎道：「我無名無姓，且報不上。」五爺冷笑道：「那末，把你殺了。」他的武功比釣魚郎高得多，他已看出了對方破綻。

釣魚郎年少氣盛，與人對戰，最愛搶攻，要是得手，也還罷了，要是遇到了勁敵，一時未能得手，那末再遇三招，便無能為力了，這也是一般年青武士的通病，不獨他一人為然。五爺是個江湖上混了十多年的人，什麼敵也曾遇過，他一眼看出了這個剛出道的人的弱點所在，他把招式一變，只求固守，不輕易消攻，那鍾老二幾招也佔不到便宜，知道此人以守來耗自己的氣力，在人家的地方作戰，最忌久戰，鍾老二心切一勝，可是那五爺守得密，水泄不通。

花邊雜文

・于立・

一個值得研究的問題……

有人假冒衛生督察名義向沙田各酒家行騙，市政事務署已向各食肆呼籲，若遇同類情形，即向他們或警方報告。

事實上，沙田已有若干酒家被取去三，五百元了！怎會他們肯付出這筆錢？由於他們對這件事信任呢，可是，怎麼會信任呢，這是一個值得研究的問題了！

譬如朋友有通財之誼，我有甲乙二友，甲友二十年來從未向我借，乙則每兩月要來向我通財，都由他的兒子作代表，甲的兒子代表他父親問我借錢，我當然不會相信，要加調查。如果乙的兒子冒其父名來向我通財，如果我手頭方便，而又是前帳已清，當然我會給他騙去。

本港情形我不明白，昔日上海，無論公務員或流氓向人勒索，其口頭確言「借」幾錢來，「借」則美其名矣。其實「要」而矣！甚至匪徒打單信上亦稱「借」的，有借無還是百份之一百，只是數目多少吧。

在任何制度的社會中，都有貪污，社會主義國家中，亦不能免，祇是吸盤較少而已。用於此點，亦不可否認，在東南亞國家，香港不算貪污最甚者，耶加達，馬尼拉，西貢與曼谷更甚。

一個在東南各大埠都就得很久的朋友說：「凡是我們中國人能夠發財的外國地方，都是貪污最盛的地方，當地官員向華僑勒索，或華僑主動地賄賂，於是雙方都肥起來了，這一點不可否認，因此土著多數痛恨華僑，其實與官方「合作」的僅是極少數華僑而已！絕大多數華僑且遭泄魚之殃，如果該地的政治有了變動，就出現排華狂潮了！排華狂潮既過，又與華僑合作了！菲律賓與印尼是最大的例子。」

我有一個朋友任職於英商一輪船公司，當他與他所服務貨船到耶加達，船主第一要務是防賊，賊在船上偷了東西，走出碼頭，給警察擱住，沒收一半賍，而另一半賍由賊帶走，賊過碼頭，警察視若無睹，這還是蘇加諾下台後，蘇哈托主政的時代，印尼的貪污之風更為熾烈了！

可是，東南亞僑由我們華人作經理的星加坡，卻可算是廉潔的政府，這是值得香港作榜樣的，嚴懲貪污法案之類，無論如何總須減低了貪污的程度，即使將來低減一分，但一分亦正是香港的進步呢？比不減與加總是已好些吧？

新的時代

・何行・

不過在理論上是很接近的，因此也引起了人類的興趣，她改在這方面去摸索了，人類能發明有機體的。這是多偉大的收穫。

他像發狂似的在追方面深入，幾乎是想得鑽錢了，他是常時一個人關在房內三五天或十天一個禮拜都沒有一點的，那種樣子，真教人見了可怕，頭髮和鬍鬚混成一堆，眼睛中佈滿紅絲，那是他想不通一個問題，經常不睡的。他屋中到處擁擠了各種學術書籍，在他筆記中，他深涉到一個問題，那是有機體的產生如何而來？這是全世界的所有科學家所不能解答的一個問題，他在研討這個問題，卻鑽到牛角尖中去。

他有一個假定，這個假定，也是全世界的科學家在探求而尚未探求出的。

他的假定，便是有機體的化合產生，來自第四空間人，那才叫他人魔。

「第四空間人，不過是一個名稱，前後，上下，左右三個空間之外，那裏還有「第四空間」，可是他相信有「第四空間」存在的，他認為人能登月球，火箭突破地球引力，進入軌道，這是另一個空間，他認為真實「第四空間」，是在冥冥之中的，就是人類沒有探討出而已。

在過去有不少外國電影中，也有那種科學電影，涉及神怪的，有一部電影中，曾經有一個科學家，發明了一種時間車，最初是玩具般小型的，放在桌上，他校定了時間，車在轉動中突然之間消失了，使在旁的人大為驚異，他就解說，這時間車在推進中，它已消入了未來的時間中去，未來的時間未到，它自然會消失，祇有回到現在時間，它才會顯現出來。

過了一會，這輛小玩具車仍顯現出來，剛才發明人開動時，顯車輪是向前旋轉的，現前車輪是倒退的。這位科學發明家說剛才他是駛正前進時間，然後再駛正退後時間，它向前進，已到了二千〇五十年代中去，再有二千〇五十年代回來的。

假使說再開動倒退，那末這輛車便會退到過去的時代中去的，他按照了這輛小車，製造大型的，有二個實驗的人坐為上去。電影也隨之開始，這實驗的人，開動倒退，歲月倒流，他們看到了第一次世界大戰，又看到十八世紀情形，他們也看到法國皇后上斷頭台了。他們一直淌到十三世紀，一盼到見到耶蘇在說教，摩西率了信徒過那紅海。（十二）

半公車傳

新裝之外

香港竹枝詞

・半個詩人・

屋價高

建築材料高漲，于是樓宇起價，想買香居，亦不易也。正是：

一心想買有樓花，
且看蜂房密密麻，
怕是年期毋太短，
合同簽下矇查查。

虱戲團傳奇

「克萊！這裏來！」

我剛過去，我以為他找到了食物。但他卻低頭瞧着一個人，不與其說是一個人，倒不如說是一具屍骸好了。那是一具幾乎支離破碎了的屍骸，只有一件東西可以辨認的，就是它的一條破爛的短褲。然後我見到他慢慢地蹲下去，蹲在我的旁邊。

「你瞧！」佩興奮地叫起來。

「我是叫你瞧這個地方，」我依着他所指示望去，但沒有發覺得什麼特別的地方。

「唉呀，克萊，這邊就用他的一一」他說着，用他的指頭指向那團腐肉。

「我知道，這不過是塊死了的皮膚罷了，灰白白的，部份卻附着黃灰光，我記得，這部份是原子彈爆炸炸射的結果，實在沒有什麼特別。」所以我並沒有再多說話。

「在那一「的」看見了又怎麼樣？」我問。

他抬起頭來，「你就看不見爬……」他眼睛裏面，含着一種古怪的神氣，他在身上摸着，卻從他的袋裏掏出了一些什麼，把那些虱子小心翼翼地住，放進那個盒子裏。然後他總說出一些什麼。當時他所說的那一句話，直至如今，我依然感到大惑不解。他說：「這些小虱子將到會產生更小的虱子，然後逐漸繁殖，越生越多。」

兩天之後，我們找到那嘉年華會。

「我有氣有力，一向習慣勞動的。」……

西洋怪異錄

・雅名・

「克萊，」他說，「這幾隻小動物，一定會使我們過一致好日子。」

「但我卻要花一些功夫了。」

「你準備把牠們怎麼樣呢？」我問。

「首先，我要訓練牠們。我在布達佩斯看過一次虱子戲，那訓練虱的人非常聰明，當然，他的虱子和我的不同，但我一樣可以把牠們訓練。」（五）

僑樂村

紫荷花

・甘穗豐・

二一：不讓少女搭嘩

揮那是間小型五金廠，主要的產品是彈簧銅鎖。

葉銀芳在廠裏已工作多時，她的工資是每日七元五角，梁翠娣跟葉銀芳來到大廳，桌前坐下，葉銀芳告訴她工作是將一種透明的油塗在鎖上，然後整盤拿去焗爐，將鎖焗乾，焗乾的鎖送到包裝部，用紙包好放進盒裏就可以出口。

梁翠娣聽了葉銀芳的話，跟着其他的女工，動手將油塗到鎖上。

「我真怕管工深我遲到。」梁翠娣憎憎地對葉銀芳說。

「不會。何添伯人品很好，平時遲到五分十分鐘他不說話的。但你要告訴他是搭不到車。」葉銀芳說：「你這個吧才為什麼要打聽你？」

「不知道。」梁翠娣說。「是說不得我麼？」

「他要你的年紀啊！年紀輕的女孩子，他不肯派去搭嘩機的。他怕人家嘩下一隻手指頭，那時候人就難了。」葉銀芳說。

梁翠娣一笑說：「搭嘩工夠多一些麼？」

「一樣，不過那幾個阿婆都做了五七年，搭大嘩那個張姍是十塊錢一天的。搭細嘩那個梁翠娣九元一角。」

梁翠娣抬頭看出，見那個大嘩是壓鎖批的，細嘩則是鎖孔眼的。

「十塊錢一天，可不錯啊！」梁翠娣心說：「我可不知做多久才有這十塊錢。」

葉銀芳慢地發覺何添伯站在自己背後。大概是看着梁翠娣的工作，一會，他走開了。葉銀芳問她說：「阿娣，你經常來返工，有吃早餐麼？」

「沒有。我不習慣吃早餐。」

「那好，省了一份早餐錢。」

梁翠娣一笑，說她是乘的士來的。

「的士？」葉銀芳說：「你再遲半小時才到也可以的，何必浪費許多錢？」

「我沒有花錢，是順風車。」

「哦，這好。是你的熟人嗎？」

「不是，我心急，想早點到，看見那個的士的人分賬，可以他沒要我的錢。」

「不認識的？」葉銀芳笑說：「你上前要求搭順車？」

「是！」梁翠娣想來也笑了。

地久天長

・瑩翠・

九〇：夜半無人私語時

夜半澄光身上的熱便退了，頓覺渾身暢快，他感到肚子空空的難受，小窓不厭其煩，忙爬起來為他取牛奶烘多士，親自送到他的咀邊。

「罰罰妳……」澄光伸手去接。

「待我來餵你！」她有點像慈母。

「楓……明天我不上班好嗎？」他在享受着她的柔情蜜意。

「不……沒事便要上班的，我不願把你帶頓。」

「我希望多接近妳，一整天對着妳！」他笑面，一把擁着她。

「事業第一……我們的來日方長……」她于是新婚妻子的口吻，逗吃逗說。

「不知怎的，近來我覺得很倦。」

「光……你的體格很弱，所以容易便感冒，則太勤勞了，除了上班的工作，其他的廣告設計，暫時不要接了，好嗎？」她替他抹乾頭，然後偎到他的懷裏。

「我的薪酬能夠我倆人開消，那怎麼行？」

「我希望你有能力養妳……我要結婚了，楓……」他雙手抱着她的小腹，「我要妳是我的妻子。」

「那一定的，光……我親愛的丈夫。」她輕聲低喚，把面貼到他胸前。

「唔……我的好妻子……」他回報碎細的呼聲。

「澄……我很快樂，請多喚我幾聲！」那是情愛需賦的請求，她撥辟打動着澄光孤寂的心底，從此他不再是冷咀冷面的澄光了，他是熱情如火的多情公子，他常常住到小窓家裏，互相不願頃刻分離。

今天小窓一本正經對澄光說：

「光，外邊對我的閒話很多，你還是回家去住吧！」她雖然依依難捨，但覺得這樣同居也不是辦法。

「怕甚麼？我們始終要結婚的。」他涎着臉說。

「雖然……可是這總不好的……」她苦着眉頭。

「那我們立刻結婚吧！雖然我收入很少，我可以再想辦法的，我寧願辛苦多做工作，但……楓，我捨不得離開妳！」

「暫時，我還沒辦法立刻結婚，光……這要請你原諒。」小窓低頭對着說。

她自從和澄光同居之後，便被得窘迫，經濟已有漸告緊，因此收入大減。

「楓，寧願我們同在一起，放棄這些物質生活，祇要過安樂的日子，即使清苦一點我也會覺得快樂和滿足的，楓，妳不愛我麼？答應我，別做那麼多的工作了。」他認真起來。

「光……兩年不是很長的時間，讓我多準備，而且……沒有學文學秀呀！」

手鐲失蹤

偵探小說

天風

烈是同窓的，因為這個對於保守秘密，畢以避免訪員向他諸多打探。他也訊問過荷勃小姐和那晚她的同伴安狄先生，但兩人對於賊人的描寫都不太詳盡，賊人有強壯的身軀，發音粗糙和履歷敏捷，拿手槍指着他們，憤怒的安狄先生曾追了他一些時，但被他跑脫了。

畢烈認為他兩人對賊人的形容符合一個叫湯美的慣匪，那人有過多次犯途截劫和搶奪女人手袋的紀錄，他認定這案不會有多大的困難，一口答應荷勃，短期內可以破案。

不幸的湯美找不到，他像失蹤了一般，警方捕捉了湯美的兩個助手嚴加訊問，也得不到他的下落，甚至委託好幾個平時很可靠的綫報人偵騎四出，也是蹤跡杳然。

可是荷勃却一步不放鬆，自從畢烈誇下大口的一星期後，他每天打電話追問幾次，說話愈來愈不客氣，同時他又是個器量小和有勢力的人，他的埋怨和實難不久就達到常樵夫人的耳裏，可憐的副警司畢烈，他的恐懼與焦急就與日俱增了。

「我仍然認定是湯美，」畢烈堅決地說：「一個瘦長而發聲粗糙的傢伙，不是他還有誰？我很担心的，是那傢伙在我們未找到他之前，就把手鐲拆毀；因為他祇當牠是普通黃金鑲寶石的手鐲，而那些寶石又是不大值錢的東西。畢烈給我看過牠的照片。」

「假如湯美真不曾把牠賣金，他可能立刻把牠丟進垃圾裏去；」羅士說：「這麼一來，荷勃的傳家之寶就糟了。」

「可能是我們開始就弄錯了嗎？」羅士說道，「萬一不是湯美而另有其人一一」

× × ×

「唔！一哼！」畢烈喉氣。

「我希望明尼有甚麼辦法的，」羅士說：「我也知道他對這事情很費氣力，因為他和湯美是個死對頭。」

畢烈皺眉：「他這般說，是嗎，我是不大相信這種線報人的，他們雙方都聯絡，從中瞧準有利自己的一方佔便宜，就討好有利的一方。」

「明尼不會是這種人，他幫過我好幾次忙，大家都知道他改邪歸正，開設了一所洗染店，正當買賣。」

「這是外表罷了。」

畢烈說：「像明尼這種人，雖然改過自新，但他一定了本性的。」

「你接聽，」畢烈說：「假如是那傢伙打來的，你告訴他：『我今天下午不再回來了。』」但是發電話的卻是荷勃，警長羅士笑着把話筒遞給畢烈道：「這是東尼，不要担心了！」

「畢，東尼嗎？」他像很興奮。

畢接電話說，「有好消息沒有？」（二）

笑口難開

一位新的女秘書第一天上班完畢，時驅緊問一個女強記員說：「那位冷面的老板從來沒有笑過嗎？」

「有的，」那女強記員撇撇道：「他只在我們向他要求加薪時，才大笑狂笑。」（棠）

花鳥蟲魚集

白・頭・鷹

圖雯

這種白頭鷹大別可以分為兩種，即北方白頭鷹和南方白頭鷹，當時美國提名為國徽的就是南方白頭鷹。這兩種鷹的分界綫就在美國北卡羅來納省，實際其間的區別是非常微小的，只不過是拿地域來作個分別而已，北方白頭鷹在顏色上和南方的毫無異致，只是體積比較大一點罷了。許多作家都以為白頭鷹和白尾鷹只是地域上的叫法不同，因為這兩種鷹都有着相同的生態，但事實其中卻是有分別的，白頭鷹的翅膀，比起白尾鷹的，狹窄得多。

一般來說，白頭鷹的分佈情形雖然是遍佈全美國，可是在東部，牠們只在兩處地方棲遲，那就是折徵比克灣的北部地區和佛羅里達省南部一帶，這兩處地方之間的沿岸省份，卻疏疏落落的只有幾對而已。

自從第二次世界大戰之後，影響這種鷹類繁殖的成功的，就是使用了除虫劑和河道與食物的污染，再加上棲息地的戲劇性的減少。特別是在佛羅里達省，在一九五零年的時候，據最保守的估計，也有四五百五十對，不料該省當局卻對這種鷹類所棲息的松林大事破壞，這麼一來，他們雖然在那裏已經遲遲了兩三年，最後也不能不飛走了，這實在是一樁非常可惜的事。（二）

巴黎龍虎鬥

・司馬紅・

八八：趕發兩通電報

那個領事非常熱心，當康達的身份被證實之後，他更加興奮了，可能是這種驚險刺激的特務生涯。

「我有甚麼可給你幫忙的？」巴諾領士問。

「替我拍發兩通電報。」康達說。「時間太匆促了，請立即給我紙和筆讓我起草。」

巴諾領事立即拿出紙和筆來，交給康達，他想了想，便在紙寫上下第一通電話。

發報人，康達。收報人，國務院，盟士禮先生，請不分晝夜嚴密保護卡洛先生的安全，歐洲珠寶公司是康達的代號，在情報局中屬於高度的秘密，當他們收到這一通電報之後，會毫無疑問的施行緊急措施。

接着，康達又草擬第二通電報。

發報人，康達。收報人，歐洲珠寶公司海外業務部，請立即供給有關一個名叫賀斯的男人資料，此人身材不高，富有藝做動作和語言的天才，今附上此人照片一幅，所有回件，送交巴諾領事即可。

所謂歐洲珠寶公司海外聯絡部，實際便是情報局的檔案室，康達渴望獲得有關賀斯的一切，這條伙，不知道是甚麼來龍去脈，倒要打聽一下。

跟着，他把兩通電報交到巴諾領事手上，說：「請替我立即發出，這是極重要的事。」巴諾領事瞪望着他，訥訥地說：

「用普通電碼發出？」

「這是甚麼意思？」康達問。

「很抱歉。」巴諾說：「我們這裏領事館只有普通電碼，除非把電報送到巴黎大使館去，讓他們代發。」

「時間來不及了。」康達搖搖頭說。

「那麼，我作為外交急電發出吧。」巴諾領事想一想說：「這樣可能會好一點。」康達無可奈何，又由衣袋中取出賀斯的照片，交給巴諾領事。

「請替我用最迅速的方法，把這張照片送到郵盛頓去。」

「可是──」巴諾說：「我想不出有甚麼理由，能把照片上的裸女和賀斯……」

「為甚麼？」康達愕然問：「是要用問題嗎？」

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：志大才疏空作態　捨生拚命見眞情

鄧潔英向爹爹哭訴駱天奇不肯同來，獨自去了黑松園的經過，鄧形說讓他去碰個釘子，就知道錯了，不必理他，他報不了仇，自然會來找他。

但是，讓駱天奇一個人去黑松園，鄧潔英到底後悔了，她後悔不該使脾氣，她由於愛而原諒了他，她由於愛而體貼他。

夜深了，時過四更，駱天奇並未回來，鄧潔英更加不安了，她無法入睡，雖然老父曾加慰解，但那些勸解是沒有用的，無法解除她心頭的不安，她不停地想着駱天奇，就不停地產生各種各樣的事情，使得自己心驚膽戰，片刻不安。

五更了，駱天奇仍然沒有蹤影，鄧潔英更加不安了。她被推倒地上，與駱天奇分手時，他心中充滿怨恨與傷心，所以雖有担心，也忍受得住，不去理會，讓他自己前去黑松園。這時就不同了，她細想去夕經過，找到了為駱天奇對她那麼粗暴口，認為駱天奇是有用心的，目的在於激怒她，使她發脾氣才不會跟他一起去。她自己肯定地下了結論：「對！一定是這樣，他曾再三攔阻我同行，怕我不肯，所以才用這個方法，我一時不察，竟然上當！啊，奇哥待我這樣好，我卻生他的氣，恨他粗暴，太過了！奇哥，我太對不起你！太對不起你！」她越想越覺得對不起天奇。

駱天奇呢，他這時可沒有時間想念鄧潔英。他只有痛恨，只有悲痛和失望，駱天奇痛恨飛天豹，悲痛自己的身世，悲痛自己不能替父母報仇，也失望自己今後無法再有報仇的機會。

原來他中伏，跌到飛天豹預設的機關裏，被擒了。

飛天豹高高坐在上座，身邊有個女人，跟前有幾個大漢，都是獰眉突眼，一臉兇相，裝模作樣的站立一旁，駱天奇被兩個人推出來，雙手縛在背後，只有兩條腿可以走路，雙手是不能動的了，他被推到飛天豹面前，聽得有個人大喝：「臭小子，還不跪下！」

駱天奇冷峻地循聲盯上一眼，卻咀角一撇，露出一絲冷笑，沒有出聲。他忽然變得十分冷靜。

「臭小子你到底是誰，和盲形是甚麼關係？快說！」飛天豹大聲呼喝。

「說！快說！」幾個聲音一齊呼喝。

「嘿，甚麼？我行不更名，坐不改姓，我叫駱天奇，你不是早就知道了！」

「我問你跟盲形是甚麼關係，怎麼不說！」

「我和他是朋友，我見你暴躁，拉亂盲人，同情他，所以把消息告訴他。」

「胡說！你敢騙我！」飛天豹拍桌大喝：「臭小子，這是你自己找死，可別怨我手段狠辣！」

「要剮就剮，要殺就殺！」

「好！要你嘴硬！要充好漢就充到底！」

落在你這野獸手中，還能希望甚麼！

一鞭子已飛起，是向駱天奇打來的，駱天奇雖然身被上縛，無法使用，但他的雙條腿還是可以用的，因此，他看到那鞭子就要打到他身上，一閃，本能的反應，他向後一滾，倒在地一側，疾向對方一斜，下去，踢出一腳，馬上倒地，他向對方疾滾，一招，他的雙腳，是對方有的一個，他想不到對方還此如此快捷，閃避不開，右足踢了個正着，他之外，另一個人向後退出了，痛叫，另一擊，被擒到椅角上，得向後倒跌，不成，腦袋碰在椅角上，登即慘死，去，中了駱天奇一腳那個反而只受了膝傷。（五一九）

村中人語

年晚錢　公務員爭取年晚雙薪，要不然，補薪也應在這時候發。

中國菜　中國菜在世界各地大行其道，可是，此地的青年，卻好吃西餐。

賭檔　又破獲賭檔，且看賭欸多少，可見得不是大賭檔。

火警　膠廠又發生火警，看來這一行業應加緊防火。

女飛衛

・滄海客・

十七：千里走嬋娟

殿門口那女子道：「當眞好笑得緊，窓形劍，劍之上乘，你要也識得，那也算不得高明了，你別想拖延，不乘劍受縛，那就接招受苦吧。」

呂致哼了一口，說道：「我怎麼不識，窓形劍有甚麼稀罕，我早見過了，不過是十招八招雜稜把式。」

那日她與柯朗門了近半個時辰劍，柯朗既是窓形派中人，他的劍招自然是窓形劍，可與紅衣少女的完全不同。但呂致實是在拖延時刻，想找出紅衣少女的破綻來而已。

那殿門口的女子冷笑一聲，說道：「別廢話，其實，用窓形劍同你過招，那是抬高了你的身份，夏蘭，秋菊，你兩人上，把他拿下了。」

只見紅衣少女再退一步，衣燈綠的兩個少女，自左右同時上步，再上一步，但皆劍尖微翹，並不出手，只是向呂致逼近前來。

呂致知道她們要是不出手，她們不會先攻擊，倒也不擺破解之法，口頭卻道：「喂！你們要講不講理。」那女子道：「你乘劍受縛，再同你講理。」呂致道：「你賦了！今而後改名見得改了！你們王自谷，改名覇王谷，我又不是自願要來，又不是偷進來的，河水不犯井水，我又不是與你們為敵，是你們不講理，兇霸霸強邀我來，現今明白找錯人了，竟還不放我走。」

那女子道：「我谷中自建谷以來，即立下這條規矩，但有闖入谷的，就不能出谷！乘劍啦！」

呂致叫道：「慢着！」她雙手舉而待抑，她的一雙眼睛，漸更明亮了，想到她與人曆戶對之時，為何劍法會施展不出，皆因他被近身來，適才她敵開了門戶，後來為何又飽敗門成了乎手，皆因她以家傳輕功絕技，配合了劍招施為，啊呀！我知道！

她心中在想，口中在說，道：「嘿，嘿！就憑你們幾個，也想留住我，那還差一點，好啦，可不行，但你們只兩個上，要就四個一齊上！」

她話未落，帶地退了半步，右臂一圈，一招之間，竟刺左攻右，但皆攻不及半，左腳一交，她手中劍刺向身後的那紫衣少女，說時遲，右腳卻早又踏出，呼的一旋身，便已轉到了綠衣少女的身後，劍已攻到紅衣少女腦下，橫跨一步。

她這般只在眨眼間，竟然同時攻向四個少女不說，而且脫出了四人的包圍，那殿中的六個女子，登時噴噴連聲，卻見人影一閃，迎面一股勁風颯到，是殿門口那兩個女子中的一個，攔住了去路，喝道：「回去！」

她左手發掌，呂致左閃，卻見這女子右臂一抬，長袖喇的一聲，似束如敏，向呂致右臂飈去！追得呂致倒縱數尺，早見眼前霞光流轉，四個少女又把她圍在核心！（一八六）

華僑文化

西藏密宗靜坐法簡介（續廿二日稿）

[illegible]

仁者不憂說（一）

莫儉溥

[illegible]

中國書法學會定期會員大會選舉董事

[illegible]

出版消息

工藝技術

[illegible]

三晚大佈道

路德會恩典堂

[illegible]

適廬詩稿

秋興次杜韻　毛偉凡

[illegible]

本港新聞

參加本報美加旅團，將是人生最高享受

由於名額所限，日來報名登記十分踴躍，有意前往美加遊歷，考察探親，訪問的讀者，務請及早進行以免向隅。

[illegible]

東南亞著名旅遊勝地 曼谷佛寺金碧輝煌

參加本報亞運暨星馬旅團，既可欣賞泰國風光還可暢遊星馬。

[illegible]

廣社行友 三十八年 三十三回 早大環訪

[illegible]

注意事項

交通參考

特約專車

[illegible]

社慶大宴報効多 工作行友已推出

[illegible]

全體名單

[illegible]

山海之友十一月一日 新遊程環遊新界

[illegible]

美國最大華僑社會所在地——三藩市唐人街景色。

英陸軍副總參謀長 布力嘉中將昨由港飛星

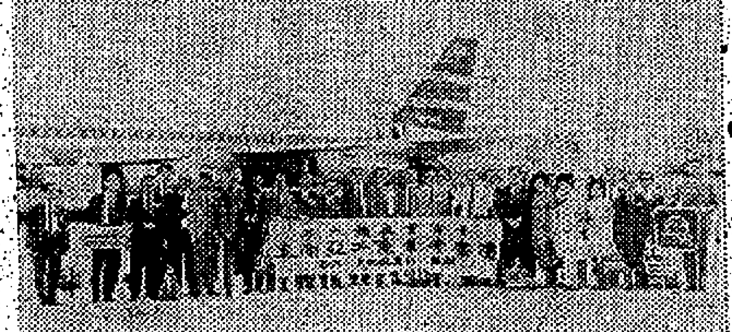
（時訊）英國國防部新任陸軍副參謀總長陸軍中將布力嘉爵士，於本月十六日由英來港，在就任前訪問本港軍事各單位，俾瞭解香港駐軍情況，曾與駐港英軍總司令金智埔中將交換意見。至昨日下午二時五十分布氏已乘星馬航機由港飛星加坡，取道回返英國。昨在機場送行者有祈禮少將及英軍總司令之副官夏惠上尉等多人。（俊）

香港貿易團在芝加哥

[illegible]

鐘錶業考察團 大地安排遊覽

[illegible]



（一九五六年十月廿二日）

[illegible]

（一九五六年十月廿三日）

[illegible]

潮邑和平同鄉會 廿九日會所開幕

首屆新員就職假平安酒樓聯歡

[illegible]

第一屆職員

[illegible]

牛山旭和道大學閣 園林勝景即起預售

[illegible]

大會堂節目

十月廿三日　星期五

正座

地點	時間	節目
音樂廳	上午十一時	魚類統營處屬下學校畢業典禮。
音樂廳	下午八時	粵語話劇「豹子頭林冲」及音樂會：恩保羅堂主辦。
劇院	下午八時	粵語話劇「圈」、「一磅肉」：新亞書院戲劇會主辦。

高座

地點	時間	節目
東展覽廳	上午九時至下午八時	現代雕塑展覽：余雄章展覽。
西展覽廳	上午十時至下午六時	書畫展覽：日本總領事館文化部主辦。
八樓展覽館	下午五時至七時	第十一屆國際攝影沙龍展覽：香港中華攝影學會主辦。
北演講室	下午五時至七時	易經講座：經世易學院主辦。
北演講室	下午七時至十時	中大校外課程。
南演講室	上午九時半至十一時半	瑜伽班：香港文化協會主辦。（只限會員）
南演講室	下午五時至七時	移民生活座談會：國際社會服務社主辦。（私人）
南演講室	下午七時至十時	港大校外課程。
北演講室	下午五時至十時	港大校外課程。
南會議室	下午七時至十時	港大校外課程。

市政局公立圖書館

地點	時間	節目
大會堂圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、兒童圖書室、學生自修室。
及九龍圖書館	上午九時至下午六時	

香港博物美術館

地點	時間	節目
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、琺瑯器、漆器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	何東藏畫展。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	每月藏品陳列：中國通寶。李鄭屋村東漢古墓出土陶器及銅器展覽。

娛樂小圈

銀色小綴

就國泰機構義演，乃他們在三兩年間所做就的新血，的確是不少，且有水準的演出。使人想起從前凡有義演，他們的大牌，不論男女都只是參加剪綵而已，從沒有跑上舞台參加演出的。但現在，該公司的明星都有機會跑上舞台上來磨練，磨練了。

孟莉一向給人的印像，只是跳脫衣的肉彈而已，可能還知道她善跳「肚皮舞」。誰知昨日她除了表演「肚皮舞」外，還露了一手，歌唱能。歌唱似乎是很易，其實能唱出感情的便不易了。但孟莉唱出的歌，使人相信她是有所需要的。一曲「蘇麥園」便表現得如泣如訴，唱至「愛人，回來，回到我的身邊」時，那肉緊之情是無法形容的，直趣心坎，如是她愛人真回去撫慰她的。

孫濤是個新星，只看過他演的「鬼皮」，只是平平而已，也不怎樣討好人。但昨日他的演出光芒大露，使人覺得他是個宜古宜今的小生。孫濤的歌很有感情，醒底也好，他唱的「淚的小花」並不比那些職業歌手遜色。除了獨唱外，還和孟莉合唱「月兒像檸檬」。這是一首近月來旁受歡迎的歌曲。孫濤唱此曲時，面上浮起了淡淡的笑意，在幽暗裏帶一點孩子氣，使人相信他的心境如曲調般，陶醉在愛河。孫濤的歌唱形態和表情，很像日本紅歌星森進一呢！

義演孫濤露光芒　孟莉是才藝肉彈

謝榮的歌聽過很多次了，但每次都是在螢光幕上，他已有八年的歌唱經驗了，但我都是禁僻的，故他的歌唱得好已是意料中了。但不能放，且只會「自己顧自己」，在她與謝榮唱的「情人你在那裏」便是如此的，謝榮降低了嗓子就遊，而她放高了喉在叫，極不調和，像他們在爭執般。舞不應是例的，全部節目要改差的是舞。

尤其是那現代舞「浪子之歌」，它用的旋律是急促的，很有勁，有一股熱在樂聲中搖盪着，而他們所表現的竟是慢吞吞，像有氣無力般。趣劇並不趣，只是胡鬧一番而已。劇中有一場吃猴子腦。它以真猴子上場。觀衆們不知有什麼感受，但我覺得極之不舒服。一隻這樣小的猴兒，給他們緊箍頭困在籠裏放在舞台上，而演員們在台上追逐，把猴兒嚇得在籠裏團團轉，掙扎着要逃，真是有虐畜之嫌。爲什麼不以假猴真上場呢！無疑吃猴子腦是殘忍的，但未免有殘忍之處。這次演出除了小動物的殘忍，歌唱有水準外，但是時裝表演，音樂與服裝的配合是成功之因素，如穿底皮料製造的大衣時，那些紳士淑女隨着柔和的音樂在傾步，你不覺得演員們是演時裝，而是在姻緣道上散步。而那些運動裝的則配以流行曲或是「亞哥哥」，睡衣表演時，則奏浪漫抒情的華爾滋，總之這次成功是音樂編排居功之偉。那兩場時裝表演以孫濤和夏雯振突出，如果要是作時裝模特兒的，一定很出色。（朱佩）

羅維邵氏・各逞奇謀
邵氏突然通知開戲　羅維以不變應萬變

羅維與邵氏之間的事，在旁觀者來看，可以說是各逞奇謀，高潮迭起，估計好戲還在後頭。昨日，此事又有新發展，據羅維透露，昨日他收到邵氏一封由律師交來的信，此信亦等於拍片通告，通知他於廿三日（今天），返影城開拍武俠片「背袋堡」，他說，到目前爲止，他與邵氏仍有合約的關係，到本月底止，故此他願意遵守合約，今天回影城。

然而，羅維補充說，對於「背袋堡」一片，他於本月中之時，已收到這個劇本，當時，袁秋楓通知，讓他研究一下劇本內容看看如何，看後提供意見，羅維詳細看後，認爲劇本未合他的理想，他已將意見寫成報告書，交回袁秋楓，其後未有再接到有關此片的消息，直到昨日，邵氏的通告，突然而來。

羅維說，現在拍片通告突然而來，他雖然已準備今天回影城，但對於今天要拍的甚麼戲，由誰來主演，他一概不知情，因此，他打算今天回到邵氏後，才研究如何「拍戲」。

羅維事件發展到現在的局面，的確是莫測高深，因爲照常理推測，羅維今天回到影城，實在是無法馬上進廠工作的，既然不知卡士，也不清楚佈景，就算拍七日鮮的粵片，也沒有可能也，爲了要研究一下邵氏究竟弄甚玄虛，本報今天會特別派出記者到影城採訪，明日再向讀者報導。（索索）

藝霞歌舞團昨晚在明愛盛大演出。上圖：「淚的小花」舞蹈，下圖：「家在台北」舞劇。

吾愛吾妻三天破百萬
孫克仁有意乘勝追擊

（台北訊）新世紀公司三大巨頭之一的孫克仁，由港回到台北，即說「吾愛吾妻」在台北上映，三天就破百萬台幣大關，高興不已，他馬上掛長途電話，向在港的賀也白報喜，兩大巨頭並在電話中決定，新世紀近期開拍第三部影片。

「吾」片這次在台北放映，三天破百萬，確實令人意外，因爲上映的排期並不好，是在國慶之後，光復節（廿五日）之前，這段排期，是片商不喜歡的，誰也不願爭取，「吾」片排上，國內人會替它打個折扣，估計僅能賣多少，誰知一連三天，都是賣台幣三十餘萬，創下最近國語片空前紀錄。

三天過後，賣座的後勁也很足，平均每天也有廿餘萬，台北排期僅排上八天，以八天算，收入台幣一百五十餘萬沒問題。

最近半年多的國語片，八天能賣上台幣一百五十餘萬，前所未有，「吾」片能創下此種紀錄，實是新世紀的驕傲。

片子能賺錢，做老闆的當然高興，因此醞釀中的第三部片子，決定提前開拍，一俟賀也白抵台，即可決定導演與演員人選。

「吾」片這次在台北賣座，基本因素很多。第一、片名好。第二、故事輕鬆通俗。第三、楊文淦導這類喜劇片，確實很拿手。另一因素，那就是宣傳好，台北的大小報

申芳芳
事業漸有成　人生觀改變

曾以服過毒藥而成新聞人物的申芳芳，自從獲得聯邦公司的重視，不但改變了人生觀，而且事業有成，成爲聯邦影業公司當家花旦，首部作品出任「模特兒之戀」一主角，該片已拍攝完成。

申芳芳今年十八歲，玉立亭亭，正是情竇初開的少女，三圍三十四，十八，三十五，有迷你玉女之稱，追逐其裙下者衆，她由於事業重於愛情，說年內將不致談情說愛，而專心於拍片工作，一俟事業有成，則作另行打算，而她在首部作品中，就出任主角，觀衆便心知肚明，當然具備了本身的優良條件，公司才肯落足本錢投資，以收一定效果，擬目睹她的廬山真面目，短期內在「模特兒之戀」一片中便可以見到這位東方美人。

附圖爲「浮雲朵朵」中的謝榮與江虹劇照。

電視短訊
神交是否虛語　請看萬里神遊

古語有所謂神遊，與神交，意思是指一個人沒有到過那個地方，和那個人見過面，但在夢境中或在幻像中，已經看過那地方的景貌了，而且和那個人交過朋友，這些事說來似乎不足入信，但世事就是這樣不可思議，又教人不可不信。像今天麗的中文電視的配音片集「迷離境界」所播映的「萬里神遊」便是這樣的一個事例，故事說一個叫金來蒿的人，有一次他到地中海的一個從未去過小島旅遊，可是抵埗時候，竟然很多素未謀面的人，都非常熟的把他當老朋友看待，而且這些人都能言之鑿鑿地說他以前已到過那地方，當時是什麼回事了。你看完那片集，便知道是什麼回事了。

國泰首要全部赴會　祝壽團定廿九飛台

顧影心評

國泰這一陣子，真稱得上是夠緊忙，夠熱鬧，積極提倡新秀，還有這個指標，已是他們忙的主要因素之一，這個月來，除了參加上述東華三院義演而忙，如今，這忙潮已過去了，可是，他們又要忙于組團赴台祝壽和領取金馬獎了。

歷年來，國泰對於祝壽和領獎，都是非常重視，且每一次所組成的祝壽和領獎團的陣容都非常龐大。

今年，自然是不會例外，已決定下來的，是公司總經理陳志強，製片主任孫家斐，宣傳主任湯敬倫都是這祝壽和領獎團成員的一份子。

至於影星方面，則有謝伊倩，孟莉，宣玲玲，李鳳剛四人參加。而且這四人，要不是國泰旗下的紅星，便是極有前途的後起之秀，而且她們還有一個重要的條件，那就是無不在歌舞上面，具有精湛造詣，將可在盛典中，大顯身手。

本來，他們起行還準備多派一些影星同行的，但因公司開拍中的新片委實太多，且都要趕速完成，使得旗下的影星們，幾乎每一個都要每天在一兩部戲中上陣，如果多帶去幾個，則影響之下，勢非又有好幾部戲非要暫告停工不可。

就是謝伊倩，孟莉，宣玲玲，李鳳剛四人，事實也不是會比別人清閒的，但代表團一定要有幾個紅星參加，這倒便宜了她們獲有一次免費旅遊的機會。

所以，在這四位女星來說，實是求之不得，除了可以忙裏偷閒之外，還可趁機玩上幾天，那自然是夠好不過的一回事。

至於副總經理陳志強，除了參加祝壽團到台灣去，陣說除了參加所要出席的盛典之外，還會跟當地的電影與戲院界人士展開接觸，以便他日得在公務往還上，可作揚雯怡的一臂之助。

韓國享譽最高的文藝片　淚的小花

申榮鈞在韓國影圈中是一位出色的人物，而在亞洲各地，影迷對他的印象亦深深的，除了因爲他獲得亞洲影帝外，還是由於他有很深厚的演技修養，他過去給我們在影片中所表現的，足以證明了他的才華。今天申榮鈞在韓國及國際影壇上，地位比一般的影星爲高，尤其是兩國合作的影片，亦以申榮鈞所主演的佔多數。他在韓國的拍片工作是很忙，能夠參加「淚的小花」一片的演出，還是得導演名女導演鄭淑子的面子，邀請韓國的紅女星文姬一起演出。

「淚的小花」的演出，在演城的觀衆，爲了竟然掀起了一陣熱潮，因爲這部片的故事是大家所熟悉的，而主演的又是大衆的偶像，加上七個連獲六項國際獎的童星金延勳，我們所喜歡的，都是小花「淚的小花」便必將成爲香港影迷對韓國片的興趣及藝術界所開始了解第一部。

據說在演城，年紀小小的金延勳，片酬只比影帝稍爲低一些，可見他是怎樣的爲影迷所歡迎，也是爲影片公司所重視，以他年紀不用說嫩，有此成就，是非常罕有及珍貴的，難得他在「淚的小花」中，把那個叫人憐愛的小男孩，演得感人至極。

「淚的小花」昨天起在港上映，影迷們可不要輕易錯過。

楊羣實際生活與「妳我她」有類似

由時約演員出身，如今躋居去屆金馬影帝的楊羣，曾感慨的說：他有今天的成就，全靠太太的鼓勵，而且同甘共苦，渡過一段厄運的日子。說來十分湊巧，楊羣最近拍的一部影片「妳我她」，和他的現實生活雖然並不百份之百相似，卻有點類似呢！在「妳我她」故事中，楊羣是有太太的歌星，太太張清清很賢淑，而且有一位六歲大的孩子，後來楊羣與一位名女歌星李璇邂逅認識，幫助楊羣事業獲得成功，於是李璇成爲楊羣的情人，他的成就，全誠情人的鼓勵與支持呢！

楊羣的真正生活，不是與他所拍的「妳我她」很類似嗎？不過，分別在太太與情人而已。

「妳我她」是描寫三角戀愛所產生的矛盾，不但是倫理片，也是愛情問題電影，更是男女之間，夫婦之間是揭示用各類不易解決的難題呢！該片由楊羣，張清清，李璇等主演，新進導演鄒亞子負編導，在他精心處理之下，有極大膽的表現與創新。

藝霞節目新穎　門券十分搶手

藝霞歌舞團昨晚正式在九龍明愛中心大禮堂盛大演出，下午四時優先演出一場，招待本港各界及新聞界欣賞。該團演出節目是近一年來受歡迎的節目，一切以時代曲作爲舞蹈演出，集體舞蹈、服裝、燈光、音響、效果，都由開始到結束，一氣呵成，燈光變化無窮，從不冷場，演出團的舞蹈整齊，是受過嚴格訓練的，令人稱讚的藝員小咪，陳淑芬，高瑞香等演出每一場舞蹈都能讓觀衆熱烈鼓掌，該團演出節目每一舞蹈都值得觀衆推薦的，以最流行的時代曲耦成舞蹈演出，有「今天不同從前」，「不要拋棄我」，「負心的人」，「淚的小花」，「家在台北」，「秋夜」，「蘋果花」，「假如你不曾」等等，多采多姿，門券已預售兩天告罄，該團這次演出能夠收到旺台之效，是意料中事也。（徐唐）

浮雲朵朵　海運大廈　實地取景　全部殺青

昨日一早「浮雲朵朵」的導演王星磊領了該片外景隊，包括演員江虹，謝榮，江山，官玲玲及數十工作人員，浩浩蕩蕩開到尖沙咀海運大廈，拍攝該片最後一場外景，「浮」片便全部殺青了。

這是一場跟蹤的戲，謝榮疑心妻子江虹在外，對他不忠，日夜的跟蹤她，看見她和江山約會，大怒，認定了江虹是個不貞的女人，從此兩人之間的感情破裂，這個家庭便多事了。

昨天在海運大廈拍攝一場，碼頭上落的乘客極多，爭相一睹明星風采，很快就圍了一大群人，海運大廈因而平添一番熱鬧。

「浮雲朵朵」是一部感人肺腑的文藝倫理片，描寫母女，夫妻，朋友之間的真愛，細膩深刻，王星磊而導演，在本片中有很傑出的表現，他日推出，預料必會引起一番哄動。

火併金磚庫　達圖故事

（三）奧加士自願付羅菲五千元，只要他一周內，在歐洲大陸旅行，滑稽面貌似他的商人的對手視察。雖然羅菲對此旅行頗表懷疑，但他接受一萬美元的代價，乘夜火車至馬德里。

（四）跟蹤羅菲的人，爲奧加士的阿拉伯打手在火車剿殺，但又有一個黝黑的青年尾隨羅菲。當羅菲溜入車廂時，有名謂姬蓮（安妮德愛褒）的女人在內。羅菲認是奎派陪伴他的。羅菲從他口中，探不知頭緒，但知有古怪。

「戰鬥雄師」觀後感

戰事片始終是屬男的熱門，有卡士有規模，莫不創下房紀錄，近年像「戰鬥雄師」，上週末兩日收入十三萬餘，破異其後，文華繼兩日紀錄，可見其吸引觀衆之處。

有些人認爲「戰鬥雄師」背景太複雜，動作雖多，但主角對手時而希臘人，時而士耳其人，混淆不清減少不少刺激。其實，該片的編劇，其意不在士耳其內戰，祇是描寫兩個江湖客爭奪財寶的故事，但到頭來竟是一無所得。片名直譯「無法事勝惡」已點明結局主角自我解嘲。

編劇就是以此爲主幹，將兩個男主角爲女人、資金、寶石而出生入死賣命，做出了許多意想不到的情節。而觀衆在整個戲的過程中，既得聲色之娛，又有動作的刺激，而情節又是峰迴路轉，祇要不是故起勝升講起威的人，沒有不滿意而退。尤其是華查理士布朗士的觀衆，對他威風八面，已值回票價。

有人認爲故事的荒謬假假，既騙主角又騙觀衆，不知是何立場，當是戰事片動作片必須大團圓或殺歼結局乎。（立哥）

圖：楊羣與張清清在「妳我他」一幕演出。

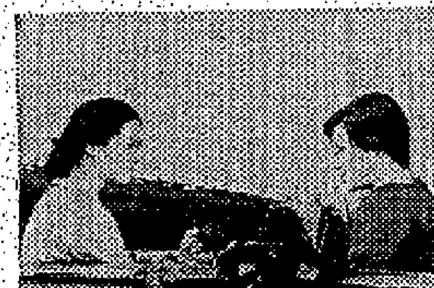
淚的小花　達圖故事

㊂、蕙芳輾轉到遙遠的海邊居住，生下孩子，母子相依爲命，渴然艱苦的日子，尤其到了晚上，個中苦處，真難以語人。

㊃、蕙芳與兒子小清相依，蕙芳自思以自己之力量，難以使孩子受到高深教育，便決定把他送還[illegible]，可是母子情深，情何以堪？

平分春色　達圖故事

（二）上尉原來係伯爵的姪兒，因拜訪叔父而獲得飛來艷福。愛麗經過一番舟車勞頓，剛抵目的地即沐浴，上尉照查，不知屋內有美人，突然闖入浴室。愛麗春光乍洩，非但不發嬌嗔，反而傾慕萬分，自願獻身。但上尉心目中喜歡淑倫，無心消受美人恩。



「水長流」　達圖故事

（七）秀貞只好以洗衣服渡日，正在這時，她碰到一個以前的女同事，得知他的境況，便一片熱情的介紹她到一唱片公司演唱，秀貞爲維持家計和醫治丈夫的病，遂毅然答應。

（八）秀貞登台演唱之日，子勤的病突有起色，秀貞十分不安，恐防這是回光反照的現象，但演唱之事早已決定，不能不去，果然，秀貞剛演唱完畢，就接到醫院的電話，秀貞趕到醫院時，子勤已奄奄一息了。

直撞橫衝奪錦標　達圖故事

（一）一九〇一年，兩家法國及義大利的體育雜誌，舉行一項長途單車競賽，由法國的巴黎到義大利的羅馬，兩國健兒參加角逐。開賽之日，各健兒及兩家雜誌主持人齊集起點，預備出發。

（二）法國一位發明家猶爾（保維爾），把畢生積蓄放在他的研究上，他要發明一輛改良性能的單車，但猶爾終日埋頭研究，一家數口全無生計，不免負債纍纍，猶爾發明成功之時，大債主莫路（羅拔夏麥）警官要沒收猶爾的全部財產，猶爾一氣，騎上他的新發明單車溜之大吉。

華僑晚報主辦・精工表贊助
一九七〇年度電視明星選舉票
每票每一電視台限選圈選三名選一名亦可

麗的有綫電視藝員（排名不分先後）

黎婉玲	龐碧雲	丁茵	高亮	黃霑
楊素霞	梁小玲	詹小萍	袁報華	戴偉光

香港無綫電視藝員（排名不分先後）

梁醒波	鄭君綿	沈殿霞	陳齊頌	杜平
森森	[illegible]秀蘭	胡楓	梁舜燕	王愛明

姓名　地址　暗碼

選舉辦法：由麗的有綫電視及香港無綫電視，各提名電視藝員十名，參加競選，以得票數最多的前三名當選爲電視明星。請讀者就左列兩大電視台提出的名單中，用紙圈選你合你所欣賞的電視藝員三名，圈選一名亦可，投寄華僑晚報娛樂天地，封面註明「選舉電視明星」字樣。

華僑晚報主辦　精工表贊助　一九七〇年第十四屆　國語粵語　十大明星選舉

選舉十大明星辦法

華僑晚報一九七〇年的十四屆「十大明星選舉」，今天又告開始了。「十大明星選舉」辦法是：選出國語明星十名，粵語明星十名，不分男女。由一九七〇年十月十一日開始，至十一月十日截止。揭曉日期在頒獎之前公佈，並定十一月廿三日假座大會堂音樂廳舉行頒獎。請讀者諸君，詳細參閱下列的選舉辦法，踴躍投票。

（一）凡剪出「十大明星選舉票」，填妥寄來，便有選舉權。

（二）凡在香港拍攝而於一九七〇年度在香港放映之影片，或演出之戲劇，曾擔任主角的男女演員，都有被選舉的資格。

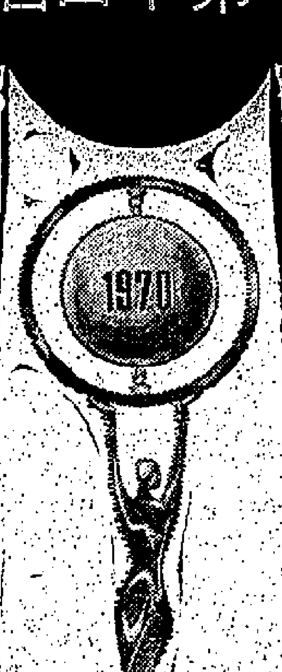
（三）投票選舉「十大明星」每票最多選十人，選一人亦可，請將本人願意選舉的明星芳名，填入下列選舉表格內。

（四）投票人須將「十大明星選舉票」表格填註姓名、地址和暗碼，寄來荷李活道華僑晚報，封面寫明「十大明星選舉」。

華僑晚報主辦　精工表贊助
一九七〇年度十大明星選舉
每票最多選十名　選一名亦可
我選左列各位爲十大明星

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

選舉人姓名　地址　暗碼

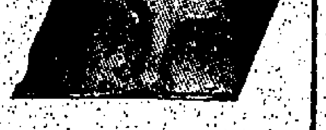


有獎明星猜圖辦法

「十大明星選舉」爲增加投票人興趣，附帶舉辦「有獎明星猜圖遊戲」。請參加者在下列表格內猜測附圖明星是誰，連同「十大明星選舉票」，封在一個信封內寄來，本報將猜中的圖片中，用抽籤方式，抽出入圍獎一百名，此一百名都有被邀請參加十大明星頒獎大會之機會，而且均有機會獲得下列獎品如豪華新型精工表、電視機、收音機、電唱機及其他名貴實用物品等，全部均由精工表廠送出。

注意：「有獎明星猜圖遊戲」與「十大明星選舉」一併舉行，讀者參加「有獎明星猜圖遊戲」，必須同時參加「十大明星選舉」，兩張表格一齊填妥寄來，否則作爲無效，敬請注意。

華僑晚報主辦　精工表贊助
一九七〇年度十大明星選舉　有獎明星猜圖遊戲



請猜左圖是那位明星
我猜是：
姓名：
地址：
暗碼：

同時舉辦電視明星選舉

在選舉電影十大明星之同時，並舉辦有綫、無綫電視明星選舉，由兩大電視台提名競選，選舉表格詳見另文。

SEIKO